叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 狼崽(cubs Of The Wolf) 000001

2. 狼崽(cubs Of The Wolf) 000002

3. 狼崽(cubs Of The Wolf) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

狼崽(Cubs of the Wolf)
第1/3页

[kʌbz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf]
CUBS **OF** **THE** **WOLF**
幼崽 的 这 狼

狼崽

[baɪ] ['reɪməɳd] [ef] . [dʒəunz]
BY **RAYMOND** **F** **.** **JONES**
经过 雷蒙德 F . 琼斯

作者：雷蒙德·F·琼斯

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['wepən] [ðæt] , [frɒm; frəm][ðə; ði]
It **may** **be** **that** **there** **is** **a** **weapon** **that** **,** **from** **the**
它 可能 是 那 那里 是 一个 武器 那 , 从 这

或许有一种武器，来自……

['vjuːpɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [ɪts] [juːst] [ɒn] , [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən]
viewpoint **of** **the** **one** **it's** **used** **on** **,** **is** **worse** **than**
观点 的 这 一 它是 用过的 在 , 是 更糟 比

从使用者的角度来看，它比

['liːθ(ə)l] .
lethal **.**
致命 .

致命。

[juː; jʊ] [mait] [seɪ] [ðæt] [deθ] ['mʌltɪplaɪz] [juː; jʊ][baɪ]
You **might** **say** **that** **death** **multiplies** **you** **by**
你 可能 说 那 死亡 乘 你 经过

你或许会说，死亡会让你倍增。

['zɪərəʊ] ; [wɒt] [wʊd] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ]['maɪnəs][wʌn][duː; də] ?
zero **;** **what** **would** **multiplication** **by** **minus** **one** **do** **?**
零 ; 什么 会 乘法 经过 减 一 做 ?

零；乘以负一会怎样?

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['rɒdʒəz]
Illustrated **by** **Rogers**
插图 经过 罗杰斯

罗杰斯绘图

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði] ['tʃeri] ['blɔsəmz] [ɑː(r); ə(r)] ['hevi] [ɪn][ðə; ði][eə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['kæmpəs][ɒv; əv]
In **the** **spring** **the** **cherry** **blossoms** **are** **heavy** **in** **the** **air** **over** **the** **campus** **of**
在 这 春天 这 樱桃 花朵 是 重的 在 这 空气 超过 这 校园 的
[səˈlɛəɹ.i.ən] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [hjʊ'mænətɪz] .
Solarian **Institute** **of** **Science** **and** **Humanities** **.**
索拉里安 研究所 的 科学 和 人文科学 .

春天，索拉里安科学与人文学院的校园上空樱花盛开，漫天飞舞。

[ɒn] [ə; eɪ] [smɔːl] [sləʊp] [ðæt] [rɪmz] [ðə; ði] [pɑːk] ['eəriə] ,
On **a** **small** **slope** **that** **rims** **the** **park** **area** **,**
在 一个 小的 坡 那 轮辋 这 公园 区域 ,

在环绕公园区域的一小段斜坡上，

['kæmərən] ['wɪldə] [leɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ['skwɪntɪŋ] [θruː] [ðə; ði][klaʊd][ɒv; əv][pɪŋk] - [waɪt] [pet(ə)lz]

Cameron	**Wilder**	**lay**	**on**	**his**	**back**	**squinting**	**through**	**the**	**cloud**	**of**	**pink**	**-**	**white**	**petals**
卡梅伦	怀尔德	躺	在	他的	后退	眯眼	通过	这	云	的	粉色的	-	白色的	花瓣

[tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] [bɪ'jɒnd] .

to	**the**	**sky**	**beyond**	**.**
到	这	天空	超过	.

卡梅隆·怀尔德仰面躺着，眯着眼睛透过粉白色的花瓣云望向远处的天空。

[bɪ'saɪd] [hɪm] , [dʒɔɪs] ['fɑːrkər] [druː] [hɜː(r); hə(r)]['dʒækɪt]['kləʊzə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['ɪrɪteɪtɪd] ['dʒestʃə(r)] .

Beside	**him**	**,**	**Joyce**	**Farquhar**	**drew**	**her**	**jacket**	**closer**	**with**	**an**	**irritated**	**gesture**	**.**
旁	他	,	乔伊斯	法夸尔	画	她	夹克	更近	和	一个	受刺激	手势	.

在他身旁，乔伊斯·法夸尔不耐烦地拉紧了外套。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [tuː] [kəʊld][tuː; tə][biː; bi] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ,

It	**was**	**still**	**too**	**cold**	**to**	**be**	**sitting**	**on**	**the**	**grass**	**,**
它	曾是	仍然	也	寒冷的	到	是	坐着	在	这	草	,

草地上还是太冷了，不适合坐着。

[bʌt; bət]['kæmərən]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə]['nəʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] — [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] , [dʒɔɪs] [θɔːt] .

but	**Cameron**	**didn't**	**seem**	**to**	**notice**	**it**	**—**	**or**	**anything**	**else**	**,**	**Joyce**	**thought**	**.**
但	卡梅伦	没有	似乎	到	注意	它	—	或者	任何事物	别的	,	乔伊斯	想法	.

但卡梅伦似乎并没有注意到这一点——或者说，他似乎没有注意到任何其他事情，乔伊斯心想。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][səb'mɪt][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['θiːsɪs] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	**If**	**you**	**don't**	**submit**	**a**	**subject**	**for**	**your**	**thesis**	**now**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**
"	如果	你	不	提交	一个	主题	为了	你的	论文	现在	,	"	她	说	,

"如果你现在不提交论文选题，"她说，

" [jʊl] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [fʊl] [sɪks] [mʌnθs] ['getɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['dɒktərət] .

"	**you'll**	**take**	**another**	**full**	**six**	**months**	**getting**	**your**	**doctorate**	**.**
"	你会	拿	其他	满的	六	几个月	获得	你的	博士学位	.

"你还需要整整六个月才能拿到博士学位。"

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][doʊnt] ['riːəli] [wɒnt][ˌaɪ 'tiː] !

Sometimes	**I**	**think**	**you**	**don't**	**really**	**want**	**it**	**!**
有时	我	思考	你	不	真的	想	它	!

有时候我觉得你其实并不想要它！

" ['kæmərən] [stɜːd] .

"	**Cameron**	**stirred**	**.**
"	卡梅伦	搅拌	.

卡梅隆动了动。

[hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['skwɪntɪŋ] [geɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ][tuː; tə] [dʒɔɪs] [ænd; ənd]['faɪnəli][sæt][ʌp] .

He	**shifted**	**his**	**squinting**	**gaze**	**from**	**the**	**sky**	**to**	**Joyce**	**and**	**finally**	**sat**	**up**	**.**
他	转移	他的	眯眼	目光	从	这	天空	到	乔伊斯	和	最后	卫星	向上	.

他眯着眼睛，目光从天空移到乔伊斯身上，最后坐了起来。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['steərɪŋ] [ə'hed] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][paɪp]

But	**he**	**was**	**staring**	**ahead**	**through**	**the**	**trees**	**again**	**as**	**he**	**took**	**his**	**pipe**
但	他	曾是	凝视	前方	通过	这	树木	再次	作为	他	采取	他的	管道

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] .

from	**his**	**pocket**	**and**	**began**	**filling**	**it**	**slowly**	**.**
从	他的	口袋	和	开始	填充	它	缓慢地	.

但他又透过树丛凝视着前方，从口袋里掏出烟斗，开始慢慢地装烟。

" [aɪ][doʊnt][wɒnt][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ɪts] [nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [miːn] ['eniθɪŋ] ['ɑːftə(r)][aɪ][get][ˌaɪ 'tiː] ,

"	**I**	**don't**	**want**	**it**	**if**	**it's**	**not**	**going**	**to**	**mean**	**anything**	**after**	**I**	**get**	**it**	**,**
"	我	不	想	它	如果	它是	不是	去	到	意思是	任何事物	后	我	得到	它	,

"如果得到它之后没有任何意义，那我宁愿不要。"

" [hiː; hi] [sed] [bə'lɪdʒərəntli] .

"	he	said	belligerently	.
"	他	说	好战地	.

他咄咄逼人地说。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['sɪli] ['sʌbdʒɪkt] [laɪk] [ðə; ði]

"	I'm	not	going	to	do	an	investigation	of	some	silly	subject	like	The
"	我是	不是	去	到	做	一个	调查	的	一些	愚蠢的	主题	喜欢	这

['trænziəns] [ɒv; əv] [vi'njuːsiən] ['ɪməgrənt] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːʃn] ['pəʊlə(r)] [aɪs] [kæp] ['saɪk(ə)l]

Transience	of	Venusian	Immigrants	in	Relation	to	the	Martian	Polar	Ice	Cap	Cycle
短暂性	的	金星	移民	在	关系	到	这	火星人	极性	冰	帽	循环

.

:
.

"我不会去调查像'金星移民的迁徙与火星极地冰盖周期的关系'这种愚蠢的主题。"

[səˈlɛəɹ.i.ən] [ˌsəʊsiˈɒlədʒɪst] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv] [ɪˈnʌf] ['rɪdɪkjuːl] [naʊ] .

Solarian	sociologists	are	the	butt	of	enough	ridicule	now	.
索拉里安	社会学家	是	这	屁股	的	足够的	嘲笑	现在	.

索拉里安社会学家现在已经饱受嘲笑了。

[duː; də] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [juː; jʊ] [get] ['nɒkɪŋ]

Do	something	like	that	and	for	the	rest	of	your	life	you	get	knocking
做	某物	喜欢	那	和	为了	这	休息	的	你的	生活	你	得到	敲门

[ɒv; əv] [ðə; ði] [niːz] [wen'evə(r)] ['enibɒdi] [in'kwaiəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['speʃəlti] [juː; jʊ] [wɜːkt] [ɪn] [ænd; ənd]

of	the	knees	whenever	anybody	inquires	about	the	specialty	you	worked	in	and
的	这	膝盖	每当	任何人	询问	关于	这	专业	你	工作	在	和

['θretnz] [tuː; tə] [riːd] [jɔː(r); jə(r)] ['θiːsɪs] . "

threatens	to	read	your	thesis	.	"
威胁	到	读	你的	论文	.	"

如果你做了那样的事，余生只要有人问起你研究的专业领域，或者威胁要阅读你的论文，你都会腿软。

" ['nəʊˌbɑːdiːz] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] .

"	Nobody's	asking	you	to	do	anything	you	don't	want	to	.
"	没有人	问	你	到	做	任何事物	你	不	想	到	.

"没有人要求你做任何你不愿意做的事情。"

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [pɪkt] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ˌsəʊsiˈɒlədʒi] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] .

But	you	picked	the	field	of	sociology	to	work	in	.
但	你	挑选	这	场地	的	社会学	到	工作	在	.

但你选择了社会学领域作为你的研究方向。

[naʊ] [ai] [dəʊnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ækt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pjʊərɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [mʌnθs]

Now	I	don't	see	why	you	have	to	act	such	a	purist	that	it	takes	months
现在	我	不	看	为什么	你	有	到	行为	这样的	一个	纯粹主义者	那	它	需要	几个月

[tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [rɪ'sɜːtʃ] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'griː] .

to	find	a	research	project	for	your	degree	.
到	寻找	一个	研究	项目	为了	你的	程度	.

我不明白你为什么非要表现得如此纯粹主义，以至于要花几个月的时间才能找到一个学位研究项目。

[pɪk] ['sʌmθɪŋ] — ['eniθɪŋ] ! — [ai] [dəʊnt] [keə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

Pick	something	—	anything	!	—	I	don't	care	what	it	is	.
挑选	某物	—	任何事物	!	—	我	不	关心	什么	它	是	.

随便挑一个——什么都行！——我不在乎是什么。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [get] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ænd; ənd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst]

But	if	you	don't	get	a	degree	and	an	appointment	out	of	the	next
但	如果	你	不	得到	一个	程度	和	一个	预约	出去	的	这	下一个

['seʃ(ə)n] [ai] [dəʊnt] [θɪŋk] [wiːl; wil] ['evə(r)] [get] ['mærid] — [nɒt] ['evə(r)] .

session	I	don't	think	we'll	ever	get	married	—	not	ever	.
会议	我	不	思考	出色地	曾经	得到	已婚	—	不是	曾经	.

但如果你下次考试没能拿到学位和职位，我想我们永远也结不了婚——永远不可能。

" ['kæmərən] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz][paɪp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð] [ə; eɪ] [prɪ'saɪs] [grɪp][ænd; ənd]

"	Cameron	removed	his	pipe	from	his	mouth	with	a	precise	grip	and
"	卡梅伦	已移除	他的	管道	从	他的	嘴	和	一个	精确的	紧握	和

[kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tentli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kʌpt] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

considered	it	intently	as	it	cupped	in	his	hands	.
经过考虑的	它	专注地	作为	它	杯状	在	他的	双手	.

卡梅隆用精准的握法从嘴里取出烟斗，专注地看着它被他捧在手中的样子。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] ['mærɪdʒ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	glad	you	mentioned	marriage	,	"	he	said	.
"	我是	高兴的	你	提及	婚姻	,	"	他	说	.

"很高兴你提到了婚姻，"他说。

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] . "

"	I	was	just	about	to	speak	of	it	myself	.	"
"	我	曾是	只是	关于	到	说话	的	它	我	.	"

"我正要说这件事呢。"

" [wel] , [doʊnt] ! " [sed] [dʒɔɪs] .

"	Well	,	don't	!	"	said	Joyce	.
"	出色地	,	不	!	"	说	乔伊斯	.

"千万别！"乔伊斯说。

" ['ɑːftə(r)] [θriː] [j'iəz] — [θriː] [j'iəz] !

"	After	three	years	—	Three	years	!
"	后	三	年	一	三	年	!

"三年之后——三年了！"

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [feɪs] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [smaɪld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

"	He	turned	to	face	her	and	smiled	for	the	first	time	.
"	他	转向	到	脸	她	和	微笑	为了	这	第一的	时间	.

他转过身面对她，第一次露出了笑容。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [liːd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'lɒŋ] [ə'keɪʒnəli] [dʒʌst][tuː; tə] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)][ɪk'spləʊd] ,

He	liked	to	lead	her	along	occasionally	just	to	watch	her	explode	,
他	喜欢	到	带领	她	沿着	偶尔	只是	到	手表	她	爆炸	,

他喜欢偶尔故意引诱她，然后看她爆发。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['ɔːlweɪz][ʃʊə(r)] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː] [fɑː(r)] .

but	he	was	not	always	sure	when	he	had	gone	too	far	.
但	他	曾是	不是	总是	当然	什么时候	他	有	已消失	也	远的	.

但他并不总是确定自己何时做得太过分了。

[dʒɔɪs] [hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][laɪk][ə; eɪ] ['snæpɪŋ] , ['rændəm] ['mætʃɪŋ] ['kælkjuleɪtə(r)] [waɪl] [hiː; hi]

Joyce	had	a	mind	like	a	snapping	,	random	matching	calculator	while	he
乔伊斯	有	一个	头脑	喜欢	一个	啪啪	,	随机的	匹配	计算器	尽管	他

['ɒpəˌreɪtɪd][mɔː(r)][ɒn][ə; eɪ] [sləʊ] ,

operated	more	on	a	slow	,
经营的	更多的	在	一个	慢的	,

乔伊斯的思维就像一台快速随机匹配的计算器，而他的行事方式却更缓慢。

['keəfəli] ['ʃeɪpɪŋ] ['ænəlɒg] ['beɪsɪs] ,

carefully	shaping	analogue	basis	,
小心	成型	类似物	基础	,

精心塑造模拟基础，

['nəʊɪŋ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][kwaɪt] [wɒt] [ðeɪ] [siːmd] [bʌt; bət] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][æz; əz]

knowing	things	were	never	quite	what	they	seemed	but	trying	to	get	as
会心	事物	是	绝不	相当	什么	他们	似乎	但	尝试	到	得到	作为

[kləʊz][æn; ən] [əˌprɒksɪ'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] ['pɪktʃə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

close	an	approximation	of	the	true	picture	as	possible	.
关闭	一个	近似	的	这	真的	图片	作为	可能的	.

明知事情并非总是表面看起来那样，但仍努力尽可能接近真相。

" [wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] [naʊ] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	Will	you	marry	me	now	?	"	he	said	.
"	将要	你	结婚	我	现在	?	"	他	说	.

"你现在愿意嫁给我吗？"他问道。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] ['stɑːt(ə)l] [hɜː(r); hə(r)] .

The	question	did	not	seem	to	startle	her	.
这	问题	做过	不是	似乎	到	惊吓	她	.

这个问题似乎并没有让她感到惊讶。

" [nəʊ] [dɪ'griː] , [nəʊ] [ə'pɔɪntmənt] — [ænd; ənd] [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [wʌn] — [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [get] [ə; eɪ] ['laɪs(ə)ns] .

"	No	degree	,	no	appointment	—	and	no	chance	of	getting	one	—	we	couldn't	even	get	a	license	.
"	不	程度	,	不	预约	—	和	不	机会	的	获得	一	—	我们	不能	甚至	得到	一个	执照	.

"没有学位，没有任命——也没有机会获得——我们甚至连执照都拿不到。"

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [ɑːrnt] [sə'dʒestɪŋ] [wiː; wi] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] , [ɔː(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['fɔːdʒəri] !

I	hope	you	aren't	suggesting	we	try	to	get	along	without	one	,	or	on	a	forgery	!
我	希望	你	不是	建议	我们	尝试	到	得到	沿着	没有	一	,	或者	在	一个	伪造	!

我希望你不是建议我们不用身份证，或者用伪造的身份证！

" ['kæmərən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Cameron	shook	his	head	.
"	卡梅伦	摇晃	他的	头	.

卡梅隆摇了摇头。

" [nəʊ] , ['dɑːlɪŋ] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['bəunə] ['faɪdi] [prə'pəʊz(ə)l] , [kəm'pliːt] [wɪð] ['laɪs(ə)ns] , [ə'pɔɪntmənt] ,

"	No	,	darling	,	this	is	a	perfectly	bona	fide	proposal	,	complete	with	license	,	appointment	,
"	不	,	亲爱的	,	这	是	一个	完美	博纳	真	提议	,	完全的	和	执照	,	预约	,

"不，亲爱的，这是一份完全合法的求婚，许可证、任命书等一应俱全，

[ðə; ði] [wɜːks] — [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] ? "

the	works	—	what	do	you	say	?	"
这	作品	—	什么	做	你	说	?	"

作品——你觉得怎么样?

" [aɪ] [seɪ] [ðɪs] [sprɪŋ] [sʌn] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

"	I	say	this	spring	sun	is	too	much	for	you	.
"	我	说	这	春天	太阳	是	也	很多	为了	你	.

"我说，这春日的阳光对你来说太刺眼了。"

" [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [dɑːk] [mæs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [heə(r)] , [wɔːm] [baɪ] [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] ,

"	She	touched	the	dark	mass	of	his	hair	,	warmed	by	the	sun's	rays	,
"	她	感动	这	黑暗的	大量的	的	他的	头发	,	温暖	经过	这	太阳的	射线	,

她抚摸着他浓密的黑发，那头发被阳光晒得暖洋洋的。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

and	put	her	head	on	his	shoulder	.
和	放	她	头	在	他的	肩膀	.

她把头靠在他的肩膀上。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [kraɪ] .

She	started	to	cry	.
她	开始	到	哭	.

她开始哭泣。

" [doʊnt] [tiːz] [ˌem ˈiː][laɪk] [ðæt] , ['kæmərən] .
" **Don't tease me like that , Cameron .**
" 不 逗 我 喜欢 那 , 卡梅伦 .

"别这样戏弄我，卡梅隆。"

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [laɪk] [wɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fər'evə(r)] — [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [stɪl] [fər'evə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv]
It seems like we've been waiting forever — and there's still forever ahead of
它 似乎 喜欢 我们已经 到过 等待 永远 — 和 有 仍然 永远 前方 的
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

感觉我们已经等了很久很久——而前方还有很长的路要走。

[juː; jʊ][kænt][duː; də] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] —
You can't do anything you want to —
你 不能 做 任何事物 你 想 到 —

你不能做任何你想做的事——

" ['kæmərən][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːmz][ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] ,
" **Cameron put his arms about her ,**
" 卡梅伦 放 他的 武器 关于 她 ,

卡梅隆将她搂在怀里，

[nɒt]['keərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] ['ɪnstɪtjuːt] ['fæk(ə)lti] [liːnd] [aʊt][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [tuː; tə] [wɒtʃ] .
not caring if the whole Institute faculty leaned out the windows to watch .
不是 关怀 如果 这 所有的 研究所 学院 倾斜 出去 这 视窗 到 手表 .

丝毫不在意整个学院的教职工都探出窗外观看。

" [ðæts] [waɪ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ə'priːʃieɪt] ['biːɪŋ] [ə'baʊt][tuː; tə] ['mæri] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'sɔːsf(ə)l] ['feləʊ] ,
" **That's why you should appreciate being about to marry such a resourceful fellow ,**
" 那就是 为什么 你 应该 欣赏 存在 关于 到 结婚 这样的 一个 足智多谋 同伴 ,

所以你应该庆幸自己即将嫁给这样一个足智多谋的人。

" [hiː; hi] [sed] [mɔː(r)]['dʒentli] .
" **he said more gently .**
" 他 说 更多的 轻轻地 .

他语气缓和了一些。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [drɒpt] [ɔːl]['bæntə(r)] .
And now he dropped all banter .
和 现在 他 掉落 全部 闲聊 .

现在他不再开玩笑了。

" [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [lɒŋ] [ɪts] [biːn] , [tuː] .
" **I've been thinking about how long it's been , too .**
" 我已经 到过 思维 关于 如何 长的 它是 到过 , 也 .

"我也一直在想时间过得有多快。"

[ðæts] [waɪ] [aɪ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['spærəʊz] [wɪð] [wʌn]['peb(ə)l] .
That's why I decided to try to kill a couple of sparrows with one pebble .
那就是 为什么 我 决定 到 尝试 到 杀 一个 夫妻 的 麻雀 和 一 卵石 .

这就是为什么我决定尝试用一颗小石子打死几只麻雀的原因。

" [dʒɔɪs] [sæt][ʌp] .
" **Joyce sat up .**
" 乔伊斯 卫星 向上 .

乔伊斯坐了起来。

" [juː; jʊ] [ɑːrnt] ['sɪəriəs] — ?
" **You aren't serious — ?**
" 你 不是 严肃的 — ?

"你不是认真的吧——？"

" ['kæmərən] [sʌkt] [ɒn][hɪz; ɪz][paɪp][wʌns][mɔ:(r)] .
" Cameron sucked on his pipe once more .
" 卡梅伦 真烂 在 他的 管道 一次 更多的 .

卡梅隆又吸了一口烟斗。

" ['evə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mɑ:'kəuviən]['nju:kliəs] ?
" Ever hear of the Markovian Nucleus ?
" 曾经 听到 的 这 马尔可夫 核 ?

你听说过马尔可夫核吗?

" [hi:; hi] [sed] ['θɔ:tfəli] .
" he said thoughtfully .
" 他 说 深思熟虑 .

他若有所思地说。

[dʒɔɪs] ['sləʊli] [n'ɒdɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
Joyce slowly nodded her head .
乔伊斯 缓慢地 点头 她 头 .

乔伊斯缓缓地点了点头。

" [əʊ] , [ai] [θɪŋk] [aɪv] [hɜ:d] [ðə; ði] [neɪm] ['menʃ(ə)nd] , " [ʃi:; ʃi] [m'ɜ:məd] , " [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)]
" Oh , I think I've heard the name mentioned , " she murmured , " but nothing more
" 哦 , 我 思考 我已经 听到 这 姓名 提及 , " 她 低声说道 , " 但 没有什么 更多的
[ðæn; ðən] [ðæt] . "
than that . "
比 那 . "

“哦，我想我好像听人提起过这个名字，”她低声说，“但仅此而已。”

" [aɪv] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [æz; əz][maɪ] [rɪ'sɜ:tʃ] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] . "
" I've asked for that as my research project . "
" 我已经 问 为了 那 作为 我的 研究 项目 . "

“我已将此作为我的研究课题。”

" [bʌt; bət] [ðæts] [klɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]['gæləksi] — [ɪn] - ! "
" But that's clear out of the galaxy — in Transpace ! "
" 但 那就是 清除 出去 的 这 星系 — 在 - ! "

“但那显然是在银河系之外——在超空间！”

" [jes] , [ænd; ənd] ['ɒbviəsli] [aʊt] [ɒv; əv] [baʊndz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]['grædʒuət; 'grædʒu,eɪt]
" Yes , and obviously out of bounds for the ordinary graduate
" 是的 , 和 明显地 出去 的 界限 为了 这 普通的 毕业
[rɪ'sɜ:tʃə(r); 'ri:sɜ:tʃə(r)] .
researcher .
研究员 .

“是的，这显然超出了普通研究生研究人员的权限范围。”

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['skɒləʃɪp] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [aɪv] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ræk] [ʌp][hɪə(r)][ai]
But because of the scholarship record I've been able to rack up here I
但 因为 的 这 奖学金 记录 我已经 到过 有能力的 到 架子 向上 这里 我
[tʊk] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ɒn] [ə'plaɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:rnɪŋ] [faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][grɑ:nt] .
took a chance on applying to the Corning Foundation for a grant .
采取 一个 机会 在 申请 到 这 康宁 基础 为了 一个 授予 .

但由于我在这里取得的奖学金成绩，我决定冒险向康宁基金会申请资助。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ɒn][ˌem 'i:]['ɑ:ftə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l][ænd; ənd][nɒt]
And they decided to take a chance on me after considerable and not
和 他们 决定 到 拿 一个 机会 在 我 后 大量 和 不是
[ɪn'taɪəli] ['peɪnləs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
entirely painless investigation .
完全 无痛 调查 .

经过一番相当深入且并非一帆风顺的调查后，他们决定给我一个机会。

[ðæts] [waɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [ə'raʊnd] [laɪk][ə; eɪ] [sə'spektɪd] [dɪs'lɔɪəlɪst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

That's	why	you	were	followed	around	like	a	suspected	Disloyalist	for	a
那就是	为什么	你	是	随后	大约	喜欢	一个	怀疑	不忠者	为了	一个

[mʌnθ] .

month	.
月	.

这就是为什么你被像怀疑的叛徒一样跟踪了一个月的原因。

[maɪ][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn'kluːdɪd][ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] [æz; əz][maɪ][waɪf] .

My	application	included	a	provision	for	you	to	go	along	as	my	wife	.
我的	应用	包括	一个	条款	为了	你	到	去	沿着	作为	我的	妻子	.

我的申请中有一项条款，允许你以我妻子的身份一同前往。

[prə'fesə(r)] ['fʌðərˌgɪl] ['nəutifaid][ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][grɑːnt][hæd; həd] [biːn] [ɐw'ɔːdɪd] . "

Professor	Fothergill	notified	me	this	morning	that	the	grant	had	been	awarded	.	"
教授	福瑟吉尔	已通知	我	这	早晨	那	这	授予	有	到过	获奖	.	"

福瑟吉尔教授今天早上通知我，拨款已经发放了。

" [kæm] — " ['dʒɔɪsɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz]['brɪt(ə)l] [naʊ] .

"	Cam	—	"	Joyce's	voice	was	brittle	now	.
"	摄像头	—	"	乔伊斯的	嗓音	曾是	脆	现在	.

“卡姆——”乔伊斯的声音变得沙哑起来。

" [juː; jʊ] [ɑːrnt] ['fuːlɪŋ] [ˌem 'iː] ?

"	You	aren't	fooling	me	?
"	你	不是	愚弄	我	?

你骗不了我?

" [hiː; hi] ['gæðəd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'gen] .

"	He	gathered	her	in	his	arms	again	.
"	他	聚集	她	在	他的	武器	再次	.

他再次将她拥入怀中。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [wʊd] [fuːl] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ['dɑːlɪŋ] ?

"	You	think	I	would	fool	about	something	like	that	,	darling	?
"	你	思考	我	会	傻子	关于	某物	喜欢	那	,	亲爱的	?

“你觉得我会在这种事情上撒谎吗，亲爱的？”

[ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [jʊl] [biː; bi]['mɪsɪz] . [siː] . ['wɪldə] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [skuːl] [ɪz] [aʊt] ,

In	a	week	you'll	be	Mrs	.	C	.	Wilder	,	and	as	soon	as	school	is	out	,
在	一个	星期	你会	是	太太	.	C	.	怀尔德	,	和	作为	很快	作为	学校	是	出去	,

一周后你就是C·怀尔德太太了，学校一放学，

[ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][mɑː'kəuviən]['njuːkliəs] .

on	your	way	to	the	Markovian	Nucleus	.
在	你的	方式	到	这	马尔可夫	核	.

在前往马尔可夫核心的路上。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

And	besides	,
和	除了	,

而且，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː]['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːk] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'sɜːtʃ] [prə'spektəs] [æz; əz][ðə; ði]

it	took	me	almost	as	much	work	preparing	the	research	prospectus	as	the
它	采取	我	几乎	作为	很多	工作	准备	这	研究	招股说明书	作为	这

['ævərɪdʒ] [gai] [spend] [ɒn][hɪz; ɪz] [həʊl] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] !

average	guy	spends	on	his	whole	project	!
平均的	盖伊	花费	在	他的	所有的	项目	!

我准备研究计划书所花费的时间，几乎和一般人完成整个项目所花费的时间一样多!

" ['sʌmtaɪmz] [dʒɔɪs] ['fɑːrkər] [wɪʃt] ['kæmərən][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən]

"	Sometimes	Joyce	Farquhar	wished	Cameron	were	a	good	deal	different	than
"	有时	乔伊斯	法夸尔	希望	卡梅伦	是	一个	好的	交易	不同的	比

[hiː; hi][wɒz; wəz] .

he	was	.
他	曾是	.

"有时乔伊斯·法夸尔希望卡梅伦能和现在的他大不相同。"

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] ['kæmərən] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [wɒnt][tuː; tə] ['mæri]

But	then	he	wouldn't	have	been	Cameron	,	and	she	wouldn't	want	to	marry
但	然后	他	不会	有	到过	卡梅伦	,	和	她	不会	想	到	结婚

[hɪm] , [ʃiː; ʃi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] .

him	,	she	supposed	.
他	,	她	据称	.

但那样的话，他就不是卡梅隆了，她想，她也不会想嫁给他了。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] , [waɪl] [hiː; hi] [fel] [bɪ'haɪnd][ɒn][ðə; ðɪ][mɪd] - [stretʃ] ,

And	somehow	,	while	he	fell	behind	on	the	mid	-	stretch	,
和	不知何故	,	尽管	他	跌倒	在后面	在	这	中	-	拉紧	,

然而，尽管他在比赛中段落后了，

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][æt; ət][ðə; ðɪ][end] [wɪð] [ðə; ðɪ][rest][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fiːld] .

he	always	managed	to	come	in	at	the	end	with	the	rest	of	the	field	.
他	总是	管理	到	来	在	在	这	结尾	和	这	休息	的	这	场地	.

他总是能跟上其他队员的步伐，最终到达终点。

[ɔː(r)][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [əˈhed] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Or	just	a	little	bit	ahead	of	it	.
或者	只是	一个	小的	少量	前方	的	它	.

或者稍微领先一点。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [əˈhed] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Or	a	good	deal	ahead	of	it	.
或者	一个	好的	交易	前方	的	它	.

或者在此之前还有很长一段时间。

[æz; əz] [naʊ] .

As	now	.
作为	现在	.

和现在一样。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ðɪ]['mægnɪtjuːd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kuː] [hiː; hi]

It	took	her	a	few	moments	to	realize	the	magnitude	of	the	coup	he
它	采取	她	一个	很少	时刻	到	意识到	这	震级	的	这	政变	他

[hæd; həd] ['æktʃuəli] ['pʊld] [ɒf] .

had	actually	pulled	off	.
有	实际上	拉	离开	.

她过了好一会儿才意识到他所发动的政变规模有多大。

[fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [dɪ'prest] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][juːz][sʌm; səm]

For	weeks	she	had	been	depressed	because	he	refused	to	use	some
为了	周	她	有	到过	郁闷	因为	他	拒绝	到	使用	一些

['trɪviəl] ,

trivial	,
琐碎的	,

几个星期以来，她一直很沮丧，因为他拒绝使用一些琐碎的东西。

[briːz] [rɪ'sɜːtʃ] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [dɪ'griː] .

breeze	research	to	get	his	degree	.
微风	研究	到	得到	他的	程度	.

微风研究帮助他获得了学位。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['stɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] ,

He	could	have	started	it	as	much	as	a	year	ago	,
他	可以	有	开始	它	作为	很多	作为	一个	年	前	,

他本可以早在一年多前就开始做这件事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['mærid] [naʊ] [ɪf] [id] [set] [hɪm'self] [ʌp][ə; eɪ]['riːəl] [sɪntʃ] .

and	they	could	have	been	married	now	if	he'd	set	himself	up	a	real	cinch	.
和	他们	可以	有	到过	已婚	现在	如果	他会	放	他自己	向上	一个	真实的	肚带	.

如果他当时给自己创造了一个稳操胜券的机会，他们现在可能已经结婚了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['mærid] ['eniweɪ] — [ænd; ənd]['kæmərən][wɒz; wəz] ['getɪŋ]

But	now	they	were	getting	married	anyway	—	and	Cameron	was	getting
但	现在	他们	是	获得	已婚	反正	—	和	卡梅伦	曾是	获得

[ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] [diːl] [ðæt] [wʊd] ['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz]['fræntɪk][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'tegrəti] [ɪn]

the	kind	of	research	deal	that	would	satisfy	his	frantic	desire	for	integrity	in
这	种类	的	研究	交易	那	会	满足	他的	疯狂的	欲望	为了	正直	在

[ə; eɪ] [wɜːld] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] ,

a	world	where	it	counted	for	little	,
一个	世界	在哪里	它	计数	为了	小的	,

但现在他们无论如何都要结婚了——而且卡梅隆也得到了一份研究合同，这份合同能够满足他在这个正直无关紧要的世界里对正直的迫切渴望。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] ['sʌmθɪŋ] ['dʒenjuɪn][tuː; tə][ðə; ði][ˌsəʊsiə'lɒdʒɪkl]

and	his	wish	to	contribute	something	genuine	to	the	sociological
和	他的	希望	到	贡献	某物	真的	到	这	社会学

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] ['sentiənt] ['kriːtʃəz] .

understanding	of	sentient	creatures	.
理解	的	有感知能力的	生物	.

他希望为增进人们对有感知生物的社会学理解做出真正的贡献。

[ðeə(r)] ['mærɪdʒ] , [æz; əz][wɒz; wəz] ['kʌstəməri] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][kʌt][ænd; ənd][draɪd][ə'feə(r)] .

Their	marriage	,	as	was	customary	,	would	be	a	cut	and	dried	affair	.
他们的	婚姻	,	作为	曾是	习惯	,	会	是	一个	切	和	干燥	事务	.

按照当时的习俗，他们的婚姻将是一件简单明了的事情。

[ə; eɪ][kɔːl][tuː; tə][ðə; ði]['laɪs(ə)ns]['bjʊərəʊ] ,

A	call	to	the	license	bureau	,
一个	称呼	到	这	执照	局	,

致电车管局，

[rɪ'siːt] [ɒv; əv]['fɔːm(ə)l] ['sæŋkʃn] [ɪn][ðə; ði][meɪl] — [ʃiː; ʃi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['kæmərən][hæd; həd] [ɔːl'redi]

receipt	of	formal	sanction	in	the	mail	—	she	supposed	Cameron	had	already
收据	的	正式的	制裁	在	这	邮件	—	她	据称	卡梅伦	有	已经

[meɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðeə(r)][kləusɪst] [frendz] [ɒn]

made	application	—	and	a	little	party	with	a	few	of	their	closest	friends	on
制成	应用	—	和	一个	小的	派对	和	一个	很少	的	他们的	最接近	朋友们	在

[ðə; ði]['kæmpəs] .

the	campus	.
这	校园	.

她收到了正式的制裁通知书——她猜想卡梅伦已经提交了申请——然后和几个最亲密的朋友在校园里举行了一个小聚会。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['getɪŋ] ['mærid] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['iːzɪə]

She	wished	she	had	lived	in	the	days	when	getting	married	was	much	easier
她	希望	她	有	居住地	在	这	天	什么时候	获得	已婚	曾是	很多	更轻松

[tuː; tə][duː; də] ,

to	do	,
到	做	,

她希望自己生活在结婚更容易的年代。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] .

and	something	to	make	a	fuss	about	.
和	某物	到	制作	一个	大惊小怪	关于	.

还有一些值得大惊小怪的事情。

[ʃi:; ʃi] [stɜ:d] [ænd; ənd][sæt][ʌp] ,

She	stirred	and	sat	up	,
她	搅拌	和	卫星	向上	,

她动了动，坐了起来。

['lu:snɪŋ] [ðə; ði]['dʒækɪt][æz; əz][ðə; ði][sʌn] [keɪm] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv][klaʊd] .

loosening	the	jacket	as	the	sun	came	from	behind	a	puff	of	cloud	.
松动	这	夹克	作为	这	太阳	来了	从	在后面	一个	噗	的	云	.

太阳从一团云后探出头来，我松开了外套。

" [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld][ˌem 'i:][ə'baʊt] [ðɪs] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ə'gəʊ] , ['kʊd(ə)nt][ju:; jʊ] ?

"	You	could	have	told	me	about	this	a	long	time	ago	,	couldn't	you	?
"	你	可以	有	讲述	我	关于	这	一个	长的	时间	前	,	不能	你	?

“你本可以早点告诉我这件事，对吧？”

" [ʃi:; ʃi] [sed] [ə'kju:zɪŋli] .

"	she	said	accusingly	.
"	她	说	指责地	.

她指责道。

['kæmərən] [n'ɒdɪd] .

Cameron	nodded	.
卡梅伦	点头	.

卡梅伦点了点头。

" [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] .

"	I	could	have	.
"	我	可以	有	.

我本来可以的。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][wɒnt][tu:; tə][get] [fɔ:ls] [həʊps] [ə'raʊzd] .

But	I	didn't	want	to	get	false	hopes	aroused	.
但	我	没有	想	到	得到	错误的	希望	被唤醒	.

但我不想让他们抱有不切实际的希望。

[ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [mʌtʃ] [həʊp][ðə; ði] [di:l] [wʊd] ['æktʃuəli][gəʊ] [θru:] , [maɪ'self] .

I	didn't	have	much	hope	the	deal	would	actually	go	through	,	myself	.
我	没有	有	很多	希望	这	交易	会	实际上	去	通过	,	我	.

我自己一开始并不抱太大希望这笔交易能够最终达成。

[ai] [θɪŋk] ['fʌðərˌgɪl] [ɪz] ['prɪti] [mʌtʃ] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] . "

I	think	Fothergill	is	pretty	much	responsible	for	it	.	"
我	思考	福瑟吉尔	是	漂亮的	很多	负责任的	为了	它	.	"

我认为福瑟吉尔对此负有主要责任。

" - — " [dʒɔɪs] [sed] ['dri:mɪli] .

"	Transpace	—	"	Joyce	said	dreamily	.
"	-	—	"	乔伊斯	说	梦幻般地	.

“穿越——”乔伊斯梦呓般地说。

" [tel] [ˌem 'i:][ə'baʊt][ðə; ði][mɑ:'kəuviən]['nju:kliəs] .

"	Tell	me	about	the	Markovian	Nucleus	.
"	告诉	我	关于	这	马尔可夫	核	.

“请告诉我关于马尔可夫核的知识。”

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪg] [rɪ'sɜ:tʃ] ['stʌdi] , ['eniweɪ] ? "

Why	is	it	important	enough	for	a	big	research	study	,	anyway	?	"
为什么	是	它	重要的	足够的	为了	一个	大的	研究	学习	,	反正	?	"

这件事究竟为什么重要到需要开展一项大型研究呢？

" [ɪts] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lepəd] [huː] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [spɒts] , " [sed] ['kæmərən] .
" It's a case of a leopard who changed his spots , " said Cameron .
" 它是 一个 案件 的 一个 豹 WHO 已更改 他的 地点 , " 说 卡梅伦 .

"这就好比一只豹子改变了身上的斑点，"卡梅伦说。

" [ænd; ənd]['nəʊbədi] [nəʊz] [haʊ] [ɔː(r)] [waɪ] .
" And nobody knows how or why .
" 和 无人 知道 如何 或者 为什么 .

"没有人知道是怎么回事，也没有人知道为什么。"

[ðə; ði] [fʊl] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɪz][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmetə'mɔːfəsɪs] [ɒv; əv]
The full title of the project is A Study of the Metamorphosis of
这 满的 标题 的 这 项目 是 一个 学习 的 这 变态 的
[ðə; ði][mɑː'kəuviən]['njuːkliəs] . "
the Markovian Nucleus . "
这 马尔可夫 核 . "

该项目的全称是《马尔可夫核心的变形研究》。

" [wɒt] ['hæpənd] ?
" What happened ?
" 什么 发生 ?

"发生了什么?

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['eni] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ? "
How are they any different from the way they used to be ? "
如何 是 他们 任何 不同的 从 这 方式 他们 用过的 到 是 ? "

它们和以前有什么不同?

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['miːnɪst] , [nˈɑːstɪəst]
" A hundred and fifty years ago the Markovians - were the meanest , nastiest
" 一个 百 和 五十 年 前 这 - 是 这 最卑鄙的 , 最恶劣的
,
,
,

一百五十年前，马尔可夫派是最卑鄙、最邪恶的，

['ɔː(r)nəri] ['spesəmən] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][gə'læktɪk] [ə'səʊʃɪəɪts] .
orneriest specimens in the entire Council of Galactic Associates .
最顽固的 标本 在 这 全部的 理事会 的 银河 合伙人 .

银河联盟议会中最桀骜不驯的成员。

[ðə; ði] [gruːps] [ɒv; əv] [wɜːld] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['gæləksi] , [wɪtʃ] [meɪk] [ʌp][ðə; ði]['njuːkliəs] ,
The groups of worlds in one corner of their galaxy , which make up the Nucleus ,
这 团体 的 世界 在 一 角落 的 他们的 星系 , 哪个 制作 向上 这 核 ,

位于银河系一角的那些世界群，构成了星系核。

[kən'trəʊld] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [fɔːs] [ðæt] [aʊt'weɪd] ['eniθɪŋ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [brɪŋ]
controlled a military force that outweighed anything the Council could possibly bring
受控 一个 军队 力量 那 被压倒 任何事物 这 理事会 可以 可能 带来
[tuː; tə][beə(r)] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
to bear against them .
到 熊 反对 他们 .

他们拥有一支远超议会所能调动的任何兵力的军事力量。

" [wɪð] [kəm'pliːt] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv] ['eni] [skiːm] [ɒv; əv] [ˌɪntə'plænɪtri] [ruːlz] [ɔː(r)]['ɔːdə(r)] [ðeɪ]

"	With	complete	disregard	of	any	scheme	of	interplanetary	rules	or	order	they
"	和	完全的	漠视	的	任何	方案	的	星际	规则	或者	命令	他们

[hə'ræst; 'hærəst][ænd; ənd] [ə'tækt] ['piːsf(ə)l] ['ʃɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnə'fensɪv] ['kʌltʃəz] [θruː'aʊt]

harassed	and	attacked	peaceful	shipping	and	inoffensive	cultures	throughout
骚扰	和	遭到攻击	和平	船运	和	无害的	文化	自始至终

[ə; eɪ][waɪd] ['terətri] .

a	wide	territory	.
一个	宽的	领土	.

“他们完全无视任何星际规则或秩序，在广阔的领土上骚扰和攻击和平的航运和无害的文化。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊnsəlz] ['mɪlətri] ['ækʃ(ə)n] .

They	were	something	demanding	the	Council's	military	action	.
他们	是	某物	要求	这	理事会的	军队	行动	.

它们是需要议会采取军事行动的事件。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [lækt] [ðə; ði] [streŋθ] .

But	the	Council	lacked	the	strength	.
但	这	理事会	缺乏	这	力量	.

但委员会缺乏这种力量。

" [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [drægd] [ɒn] , [dɪ'beɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [ˌɪnɪ'fektɪvli] .

"	For	years	the	Council	dragged	on	,	debating	and	threatening	ineffectively	.
"	为了	年	这	理事会	拖拽	在	,	辩论	和	威胁	无效	.

“多年来，委员会拖延不决，辩论和威胁毫无成效。”

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz]['evə(r)] [dʌn] .

But	nothing	was	ever	done	.
但	没有什么	曾是	曾经	完毕	.

但最终什么也没做。

[ænd; ənd] [ðen] , [səʊ]['grædʒuəli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['nəʊtɪst] , [ðə; ði] ['hærəsmənt] [bɪ'gæn][tuː; tə]

And	then	,	so	gradually	it	was	hardly	noticed	,	the	harassments	began	to
和	然后	,	所以	逐步地	它	曾是	几乎	注意到	,	这	骚扰	开始	到

[daɪ] [daʊn] .

die	down	.
死	向下	.

然后，骚扰行为就这样悄无声息地逐渐平息下来。

[ðə; ði] ['wɔːlaɪk] ['pɒstʃərɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'bændənd] [baɪ][ðə; ði] - .

The	warlike	posturing	was	abandoned	by	the	Markovians	.
这	好战	摆姿势	曾是	弃	经过	这	-	.

马尔可夫派放弃了好战姿态。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][ə'baʊt]['sev(ə)nti][ɔː(r)] ['eɪti] [j'iəz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ə'baʊt] -

Within	a	period	of	about	seventy	or	eighty	years	there	was	a	complete	about	-
之内	一个	时期	的	关于	七十	或者	八十	年	那里	曾是	一个	完全的	关于	-

[feɪs] .

face	.
脸	.

在大约七八十年的时间里，情况发生了彻底的转变。

[ðeɪ] [wuːnd] [ʌp][æz; əz] [gʊd] ['ɪndiənz] , ['piːsf(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt] ['membəz]

They	wound	up	as	good	Indians	,	peaceful	,	coöperative	and	intelligent	members
他们	伤口	向上	作为	好的	印度人	,	和平	,	合作社	和	聪明的	成员

[ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] . "

of	the	Council	.	"
的	这	理事会	.	"

他们最终都成为了优秀的印第安人，和平、合作、聪明的议会成员。

" ['dɪd(ə)nt] ['enibɒdi] ['evə(r)][faɪnd][aʊt] [waɪ] ? " [ɑ:skt] [dʒɔɪs] .

"	Didn't	anybody	ever	find	out	why	?	"	asked	Joyce	.
"	没有	任何人	曾经	寻找	出去	为什么	?	"	问	乔伊斯	.

"难道没人查明原因吗？"乔伊斯问道。

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

"不。

['nəʊbədi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] .

Nobody	wanted	to	find	out	.
无人	通缉	到	寻找	出去	.

没人想知道答案。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [j'iəz] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wɜ:(r); wə(r)]['haɪdɪŋ][bɪ'haɪnd][ðeə(r)]

In	the	early	years	the	worlds	of	the	Council	were	hiding	behind	their
在	这	早期的	年	这	世界	的	这	理事会	是	隐藏	在后面	他们的

[kə'lektɪv] [hændz]['həʊpɪŋ] [wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)] [maɪt] [ðæt] [ðə; ði] [θret] [maɪt] [gəʊ] [ə'weɪ] [ɪf] [ðeɪ] [kept]

collective	hands	hoping	with	all	their	might	that	the	threat	might	go	away	if	they	kept
集体	双手	希望	和	全部	他们的	可能	那	这	威胁	可能	去	离开	如果	他们	保留

[ðeə(r)] [aɪz] [kləʊzd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .

their	eyes	closed	long	enough	.
他们的	眼睛	关闭	长的	足够的	.

在最初几年里，议会的各个世界都躲在自己的双手背后，竭尽全力地希望，只要他们闭上眼睛足够长的时间，威胁就会消失。

[ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm]['mɪrək(ə)l][ɒv; əv][ɔ:l] ['mɪrəklz] , [wen] [ðeɪ] ['pɑ:tɪd] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [fɔ:(r); fə(r)]

And	by	some	miracle	of	all	miracles	,	when	they	parted	their	fingers	for
和	经过	一些	奇迹	的	全部	奇迹	,	什么时候	他们	分手了	他们的	手指	为了

[ə; eɪ] [skeəd] [glɪmps] ,

a	scared	glimpse	,
一个	害怕的	一瞥	,

而奇迹发生了，当他们张开手指，惊恐地瞥了一眼时，

[ðə; ði] [θret] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

the	threat	had	disappeared	.
这	威胁	有	消失	.

威胁已经消失了。

" [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bri:ð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)] ['i:zəli] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] [θɪŋ] [tu:; tə]

"	When	they	could	breathe	a	little	more	easily	it	seemed	a	foolish	thing	to
"	什么时候	他们	可以	呼吸	一个	小的	更多的	容易地	它	似乎	一个	愚蠢	事物	到

[brɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [əʊld]['skelɪt(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['klɒzɪt] [ə'gen] ,

bring	out	this	old	skeleton	from	the	closet	again	,
带来	出去	这	老的	骨骼	从	这	壁橱	再次	,

"当他们能够稍微轻松一些的时候，再把这件旧事翻出来似乎就显得很愚蠢了。"

[səʊ][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [steɪt] [ɒv; əv] [hʌʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .

so	a	perpetual	state	of	hush	was	established	.
所以	一个	永久	状态	的	嘘	曾是	已确立的	.

于是，一种永久的寂静状态就此形成。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [fə'gɒtn] [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['pærəgrɑ:f]

Finally	,	the	whole	thing	was	practically	forgotten	except	for	a	short	paragraph
最后	,	这	所有的	事物	曾是	几乎	被遗忘的	除了	为了	一个	短的	段落

[ɪn][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri][tekst] .

in	an	occasional	history	text	.
在	一个	偶然	历史	文本	.

最后，除了偶尔出现在历史教科书中的一小段文字外，整件事几乎被人遗忘了。

[bʌt; bət][nəʊ][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n][ɔː(r)][hɪ'stɔːriən][hæz; həz]['evə(r)] [deəd] ['pʌblɪkli] [tuː; tə]['kwestʃən][ðə; ði]

But	no	politician	or	historian	has	ever	dared	publicly	to	question	the
但	不	政治家	或者	历史学家	有	曾经	敢于	公开	到	问题	这

[mɪ'stɪəriəs] [waɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ə'baʊt] - [feɪs] . "

mysterious	why	of	the	Markovian's	about	-	face	.	"
神秘	为什么	的	这	-	关于	-	脸	.	"

但是，没有一位政治家或历史学家敢于公开质疑马尔可夫式转变背后的神秘原因。

" [ˌsəʊsi'ɒlədʒɪst][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , " [sed] [dʒɔɪs] .

"	Sociologists	should	have	done	it	long	ago	,	"	said	Joyce	.
"	社会学家	应该	有	完毕	它	长的	前	,	"	说	乔伊斯	.

"社会学家早就应该这么做了，"乔伊斯说。

" [ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['preʃə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] ['kæmərən] .

"	There	was	always	the	political	pressure	,	of	course	,	"	said	Cameron	.
"	那里	曾是	总是	这	政治的	压力	,	的	课程	,	"	说	卡梅伦	.

"当然，一直都存在政治压力，"卡梅伦说。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['riːəl]['riːz(ə)n][wɒz; wəz]['sɪmpli]['aʊə(r)] [priˌɒkju'peɪʃn] [wɪð] ['meɪkɪŋ] [ˌbibli'ɔgrəfiz]

"	But	the	real	reason	was	simply	our	preoccupation	with	making	bibliographies
"	但	这	真实的	原因	曾是	简单地	我们的	专注	和	制作	参考书目

[ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)z] - ['peɪpəz] .

of	each	others	'	papers	.
的	每个	其他的	-	文件	.

"但真正的原因是我们一心想为对方的论文编纂参考书目。"

[ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][leg] [wɜːk] ,

It's	going	to	take	a	lot	of	leg	work	,
它是	去	到	拿	一个	很多	的	腿	工作	,

这需要做很多前期准备工作。

['sʌmθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['fɔːm(ə)l] ['kɔːsɪz] [doʊnt] [gɪv] [ˌjuː 'es]['eni]['beɪsɪk] ['treɪnɪŋ] .

something	in	which	our	formal	courses	don't	give	us	any	basic	training	.
某物	在	哪个	我们的	正式的	课程	不	给	我们	任何	基本的	训练	.

这是我们正规课程无法提供任何基础培训的领域。

['fʌðərˌgɪl] [ˌʌndə'stændz] [ðæt] — [ɪts] [waɪ] [hiː; hi] [pʊʃt] [ˌem 'iː][səʊ][hɑːd] [wɪð] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] .

Fothergill	understands	that	—	it's	why	he	pushed	me	so	hard	with	the	Foundation	.
福瑟吉尔	明白	那	—	它是	为什么	他	推动	我	所以	难的	和	这	基础	.

福瑟吉尔明白这一点——这就是为什么他在基金会的事情上对我如此严格要求。

[ænd; ənd] ['raɪli] [ʌp] [ðeə(r)][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

And	Riley	up	there	is	capable	of	seeing	it	,	too	.
和	莱利	向上	那里	是	有能力的	的	看到	它	,	也	.

而上面的莱利也能看到它。

" [aɪ] [ʃəʊd] [hɪm] [ðæt] [hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɒmpleks][ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten]

"	I	showed	him	that	here	was	a	complex	of	at	least	a	hundred	and	ten
"	我	显示	他	那	这里	曾是	一个	复杂的	的	在	至少	一个	百	和	十

['meɪdʒə(r)]['plænɪts] ,

major	planets	,
主要的	行星	,

"我向他展示了这里至少有110颗主要行星组成的复杂系统，

[ɪn'hæbɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['feəli] [hə'mɒdʒənəs] , ['sɪvəlaɪzd]['piːp(ə)l] , ['spiːkɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌteknə'lɒdʒɪk(ə)l]

inhabited	by	a	fairly	homogenous	,	civilized	people	,	speaking	from	a	technological
有人居住的	经过	一个	相当	均质	,	文明	人们	,	请讲	从	一个	技术

[pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [æt; ət] [liːst] .

point	of	view	at	least	.
观点	的	看法	在	至少	.

从技术角度来看，这里居住着相当同质化、文明的人民。

[ænd; ənd]['ɔ:lməʊst] [ˌəʊvə'naɪt] [sʌm; səm] [fɔ:s] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['kʌltʃərəl]['pɒstʃə(r)] .

And	**almost**	**overnight**	**some**	**force**	**changed**	**the**	**entire**	**cultural**	**posture**	**.**
和	几乎	过夜	一些	力量	已更改	这	全部的	文化	姿势	.

几乎一夜之间，某种力量改变了整个文化风貌。

[aɪ] [meɪd] [hɪm] [si:] [ðæt] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [fɔ:s] [ɪz][ɒv; əv][nəʊ][smɔ:l] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ju: 'es] [raɪt] [naʊ] .

I	**made**	**him**	**see**	**that**	**identification**	**of**	**that**	**force**	**is**	**of**	**no**	**small**	**interest**	**to**	**us**	**right**	**now**	**.**
我	制成	他	看	那	鉴别	的	那	力量	是	的	不	小的	兴趣	到	我们	正确的	现在	.

我让他明白，目前我们非常关心这股力量的识别。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:]['ɒpəˌeɪtɪd][wʌns] , [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] ['ɒpəreɪt] [ə'gen] — [ænd; ənd] [wʊd] [ɪts] [rɪ'zʌlts] [bi:; bi][æz; əz] ['hæpi] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ?

If	**it**	**operated**	**once**	**,**	**it**	**could**	**operate**	**again**	**—**	**and**	**would**	**its**	**results**	**be**	**as**	**happy**	**a**	**second**	**time**	**?**
如果	它	经营的	一次	,	它	可以	操作	再次	—	和	会	它是	结果	是	作为	快乐的	一个	第二	时间	?

如果它运行过一次，它就可以再次运行——但第二次运行的结果会和上次一样令人满意吗?

" ['raɪli] [gɒt][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][tu:; tə] [kɪk] [θru:] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'i:][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑ:t] .

"	**Riley**	**got**	**the**	**Foundation**	**to**	**kick**	**through**	**enough**	**for**	**you**	**and**	**me**	**to**	**make**	**a**	**start**	**.**
"	莱利	得到	这	基础	到	踢	通过	足够的	为了	你	和	我	到	制作	一个	开始	.

"莱利让基金会拨款，足以让我们开始行动了。"

[ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] ['sɜ:veɪ] [ɪz][ə'baʊt][ɔ:l][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ə'maʊnt] [tu:; tə] , ['æktʃuəli] ,

A	**preliminary**	**survey**	**is**	**about**	**all**	**it**	**will**	**amount**	**to**	**,**	**actually**	**,**
一个	初步的	民意调查	是	关于	全部	它	将要	数量	到	,	实际上	,

实际上，这大概只能算是一次初步调查而已。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [ʃəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['tændʒəb(ə)l] [aɪl] [get][maɪ] [dɪ'gri:] ,

but	**if**	**we**	**show**	**evidence**	**of**	**something**	**tangible**	**I'll**	**get**	**my**	**degree**	**,**
但	如果	我们	展示	证据	的	某物	有形	患病的	得到	我的	程度	,

但是如果我们能拿出一些切实的证据，我就能拿到学位。

[jʊl] [get][jɔ:(r); jə(r)]['beɪsɪk][ˌsɜ:tɪfɪ'keɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd][wi:l; wil][bəuθ] [rɪ'tɜ:n] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊl] - [skeɪl] [ɪn'kwaɪəri] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑ:f] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['ri:əli] [dɪg]['ɪntu:] [θɪŋz] [nekst][jɪə(r)] .

you'll	**get**	**your**	**basic**	**certification**	**—**	**and**	**we'll**	**both**	**return**	**in**	**charge**	**of**	**a**	**full**	**-**	**scale**	**inquiry**	**with**	**a**	**staff**	**big**	**enough**	**to**	**really**	**dig**	**into**	**things**	**next**	**year**	**.**
你会	得到	你的	基本的	认证	—	和	出色地	两个都	返回	在	收费	的	一个	满的	-	规模	询问	和	一个	职员	大的	足够的	到	真的	挖	进入	事物	下一个	年	.

你会获得基本认证——明年我们俩都会回来负责一项全面的调查，并带领足够多的工作人员真正深入调查。

" [naʊ] — [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)][ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt][wɒnt] [ˌem 'i:][tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv] — "

"	**Now**	**—**	**about**	**this**	**matter**	**of**	**marriage**	**which**	**you**	**didn't**	**want**	**me**	**to**	**speak**	**of**	**—**	**"**
"	现在	—	关于	这	事情	的	婚姻	哪个	你	没有	想	我	到	说话	的	—	"

"现在——关于你不想让我谈的婚姻这件事——"

" [ki:p] ['tɔ:kɪŋ] , [kæm] — [jʊr; jər] ['du:ɪŋ] ['wʌndəfəli] !

"	**Keep**	**talking**	**,**	**Cam**	**—**	**you're**	**doing**	**wonderfully**	**!**
"	保持	说	,	摄像头	—	你是	正在做	太棒了	!

"继续说，卡姆——你做得非常棒！"

" [ðeɪ] [gɒt] ['mærid] [æt; ət][wʌns] ,

"	They	got	married	at	once	,
"	他们	得到	已婚	在	一次	,

他们立刻就结婚了。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] [wi:ks] [ɒv; əv] [sku:l] [wɪtʃ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['fɪnɪʃt]

even	though	there	were	several	weeks	of	school	which	had	to	be	finished
甚至	尽管	那里	是	一些	周	的	学校	哪个	有	到	是	完成的

[bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [li:v] .

before	they	could	leave	.
前	他们	可以	离开	.

尽管他们必须完成好几周的课程才能离开。

[ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [frendz] [ɒn][ðə; ði]['kæmpəs][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['wɪspəd] [rɪ'mɑ:rks]

Among	their	friends	on	the	campus	there	were	a	good	many	whispered	remarks
之中	他们的	朋友们	在	这	校园	那里	是	一个	好的	许多	低声说道	评论

[ə'baʊt][ðə; ði][ɪn'sænəti][ɒv; əv] [dʒɔɪs] [ænd; ənd]['kæmərən][ɪn] ['plænɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fæn'tæstɪk] [ɪk'skɜ:ʃn] ,

about	the	insanity	of	Joyce	and	Cameron	in	planning	such	a	fantastic	excursion	,
关于	这	疯狂	的	乔伊斯	和	卡梅伦	在	规划	这样的	一个	极好的	短途旅行	,

在校园里，他们的朋友们都在窃窃私语，议论乔伊斯和卡梅伦计划这样一次奇妙的旅行简直是疯了。

[bʌt; bət] [dʒɔɪs] [wɒz; wəz]['sɜ:t(ə)n] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] ['envi] [æz; əz]['krɪtɪsɪzəm][ɪn][ðə; ði] [aɪz]

but	Joyce	was	certain	there	was	as	much	envy	as	criticism	in	the	eyes
但	乔伊斯	曾是	肯定	那里	曾是	作为	很多	嫉妒	作为	批评	在	这	眼睛

[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ə'səʊʃɪeɪts] .

of	her	associates	.
的	她	同事	.

但乔伊斯确信，她的同事们眼中既有批评，也有嫉妒。

[ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi] [tru:] [wen] [ðeɪ] [ə'sɜ:tɪd] [ðæt] ['evri] [kən'si:vəb(ə)l] [ˌsəʊsiə'lɒdʒɪkl]['fæktə(r)][ɔ:(r)]

It	might	be	true	when	they	asserted	that	every	conceivable	sociological	factor	or
它	可能	是	真的	什么时候	他们	断言	那	每一个	可以想象的	社会学	因素	或者

[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fæktəz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [ænd; ənd] ['ænlˌaɪz] [raɪt] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['səʊlə(r)]

combination	of	factors	could	be	found	and	analyzed	right	here	in	the	Solar
组合	的	因素	可以	是	成立	和	分析	正确的	这里	在	这	太阳的

['sɪstəm] ,

System	,
系统	,

他们断言，所有可以想象的社会因素或因素组合都可以在太阳系中找到并进行分析，这或许是真的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [hu:] [kʊd; kəd][fɪ'neɪg(ə)l][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [kəm'baɪn] [ə; eɪ] ['hʌnimu:n] [trɪp]

but	a	husband	who	could	finagle	a	way	to	combine	a	honeymoon	trip
但	一个	丈夫	WHO	可以	芬格尔	一个	方式	到	结合	一个	蜜月	旅行

[ˌhɑ:f'weɪ] [ə'krɒs] [speɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [rɪ'sɜ:tʃ] ['θi:sɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][reə(r)]

halfway	across	space	with	his	graduate	research	thesis	was	a	rare
半	穿过	空间	和	他的	毕业	研究	论文	曾是	一个	稀有的

['spesɪmən] .

specimen	.
标本	.

但能想方设法将跨越半个太空的蜜月旅行与他的研究生研究论文结合起来的丈夫，实属罕见。

[dʒɔɪs] [pleɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɜ:θ] .

Joyce	played	her	advantage	for	all	it	was	worth	.
乔伊斯	玩	她	优势	为了	全部	它	曾是	值得	.

乔伊斯充分利用了自己的优势。

[tuː] [wiːks] [bɪˈfɔː(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [taɪm] , [haʊˈevə(r)] , [ˈkæmərən][wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs]

Two	weeks	before	departure	time	,	however	,	Cameron	was	called	to	the	office
二	周	前	离开	时间	,	然而	,	卡梅伦	曾是	称为	到	这	办公室

[ɒv; əv][prəˈfesə(r)] [ˈfʌðərˌgɪl] .

of	Professor	Fothergill	.
的	教授	福瑟吉尔	.

然而，在出发前两周，卡梅伦被叫到了福瑟吉尔教授的办公室。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈentəd] [hiː; hi][faʊnd][ə; eɪ] [θɜːd] [mæn][ˈprez(ə)nt] ,

As	he	entered	he	found	a	third	man	present	,
作为	他	进入	他	成立	一个	第三	男人	展示	,

他进去后发现还有第三个人在场。

[ˈweərɪŋ] [ə; eɪ][ˈjuːnɪfɔːm][hiː; hi][ˈrekəgˈnaɪzd][æt; ət][wʌns][æz; əz] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l]

wearing	a	uniform	he	recognized	at	once	as	belonging	to	the	Council
穿着	一个	制服	他	认可	在	一次	作为	属于	到	这	理事会

[ˌsekrəˈteərɪət; ˌsekrəˈteərɪæt] .

Secretariat	.
秘书处	.

他身穿的制服他一眼就认出是理事会秘书处的制服。

" [aɪl] [weɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] , " [hiː; hi] [sed] [əˈbrʌptli] [æz; əz] [ˈfʌðərˌgɪl] [tɜːnd] .

"	I'll	wait	outside	,	"	he	said	abruptly	as	Fothergill	turned	.
"	患病的	等待	外部	,	"	他	说	突然	作为	福瑟吉尔	转向	.

“我会在外面等，”福瑟吉尔转身时，他突然说道。

" [aɪ] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmesɪdʒ] [ænd; ənd] [keɪm] [raɪt] [ˈəʊvə(r)] .

"	I	got	your	message	and	came	right	over	.
"	我	得到	你的	信息	和	来了	正确的	超过	.

“我收到了你的信息，马上就过来了。”

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] — "

I	didn't	know	—	"
我	没有	知道	—	"

我不知道——

" [sɪt] [daʊn] , " [sed] [ˈfʌðərˌgɪl] .

"	Sit	down	,	"	said	Fothergill	.
"	坐	向下	,	"	说	福瑟吉尔	.

“坐下，”福瑟吉尔说。

" [ˈkæmərən] , [ðɪs] [ɪz][ˈmɪstə(r)] . [ˈebɪŋ] , [huːz] [pəˈzɪʃ(ə)n][juː; jʊ][nəʊ] [daʊt] [ˈrekəgnaɪz] .

"	Cameron	,	this	is	Mr	.	Ebbing	,	whose	position	you	no	doubt	recognize	.
"	卡梅伦	,	这	是	先生	.	退潮	,	谁	位置	你	不	怀疑	认出	.

“卡梅伦，这位是埃宾先生，你肯定认识他。”

[ˈmɪstə(r)] . [ˈebɪŋ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪldə] .

Mr	.	Ebbing	,	Mr	.	Wilder	.
先生	.	退潮	,	先生	.	怀尔德	.

埃宾先生，怀尔德先生。

" [ðə; ði][men] [ʃʊk] [hændz][ænd; ənd] [tʊk] [siːts] [əˈkrɒs] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

"	The	men	shook	hands	and	took	seats	across	from	each	other	.
"	这	男人	摇晃	双手	和	采取	座位	穿过	从	每个	其他	.

两人握手，然后面对面坐下。

[ˈfʌðərˌgɪl] [sæt] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [ˈpɒlɪʃt] [ˈteɪb(ə)l] .

Fothergill	sat	between	them	at	the	polished	table	.
福瑟吉尔	卫星	之间	他们	在	这	抛光	桌子	.

福瑟吉尔坐在他们中间，围坐在光洁的桌子旁。

" [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [hæz; həz] [dɪ'veləpt] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [prə'pəʊzd]
" The Council , it seems , has developed an interest in your proposed
" 这 理事会 , 它 似乎 , 有 发达 一个 兴趣 在 你的 建议的
[rɪ'sɜːtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - ,
research among the Markovians ,
研究 之中 这 - ,

“看来，理事会对您在马尔可夫主义者中提出的研究方案很感兴趣。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪl] [let]['mɪstə(r)] . ['ebɪŋ] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
" I'll let Mr . Ebbing tell you about it .
" 患病的 让 先生 . 退潮 告诉 你 关于 它 .

“我让埃宾先生来告诉你这件事吧。”

" ['kæmərən] [felt] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['sekrət(ə)ri]
" Cameron felt a sinking anticipation within him as he turned to the secretary
" 卡梅伦 毛毡 一个 下沉 预期 之内 他 作为 他 转向 到 这 秘书
.
:
·

卡梅伦转向秘书时，心中涌起一股不祥的预感。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['æktɪvli] [ə'pəʊz] [ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)][səʊ] [lɒŋ]
Surely the Council wasn't going to actively oppose the investigation after so long
一定 这 理事会 不是 去 到 积极 反对 这 调查 后 所以 长的
[ə; eɪ] [taɪm] !
a time !
一个 时间 !

经过这么长时间，委员会肯定不会主动反对调查吧！

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [kɔːf] [ænd; ənd] ['ʃʌfld] [ðə; ði] ['peɪpəz] [hiː; hi] [druː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [keɪs] .
The secretary coughed and shuffled the papers he drew from his case .
这 秘书 咳嗽 和 洗牌 这 文件 他 画 从 他的 案件 .

秘书咳嗽了一声，翻动着从公文包里拿出的文件。

" [ɪts] [nɒt] ['æktʃuəli] [ðə; ði] ['kaʊnsəlz] ['ɪntrəst] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd]['kæmərən][wɒz; wəz]
" It's not actually the Council's interest , " he said , and Cameron was
" 它是 不是 实际上 这 理事会的 兴趣 , " 他 说 , 和 卡梅伦 曾是
[ɪ'miːdiətli] [rɪ'liːvd] .
immediately relieved .
立即地 松了口气 .

“这实际上与理事会的利益无关，”他说，卡梅伦顿时松了一口气。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɑːskt] [baɪ][ðə; ði][mɑː'kəuviən]['njuːkliəs] , [θruː] [ðeə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] ,
" But I have been asked by the Markovian Nucleus , through their representative ,
" 但 我 有 到过 问 经过 这 马尔可夫 核 , 通过 他们的 代表 ,

“但是马尔可夫核心组织通过他们的代表向我提出了这个问题，

[tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]
to suggest that they would like to save you the long and unnecessary
到 建议 那 他们 会 喜欢 到 节省 你 这 长的 和 不必要
[trɪp] .
trip .
旅行 .

暗示他们想让你省去这趟漫长而不必要的旅程。

[hiː; hi] ['ɒfəz] [tuː; tə][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] [dɪ'griː] [baɪ] ['kɔːzɪŋ] [ɔːl] ['nesəsəri]

He	offers	to	co	-	operate	to	the	fullest	degree	by	causing	all	necessary
他	优惠	到	合作	-	操作	到	这	最	程度	经过	导致	全部	必要的

[mə'tɪəriəlz][tuː; tə][biː; bi] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][saɪt][ɒv; əv] ['stʌdi] [raɪt] [hɪə(r)] .

materials	to	be	transferred	to	your	site	of	study	right	here	.
材料	到	是	转移	到	你的	地点	的	学习	正确的	这里	.

他表示将全力配合，把所有必要的材料都送到您这里的学习地点。

[hiː; hi] [fiːlz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [liːst] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də] [sɪns] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ə'pɪəz] [tuː; tə]

He	feels	that	this	is	the	least	they	can	do	since	so	much	interest	appears	to
他	感觉	那	这	是	这	至少	他们	能	做	自从	所以	很多	兴趣	出现	到

[ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði]['njuːkliəs] .

exist	in	the	Nucleus	.
存在	在	这	核	.

他认为，既然人们对核心组织如此感兴趣，这是他们至少应该做的。

" ['kæmərən] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði]['sekrət(ə)ri] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [wɒt] [ðə; ði][mænz] [əʊn] ['ætɪtjuːd]

"	Cameron	stared	at	the	secretary	,	trying	to	discern	what	the	man's	own	attitude
"	卡梅伦	凝视	在	这	秘书	,	尝试	到	辨别	什么	这	男人的	自己的	态度

[mait] [biː; bi] ,

might	be	,
可能	是	,

卡梅伦盯着秘书，试图判断对方的真实态度。

[bʌt; bət] ['ebɪŋ] [geɪv] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [wei] [bʌt; bət] [streɪt] .

but	Ebbing	gave	no	sign	of	playing	it	any	way	but	straight	.
但	退潮	给予	不	符号	的	玩耍	它	任何	方式	但	直的	.

但埃宾没有表现出任何要另辟蹊径的迹象。

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ][pə'laɪt][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [steɪ] [həʊm] [ænd; ənd][maɪnd]['aʊə(r)] [əʊn] ['bɪznəs]

"	It	sounds	like	a	polite	invitation	to	stay	home	and	mind	our	own	business
"	它	声音	喜欢	一个	有礼貌的	邀请	到	停留	家	和	头脑	我们的	自己的	商业

,

,

,

“这听起来像是礼貌地邀请我们待在家里，不要多管闲事。”

" [sed] ['kæmərən] ['faɪnəli] .

"	said	Cameron	finally	.
"	说	卡梅伦	最后	.

卡梅伦最后说道。

" [ðeɪ] [dəʊnt][wɒnt] ['kʌmpəni] .

"	They	don't	want	company	.
"	他们	不	想	公司	.

他们不想有人陪伴。

" [ðə; ði] ['sekrəˌteriz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rekt] [ə'preɪz(ə)l] .

"	The	secretary's	expression	changed	to	acknowledgment	of	the	correct	appraisal	.
"	这	秘书的	表达	已更改	到	致谢	的	这	正确的	评价	.

秘书的表情转为认可这一正确评价。

" [ðeɪ] [dəʊnt][wɒnt] ['eni][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌmetə'mɔːfəsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][mɑː'kəuviən]

"	They	don't	want	any	investigation	into	the	Metamorphosis	of	the	Markovian
"	他们	不	想	任何	调查	进入	这	变态	的	这	马尔可夫

['njuːkliəs] .

Nucleus	.
核	.

“他们不想对马尔可夫核的变形进行任何调查。”

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
There is no such thing .
那里 是 不 这样的 事物 .

根本没有这种东西。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [ə; eɪ] [mɪθ] . "
It is entirely a myth . "
它 是 完全 一个 神话 . "

这完全是无稽之谈。

" [sez] [ðə; ði] - — !
" Says the Markovians — !
" 说道 这 - — !

马尔可夫主义者如是说——!

" ['ebɪŋ] [n'ɒdɪd] .
" Ebbing nodded .
" 退潮 点头 .

埃宾点了点头。

" [sez] [ðə; ði] - .
" Says the Markovians .
" 说道 这 - .

马尔可夫主义者如是说。

['ʌðə(r)] [wɜːld] ,
Other worlds ,
其他 世界 ,

其他世界，

[bəuθ] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [hæv; həv] [pə'sistid] [ɪn] ['spredɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz] [ænd; ənd]
both within and without the Council have persisted in spreading tales and
两个都 之内 和 没有 这 理事会 有 持续 在 传播 故事 和
['ruːməz] [ə'baʊt] [ðə; ði] - [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
rumors about the Markovians for a long time .
谣言 关于 这 - 为了 一个 长的 时间 .

长期以来，无论是在议会内部还是外部，都有人不断地散布关于马尔科夫人的各种故事和谣言。

[ðeɪ] [doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
They don't like it .
他们 不 喜欢 它 .

他们不喜欢这样。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kə'rekt] [ə'næləsɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌltʃə(r)]
They are willing to co - operate in having a correct analysis of their culture
他们 是 愿意的 到 合作 - 操作 在 拥有 一个 正确的 分析 的 他们的 文化
['pʌblɪʃt] ,
published ,
已发布 ,

他们愿意配合发表对其文化的正确分析报告。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] ['eni] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪnfəməs] ['ruːməz] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] . "
but they don't want any more of these infamous rumors circulated . "
但 他们 不 想 任何 更多的 的 这些 臭名昭著的 谣言 流通 . "

但他们不希望这些臭名昭著的谣言继续传播下去。

" [ðen] [waɪ] [ɑːrnt] [ðeɪ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [prə'məʊt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ?
" Then why aren't they willing to promote such an investigation ?
" 然后 为什么 不是 他们 愿意的 到 推动 这样的 一个 调查 ?

那么，他们为什么不愿意推动这样的调查呢?

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðeə(r)][bɪg] [tʃɑːns] — [ɪf] [ðeə(r)] [rɪ'dɪkjələs] [pə'zɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [truː] ！ "

This	would	be	their	big	chance	—	if	their	ridiculous	position	were	true	!	"
这	会	是	他们的	大的	机会	—	如果	他们的	荒谬的	位置	是	真的	！	"

如果他们荒谬的立场属实，这将是他们的绝佳机会！

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] .

"	They	are	willing	.
"	他们	是	愿意的	.

他们愿意。

[aɪv] [təʊld][juː; jʊ][ðə; ðɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [hæz; həz] ['ɒfəd] [tuː; tə][send][juː; jʊ][ɔːl] ['niːdɪd] [mə'tɪəriəl]

I've	told	you	the	representative	has	offered	to	send	you	all	needed	material
我已经	讲述	你	这	代表	有	提供	到	发送	你	全部	需要	材料

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ðɪ]['steɪtəs][ɒv; əv][ðeə(r)]['kʌltʃə(r)] .

showing	the	status	of	their	culture	.
显示	这	地位	的	他们的	文化	.

我已经告诉过你，那位代表表示愿意向你提供所有必要的资料，以展示他们文化的现状。

" ['kæmərən] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ]['sekrət(ə)ri][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['spiːkɪŋ] [ə'gen] .

"	Cameron	looked	at	the	secretary	for	a	long	time	before	speaking	again	.
"	卡梅伦	看起来	在	这	秘书	为了	一个	长的	时间	前	请讲	再次	.

卡梅伦盯着秘书看了很久才再次开口。

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] ?

"	What's	your	position	?
"	是什么	你的	位置	?

你的立场是什么?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['faɪnəli] .

"	he	asked	finally	.
"	他	问	最后	.

他最后问道。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['biːɪŋ] ['ɔːdəd] [ɒf] [ðə; ðɪ][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ? "

"	Are	we	being	ordered	off	the	investigation	?	"
"	是	我们	存在	订购	离开	这	调查	?	"

“我们是不是被命令停止调查了？”

" [ðə; ðɪ][mɑː'kəuviən] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['dʌznt] [wɒnt][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][kwaɪt] [ðæt] [ɪk'striːm] .

"	The	Markovian	representative	doesn't	want	to	go	to	quite	that	extreme	.
"	这	马尔可夫	代表	不	想	到	去	到	相当	那	极端	.

“马尔可夫代表不想走到那一步。”

[hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] , [tuː] , [wʊd] [rɪ'ækt] [ʌn'feɪvərəbli] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

He	knows	that	,	too	,	would	react	unfavorably	towards	his	people	.
他	知道	那	,	也	,	会	反应	不利的	向	他的	人们	.

他也知道，这样做会对他的人民产生不利影响。

[hɪrz] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] : [səʊ][fɑː(r)] , [hiːz] [blɒkt] [njuːz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [prə'pəʊzd] [rɪ'sɜːtʃ] ['getɪŋ]

Here's	his	point	:	So	far	,	he's	blocked	news	of	your	proposed	research	getting
这里是	他的	观点	:	所以	远的	,	他是	已屏蔽	消息	的	你的	建议的	研究	获得

[tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊm] [wɜːld] .

to	his	home	worlds	.
到	他的	家	世界	.

他的意思是：到目前为止，他已经阻止了你提出的研究计划的消息传到他的母星。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][juː; jʊ][prə'pəʊz][ˌaɪ 'tiː]

But	he	knows	that	if	you	do	carry	it	out	in	the	manner	you	propose	it
但	他	知道	那	如果	你	做	携带	它	出去	在	这	方式	你	提出	它

[ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði][həʊm][fəʊks] ['maɪti] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd] [ðel] [dɪ'mɑːnd]

is	going	to	make	a	lot	of	the	home	folks	mighty	unhappy	and	they'll	demand
是	去	到	制作	一个	很多	的	这	家	各位	强大的	不开心	和	他们会	要求

[tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][stɒp][ˌaɪ 'tiː] .

to	know	why	he	didn't	stop	it	.
到	知道	为什么	他	没有	停止	它	.

但他知道，如果你按照你提议的方式去做，会让很多房主非常不高兴，他们会质问他为什么不阻止这件事。

[səʊ] [hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][bəuθ][saɪdz][æt; ət][wʌns] . "

So	he's	trying	to	satisfy	both	sides	at	once	.	"
所以	他是	尝试	到	满足	两个都	侧面	在	一次	.	"

所以他想同时满足双方的需求。

" [waɪ] [wɪl] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði]['njuːkliəs][biː; bi] [meɪd] [ʌn'hæpi] [baɪ]['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] ? "

"	Why	will	the	people	in	the	Nucleus	be	made	unhappy	by	our	coming	?	"
"	为什么	将要	这	人们	在	这	核	是	制成	不开心	经过	我们的	未来	?	"

“为什么我们的到来会让核心区的人们感到不高兴？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʊl] [gəʊ][ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [træk] [daʊn] [ðə; ði]['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ruːməz] [ðæt]

"	Because	you'll	go	there	trying	to	track	down	the	basis	for	the	rumors	that
"	因为	你会	去	那里	尝试	到	追踪	向下	这	基础	为了	这	谣言	那

[dɪ'feɪm] [ðə; ði][mɑː'kəuviən]['kærəktə(r)] .

defame	the	Markovian	character	.
诽谤	这	马尔可夫	特点	.

“因为你会去那里试图追溯那些诋毁马尔科夫人格的谣言的根源。”

[jʊl] [brɪŋ] ['fɔːsəbli] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs]

You'll	bring	forcibly	to	their	attention	the	fact	that	the	rest	of	the	Universe
你会	带来	强制	到	他们的	注意力	这	事实	那	这	休息	的	这	宇宙

[bɪ'liːvz] [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] ['beɪsɪkli] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['paɪrəts] . "

believes	the	Markovians	are	basically	a	bunch	of	pirates	.	"
相信	这	-	是	基本上	一个	束	的	海盗	.	"

你要让他们明白，宇宙其他地方的人都认为马尔可夫人基本上就是一群海盗。

" [ænd; ənd][ðə; ði] - [doʊnt][laɪk][tuː; tə][hɪə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] ? "

"	And	the	Markovians	don't	like	to	hear	these	things	?	"
"	和	这	-	不	喜欢	到	听到	这些	事物	?	"

“马尔可夫主义者不喜欢听到这些话吗？”

" ['defɪnətli] [nɒt] . "

"	Definitely	not	.	"
"	确实	不是	.	"

“绝对不是。”

" [səʊ][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [rɪ'sɜːtʃ] [ɪz][nɒt] ['biːɪŋ] [fə'bɪd(ə)n] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] -

"	So	you	tell	me	the	research	is	not	being	forbidden	,	but	that	the	Markovians
"	所以	你	告诉	我	这	研究	是	不是	存在	禁止	,	但	那	这	-

[woʊnt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

won't	like	it	.
惯于	喜欢	它	.

“所以你的意思是说，这项研究并没有被禁止，只是马尔可夫主义者不喜欢它。”

[sə'pəʊz] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ðen] ,

Suppose	I	tell	you	,	then	,
认为	我	告诉	你	,	然后	,

那么，假设我告诉你，

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɪt'self] .

I'm	not	going	to	give	up	short	of	an	order	from	the	Council	itself	.
我是	不是	去	到	给	向上	短的	的	一个	命令	从	这	理事会	本身	.

除非得到议会的正式命令，否则我是不会放弃的。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['kæməflɑːʒ] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪf] ['nesəsəri] .

But	I	am	willing	to	camouflage	the	investigation	if	necessary	.
但	我	是	愿意的	到	伪装	这	调查	如果	必要的	.

但如果有必要，我愿意掩盖调查过程。

[aɪl] [meɪk] [nəʊ] ['əʊpən] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaʊt'saɪd] [ə'pɪnjən] [sez] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .

I'll	make	no	open	mention	of	what	outside	opinion	says	of	the	Markovians	.
患病的	制作	不	打开	提到	的	什么	外部	观点	说道	的	这	-	.

我不会公开提及外界对马尔可夫主义者的看法。

[aɪl] ['sɪmpli] [meɪk] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz]

I'll	simply	make	a	study	of	their	history	and	character	as	it	becomes
患病的	简单地	制作	一个	学习	的	他们的	历史	和	特点	作为	它	变成

[ə'veɪləb(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

available	to	me	.
可用的	到	我	.

我会尽我所能，研究他们的历史和性格。

" ['ebɪŋ] [nˈɒdɪd] ['sləʊli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn] ['kæmərənz] [feɪs] .

"	Ebbing	nodded	slowly	,	his	eyes	fixed	on	Cameron's	face	.
"	退潮	点头	缓慢地	,	他的	眼睛	固定的	在	卡梅伦的	脸	.

埃宾缓缓点头，目光紧紧盯着卡梅隆的脸。

" [aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['emɪnəntli] [ˌsætɪs'fæktəri] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	would	say	that	would	be	eminently	satisfactory	,	"	he	said	.
"	我	会	说	那	会	是	非常	令人满意的	,	"	他	说	.

“我认为这将非常令人满意，”他说。

" [aɪ] [wɪl] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

"	I	will	inform	the	representative	of	your	decision	.
"	我	将要	通知	这	代表	的	你的	决定	.

我会将您的决定告知代表。

" [ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [sɪ'vɪə(r)] .

"	Then	his	face	became	more	severe	.
"	然后	他的	脸	成为	更多的	严重	.

“然后他的脸色变得更加严肃了。”

" [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skriːt] .

"	The	Council	will	be	pleased	to	learn	of	your	willingness	to	be	discreet	.
"	这	理事会	将要	是	高兴	到	学习	的	你的	意愿	到	是	慎重	.

“委员会很高兴得知您愿意保持低调。”

[aɪ] ['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ə'pɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv]

I	wonder	if	you	understand	that	the	Foundation	came	to	us	upon	receipt	of
我	想知道	如果	你	理解	那	这	基础	来了	到	我们	之上	收据	的

[jɔː(r); jə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

your	application	,
你的	应用	,

我不知道您是否明白，基金会是在收到您的申请后才联系我们的。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ['klɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

for	official	clearance	of	the	project	.
为了	官方的	清除	的	这	项目	.

获得项目官方批准。

[ˌaɪ 'tiː][ˌkəuin'saidid][kwaɪt] [fɔː'tjuːɪtəsli] [wɪð] [ðə; ði][plænz][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪt'self] .

It	coincided	quite	fortuitously	with	the	plans	of	the	Council	itself	.
它	巧合	相当	偶然	和	这	计划	的	这	理事会	本身	.

这恰好与理事会自身的计划不谋而合。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

For	a	long	time	we	have	been	concerned	with	the	lack	of	information
为了	一个	长的	时间	我们	有	到过	担心的	和	这	缺少	的	信息

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][mɑː'kəuviən][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ]

regarding	the	Markovian	situation	and	have	been	at	a	loss	as	to	how
关于	这	马尔可夫	情况	和	有	到过	在	一个	损失	作为	到	如何

[tuː; tə] [ɪm'pruːv] ['aʊə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

to	improve	our	situation	.
到	提升	我们的	情况	.

长期以来，我们一直关注马尔可夫状况相关信息的匮乏，并且一直不知如何改善我们的状况。

" [jɔː(r); jə(r)] [prə'pəʊzd] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [siːmd] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ,

"	Your	proposed	investigation	seemed	the	answer	,
"	你的	建议的	调查	似乎	这	回答	,

“你提出的调查方案似乎是解决办法，

[bʌt; bət][wiː; wi][æn'tɪsɪpeɪtɪd][ðə; ði][mɑː'kəuviən][əb'dʒekʃ(ə)n][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] ['sɜːt(ə)n]

but	we	anticipated	the	Markovian	objection	and	had	to	make	certain
但	我们	预期	这	马尔可夫	异议	和	有	到	制作	肯定

[juː; jʊ] [wʊd] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

you	would	co	-	operate	to	his	satisfaction	.
你	会	合作	-	操作	到	他的	满意	.

但我们预料到了马尔可夫的反对意见，所以必须确保你会配合他，让他满意。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðɪs] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "

I	believe	this	will	do	it	.	"
我	相信	这	将要	做	它	.	"

我相信这样就能行。

" [waɪ] [ɪz][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [kən'sɜːnd] ? " [sed] ['kæmərən] .

"	Why	is	the	Council	concerned	?	"	said	Cameron	.
"	为什么	是	这	理事会	担心的	?	"	说	卡梅伦	.

卡梅伦问道：“市议会为何如此担忧？”

" [hæv; həv][ðə; ði] - [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] ['ætɪtjuːd] [ɪn]['eni] [wei] ? "

"	Have	the	Markovians	changed	their	attitude	in	any	way	?	"
"	有	这	-	已更改	他们的	态度	在	任何	方式	?	"

马尔可夫主义者的态度是否有所改变？

" [nəʊ] — [bʌt; bət][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌjuː 'es][rɪ'membə(r)] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wiː; wi][doʊnt] [spiːk] [ɒv; əv]

"	No	—	but	the	rest	of	us	remember	,	even	though	we	don't	speak	of
"	不	—	但	这	休息	的	我们	记住	,	甚至	尽管	我们	不	说话	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“不——但我们其他人都记得，即使我们不谈论它，

[ðæt] [ðə; ði]['njuːkliəs][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˌdepri'deiʃən] , [nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]

that	the	Nucleus	was	never	punished	for	its	depredations	,	nor	was	it
那	这	核	曾是	绝不	受到惩罚	为了	它是	掠夺	,	也不	曾是	它

['evə(r)] [dɪ'fiːtɪd] .

ever	defeated	.
曾经	战败	.

核心组织从未因其掠夺行为受到惩罚，也从未被击败。

[ɪts] [streŋθ] [ɪz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz]['evə(r)][ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]['kaʊns(ə)l] [wɜ:ld] .

Its	strength	is	as	great	as	ever	in	proportion	to	the	other	Council	worlds	.
它是	力量	是	作为	伟大的	作为	曾经	在	部分	到	这	其他	理事会	世界	.

与其他议会世界相比，它的实力依然强大。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃɑ:nsiz] [ænd; ənd] [pəˌtenʃɪ'æləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['nju:kliəs] [wɜ:ld] ['evə(r)] [ə'gen]

"	What	are	the	chances	and	potentialities	of	the	Nucleus	worlds	ever	again
"	什么	是	这	机会	和	潜力	的	这	核	世界	曾经	再次

[bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [məɹ'ɔ:dəz] [ðeɪ] [wʌns][wɜ:(r); wə(r)] ?

becoming	the	marauders	they	once	were	?
成为	这	乱兵	他们	一次	是	?

“核心世界再次成为曾经的掠夺者的可能性和潜力有多大？”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['kwestʃən] [wɪtʃ] [wi:; wi] [fi:l] [mʌst; məst][bi:; bi] ['ɑ:nsə(r)d] .

That	is	the	question	which	we	feel	must	be	answered	.
那	是	这	问题	哪个	我们	感觉	必须	是	回答	.

这是我们认为必须解答的问题。

[wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] ,

Without	knowing	,
没有	会心	,

不知不觉中，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['paʊdə(r)][keg][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][fju:z] [meɪ] [ɔ:(r)] [meɪ] [nɒt][bi:; bi] ['laɪtɪd]

we	are	sitting	on	a	powder	keg	in	which	the	fuse	may	or	may	not	be	lighted
我们	是	坐着	在	一个	粉末	桶	在	哪个	这	保险丝	可能	或者	可能	不是	是	照明

.

:

.

我们正坐在一个火药桶上，引信可能已经点燃，也可能还没有。

[wɪl] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [ˌju: 'es] [bæk] [ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][wi:; wi] [ni:d] ?

Will	you	bring	us	back	the	answer	we	need	?
将要	你	带来	我们	后退	这	回答	我们	需要	?

你能给我们带回我们需要的答案吗?

" ['kæmərən] [felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['grɪmnəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] ['prez(ə)nt] [bɪ'fɔ:(r)] .

"	Cameron	felt	a	sudden	grimness	which	had	not	been	present	before	.
"	卡梅伦	毛毡	一个	突然	阴郁	哪个	有	不是	到过	展示	前	.

卡梅隆突然感到一种前所未有的阴郁情绪。

" [aɪl] [du:; də][ɔ:l][ai][kæn; kən] , " [hi:; hi] [sed] ['səʊbəli] .

"	I'll	do	all	I	can	,	"	he	said	soberly	.
"	患病的	做	全部	我	能	,	"	他	说	清醒地	.

“我会尽我所能，”他严肃地说。

" [ɪf] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz][ðeə(r)] [aɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] .

"	If	the	information	is	there	I'll	bring	it	back	.
"	如果	这	信息	是	那里	患病的	带来	它	后退	.

“如果信息在那里，我会把它带回来。”

" ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][hæd; həd] [gɒn] [ænd; ənd] ['fʌðərˌgɪl] [tɜ:nd] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔ:(r)][tu:; tə]

"	After	the	secretary	had	gone	and	Fothergill	turned	from	the	door	to
"	后	这	秘书	有	已消失	和	福瑟吉尔	转向	从	这	门	到

[ˌri:'dʒɔɪn][hɪm] ['kæmərən][sæt][ɪn] ['feɪntli] [ʃɒkt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnsəlz] [ˌʌnɪk'spektɪd]

rejoin	him	Cameron	sat	in	faintly	shocked	consideration	of	the	Council's	unexpected
重新加入	他	卡梅伦	卫星	在	淡淡的	震惊	考虑	的	这	理事会的	意外

[sə'pɔ:t] .

support	.
支持	.

“秘书离开后，福瑟吉尔转身离开门口回到他身边，卡梅伦坐在那里，略感震惊地思考着理事会出乎意料的支持。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːtʃ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pjʊəli] [ˌsəʊsiə'lɒdʒɪkl][ænd; ənd]

It	took	his	research	out	of	the	realm	of	the	purely	sociological	and
它	采取	他的	研究	出去	的	这	领域	的	这	纯粹	社会学	和

[prə'dʒektɪd][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['pɒlətɪks][ænd; ənd][dɪ'pləʊməsi] .

projected	it	into	politics	and	diplomacy	.
预计	它	进入	政治	和	外交	.

这使他的研究从纯粹的社会学领域扩展到了政治和外交领域。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] [baɪ][ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] , [bʌt; bət][nɒt] [tʃɪəd] [baɪ][ðə; ði] ['ædɪd]

He	was	pleased	by	their	confidence	,	but	not	cheered	by	the	added
他	曾是	高兴	经过	他们的	信心	,	但	不是	欢呼	经过	这	额外

[rɪˌspɒnsə'bɪlətiˌ] .

responsibility	.
责任	.

他对他们展现出的自信感到高兴，但对随之而来的责任却并不感到欣慰。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['lʌki] [breɪk] , " [sed] ['fʌðərˌgɪl] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] ,

"	That's	a	lucky	break	,	"	said	Fothergill	enthusiastically	,
"	那就是	一个	幸运的	休息	,	"	说	福瑟吉尔	踊跃	,

“那真是个幸运的机会，”福瑟吉尔兴奋地说。

" [ænd; ənd][aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][sə'spekt][juː; jʊ][meɪ][biː; bi]['rɑːðə(r)]['bædli][ɪn] [niːd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]

"	and	I'm	beginning	to	suspect	you	may	be	rather	badly	in	need	of	all	the
"	和	我是	开始	到	怀疑	你	可能	是	相当	糟糕	在	需要	的	全部	这

[breɪks] [juː; jʊ][kæn; kən][get][wʌns][juː; jʊ][lænd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - .

breaks	you	can	get	once	you	land	among	the	Markovians	.
休息	你	能	得到	一次	你	土地	之中	这	-	.

“我开始怀疑，一旦你来到马尔可夫人中间，你可能非常需要所有能得到的喘息机会。”

[doʊnt] [fə'get] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt] [ðæt][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][sʌnz][ænd; ənd]

Don't	forget	for	a	single	minute	that	you	are	dealing	with	the	sons	and
不	忘记	为了	一个	单身的	分钟	那	你	是	处理	和	这	儿子们	和

['grænsʌn] [ɒv; əv]['dʒenjuɪn]['paɪrəts] .

grandsons	of	genuine	pirates	.
孙子们	的	真的	海盗	.

一刻也别忘了，你面对的是真正的海盗的子孙后代。

" [ðə; ði][prə'fesə(r)] [sæt] [daʊn] [ə'gen] .

"	The	professor	sat	down	again	.
"	这	教授	卫星	向下	再次	.

教授又坐了下来。

" [ðeəz; ðəz][wʌn]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l]['aɪtəm][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [aɪ] [tɜːnd] [ʌp][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .

"	There's	one	other	little	item	of	interest	I	turned	up	the	other	day	.
"	有	一	其他	小的	物品	的	兴趣	我	转向	向上	这	其他	天	.

“前几天我还发现了一件挺有意思的小事。”

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [liːv] .

You	should	know	about	it	before	you	leave	.
你	应该	知道	关于	它	前	你	离开	.

你离开之前应该了解一下。

[ðə; ði][mɑː'kəuviən]['njuːkliəs][ɪz] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɒtbed][ɒv; əv]['aɪdz] . "

The	Markovian	Nucleus	is	somewhat	of	a	hotbed	of	Ids	.	"
这	马尔可夫	核	是	有些	的	一个	温床	的	ids	.	"

马尔可夫核心某种程度上是本我（Id）的温床。

" ['aɪdz] — [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts] — ?

"	Ids	—	you	mean	the	Idealists	—	?
"	ids	—	你	意思是	这	理想主义者	—	?

“你是说理想主义者吗？”

" ['fʌðərˌgɪl] [nˈɒdɪd] .
" **Fothergill** **nodded** **.**
" 福瑟吉尔 点头 .

福瑟吉尔点了点头。

" [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ? "
" **Know** **anything** **about** **them** **?** **"**
" 知道 任何事物 关于 他们 ? "

你了解他们吗?

" [nɒt] [mʌtʃ] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌpærə'sɪtɪk] [gruːp] ,
" **Not** **much** **,** **except** **that** **they** **are** **a** **sort** **of** **parasitic** **group** **,**
" 不是 很多 , 除了 那 他们 是 一个 种类 的 寄生 团体 ,

"没什么特别的，只是他们有点像寄生虫一样。"

['lɪvɪŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə]['ʌðə(r)]['reɪsɪz][ɒn] ['terən] - [taɪp] [wɜːld] .
living **usually** **in** **a** **servant** **relationship** **to** **other** **races** **on** **terran** **-** **type** **worlds** **.**
活的 通常 在 一个 仆人 关系 到 其他 种族 在 地球 - 类型 世界 .

通常生活在类地生物世界中，以仆从身份服侍其他种族。

[æz; əz][ai] [rɪ'kɔːl] ,
As **I** **recall** **,**
作为 我 记起 ,

我记得,

['iːv(ə)n] [ðeɪ] [kleɪm] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði]['plænɪt][ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði]['gæləksi][ɒv; əv][ðeə(r)]
even **they** **claim** **that** **they** **do** **not** **know** **the** **planet** **or** **even** **the** **galaxy** **of** **their**
甚至 他们 宣称 那 他们 做 不是 知道 这 行星 或者 甚至 这 星系 的 他们的
['ɒrɪdʒɪn] ,
origin **,**
起源 ,

甚至他们自己也声称不知道他们来自哪个星球，甚至哪个星系。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['wɔndərəz] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ə'mʌŋ] ['eɪliən]['reɪsɪz] .
because **they** **have** **been** **wanderers** **for** **so** **many** **generations** **among** **alien** **races** **.**
因为 他们 有 到过 流浪者 为了 所以 许多 几代人 之中 外星人 种族 .

因为他们世世代代都在外星种族中漂泊。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Perhaps **it** **would** **be** **a** **good** **idea** **to** **make** **a** **study** **of** **them** **,**
也许 它 会 是 一个 好的 主意 到 制作 一个 学习 的 他们 ,

或许对它们进行一番研究是个好主意。

[tuː] — [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['θʌrə] [wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [meɪd] . "
too **—** **I** **don't** **know** **that** **a** **thorough** **one** **has** **ever** **been** **made** **.** **"**
也 — 我 不 知道 那 一个 彻底 一 有 曾经 到过 制成 . "

而且——我不知道是否曾经有人做过彻底的调查。

" [ðæts] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ][ə'baʊt] , " [sed] ['fʌðərˌgɪl] , ['smaɪlɪŋ] .
" **That's** **what** **I** **wanted** **to** **warn** **you** **about** **,** **"** **said** **Fothergill** **,** **smiling** **.**
" 那就是 什么 我 通缉 到 警告 你 关于 , " 说 福瑟吉尔 , 微笑 .

"这就是我想提醒你的，"福瑟吉尔笑着说。

" [stɪk] [tuː; tə][wʌn]['sʌbdʒɪkt][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
" **Stick** **to** **one** **subject** **at** **a** **time** **.**
" 戳 到 一 主题 在 一个 时间 .

一次只专注于一个主题。

[ðə; ði]['aɪdz] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][naɪs] [rɪ'sɜːtʃ] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɪn] [ðəm'selvz] ,
The **Ids** **would** **make** **a** **nice** **research** **project** **in** **themselves** **,**
这 ids 会 制作 一个 好的 研究 项目 在 他们自己 ,

本我本身就是一个不错的研究课题。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ə'raʊnd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'ventʃuəli] .

and	maybe	you	can	get	around	to	it	eventually	.
和	或许	你	能	得到	大约	到	它	最终	.

或许你最终能抽出时间来做这件事。

[bʌt; bət] [liːv] [ðem; ðəm][ə'ləʊn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd][doʊnt] [bɪ'kʌm] [dɪ'stræktɪd]

But	leave	them	alone	for	the	present	and	don't	become	distracted
但	离开	他们	独自的	为了	这	展示	和	不	变得	愣

[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['beɪsɪk]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - .

from	your	basic	project	among	the	Markovians	.
从	你的	基本的	项目	之中	这	-	.

但目前先别管它们，不要让它们分散你对马尔可夫问题的基本研究的注意力。

[ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːrnɪŋ] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][dɪ'mɑːnd] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['defɪnət] [ɪn]

The	policy	of	the	Corning	Foundation	is	to	demand	something	very	definite	in
这	政策	的	这	康宁	基础	是	到	要求	某物	非常	定	在

[rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [leɪ][ɒn][ðə; ði][laɪn] .

return	for	the	money	they	lay	on	the	line	.
返回	为了	这	钱	他们	躺	在	这	线	.

康宁基金会的政策是，他们投入的资金必须得到非常明确的回报。

[juː; jʊ][woʊnt][get][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [nekst][jɪə(r)] [ən'les] [juː; jʊ][prə'djuːs] .

You	won't	get	to	go	back	next	year	unless	you	produce	.
你	惯于	得到	到	去	后退	下一个	年	除非	你	生产	.

除非你拿出成绩，否则明年你就没机会回去了。

[ðæts] [waɪ] [aɪ][doʊnt][wɒnt][juː; jʊ][tuː; tə][get] ['saɪdtræk] [ɪn]['eni] [weɪ] .

That's	why	I	don't	want	you	to	get	sidetracked	in	any	way	.
那就是	为什么	我	不	想	你	到	得到	跑题了	在	任何	方式	.

所以，我不想让你在任何方面分心。

" [ˌaɪ 'aɪ]

"	II
"	二

“二

['kæmərən] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪm'self] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [mɔː(r)] ['edʒi] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]

Cameron	admitted	to	himself	that	he	was	getting	more	edgy	as	the	day	of
卡梅伦	承认	到	他自己	那	他	曾是	获得	更多的	前卫	作为	这	天	的

[dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,

departure	approached	,
离开	接近	,

卡梅隆承认，随着出发日期的临近，他变得越来越焦虑不安。

[bʌt; bət][hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [kiːp] [dʒɔɪs][frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	tried	to	keep	Joyce	from	seeing	it	.
但	他	尝试	到	保持	乔伊斯	从	看到	它	.

但他试图不让乔伊斯看到它。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌrid] [ə'baʊt][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['fɜːðə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [naʊ] [ðæt]

He	was	worried	about	the	possible	development	of	further	opposition	now	that
他	曾是	担心	关于	这	可能的	发展	的	更远	反对	现在	那

[ðə; ði][mɑː'kəuviən][hæd; həd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [dɪs'pleʒə(r)] ,

the	Markovian	had	expressed	his	displeasure	,
这	马尔可夫	有	表达	他的	不满	,

他担心，既然马尔科夫人已经表达了不满，可能会出现进一步的反对势力。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌrid] [ə'baʊt][ðeə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wʌns] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['njuːkliəs] .

and	he	was	worried	about	their	reception	once	they	reached	the	Nucleus	.
和	他	曾是	担心	关于	他们的	接待	一次	他们	达到	这	核	.

他担心他们到达核心区域后会受到怎样的对待。

[hiː; hi] [wˈʌndəd] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ɪn] [ədˈvɑːns] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] [ˈɒbviəs]

He	wondered	why	they	had	not	seen	in	advance	that	it	would	be	an	obvious
他	想知道	为什么	他们	有	不是	已见	在	进步	那	它	会	是	一个	明显的

['blʌndə(r)] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] - [biː; bi] [əˈweə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['riːəl] ['pɜːpəs] .

blunder	to	let	the	Markovians	be	aware	of	their	real	purpose	.
错误	到	让	这	-	是	意识到的	的	他们的	真实的	目的	.

他不明白为什么他们没有事先意识到，让马尔可夫人知道他们的真实目的会是一个明显的错误。

[ˌaɪ ˈtiː] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [rɪˈkwaɪə(r)] [ə; eɪ] ['paɪrət] ['ænsestri] [tuː; tə] [meɪk] [gruːps] [ʌnəˈpriːʃ(ɪ)ətɪv] [əˈbaʊt]

It	didn't	even	require	a	pirate	ancestry	to	make	groups	unappreciative	about
它	没有	甚至	要求	一个	海盗	祖先	到	制作	团体	不懂感恩的	关于

[ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fæməli] ['skelətn] .

resurrection	of	their	family	skeletons	.
复活	的	他们的	家庭	骷髅	.

即使没有海盗血统，某些群体也会对家族骸骨的复活感到不满。

[bʌt; bət] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['hɪndrəns] [əˈpɪəd] ,

But	no	other	hindrance	appeared	,
但	不	其他	障碍	出现	,

但没有出现其他障碍。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðeə(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)] ['fʌðərˌgɪl] [kɔːld] [ðæt] [wɜːd] [hæd; həd] [biːn]

and	on	the	evening	before	their	departure	Fothergill	called	that	word	had	been
和	在	这	晚上	前	他们的	离开	福瑟吉尔	称为	那	单词	有	到过

[rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm] ['ebɪŋ] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði] [mɑːˈkəʊviən] [ˌreprɪˈzentətɪv] [hæd; həd] [əˈpruːvd] [ðə; ði]

received	from	Ebbing	stating	the	Markovian	representative	had	approved	the
已收到	从	退潮	声明	这	马尔可夫	代表	有	得到正式认可的	这

['vɪzɪt] [naʊ] [ðæt] ['kæmərən] [hæd; həd] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əbˈdʒektɪvz] .

visit	now	that	Cameron	had	expressed	a	change	in	his	objectives	.
访问	现在	那	卡梅伦	有	表达	一个	改变	在	他的	目标	.

在他们出发的前一天晚上，福瑟吉尔打电话来说，他收到了埃宾的消息，称马尔科夫的代表已经批准了这次访问，因为卡梅伦已经表示他的目标发生了变化。

[ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [əˈnaʊnst] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːˈkəʊviən] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wei]

Their	coming	had	been	announced	to	the	Markovian	people	and	the	way
他们的	未来	有	到过	宣布	到	这	马尔可夫	人们	和	这	方式

[prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] ['welkəm] .

prepared	for	an	official	welcome	.
准备	为了	一个	官方的	欢迎	.

他们的到来已经通知了马尔科夫人民，并已准备好举行正式的欢迎仪式。

['kæmərən] [wɒz; wəz] [pliːzd] [baɪ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['ætɪtjuːd] .

Cameron	was	pleased	by	the	change	of	attitude	.
卡梅伦	曾是	高兴	经过	这	改变	的	态度	.

卡梅伦对这种态度的转变感到高兴。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , [haʊˈevə(r)] ,

He	was	hit	for	the	first	time	,	however	,
他	曾是	打	为了	这	第一的	时间	,	然而	,

然而，他第一次被击中了。

[baɪ] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [braɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['paɪrət]

by	the	full	force	of	the	fact	that	he	was	taking	his	bride	to	a	pirate
经过	这	满的	力量	的	这	事实	那	他	曾是	采取	他的	新娘	到	一个	海盗

['sentə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [hæd; həd] ['nevə(r)] [ˌəʊvəˈθrəʊn] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['æktɪv] ['əʊnli]

center	which	the	Council	had	never	overthrown	and	which	was	active	only
中心	哪个	这	理事会	有	绝不	被推翻	和	哪个	曾是	积极的	仅有的

['momənts] [əˈgəʊ] ,

moments	ago	,
时刻	前	,

他之所以如此愤怒，是因为他正带着新娘前往一个海盗中心，而这个海盗中心此前从未被议会推翻，而且就在几分钟前还很活跃。

['kʌltʃərəli] ['spiːkɪŋ] .
culturally speaking .
文化上的 请讲 .

从文化角度来说。

[ɪf] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːlməʊst] ['ɪmpətənt] [ɪn]
If any kind of trouble should develop the Council would be almost impotent in
如果 任何 种类 的 麻烦 应该 发展 这 理事会 会 是 几乎 阳痿 在
['ɒfərɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'sɪstəns] .
offering them assistance .
提供 他们 协助 .

如果出现任何问题，理事会几乎无力提供援助。

[ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'spekt] ['trʌb(ə)l] .
On the face of it , there was no reason to expect trouble .
在 这 脸 的 它 , 那里 曾是 不 原因 到 预计 麻烦 .

表面上看，似乎没有理由预料到会发生麻烦。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliəli] [ə'bliːk] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑː'kəuviən] ['delɪgət] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l]
But the peculiarly oblique opposition of the Markovian delegate in the Council
但 这 奇特地 斜 反对 的 这 马尔可夫 代表 在 这 理事会
[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ʌn'iːzi] .
continued to make him uneasy .
持续 到 制作 他 不安 .

但马尔可夫代表在理事会中表现出的那种奇特的、迂回的反对态度，继续让他感到不安。

[hɪz; ɪz] ['tentətɪv] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fiːl] ['betə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ɒn]
His tentative suggestion that he would feel better if he knew she were safe on
他的 暂定的 建议 那 他 会 感觉 更好的 如果 他 知道 她 是 安全的 在
[ɜːθ] [brɔːt] [ə; eɪ] ['blɪstərɪŋ] [rɪ'spɒns] [frɒm; frəm] [dʒɔɪs] ,
Earth brought a blistering response from Joyce ,
地球 带来 一个 起泡 回复 从 乔伊斯 ,

他试探性地表示，如果知道她在地球上安全无恙，他会感觉好一些，结果却遭到了乔伊斯的猛烈抨击。

[wɪtʃ] [left] [hɪm] [wɪð] [nəʊ] [daut] [ə'baʊt] ['kæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [plænz] .
which left him with no doubts about carrying out his original plans .
哪个 左边 他 和 不 疑虑 关于 携带 出去 他的 原来的 计划 .

这让他对执行原计划毫无疑虑。

[ænd; ənd] [ðen] ,
And then ,
和 然后 ,

进而，

[æz; əz] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['pækɪŋ] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə]
as the last of their packing was completed and they were ready to
作为 这 最后的 的 他们的 包装 曾是 完全的 和 他们 是 准备好 到
[kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [deɪ] ,
call it a day ,
称呼 它 一个 天 ,

当他们的行李全部打包完毕，准备结束一天的工作时，

[ðə; ði] [fəʊn] [bʌzd] .
the phone buzzed .
这 电话 嗡嗡作响 .

手机嗡嗡作响。

['kæmərən] ['hezɪteɪtɪd] , [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][let][ˌaɪ 'ti:][gəʊ] [ʌn'ɑ:nsəd] , [ðen] [pʌntʃt] [ðə; ði]['bʌt(ə)n]

Cameron	**hesitated**	**,**	**determined**	**to**	**let**	**it**	**go**	**unanswered**	**,**	**then**	**punched**	**the**	**button**
卡梅伦	犹豫了一下	,	决定	到	让	它	去	未解答	,	然后	拳击	这	按钮

['ɪrɪtəbli] [ɒn]['ɔ:diəʊ]['əʊnli] .

irritably	**on**	**audio**	**only**	**.**
易怒地	在	声音的	仅有的	.

卡梅隆犹豫了一下，决定不予置评，然后烦躁地按下按钮，只开启了音频功能。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔ:lə(r)] , [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] .

Instead	**of**	**the**	**caller**	**,**	**he**	**heard**	**the**	**voice**	**of**	**the**	**operator**	**.**
反而	的	这	呼叫者	,	他	听到	这	嗓音	的	这	操作员	.

他听到的不是来电者的声音，而是接线员的声音。

" [wʌn]['məʊmənt] [pli:z] .

"	**One**	**moment**	**please**	**.**
"	一	片刻	请	.

请稍等片刻。

[ˌɪntə'stelə(r)] , - , ['prɪntɪd] .

Interstellar	**,**	**Transpace**	**,**	**printed**	**.**
星际穿越	,	-	,	打印	.

星际穿越，Transpace，印刷版。

[pli:z] [kə'nekt] ['vɪzioʊ] .

Please	**connect**	**visio**	**.**
请	连接	Visio	.

请连接 Visio。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [ʃɒk] , [hi:; hi] [θɔ:t] ['ɑ:ftəwədz] .

"	**It**	**was**	**like**	**a**	**shock**	**,**	**he**	**thought**	**afterwards**	**.**
"	它	曾是	喜欢	一个	震惊	,	他	想法	然后	.

“事后他想，这就像一场惊吓。”

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][hi:; hi] [nju:] [hu:] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kɔ:l][tu:; tə][hɪm] .

There	**was**	**no**	**one**	**he**	**knew**	**who**	**could**	**be**	**making**	**such**	**a**	**call**	**to**	**him**	**.**
那里	曾是	不	一	他	知道	WHO	可以	是	制作	这样的	一个	称呼	到	他	.

他认识的人当中，没有人会给他打这样的电话。

[bʌt; bət] [ˌɔ:tə'mætɪkli] [hi:; hi][dɪd][æz; əz][daɪ'rɛktɪd] .

But	**automatically**	**he**	**did**	**as**	**directed**	**.**
但	自动地	他	做过	作为	指导	.

但他却不假思索地照做了。

[dʒɔɪs] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pɪərɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [naʊ] .

Joyce	**had**	**come**	**up**	**and**	**was**	**peering**	**over**	**his**	**shoulder**	**now**	**.**
乔伊斯	有	来	向上	和	曾是	窥视	超过	他的	肩膀	现在	.

乔伊斯走了过来，正从他肩头探出头来。

[ðə; ði] [skri:n] ['flʌtə] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪð] ['pɒlɪˌkrəʊm] [k'ʌləz] [ænd; ənd] [klɪəd] .

The	**screen**	**fluttered**	**for**	**a**	**moment**	**with**	**polychrome**	**colors**	**and**	**cleared**	**.**
这	屏幕	飘动	为了	一个	片刻	和	多色	颜色	和	已清除	.

屏幕闪烁了一会儿五彩斑斓的光芒，然后恢复了平静。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] , ['prɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [stʊd] [aʊt] ['ʃɑ:pli] .

The	**message**	**,**	**printed**	**for**	**English**	**translation**	**,**	**stood**	**out**	**sharply**	**.**
这	信息	,	打印	为了	英语	翻译	,	站立	出去	尖锐地	.

印在纸上供英文翻译的信息非常醒目。

[dʒɔɪs] [ænd; ənd]['kæmərən] [ɪk'skleɪmd] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] [æt; ət][ðə; ði]['taɪtlɪŋ] .

Joyce	**and**	**Cameron**	**exclaimed**	**simultaneously**	**at**	**the**	**titling**	**.**
乔伊斯	和	卡梅伦	惊呼	同时地	在	这	标题	.

听到标题，乔伊斯和卡梅伦同时惊呼起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm]['premiə(r)] - , [ɪg'zekjətɪv] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][mɑː'kəuviən] ['gʌvənmənt] .

It	was	from	Premier	Jargla	,	Executive	Head	of	the	Markovian	Government	.
它	曾是	从	总理	-	,	管理人员	头	的	这	马尔可夫	政府	.

这是马尔科夫政府执行首脑贾格拉总理发来的。

" [tuː; tə] ['wɪldə] , ['kæmərən][ænd; ənd] [dʒɔɪs] , " [ˌaɪ 'tiː] [riːd] ,

"	To	Wilder	,	Cameron	and	Joyce	,	"	it	read	,
"	到	怀尔德	,	卡梅伦	和	乔伊斯	,	"	它	读	,

上面写着："致怀尔德、卡梅隆和乔伊斯。"

" ['griːtɪŋz] [ænd; ənd] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [prə'pəʊzd] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][mɑː'kəuviən]

"	greetings	and	appreciation	for	your	proposed	visit	to	the	Markovian
"	问候	和	欣赏	为了	你的	建议的	访问	到	这	马尔可夫

['njuːkliəs][fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['kʌstəmz] .

Nucleus	for	study	of	our	history	and	customs	.
核	为了	学习	的	我们的	历史	和	海关	.

"非常感谢您提议访问马尔可夫核心，研究我们的历史和习俗。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [biːn] [bɪ'fɔː(r)][səʊ] ['ɒnəd] .

We	have	not	been	before	so	honored	.
我们	有	不是	到过	前	所以	荣幸	.

我们从未感到如此荣幸。

[wiː; wi] [fiːl] , [haʊ'evə(r)] ,

We	feel	,	however	,
我们	感觉	,	然而	,

然而，我们觉得，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɒn][juː; jʊ] ['pɜːsənəli] [tuː; tə]

that	it	is	an	imposition	on	your	Foundation	and	on	you	personally	to
那	它	是	一个	征收	在	你的	基础	和	在	你	亲自	到

[rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði]['njuːkliəs][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ə'ləʊn]

require	that	you	make	the	long	journey	to	the	Nucleus	for	this	purpose	alone
要求	那	你	制作	这	长的	旅行	到	这	核	为了	这	目的	独自的

.

:

.

仅仅为了这个目的就要求您长途跋涉前往核心区域，这对您的基金会和您个人来说都是一种负担。

[waɪl] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['ɒnəd] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [juː; jʊ] —

While	we	would	be	honored	to	entertain	you	—
尽管	我们	会	是	荣幸	到	招待	你	—

我们很荣幸能为您服务——

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] ['ebɪŋ] [hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] ['delɪgət] ['ɒfəd]

"	It	was	the	same	proposition	as	Ebbing	had	reported	the	delegate	offered
"	它	曾是	这	相同的	主张	作为	退潮	有	据报道	这	代表	提供

.

:

.

"这与埃宾报道的代表提出的方案相同。"

['əʊnli] [ðɪs] [taɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][mɑː'kəuviən] ['gʌvənmənt] [hɪm'self]

Only	this	time	it	was	from	the	head	of	the	Markovian	government	himself
仅有的	这	时间	它	曾是	从	这	头	的	这	马尔可夫	政府	他自己

.

:

.

只不过这一次，是马尔科夫政府首脑亲自签发的。

[ðeɪ] [sæt][ʌp] ['nɪəli] [ɔ:l][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðɪs] [nju:] [dɪ'veləpmənt] .
They sat up nearly all the rest of the night considering this new development .
他们 卫星 向上 几乎 全部 这 休息 的 这 夜晚 考虑 这 新的 发展 .

他们几乎熬了一整夜，都在思考这一新情况。

" ['meɪbi] [ju:; jʊ] ['ʃudnt] [gəʊ] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , " [sed] [dʒɔɪs] [wʌns] .
" Maybe you shouldn't go , after all , " said Joyce once .
" 或许 你 不应该 去 , 后 全部 , " 说 乔伊斯 一次 .

"或许你根本不应该去，"乔伊斯曾经说过。

" ['meɪbi] [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ni:dz] [bɪgə(r)] ['hændlɪŋ] [ðæn; ðən][wi:; wi][kæn; kən] ['pɒsəbli] [gɪv]
" Maybe this is something that needs bigger handling than we can possibly give
" 或许 这 是 某物 那 需求 大 处理 比 我们 能 可能 给
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

"也许这件事需要比我们所能提供的更大的权力来处理。"

" ['kæmərən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Cameron shook his head .
" 卡梅伦 摇晃 他的 头 .

卡梅隆摇了摇头。

" [aɪv] [gɒt][tu:; tə][gəʊ] .
" I've got to go .
" 我已经 得到 到 去 .

我得走了。

[ðeɪ] ['hævnt] [kləʊzd][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [sed] [wi:; wi][kænt] [kʌm] .
They haven't closed the door and said we can't come .
他们 还没有 关闭 这 门 和 说 我们 不能 来 .

他们没有关上门说我们不能进来。

[ɪf] [ai] [bækt] [aʊt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [dɪd] ,
If I backed out before they did ,
如果 我 支持的 出去 前 他们 做过 ,

如果我比他们先退出，

[aɪ'd][bi:; bi] [nəʊn] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][maɪ][laɪf][æz; əz][ðə; ði] [gai] [hu:] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [kræk]
I'd be known the rest of my life as the guy who was going to crack
ID 是 已知 这 休息 的 我的 生活 作为 这 盖伊 WHO 曾是 去 到 裂缝
[ðə; ði][mɑ:'kəuviən]['prɒbləm] .
the Markovian problem .
这 马尔可夫 问题 .

我这辈子都会被人称为那个要破解马尔可夫问题的人。

[bʌt; bət][aɪ'd] [mʌtʃ] ['rɑ:ðə(r)][ju:; jʊ] — "
But I'd much rather you — "
但 ID 很多 相当 你 — "

但我更希望你——"

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

"不！

[ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] , [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] .
If you're going , so am I .
如果 你是 去 , 所以 是 我 .

如果你去，我也去。

" [ðeɪ] [kən'sʌltɪd] [ə'gen] [wɪð] ['fʌðərˌgɪl] [ænd; ənd]['faɪnəli]['drɑ:ftɪd][æz; əz][pə'laɪt][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][æz; əz]
" They consulted again with Fothergill and finally drafted as polite a reply as
" 他们 咨询 再次 和 福瑟吉尔 和 最后 起草 作为 有礼貌的 一个 回复 作为
['pɒsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

他们再次咨询了福瑟吉尔的意见，最终起草了一份尽可能礼貌的回复。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['nju:li] ['mærid] ,
explaining they were newly married ,
解释 他们 是 新 已婚 ,

解释说他们是新婚夫妇，

[dɪ'zaɪəd][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp][ə; eɪ] ['hʌnimu:n] [ɪk'skɜ:ʃn] [praɪ'merəli][ænd; ənd] [kən'dʌkt] [æn; ən]
desired to make the trip a honeymoon excursion primarily and conduct an
想要的 到 制作 这 旅行 一个 蜜月 短途旅行 主要 和 执行 一个
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]['ɪntu:][mɑ:'kəuviən]['kʌltʃə(r)][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l]
investigation into Markovian culture to prevent the waste of the wonderful
调查 进入 马尔可夫 文化 到 防止 这 浪费 的 这 精彩的
[ˌɒpə'tju:nəti] [ðeə(r)]['vɪzɪt] [wʊd] [ə'fɔ:d] [ðem; ðəm] .
opportunity their visit would afford them .
机会 他们的 访问 会 买得起 他们 .

他们希望这次旅行主要以蜜月旅行为目的，并对马尔科夫文化进行调查，以免浪费这次旅行带来的绝佳机会。

[æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'fɔ:(r)] ['teɪkɒf] [ə; eɪ][pə'laɪt] [ək'nɒlɪdʒmənt] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['nju:kliəs]
An hour before takeoff a polite acknowledgment came back from the Nucleus
一个 小时 前 起飞 一个 有礼貌的 致谢 来了 后退 从 这 核
[ə'ʃʊərɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [wɔ:m] ['welkəm] [ænd; ənd] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] ['mærɪdʒ] .
assuring them a warm welcome and congratulating them on their marriage .
保证 他们 一个 温暖的 欢迎 和 祝贺 他们 在 他们的 婚姻 .

起飞前一小时，Nucleus 礼貌地回复了他们，表示热烈欢迎，并祝贺他们喜结连理。

[ðeɪ] [went] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði] ['speɪsˌpɔ:t] [ænd; ənd] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]['steɪtru:m; 'steɪtrʊm] .
They went at once to the spaceport and took over their stateroom .
他们 去 在 一次 到 这 太空港 和 采取 超过 他们的 客舱 .

他们立即前往太空站，占领了他们的舱房。

" [bɪ'fɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [els] ['hæpənz] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [pʊl] [ju: 'es] [ɒf] [ðɪs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , " ['kæmərən]
" Before anything else happens to try to pull us off this investigation , " Cameron
" 前 任何事物 别的 发生 到 尝试 到 拉 我们 离开 这 调查 , " 卡梅伦
[sed] .
said .
说 .

“在发生任何其他试图将我们从这项调查中拉出来的事情之前，”卡梅伦说。

[ðə; ði][trɪp] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] , [ɪnv'ɒlvɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] [mʌnθs] [səb'dʒektɪv] [taɪm] ,
The trip would be a long one , involving more than two months subjective time ,
这 旅行 会 是 一个 长的 一 , 涉及 更多的 比 二 几个月 主观 时间 ,

这将是一次漫长的旅行，主观时间将超过两个月。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ] [ɪk'spres] [rʌnz] [mu:vd] ['eni] ['dɪstəns] [æt; ət][ɔ:l][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
because no express runs moved any distance at all in the direction of the
因为 不 表达 跑步 已搬 任何 距离 在 全部 在 这 方向 的 这
['nju:kliəs] .
Nucleus .
核 .

因为没有任何特快列车朝着原子核的方向行驶任何距离。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə][træns'fɜ:(r)] [θri:] [taɪmz] ,
It was necessary to transfer three times ,
它 曾是 必要的 到 转移 三 时代 ,

需要转机三次。

[wɪð] [deɪz] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [bɪ'twi:n] [ʃɪps] [ɒn] ['plænɪts] [hu:z] ['sɜ:fɪs] [kən'dɪʃ(ə)nz] [pə'mɪtɪd]
with **days** **of** **waiting** **between** **ships** **on** **planets** **whose** **surface** **conditions** **permitted**
和 天 的 等待 之间 船舶 在 行星 谁 表面 状况 允许
[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n]['əʊnli][ɪn] ['kʌmbəsəm] [su:ts] [ðæt] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [wɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən]
exploration **only** **in** **cumbersome** **suits** **that** **could** **not** **be** **worn** **for** **more** **than**
勘探 仅有的 在 笨重 西装 那 可以 不是 是 磨损 为了 更多的 比
[ʃɔ:t] [pɪərɪədz] .
short **periods** **.**
短的 时期 .

在行星上，飞船之间需要等待数天，而行星表面的条件只允许穿着笨重的宇航服进行探索，这种宇航服也不能长时间穿着。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [taɪm][wɒz; wəz][spent][ɪn][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] - ['tʃeɪmbəz] [æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ]
Most **of** **the** **waiting** **time** **was** **spent** **in** **the** **visitors** **'** **chambers** **at** **the** **landing**
最多 的 这 等待 时间 曾是 花费 在 这 访客 - 房间 在 这 降落
['fi:ldz] .
fields **.**
字段 .

大部分等待时间都是在机场访客休息室度过的。

[ði:z] [si:md] [tu:; tə] [grəʊ] [prə'gresɪvli] [wɜ:s] .
These **seemed** **to** **grow** **progressively** **worse** **.**
这些 似乎 到 生长 逐步 更糟 .

这些症状似乎越来越严重。

[ðə; ði][lɑ:st][wʌn][kʊd; kəd][nɒt] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ]['grævəti] [bɪ'ləʊ] 2G ,
The **last** **one** **could** **not** **maintain** **a** **gravity** **below** **2G** **,**
这 最后的 一 可以 不是 维持 一个 重力 以下 2G ,

最后一个无法将重力维持在2G以下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪməm] ['temprətʃə(r)] [ə'veɪləb(ə)l][wɒz; wəz] - [dɪ'gri:z] .
and **the** **minimum** **temperature** **available** **was** **104** **degrees** **.**
和 这 最低限度 温度 可用的 曾是 - 学位 .

最低温度为 104 度。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θri:] - [deɪ] [weɪt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [dʒɔɪs] [spent] [məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['laɪɪŋ] [ɒn]
There **was** **a** **three** **-** **day** **wait** **here** **and** **Joyce** **spent** **most** **of** **it** **lying** **on**
那里 曾是 一个 三 - 天 等待 这里 和 乔伊斯 花费 最多 的 它 说谎 在
[ðə; ði][bed] ,
the **bed** **,**
这 床 ,

这里等了三天，乔伊斯大部分时间都躺在床上。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [bri:z] [ɒv; əv][ə; eɪ][fæn] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][rɪ'kwaɪəd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]
under **the** **breeze** **of** **a** **fan** **which** **seemed** **to** **have** **required** **a** **special**
在下面 这 微风 的 一个 扇子 哪个 似乎 到 有 必需的 一个 特别的
[ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] ['bɒdi][tu:; tə][əb'teɪn] .
dispensation **of** **the** **governing** **body** **to** **obtain** **.**
豁免 的 这 治理 身体 到 获得 .

在风扇吹拂下，这风扇似乎需要得到管理机构的特别许可才能获得。

['kæmərən] , [haʊ'evə(r)] ,
Cameron **,** **however** **,**
卡梅伦 , 然而 ,

然而，卡梅伦

[wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ðɪs] [wei] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfət] [ɪm'pəʊzd]

was	unwilling	to	spend	his	time	this	way	in	spite	of	the	discomfort	imposed
曾是	不情愿	到	花费	他的	时间	这	方式	在	尽管如此	的	这	不适	强加

[baɪ] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [æk'tɪvəti] .

by	any	kind	of	activity	.
经过	任何	种类	的	活动	.

尽管任何活动都会给他带来不适，但他仍然不愿意这样度过时间。

[hju:'mɪdəti] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['fæktə(r)] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [gɒn] [ˌʌndɪ'skʌvəd] [baɪ]

Humidity	was	a	physical	factor	which	seemed	to	have	gone	undiscovered	by
湿度	曾是	一个	身体的	因素	哪个	似乎	到	有	已消失	未被发现的	经过

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒn] .

the	inhabitants	of	the	planet	they	were	on	.
这	居民	的	这	行星	他们	是	在	.

湿度是一个物理因素，但似乎他们所居住星球上的居民一直没有发现它。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [meɪn'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['frækʃən(ə)l] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv]

He	was	sure	it	was	constantly	maintained	within	a	fractional	per	cent	of
他	曾是	当然	它	曾是	不断地	维持	之内	一个	分数	每	中心	的

[wʌn] ['hʌndrəd] [æz; əz] [hi:; hi] [dɔn] [ə; eɪ] [kli:n] [peə(r)] [ɒv; əv] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['stægəd] ['mɪzrəbli]

one	hundred	as	he	donned	a	clean	pair	of	trunks	and	staggered	miserably
一	百	作为	他	穿戴	一个	干净的	一对	的	树干	和	交错	惨痛地

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔ:(r)] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ðæt] [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [vju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'baʊt]

along	the	corridor	toward	a	window	that	gave	a	limited	view	of	the	city	about
沿着	这	走廊	朝向	一个	窗户	那	给予	一个	有限的	看法	的	这	城市	关于

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他确信自己的血压始终保持在百分之一的范围内，然后穿上一条干净的短裤，步履蹒跚地沿着走廊走向一扇窗户，透过窗户可以看到周围城市的有限景色。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'kʌmp(ə)nid] [ɒn] [ðə; ði]

That	was	when	he	discovered	that	they	were	to	be	accompanied	on	the
那	曾是	什么时候	他	发现	那	他们	是	到	是	伴随	在	这

[rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [baɪ] [ə; eɪ] [mɑ:'kəuviən] ['sɪtɪz(ə)n] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌaɪ 'di:] ['sɜ:vənt] .

remainder	of	the	journey	by	a	Markovian	citizen	and	his	Id	servant	.
余	的	这	旅行	经过	一个	马尔可夫	公民	和	他的	ID	仆人	.

那时他才发现，在接下来的旅程中，他们将由一名马尔可夫公民和他的伊德仆人陪同。

[ðə; ði] ['vɪzɪtəz] - ['tʃeɪmbə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ði:z] ['semi] - ['terən] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'plaɪd] [kən'sistid]

The	visitors	'	chamber	in	which	these	semi	-	terran	conditions	were	supplied	consisted
这	访客	-	房间	在	哪个	这些	半	-	地球	状况	是	供应	由.....组成

[ɒv; əv] ['əʊnli] [θri:] [swi:ts] .

of	only	three	suites	.
的	仅有的	三	套房	.

提供这些半陆地环境的访客休息室只有三个套房。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tu:] [hæd; həd] [bi:n] ['empti] [wen] ['kæmərən] [ænd; ənd] [dʒɔɪs] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [naɪt]

The	other	two	had	been	empty	when	Cameron	and	Joyce	arrived	the	night
这	其他	二	有	到过	空的	什么时候	卡梅伦	和	乔伊斯	到达的	这	夜晚

[bɪ'fɔ:(r)] .

before	.
前	.

卡梅伦和乔伊斯前一天晚上到达时，另外两间房都是空的。

[naʊ] [ə; eɪ] [mɑ:'kəuviən] [ˌaɪ 'di:] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [si:t] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Now	a	Markovian	Id	occupied	a	seat	by	the	window	.
现在	一个	马尔可夫	ID	占领	一个	座位	经过	这	窗户	.

现在，一个马尔可夫本我占据了靠窗的座位。

[hi:; hi][glɑ:ns, glæns][ʌp] [wɪð] [wɔ:m] ['frendlinəs] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd]['kæmərən][tu:; tə][dʒɔɪn][hɪm] .

He	glanced	up	with	warm	friendliness	and	invited	Cameron	to	join	him	.
他	瞥了一眼	向上	和	温暖的	友善	和	受邀	卡梅伦	到	加入	他	.

他抬起头，带着热情友好的态度，邀请卡梅伦和他一起走。

['kæmərən] ['hezɪteɪtɪd] ,

Cameron	hesitated	,
卡梅伦	犹豫了一下	,

卡梅伦犹豫了一下。

[ˌʌndɪ'saɪdɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['weðə(r)] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [swi:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

undecided	for	a	moment	whether	to	return	to	his	suite	for	the
未决定	为了	一个	片刻	无论	到	返回	到	他的	套房	为了	这

['pɔ:təb(ə)l] [sɪ'mæntɪk] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [ju:st] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] [æt; ət] [taɪmz] [laɪk] [ðɪs] .

portable	semantic	translator	used	in	his	profession	at	times	like	this	.
便携的	语义	翻译	用过的	在	他的	职业	在	时代	喜欢	这	.

他犹豫了一会儿，是否要回到自己的套房去取他工作中常用的便携式语义翻译器，以备不时之需。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [felt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'saɪdɪdli] [ˌʌnprə'feʃənl] [ə'baʊt] [rɪ'zɔ:tɪŋ] [tu:; tə]

He	always	felt	there	was	something	decidedly	unprofessional	about	resorting	to
他	总是	毛毡	那里	曾是	某物	绝对地	不专业的	关于	复原	到

[ðeə(r)][ju:z][ænd; ənd][hæd; həd] [spent] ['meni] ['aʊəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]['mɑ:stə(r)][mɑ:'kəuviən][bɪ'fɔ:(r)] ['li:vɪŋ]

their	use	and	had	spent	many	hours	trying	to	master	Markovian	before	leaving
他们的	使用	和	有	花费	许多	小时	尝试	到	掌握	马尔可夫	前	离开

.

:

.

他一直觉得使用马尔可夫算法非常不专业，离开之前他花了很多时间试图掌握马尔可夫算法。

[hi:; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði][ˌaɪ 'di:] [wel] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][get]

He	understood	the	Id	well	enough	and	decided	to	see	if	he	could	get
他	理解	这	ID	出色地	足够的	和	决定	到	看	如果	他	可以	得到

[ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] .

along	without	the	translator	.
沿着	没有	这	翻译	.

他对本我理解得相当透彻，于是决定看看自己能不能不用翻译也能行。

" [θæŋks] , " [hi:; hi] [sed] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [si:t] .

"	Thanks	,	"	he	said	,	taking	a	seat	.
"	谢谢	,	"	他	说	,	采取	一个	座位	.

“谢谢，”他一边说着，一边坐了下来。

" [aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [ðeəz; ðəz] [mʌtʃ] [els] [tu:; tə][du:; də] [ɪk'sept] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['si:nəri] [hɪə(r)] .

"	I	don't	suppose	there's	much	else	to	do	except	look	at	the	scenery	here	.
"	我	不	认为	有	很多	别的	到	做	除了	看	在	这	风景	这里	.

“我想除了欣赏风景之外，这里也没什么其他事可做了。”

" [ðə; ði][ˌaɪ 'di:] [ʃəʊd] ['ɒbviəs] [sə'praɪz] [ðæt] ['kæmərən] [spəʊk] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ju:z][ɒv; əv]

"	The	Id	showed	obvious	surprise	that	Cameron	spoke	the	language	without	use	of
"	这	ID	显示	明显的	惊喜	那	卡梅伦	辐	这	语言	没有	使用	的

[æn; ən] ['ɪnstrəmənt] .

an	instrument	.
一个	乐器	.

“Id 对卡梅伦不用乐器就能说这种语言感到非常惊讶。

[hɪz; ɪz] [lʊk] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ɪn'kri:st] .

His	look	of	pleasure	increased	.
他的	看	的	乐趣	增加	.

他的脸上露出了更加愉悦的表情。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['ɒf(ə)n][wiː; wi][faɪnd][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [reɪs] [huː] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l]

"	It	is	not	often	we	find	one	of	your	race	who	has	taken	the	trouble
"	它	是	不是	经常	我们	寻找	一	的	你的	种族	WHO	有	已采取	这	麻烦

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [kə'mjuːnɪkəbl] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

to	make	himself	communicable	with	us	.
到	制作	他自己	传染性的	和	我们	.

"我们很少见到你们族人像你们这样费心与我们交流。"

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [steɪ] ?

You	must	be	expecting	to	make	a	long	stay	?
你	必须	是	期待	到	制作	一个	长的	停留	?

您是不是打算长期居住?

" ['kæmərənz] [sens] [ɒv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] [rɪ'tɜːnd] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['priːviəs] [rɪ'zʌlts]

"	Cameron's	sense	of	caution	returned	as	he	remembered	the	previous	results
"	卡梅伦的	感觉	的	警告	返回	作为	他	记得	这	以前的	结果

[ɒv; əv] [ˌɪndɪ'skriːt] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .

of	indiscreet	announcement	of	his	purpose	.
的	轻率	公告	的	他的	目的	.

"卡梅隆想起之前不谨慎地宣布自己的意图所造成的后果，谨慎之心又回来了。"

[hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] [swet] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [nek] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]

He	wiped	the	stream	of	sweat	from	his	face	and	neck	and	took	a
他	擦拭	这	溪流	的	汗	从	他的	脸	和	脖子	和	采取	一个

[gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˌaɪ 'diː] .

good	look	at	the	Id	.
好的	看	在	这	ID	.

他擦了擦脸和脖子上的汗水，仔细看了看身份证。

[ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ˌænθrəpə'mɔːfɪk] [reɪs] , [dɑːk] - [skɪnd] [laɪk][ðə; ði] ['terən]

The	Idealists	were	of	an	anthropomorphic	race	,	dark	-	skinned	like	the	terran
这	理想主义者	是	的	一个	拟人化的	种族	,	黑暗的	-	去皮	喜欢	这	地球

['ɪndiən] .

Indian	.
印度	.

理想主义者属于拟人化的种族，肤色黝黑，如同地球上的印第安人。

['veri] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evə(r)] [ə'pɪəd] [ɒn] [ɜːθ] , [haʊ'evə(r)] ,

Very	few	of	them	had	ever	appeared	on	Earth	,	however	,
非常	很少	的	他们	有	曾经	出现	在	地球	,	然而	,

然而，它们当中极少有人曾在地球上出现过。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['kæmərənz] [fɜːst] [vjuː] [ɒv; əv][wʌn][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] .

and	this	was	actually	Cameron's	first	view	of	one	in	the	flesh	.
和	这	曾是	实际上	卡梅伦的	第一的	看法	的	一	在	这	肉	.

这实际上是卡梅隆第一次亲眼见到这种生物。

[hiː; hi] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [frɒm; frəm] ['veri] [briːf]

He	knew	something	of	their	reputation	and	characteristics	from	very	brief
他	知道	某物	的	他们的	名声	和	特征	从	非常	简短的

['stʌdi] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] — [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] ['riːəli] [njuː] ['veri] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪdz][æz; əz]

study	at	the	Institute	—	but	no	one	really	knew	very	much	of	the	Ids	as
学习	在	这	研究所	—	但	不	一	真的	知道	非常	很多	的	这	ids	作为

[fɑː(r)][æz; əz] ['ɜːθˌmæn] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] .

far	as	Earthmen	were	concerned	.
远的	作为	地球人	是	担心的	.

他在研究所进行了非常短暂的研究，对它们的声誉和特征有所了解——但就地球人而言，没有人真正了解伊德族。

[ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv] ['fʌðərˌgɪl] [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn][laɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːtʃ] [sæŋk]

The	warning	of	Fothergill	to	keep	to	the	main	line	of	his	research	sank
这	警告	的	福瑟吉尔	到	保持	到	这	主要的	线	的	他的	研究	沉没

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]

to	the	bottom	of	his	mind	as	he	leaned	toward	the	stranger	with	a
到	这	底部	的	他的	头脑	作为	他	倾斜	朝向	这	陌生人	和	一个

[freʃ] [sens] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ˌɪn'saɪd][hɪm] .

fresh	sense	of	excitement	inside	him	.
新鲜的	感觉	的	激动	里面	他	.

福瑟吉尔警告他要坚持研究的主线，但随着他内心涌起一股新的兴奋感，这番话早已被他抛诸脑后，他向陌生人倾身靠近。

" [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)][felt][juː; jʊ][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ə'nʌðə(r)][mæn] [ən'les] [juː; jʊ] [spəʊk] [hɪz; ɪz]

"	I	have	never	felt	you	could	understand	another	man	unless	you	spoke	his
"	我	有	绝不	毛毡	你	可以	理解	其他	男人	除非	你	辐	他的

['læŋgwɪdʒ] ,

language	,
语言	,

“我一直觉得，除非你会说另一个人的语言，否则你无法真正了解他。”

" [hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz][nɒt] [tuː] ['stʌmblɪŋ] [mɑː'kəʊviən] .

"	he	said	in	his	not	too	stumbling	Markovian	.
"	他	说	在	他的	不是	也	踉跄	马尔可夫	.

“他用不太磕绊的马尔可夫式语言说道。”

[ðə; ði][ˌaɪ 'diː] , [laɪk] [hɪm'self] ,

The	Id	,	like	himself	,
这	ID	,	喜欢	他自己	,

本我，就像他自己一样，

[wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['briːfɪst] [ɒv; əv] ['gɑːmənts] [ænd; ənd] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [pɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði]

was	dressed	in	the	briefest	of	garments	and	perspiration	poured	from	the
曾是	穿着	在	这	最简短	的	服装	和	汗	倾倒	从	这

[dɑːk] [skɪn] [æz; əz][hiː; hi] [n'ɒdɪd] .

dark	skin	as	he	nodded	.
黑暗的	皮肤	作为	他	点头	.

他衣着单薄，汗水从黝黑的皮肤上渗出，他点了点头。

" [juː; jʊ] [spiːk] ['saʊndə(r)]['wɪzdəm][ðæn; ðən][wʌn]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [miːts] [ɪn][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , " [hiː; hi]

"	You	speak	sounder	wisdom	than	one	usually	meets	in	a	stranger	,	"	he
"	你	说话	探鱼器	智慧	比	一	通常	满足	在	一个	陌生人	,	"	他

[sed] .

said	.
说	.

“你言之有理，比一般陌生人更有智慧，”他说。

" [meɪ] [aɪ] [ˌɪntrə'djuːs][maɪ'self] : [sæl] - , ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [dɔːlz] [ret] - ?

"	May	I	introduce	myself	:	Sal	Karone	,	servant	of	the	Master	Dalls	Ret	Marthasa	?
"	可能	我	介绍	我	:	萨尔	-	,	仆人	的	这	掌握	达拉斯	返回	-	?

“请允许我自我介绍一下：我是Sal Karone，Dalls Ret Marthasa大师的仆人？”

" ['kæmərən] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm'self][ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [ɪk'spleɪnd] [ðæt][hiː; hi][ænd; ənd][dʒɔɪs]

"	Cameron	introduced	himself	and	cautiously	explained	that	he	and	Joyce
"	卡梅伦	介绍	他自己	和	谨慎地	解释	那	他	和	乔伊斯

[wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] ['hʌnimuːn] ,

were	on	their	honeymoon	,
是	在	他们的	蜜月	,

卡梅伦做了自我介绍，并谨慎地解释说他和乔伊斯正在度蜜月。

[bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ][saɪd] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	had	a	side	interest	in	the	history	and	customs	of	the
但	有	一个	边	兴趣	在	这	历史	和	海关	的	这

[mɑ:'kəuviən]['nju:kliəs] .

Markovian	Nucleus	.
马尔可夫	核	.

但他对马尔可夫核心的历史和习俗却有着浓厚的兴趣。

" [maɪ]['pi:p(ə)l] [nəʊ] [səʊ]['lɪt(ə)l][ə'baʊt][ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	My	people	know	so	little	about	you	,	"	he	said	,
"	我的	人们	知道	所以	小的	关于	你	,	"	他	说	,

“我的人民对你们知之甚少，”他说。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['prɪvəlɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [bæk] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt]

"	it	would	be	a	great	privilege	to	be	able	to	take	back	information	that
"	它	会	是	一个	伟大的	特权	到	是	有能力的	到	拿	后退	信息	那

[wʊd] [ɪn'kri:s] ['aʊə(r)]['mju:tʃuəl] [ˌʌndə'stændɪŋ] . "

would	increase	our	mutual	understanding	.	"
会	增加	我们的	相互的	理解	.	"

“如果能够带回一些有助于增进我们相互了解的信息，那将是我的荣幸。”

" [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts][hæv; həv] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] ['evri] [mæn][ænd; ənd] ['evri] [reɪs] , " [sed] [sæl]

"	All	that	the	Idealists	have	belongs	to	every	man	and	every	race	,	"	said	Sal
"	全部	那	这	理想主义者	有	属于	到	每一个	男人	和	每一个	种族	,	"	说	萨尔

- ['sɒləmli] .

Karone	solemnly	.
-	庄严地	.

“理想主义者所拥有的一切，都属于每个人和每个种族，”萨尔·卡罗内庄严地说。

" [wɒt] [wi:; wi][kæn; kən] [gɪv] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑ:skɪŋ] .

"	What	we	can	give	you	may	be	had	for	the	asking	.
"	什么	我们	能	给	你	可能	是	有	为了	这	问	.

“只要你开口要，我们就能给你我们能给你的东西。”

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv] ['wɔ:nɪŋ] [ə'baʊt][maɪ]['mɑ:stəz] .

But	I	would	give	you	a	word	of	warning	about	my	Masters	.
但	我	会	给	你	一个	单词	的	警告	关于	我的	大师	.

但我得提醒你一下我的硕士学位。

" ['kæmərən] [felt] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] ['tɪŋgl] [wɪð] ['sʌd(ə)n] [tʃɪl] [æz; əz][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]

"	Cameron	felt	the	flesh	of	his	back	tingle	with	sudden	chill	as	the	eyes	of
"	卡梅伦	毛毡	这	肉	的	他的	后退	刺痛	和	突然	寒意	作为	这	眼睛	的

[ðə; ði][ˌaɪ 'di:] [tɜ:nd] [fʊl] [ə'pɒn][hɪm] .

the	Id	turned	full	upon	him	.
这	ID	转向	满的	之上	他	.

“当本我的目光完全落在他身上时，卡梅隆感到背部传来一阵刺痛的寒意。”

" [du:; də][nɒt][traɪ][tu:; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði]['hɪd(ə)n] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑ:stəz] .

"	Do	not	try	to	find	out	the	hidden	things	of	the	Masters	.
"	做	不是	尝试	到	寻找	出去	这	隐	事物	的	这	大师	.

不要试图探寻大师们的秘密。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɒt] , ['kæmərən] ['wɪldə] ?

That	is	what	you	have	come	for	,	is	it	not	,	Cameron	Wilder	?
那	是	什么	你	有	来	为了	,	是	它	不是	,	卡梅伦	怀尔德	?

这就是你来的目的，对吧，卡梅伦·怀尔德？

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi]

That	is	why	you	have	taken	so	much	trouble	to	learn	the	language	which	we
那	是	为什么	你	有	已采取	所以	很多	麻烦	到	学习	这	语言	哪个	我们

[spiːk] .

speak	.
说话	.

这就是你为什么费尽心思学习我们所说的语言的原因。

[aɪ] [seɪ] [duː; də][nɒt][ɪn'kwaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] .

I	say	do	not	inquire	of	the	things	about	which	they	do	not	wish	to	speak	.
我	说	做	不是	查询	的	这	事物	关于	哪个	他们	做	不是	希望	到	说话	.

我说，不要问他们不想说的事情。

[maɪ] ['mɑːstəz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huː] ['kænɒt] [jet] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði][men][ɒv; əv]['ʌðə(r)]

My	Masters	are	a	people	who	cannot	yet	be	understood	by	the	men	of	other
我的	大师	是	一个	人们	WHO	不能	然而	是	理解	经过	这	男人	的	其他

[wɜːld] .

worlds	.
世界	.

我的主人是其他世界的人类还无法理解的种族。

[ɪn] [taɪm] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] [taɪm] [ɪz] [nɒt] [jet] .

In	time	there	will	be	understanding	,	but	that	time	is	not	yet	.
在	时间	那里	将要	是	理解	,	但	那	时间	是	不是	然而	.

时间会治愈一切，但时机尚未成熟。

[juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli] [brɪŋ] [dɪ'zɑːstə(r)][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [jɔː'selvz] [baɪ]

You	will	only	bring	disaster	and	disappointment	upon	us	and	yourselves	by
你	将要	仅有的	带来	灾难	和	失望	之上	我们	和	你们自己	经过

[ə'tempt] [tuː; tə]['heɪs(ə)n] [ðæt] [taɪm] . "

attempting	to	hasten	that	time	.	"
尝试	到	趋	那	时间	.	"

你们试图加速那个时间的到来，只会给我们和你们自己带来灾难和失望。

" [aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ][aɪ][hæv; həv][nəʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] ['praɪɪŋ] , " [sed] ['kæmərən]['hɔːltɪŋli; 'hɒltɪŋli] .

"	I	assure	you	I	have	no	intention	of	prying	,	"	said	Cameron	haltingly	.
"	我	保证	你	我	有	不	意图	的	窥探	,	"	说	卡梅伦	断断续续地	.

“我向你保证，我没有窥探的意图，”卡梅伦断断续续地说。

[hiː; hi]['fʌmb(ə)ld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [mɑː'kəʊviən] [wɜːdz] .

He	fumbled	for	the	right	Markovian	words	.
他	笨手笨脚	为了	这	正确的	马尔可夫	字	.

他努力寻找合适的马尔可夫术语。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌmɪsʌndə'stʊd] — [wiː; wi] [kʌm] ['əʊnli][ɪn] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ][ɪn'tenʃ(ə)n]

"	You	have	misunderstood	—	We	come	only	in	friendship	and	with	no	intention
"	你	有	被误解	—	我们	来	仅有的	在	友谊	和	和	不	意图

[ɒv; əv] [dɪ'stɜːbɪŋ] —

of	disturbing	—
的	令人不安	—

“你误会了——我们只是出于友谊而来，并无打扰之意——”

" [ðə; ði][ˌaɪ 'diː] [nˈɒdɪd] ['seɪdʒli] .

"	The	Id	nodded	sagely	.
"	这	ID	点头	睿智地	.

“本我睿智地点了点头。”

" [səʊ] ['meni] ['kraɪsiːz][ɑː(r); ə(r)][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][baɪ] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

"	So	many	crises	are	originated	by	good	intentions	.
"	所以	许多	危机	是	起源于	经过	好的	意图	.

许多危机都是由好意引起的。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [naʊ] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][maɪ] ['mɑːstəz] [ɪn] [ðiːz]

But	I	am	sure	that	now	you	understand	the	feelings	of	my	Masters	in	these
但	我	是	当然	那	现在	你	理解	这	情怀	的	我的	大师	在	这些

[θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɜːnd] ['əʊnli] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ɪn'dʒɔɪmənt] [waɪl] [ɪn][ðə; ði]

things	that	you	will	be	concerned	only	with	your	own	enjoyment	while	in	the
事物	那	你	将要	是	担心的	仅有的	和	你的	自己的	享受	尽管	在	这

['njuːkliəs] .

Nucleus	.
核	.

但我相信，现在你明白了我的主人在这些事情上的感受，所以你在核心区域时只会关心你自己的享乐。

[ænd; ənd][duː; də] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentəz] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [wiː; wi]

And	do	come	to	the	centers	of	the	Idealists	,	for	there	is	much	we
和	做	来	到	这	中心	的	这	理想主义者	,	为了	那里	是	很多	我们

[kæn; kən] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ,

can	show	you	,
能	展示	你	,

请到理想主义者的中心来参观，因为我们有很多东西可以向你们展示。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['wɪlɪŋnəs] [hæz; həz][nəʊ]['lɪmɪts] .

and	our	willingness	has	no	limits	.
和	我们的	意愿	有	不	限制	.

我们的意愿没有极限。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['kæmərən][tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt]

"	For	a	moment	it	was	impossible	for	Cameron	to	remember	that
"	为了	一个	片刻	它	曾是	不可能的	为了	卡梅伦	到	记住	那

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][mɪə(r)] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

he	was	dealing	with	a	mere	servant	of	the	Markovians	.
他	曾是	处理	和	一个	仅仅	仆人	的	这	-	.

“那一刻，卡梅伦完全忘记了自己面对的不过是马尔科夫家族的一名仆人。”

[ðə; ði] [ɪdz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][ɪn'saɪsɪv][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mænə(r)][səʊ] [kə'mɑːndɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

The	Id's	words	were	so	incisive	and	his	manner	so	commanding	that	it
这	id的	字	是	所以	尖锐	和	他的	方式	所以	指挥	那	它

[siːmd] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['spiːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [raɪt] .

seemed	he	must	be	speaking	in	his	own	right	.
似乎	他	必须	是	请讲	在	他的	自己的	正确的	.

“本我”的话语如此犀利，他的举止如此威严，以至于他似乎一定是在以自己的名义发言。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz]['mænə(r)] [tʃeɪndʒd] .

And	then	his	manner	changed	.
和	然后	他的	方式	已更改	.

然后他的态度就变了。

[hɪz; ɪz]['bəʊldnəs] ['vænɪʃd] [ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] [əb'siːkwiəsli] .

His	boldness	vanished	and	he	spoke	obsequiously	.
他的	大胆	消失了	和	他	辐	谄媚地	.

他的胆识消失了，取而代之的是谄媚的语气。

" [juː; jʊ] [wɪl] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	You	will	forgive	me	,	"	he	said	,
"	你	将要	原谅	我	,	"	他	说	,

“你会原谅我的，”他说。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] ['fiːlɪŋ] .

"	but	this	is	a	matter	concerning	which	there	is	much	feeling	.
"	但	这	是	一个	事情	有关	哪个	那里	是	很多	感觉	.

但这是一个牵动人心的问题。

" ['kæmərən] ['wɪldə] [wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ə'gri:] [wɪð] [ðɪs] ['sentɪmənt] .

"	Cameron	Wilder	was	more	than	willing	to	agree	with	this	sentiment	.
"	卡梅伦	怀尔德	曾是	更多的	比	愿意的	到	同意	和	这	情绪	.

卡梅隆·怀尔德非常赞同这种观点。

[æz; əz][hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kwɔ:təz] [hi:; hi] [dɪ'beɪtɪd] ['telɪŋ] [dʒɔɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

As	he	returned	to	his	own	quarters	he	debated	telling	Joyce	of	his
作为	他	返回	到	他的	自己的	四分之一	他	辩论	讲述	乔伊斯	的	他的

[ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˌaɪ 'di:] ,

encounter	with	the	Id	,
遇到	和	这	ID	,

回到自己的房间后，他犹豫着要不要把与本我的遭遇告诉乔伊斯。

[dɪ'saɪdɪŋ] ['faɪnəli] [ðæt] [id] [hæv; həv][tu:; tə]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:] [sɪns] [ðeid] [ɔ:l][bi:; bi]['træv(ə)lɪŋ] [tə'geðə(r)]

deciding	finally	that	he'd	have	to	mention	it	since	they'd	all	be	traveling	together
决定	最后	那	他会	有	到	提到	它	自从	他们会	全部	是	旅行	一起

,

,

,

他最终决定既然大家都要一起旅行，就必须提一下这件事。

[bʌt; bət] [ə'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪdz] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs] ['wɔ:nɪŋz] .

but	omitting	the	Id's	repetition	of	the	previous	warnings	.
但	省略	这	id的	重复	的	这	以前的	警告	.

但省略了 Id 对先前警告的重复。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [mi:t] [ðə; ði][mɑ:'kəuviən] , [nɔ:(r)][dɪd][hi:; hi][ɪn'kaʊntə(r)][ðə; ði][ˌaɪ 'di:] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]

He	did	not	meet	the	Markovian	,	nor	did	he	encounter	the	Id	again	in	the
他	做过	不是	见面	这	马尔可夫	,	也不	做过	他	遇到	这	ID	再次	在	这

['weɪtɪŋ] ['kwɔ:təz] .

waiting	quarters	.
等待	四分之一	.

在候车室里，他既没有遇到马尔可夫，也没有再次遇到本我。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][em'bɑ:k, im-][ɒn][ðə; ði][lɑ:st][leg][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:ni]

It	was	not	until	they	had	embarked	on	the	last	leg	of	the	journey
它	曾是	不是	直到	他们	有	启航	在	这	最后的	腿	的	这	旅行

[ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] [ə'bɔ:d] [ðə; ði]['ves(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [met][ə; eɪ]['sekənd]

and	had	been	aboard	the	vessel	for	half	a	day	that	they	met	a	second
和	有	到过	船上	这	血管	为了	一半	一个	天	那	他们	遇见	一个	第二

[taɪm] .

time	.
时间	.

直到他们踏上旅程的最后一程，在船上待了半天之后，他们才第二次相遇。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mɑ:'kəuviən][ɔ:(r)][ə; eɪ] ['terən] - [taɪp] ['ves(ə)l][ɒv; əv]['eni][kaɪnd] .

The	ship	was	not	a	Markovian	or	a	terran	-	type	vessel	of	any	kind	.
这	船	曾是	不是	一个	马尔可夫	或者	一个	地球	-	类型	血管	的	任何	种类	.

这艘船既不是马尔可夫型飞船，也不是任何类型的地球型飞船。

[ə'nʌðə(r)] [wi:ks] [weɪt] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'kwaɪəd][fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] .

Another	week's	wait	would	have	been	required	for	one	of	those	.
其他	本周	等待	会	有	到过	必需的	为了	一	的	那些	.

其中一件还需要再等一周。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ðeə(r)] ['kwɔ:təz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [tu:] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɔ:l'ðəʊ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] .

As	it	was	,	their	quarters	were	not	too	uncomfortable	although	very	limited	.
作为	它	曾是	,	他们的	四分之一	是	不是	也	不舒服	虽然	非常	有限的	.

事实上，他们的住处虽然非常狭小，但并不太不舒服。

[ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [kru:] [ænd; ənd] ['pæsndʒər] ['veri] [mʌtʃ]

The	bulk	of	the	vessel	was	designed	for	crew	and	passengers	very	much
这	大部分	的	这	血管	曾是	设计	为了	全体人员	和	乘客	非常	很多

[ˌʌn'laɪk] ['terən] [ɔ:(r)][mɑ:'kəuviən] ,

unlike	Terran	or	Markovian	,
与此不同	泰伦	或者	马尔可夫	,

这艘飞船的大部分设计都以船员和乘客为中心，这与地球人或马尔科夫人的设计截然不同。

[ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [swi:ts] [wɜ:(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['reɪsɪz] .

and	only	a	few	suites	were	provided	for	accommodation	of	such	races	.
和	仅有的	一个	很少	套房	是	假如	为了	住宿	的	这样的	种族	.

仅提供了少量套房供这类种族居住。

[ðɪs] [θru:] [ðə; ði] ['trævələz] [tu:; tə][ðə; ði]['nju:kliəs][ɪn][kləʊz][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ə'gen] .

This	threw	the	travelers	to	the	Nucleus	in	close	association	again	.
这	扔	这	旅行者	到	这	核	在	关闭	协会	再次	.

这使得前往核心区域的旅行者们再次紧密地聚集在一起。

[ðeə(r)] [swi:ts] ['əʊpənd][tu:; tə][ə; eɪ] ['kɒmən] [laʊndʒ] [dek] [ænd; ənd] [wen] ['kæmərən][ænd; ənd] [dʒɔɪs]

Their	suites	opened	to	a	common	lounge	deck	and	when	Cameron	and	Joyce
他们的	套房	打开	到	一个	常见的	休息室	甲板	和	什么时候	卡梅伦	和	乔伊斯

[went] [aʊt] [ðeɪ] [faʊnd] [sæl] - [ænd; ənd][ðə; ði][mɑ:'kəuviən] ,

went	out	they	found	Sal	Karone	and	the	Markovian	,
去	出去	他们	成立	萨尔	-	和	这	马尔可夫	,

他们的套房通向一个公共休息平台，当卡梅隆和乔伊斯出去时，他们遇到了萨尔·卡罗内和马尔科夫人。

- , [ɔ:l'redi] [ðeə(r)] .

Marthasa	,	already	there	.
-	,	已经	那里	.

玛莎已经在那里了。

[ðə; ði][ˌaɪ 'di:][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] ['ɪnstəntli] .

The	Id	was	on	his	feet	instantly	.
这	ID	曾是	在	他的	脚	即刻	.

本我立刻站了起来。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [baʊ; bəʊ][hi:; hi] [ˌɪntrə'dju:st] [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] .

With	a	sharp	bow	he	introduced	the	newcomers	to	his	Master	.
和	一个	锋利的	弓	他	介绍	这	新来者	到	他的	掌握	.

他深深鞠了一躬，将新来者介绍给他的主人。

[delz] - [stʊd] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ][hænd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

Dells	Marthasa	stood	and	extended	a	hand	with	a	smile	.
戴尔斯	-	站立	和	扩展	一个	手	和	一个	微笑	.

玛莎·德尔斯站起身，面带微笑地伸出手。

" [ai] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['gri:tɪŋ] [ɒn] [ɜ:θ] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɒt] ? " [hi:; hi] [sed] .

"	I	believe	that	is	your	greeting	on	Earth	,	is	it	not	?	"	he	said	.
"	我	相信	那	是	你的	问候	在	地球	,	是	它	不是	?	"	他	说	.

"我想这就是你们在地球上的问候语，对吗？"他说道。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)][həʊm] [wɜ:ld] , " [sed] ['kæmərən] , [rɪ'tɜ:nɪŋ] [ðə; ði]

"	You	must	be	familiar	with	our	home	world	,	"	said	Cameron	,	returning	the
"	你	必须	是	熟悉的	和	我们的	家	世界	,	"	说	卡梅伦	,	返回	这

['hændʃeɪk] .

handshake	.
握手	.

"你一定很熟悉我们的家园，"卡梅伦说着，回握了对方的手。

" ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [θru:] [maɪ] ['stʌdiz] , " [sed] [ðə; ði][mɑ:'kəuviən] .

"	Only	a	little	,	through	my	studies	,	"	said	the	Markovian	.
"	仅有的	一个	小的	,	通过	我的	研究	,	"	说	这	马尔可夫	.

"只是通过学习了解了一点点，"马尔可夫主义者说。

" [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [wɒnt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] .
" Enough to make me want to hear much more .
" 足够的 到 制作 我 想 到 听到 很多 更多的 .

“这让我很想听更多。”

[pliːz] [dʒɔɪn] [ˌjuː 'es] .
Please join us .
请 加入 我们 .

请加入我们。

[sɪns] [maɪ] - [təʊld] [ˌem 'iː] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['træv(ə)lɪŋ] [tə'geðə(r)] [ai] [hæv; həv] [lʊkt] ['fɔːwəd]
Since my sargh told me we would be traveling together I have looked forward
自从 我的 - 讲述 我 我们 会 是 旅行 一起 我 有 看起来 向前
[tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] .
to your company .
到 你的 公司 .

自从我的萨格告诉我我们将一起旅行后，我就一直期待着你的陪伴。

" [ðə; ði] [tɜːm] , - , [æz; əz] ['kæmərən] ['lɜːnɪd] ['ʃɔːtli] [wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ɔːl] ['aɪdz] [ə'tætʃt]
" The term , sargh , as Cameron learned shortly was applied to all Ids attached
" 这 学期 , - , 作为 卡梅伦 学习 不久 曾是 应用 到 全部 ids 随附的
[tuː; tə] - .
to Markovians .
到 - .

“卡梅伦很快发现，‘sargh’这个词被用来指代所有与马尔可夫主义者有关的Id。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˌkɒnə'teɪʃ(ə)n] ['sʌmweə(r)] [bɪ'twiːn] ['sɜːvənt] [ænd; ənd] [kəm'pænjən] .
It had a connotation somewhere between servant and companion .
它 有 一个 内涵 某处 之间 仆人 和 伴侣 .

它的含义介于仆人和伴侣之间。

[sæl] - [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [sɜː'vɪləti] [ɪn] [hɪz; ɪz]
Sal Karone remained in the background , but there was no servility in his
萨尔 - 剩余 在 这 背景 , 但 那里 曾是 不 奴性 在 他的
['mænə(r)] .
manner .
方式 .

萨尔·卡罗内一直保持低调，但他的举止中没有丝毫卑躬屈膝之气。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [rɪ'meɪnd] [rɪ'spektfəli] — ['ɔːlməʊst] ['fɒndli] ; [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [raɪt] [wɜːd] , ['kæmərən]
His eyes remained respectfully — almost fondly ; that was the right word , Cameron
他的 眼睛 剩余 尊敬 — 几乎 深情地 ; 那 曾是 这 正确的 单词 , 卡梅伦
[θɔːt] ['kjʊəriəsli] — [ɒn] - .
thought curiously — on Marthasa .
想法 奇怪的是 — 在 - .

他的目光始终带着敬意——几乎是喜爱的；卡梅隆好奇地想，用这个词形容很贴切——注视着玛莎。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌaɪ 'diː] [wɒz; wəz] ['slendə(r)] [ɪn] [bɪld] , [ðə; ði] [mɑː'kəuviən] [wɒz; wəz] ['tɔːlə(r)] [ænd; ənd] ['bʌlkiːə] .
While the Id was slender in build , the Markovian was taller and bulkier .
尽管 这 ID 曾是 苗条 在 建造 , 这 马尔可夫 曾是 更高 和 体积较大 .

虽然本我体型纤细，但马尔可夫体型更高更壮。

[hɪz; ɪz] [kəm'plekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [dɑːk] , [bʌt; bət] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪdz] .
His complexion was also dark , but not quite so much so as the Id's .
他的 肤色 曾是 还 黑暗的 , 但 不是 相当 所以 很多 所以 作为 这 id的 .

他的肤色也很黑，但没有本我的肤色那么黑。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [luːs] ,
He was dressed in loose ,
他 曾是 穿着 在 松动的 ,

他穿着宽松的衣服，

['haɪli] ['kʌləd] [ə'taɪə(r)] [ðæt] [geɪv] ['kæmərən][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɔ:ri'ent(ə)l]['pəʊt(ə)nteɪt]

highly	colored	attire	that	gave	Cameron	an	impression	of	an	Oriental	potentate
高度	有色	服装	那	给予	卡梅伦	一个	印象	的	一个	东方	强势

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜ:ld] .

of	his	own	world	.
的	他的	自己的	世界	.

色彩艳丽的服饰让卡梅隆看起来像是一位生活在自己世界的东方君主。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwɒləti][ɪn] - ['mænə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]['dʒɑ:rɪŋ] .

But	somehow	there	was	a	quality	in	Marthasa's	manner	that	was	jarring	.
但	不知何故	那里	曾是	一个	质量	在	-	方式	那	曾是	刺耳的	.

但不知为何，玛莎的举止中总有一种让人感到不适的特质。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [les] [səʊ] [ɪf] [ðə; ði][mɑ:'kəuviən][hæd; həd] [bi:n] [les] [ˌænθrəpə'mɔ:fɪk] [ɪn]

It	would	have	been	less	so	if	the	Markovian	had	been	less	anthropomorphic	in
它	会	有	到过	较少的	所以	如果	这	马尔可夫	有	到过	较少的	拟人化的	在

[fɔ:m] [ænd; ənd] ['fi:tʃə(r)] ,

form	and	feature	,
形式	和	特征	,

如果马尔可夫系统在形式和特征上不那么拟人化，这种情况就不会这么严重了。

[bʌt; bət]['kæmərən] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['feləʊ]

but	Cameron	found	it	difficult	to	think	of	him	as	anything	but	a	fellow
但	卡梅伦	成立	它	难的	到	思考	的	他	作为	任何事物	但	一个	同伴

[mæn] .

man	.
男人	.

但卡梅隆很难把他看作是其他人以外的人。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['ærəgəns] [ænd; ənd] [ɪl] ['mænəz] , [ænd; ənd] [kəm'pli:tli] [ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [hi:; hi]

A	man	of	arrogance	and	ill	manners	,	and	completely	unaware	that	he
一个	男人	的	傲慢	和	患病的	礼仪	,	和	完全地	不知情	那	他

[wɒz; wəz][səʊ] .

was	so	.
曾是	所以	.

一个傲慢无礼的人，却完全没有意识到自己的这种行为。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'pærənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dʒestʃəz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['neglɪdʒəns] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] [li:nd]

It	was	apparent	in	his	gestures	and	in	the	negligence	with	which	he	leaned
它	曾是	明显	在	他的	手势	和	在	这	疏忽	和	哪个	他	倾斜

[bæk] [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

back	and	surveyed	his	companions	.
后退	和	调查	他的	同伴	.

从他的举止和漫不经心地向后靠去打量同伴的神情中，这一点显而易见。

" [jʊl] [bi:; bi] [sə'praɪzd] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði]['nju:kliəs] , " [hi:; hi] [sed] .

"	You'll	be	surprised	when	you	see	the	Nucleus	,	"	he	said	.
"	你会	是	惊讶	什么时候	你	看	这	核	,	"	他	说	.

“当你看到核心时，你会感到惊讶的，”他说。

" [wi:; wi] ['sʌmtaɪmz] [hɪə(r)][ɒv; əv] ['ru:məz] [s'ɜ:kjʊlˌeɪtɪd] [ə'mʌŋ] ['kaʊns(ə)l] [wɜ:ld] [ðæt] [mɑ:'kəuviən]

"	We	sometimes	hear	of	rumors	circulated	among	Council	worlds	that	Markovian
"	我们	有时	听到	的	谣言	流通	之中	理事会	世界	那	马尔可夫

['kʌltʃə(r)][ɪz]['rɑ:ðə(r)] ['bækwəd] . "

culture	is	rather	backward	.	"
文化	是	相当	落后	.	"

“我们有时会听到一些在议会世界流传的传言，说马尔科夫文化相当落后。”

" [aɪv] ['nevə(r)] [hɜ:d] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , " [sed] ['kæmərən] .

"	I've	never	heard	anything	of	that	kind	,	"	said	Cameron	.
"	我已经	绝不	听到	任何事物	的	那	种类	,	"	说	卡梅伦	.

“我从来没听说过这种事，”卡梅伦说。

" [ɪn][fækt] [wɪv] [hɜːd] ['ɔːlməʊst] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['njuːkliəs] .
" In fact we've heard almost nothing at all of the Nucleus .
" 在 事实 我们已经 听到 几乎 没有什么 在 全部 的 这 核 .

"事实上，我们几乎没有听到任何关于核心组织的消息。"

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kʌm] . "
That's why we decided to come . "
那就是 为什么 我们 决定 到 来 . "

这就是我们决定来的原因。

" [aɪm][ʃʊə(r)][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ][glæd][juː; jʊ][dɪd] .
" I'm sure we can make you glad you did .
" 我是 当然 我们 能 制作 你 高兴的 你 做过 .

"我相信我们一定能让您庆幸自己做了这个决定。"

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , - ?
Don't you think so , Karone ?
不 你 思考 所以 , - ?

卡罗内，你不这么认为吗?

" [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌaɪ 'diː][wɒz; wəz] ['veri] ['səʊbə(r)][æz; əz][hiː; hi] [n'ɒdɪd] ['spləmli] [ænd; ənd] [sed]
" The face of the Id was very sober as he nodded solemnly and said
" 这 脸 的 这 ID 曾是 非常 清醒 作为 他 点头 庄严地 和 说
, " [ɪn'diːd] , ['mɑːstə(r)] .
, " Indeed , Master .
, " 的确 , 掌握 .

"本我的表情非常严肃，他郑重地点了点头，说道：'的确如此，主人。

" [hɪz; ɪz] ['bɜːnɪŋ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɔːrɪŋ] [də'rektli]['ɪntuː] ['kæmərənz] [əʊn] .
" His burning eyes were boring directly into Cameron's own .
" 他的 燃烧 眼睛 是 无聊的 直接地 进入 卡梅伦的 自己的 .

"他燃烧的目光直直地盯着卡梅隆的眼睛。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] , [ə'baʊt] [ɜːθ] , " [sed] - .
" I want to hear about your people , about Earth , " said Marthasa .
" 我 想 到 听到 关于 你的 人们 , 关于 地球 , " 说 - .

"我想了解你们的人民，了解地球，"玛莎莎说。

" [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][duː; də] [waɪl] [jʊr; jər][ɪn][ðə; ði]['njuːkliəs] .
" Tell me what you would like to see and do while you're in the Nucleus .
" 告诉 我 什么 你 会 喜欢 到 看 和 做 尽管 你是 在 这 核 .

"告诉我，你在核心区域期间想看到什么，想做什么。"

" [waɪl] [dʒɔɪs] ['ɑːnsə(r)d] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðeɪ] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
" While Joyce answered , explaining they hardly knew what there was to be seen ,
" 尽管 乔伊斯 回答 , 解释 他们 几乎 知道 什么 那里 曾是 到 是 已见 ,

"乔伊斯回答说，他们几乎不知道有什么可看的，

['kæmərənz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði]['prɒbləm][ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn]
Cameron's attention was fixed by the problem of the strange relationship between
卡梅伦的 注意力 曾是 固定的 经过 这 问题 的 这 奇怪的 关系 之间
[ðə; ði] [tuː] [men] — [ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz] .
the two men — the two races .
这 二 男人 — 这 二 种族 .

卡梅隆的注意力被这两个人——这两个种族——之间奇怪的关系所吸引。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌaɪ 'diː][ðeə(r)] [siːmd] [ə; eɪ] [sə'renəti] ,
In the face of the Id there seemed a serenity ,
在 这 脸 的 这 ID 那里 似乎 一个 宁静 ,

面对本我，似乎有一种平静。

[ə; eɪ]['dɪgnəti] [ðæt] [ðə; ði][mɑ:'kəuviən] [wʊd] ['nevə(r)] [nəʊ] .
a **dignity** **that** **the** **Markovian** **would** **never** **know** **.**
一个 尊严 那 这 马尔可夫 会 绝不 知道 .

这是马尔可夫主义者永远无法体会的尊严。

[waɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['aɪdz] [feɪld] [tu:; tə][lɪft] [ðəm'selvz] [aʊt][ɒv; əv] [sɜ:'vɪləti] [tu:; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]
Why **had** **the** **Ids** **failed** **to** **lift** **themselves** **out** **of** **servility** **to** **a** **state** **of**
为什么 有 这 ids 失败的 到 举起 他们自己 出去 的 奴性 到 一个 状态 的
[ˌɪndɪ'pendəns] ,
independence **,**
独立 ,

为什么本我没能摆脱奴役状态，走向独立?

[hi:; hi] [w'ʌndəd] ?
he **wondered** **?**
他 想知道 ?

他心想?

[dʒɔɪs] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['stɔ:ri] [ə'baʊt][ðeə(r)] ['hʌnimu:n] [trɪp][ænd; ənd] [bɪlt] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn]
Joyce **explained** **the** **story** **about** **their** **honeymoon** **trip** **and** **built** **their** **interest** **in**
乔伊斯 解释 这 故事 关于 他们的 蜜月 旅行 和 建造 他们的 兴趣 在
[mɑ:'kəuviən]['kʌltʃə(r)][æz; əz]['kæʒuəl] [ɪn'di:d] .
Markovian **culture** **as** **casual** **indeed** **.**
马尔可夫 文化 作为 随意的 的确 .

乔伊斯讲述了他们的蜜月旅行故事，并由此引申出他们对马尔可夫文化的兴趣，这确实很随意。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [went] [ɒn] , - [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔ:t] .
As **she** **went** **on** **,** **Marthasa** **seemed** **to** **be** **struck** **by** **a** **sudden** **thought** **.**
作为 她 去 在 , - 似乎 到 是 击 经过 一个 突然 想法 .

玛莎继续说下去，似乎突然想到了什么。

" [ai][ɪn'sɪst] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌhed'kwɔ:təz] [wɪð] [ˌem 'i:]['djʊərɪŋ][jɔ:(r); jə(r)] [steɪ] , " [hi:; hi]
" **I** **insist** **that** **you** **make** **your** **headquarters** **with** **me** **during** **your** **stay** **,** **"** **he**
" 我 坚持 那 你 制作 你的 总部 和 我 期间 你的 停留 , " 他
[sed] .
said **.**
说 .

“我坚持要求你在逗留期间把总部设在我这里，”他说。

" [ai][kæn; kən] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [lɜ:n] ['evriθɪŋ] ['pɒsəb(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði]['nju:kliəs] [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]
" **I** **can** **see** **that** **you** **learn** **everything** **possible** **about** **the** **Nucleus** **while** **you** **are**
" 我 能 看 那 你 学习 一切 可能的 关于 这 核 尽管 你 是
[hɪə(r)] .
here **.**
这里 .

“我看得出来，你在这里尽可能地学习了关于核心的一切知识。”

[maɪ][sʌn][ɪz][ə; eɪ] [tʃi:f] [hɪ'stɔ:riən][æt; ət]['aʊə(r)]['lɑ:dʒɪst] [rɪ'sɜ:tʃ] ['laɪbrəri][ænd; ənd][maɪ] ['dɔ:tə(r)]
My **son** **is** **a** **Chief** **Historian** **at** **our** **largest** **research** **library** **and** **my** **daughter**
我的 儿子 是 一个 首席 历史学家 在 我们的 最大 研究 图书馆 和 我的 女儿
[hæz; həz][ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv] [ə'sɪstənt] [kjʊə'reɪtə(r)][æt; ət]['aʊə(r)][mju'zi:əm][ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd]
has **the** **post** **of** **Assistant** **Curator** **at** **our** **Museum** **of** **Science** **and**
有 这 邮政 的 助手 馆长 在 我们的 博物馆 的 科学 和
['kʌltʃə(r)] .
Culture **.**
文化 .

我儿子是我们最大的研究图书馆的首席历史学家，我女儿在我们科学文化博物馆担任助理馆长。

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

You	will	never	have	a	better	opportunity	to	examine	the	culture	of	the
你	将要	绝不	有	一个	更好的	机会	到	检查	这	文化	的	这

['njuːkliəs] !

Nucleus	!
核	!

你将再也没有比这更好的机会来了解核心文化了!

" ['kæmərən] [wins] ['ɪnwədli] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] - [kəm'pænjənʃɪp] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)]

"	Cameron	winced	inwardly	at	the	thought	of	Marthasa's	companionship	during	their
"	卡梅伦	畏缩	内心	在	这	想法	的	-	友谊	期间	他们的

[həʊl] [steɪ] ,

whole	stay	,
所有的	停留	,

想到玛莎莎将全程陪伴在他们身边，卡梅伦内心不禁感到一阵刺痛。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] - ['steɪtmənt] [maɪt] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [truː] — [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ]

and	yet	the	Markovian's	statement	might	be	perfectly	true	—	there	would	be	no
和	然而	这	-	陈述	可能	是	完美	真的	—	那里	会	是	不

['betə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['stʌdi] .

better	opportunity	to	make	their	study	.
更好的	机会	到	制作	他们的	学习	.

然而，马尔可夫主义者的说法可能完全正确——没有比这更好的机会来进行他们的研究了。

" [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [nəʊt] [ɒv; əv] ['welkəm] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ɪg'zekjətɪv] [hed] ,

"	We	have	an	official	note	of	welcome	from	your	Executive	Head	,
"	我们	有	一个	官方的	笔记	的	欢迎	从	你的	管理人员	头	,

['premiə(r)] - , " [hiː; hi] [sed] .

Premier	Jargla	,	"	he	said	.
总理	-	,	"	他	说	.

“我们收到了贵国执行首相贾格拉总理的正式欢迎信，”他说。

" [waɪl] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

"	While	we	would	be	very	happy	to	accept	your	invitation	,
"	尽管	我们	会	是	非常	快乐的	到	接受	你的	邀请	,

“我们非常乐意接受您的邀请，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['dɪfrənt] [plænz][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

it	may	be	that	he	has	different	plans	for	our	reception	.
它	可能	是	那	他	有	不同的	计划	为了	我们的	接待	.

或许他对我们的招待会另有安排。

" - [weɪvd] [ə; eɪ][hænd] .

"	Marthasa	waved	a	hand	.
"	-	挥手	一个	手	.

玛莎挥了挥手。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [həʊst] .

"	I	shall	arrange	for	my	appointment	as	your	official	host	.
"	我	将	安排	为了	我的	预约	作为	你的	官方的	主持人	.

“我将安排我担任你们的官方接待人。”

[kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'griːd] [ə'pɒn] !

Consider	it	agreed	upon	!
考虑	它	同意	之上	!

达成一致!

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] .

"	It	was	agreed	.
"	它	曾是	同意	.

“双方达成了一致。”

[bʌt; bət] [dʒɔɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [ˌɒptɪ'mɪstɪk] [æz; əz] ['kæmərən] [ɪn] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] [eɪd] [tuː; tə]

But	Joyce	was	not	as	optimistic	as	Cameron	in	regarding	it	an	aid	to
但	乔伊斯	曾是	不是	作为	乐观的	作为	卡梅伦	在	关于	它	一个	援助	到

[ðeə(r)] ['stʌdi] .

their	study	.
他们的	学习	.

但乔伊斯不像卡梅伦那样乐观地认为这对他们的研究有所帮助。

" [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['paɪrət] ['ænsestri] ,

"	If	they	have	a	general	aversion	to	talking	about	their	pirate	ancestry	,
"	如果	他们	有	一个	一般的	厌恶	到	说	关于	他们的	海盗	祖先	,

“如果他们普遍不愿谈论自己的海盗祖先，

- [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [pʊt] [ˌjuː 'es] [ɒf] [ðə; ði] [træk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

Marthasa	is	just	the	boy	to	put	us	off	the	track	,	"	she	said	.
-	是	只是	这	男生	到	放	我们	离开	这	追踪	,	"	她	说	.

“玛莎就是那个会让我们偏离正轨的男孩，”她说。

" [ɪf] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi] ['riːəli] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ,

"	If	he	gets	a	clue	to	what	we	really	want	to	know	,
"	如果	他	获得	一个	线索	到	什么	我们	真的	想	到	知道	,

“如果他能得到一些线索，知道我们真正想知道的是什么，

[hiːl] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [els] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [gɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [gəʊ] [həʊm] .

he'll	keep	us	busy	looking	at	everything	else	until	we	give	up	and	go	home	.
地狱	保持	我们	忙碌的	寻找	在	一切	别的	直到	我们	给	向上	和	去	家	.

他会让我们忙着看其他东西，直到我们放弃回家为止。

" ['kæmərən] [liːnd] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] [tʃeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Cameron	leaned	back	in	the	deep	chair	with	his	hands	behind	his	head	.
"	卡梅伦	倾斜	后退	在	这	深的	椅子	和	他的	双手	在后面	他的	头	.

卡梅隆向后靠在深椅上，双手枕在脑后。

" [ɪts] [nɒt] [tuː] [hɑːd] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] - [greɪt] - [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] ['rʌnɪŋ] [daʊn]

"	It's	not	too	hard	to	imagine	Marthasa's	great	-	great	-	grandfather	running	down
"	它是	不是	也	难的	到	想象	-	伟大的	-	伟大的	-	祖父	跑步	向下

['ves(ə)lz] [ɪn] [speɪs] [ænd; ənd] ['pɪlɪdʒɪŋ] ['helpləs] ['sɪtɪz] [ɒn] ['ʌðə(r)] ['plænɪts] .

vessels	in	space	and	pillaging	helpless	cities	on	other	planets	.
船只	在	空间	和	掠夺	无助	城市	在	其他	行星	.

“不难想象玛莎莎的曾曾祖父在太空中劫掠船只，并在其他星球上洗劫无辜的城市。”

[ðə; ði] [və'nɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒn] [hɪm] ['dʌznt] [lʊk] ['veri] [θɪk] . "

The	veneer	of	civilization	on	him	doesn't	look	very	thick	.	"
这	单板	的	文明	在	他	不	看	非常	厚的	.	"

他身上那层文明的外衣看起来并不厚。

" [ɪts] [nɒt] [hɑːd] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] - ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒɔɪs] .

"	It's	not	hard	to	imagine	Marthasa	doing	it	,	"	said	Joyce	.
"	它是	不是	难的	到	想象	-	正在做	它	,	"	说	乔伊斯	.

“不难想象玛莎会这么做，”乔伊斯说。

" [ə; eɪ] ['sɪmɪtə(r)] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [ɪn] ['kærəktə(r)] ! "

"	A	scimitar	between	his	teeth	would	be	completely	in	character	!	"
"	一个	弯刀	之间	他的	牙齿	会	是	完全地	在	特点	!	"

“他嘴里叼着一把弯刀，这完全符合他的性格！”

" [ɪf] [ɔːl] [gəʊz] [wel] , [juː; jʊ] [wɪl] ['prɒbəbli] [siː] [dʒʌst] [ðæt] — ['fɪgərətɪvli] ['spiːkɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	If	all	goes	well	,	you	will	probably	see	just	that	—	figuratively	speaking	,	of	course	.
"	如果	全部	去	出色地	,	你	将要	大概	看	只是	那	—	比喻意义上	请讲	,	的	课程	.

“如果一切顺利，你可能会看到这种情况——当然，这是比喻的说法。”

[weə(r)] [ə; eɪ] ['kʌltʃərəl] [ʃɪft] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [greɪt] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə]

Where	a	cultural	shift	has	been	so	great	as	this	one	you	are	certain	to
在哪里	一个	文化	转移	有	到过	所以	伟大的	作为	这	一	你	是	肯定	到

[siː] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [bəuθ] ['lev(ə)lz] [ɪn] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

see	evidence	of	both	levels	in	conflict	with	one	another	.
看	证据	的	两个都	级别	在	冲突	和	一	其他	.

当文化变革如此巨大时，你肯定会看到这两个层面相互冲突的迹象。

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪk] [fɔːlt] [laɪn] .

It's	like	a	geologic	fault	line	.
它是	喜欢	一个	地质	过错	线	.

它就像一条地质断层线。

[wʌns] [wiː; wi] [lɜːn] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['mɔːreɪz] [ðə; ði] [ɐn'ɒməˌliz] [wɪl] [stænd] [aʊt] [ɪn] [fʊl] [vjuː] .

Once	we	learn	enough	about	the	current	mores	the	anomalies	will	stand	out	in	full	view	.
一次	我们	学习	足够的	关于	这	当前的	习俗	这	异常	将要	站立	出去	在	满的	看法	.

一旦我们对当前的风俗习惯有了足够的了解，那些反常现象就会完全显露出来。

[ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] . "

That's	what	we	want	to	watch	for	.	"
那就是	什么	我们	想	到	手表	为了	.	"

这就是我们想观察的。

" [wʌn] [θɪŋ] [ðæts] [aʊt] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [raɪt] [naʊ] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['ɒfə(r)] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] [θruː] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

"	One	thing	that's	out	of	character	right	now	is	his	offer	of	assistance	through	his	son	,
"	一	事物	那就是	出去	的	特点	正确的	现在	是	他的	提供	的	协助	通过	他的	儿子	,

“他现在做的一件事很不寻常，那就是通过儿子提供帮助。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

狼崽(Cubs of the Wolf)
第2/3页

[ðə; ði] [tʃiːf] [hɪˈstɔːriən] , " [sed] [dʒɔɪs] .
the **Chief** **Historian** **,** **"** **said** **Joyce** **.**
这 首席 历史学家 , " 说 乔伊斯 .

"首席历史学家,"乔伊斯说道。

" [ðæt] ['dʌznt] [tʃek] [wɪð] [ðə; ði] ['priːviəs] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [tuː; tə] [steɪ] [həʊm] .
" **That** **doesn't** **check** **with** **the** **previous** **invitations** **to** **stay** **home** **.**
" 那 不 查看 和 这 以前的 邀请函 到 停留 家 .

"这与之前邀请大家待在家里的通知不符。"

[wʌns] [ðeɪ] [let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] ['ækses] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['rekɔːdz] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ðem; ðəm]
Once **they** **let** **us** **have** **access** **to** **their** **historical** **records** **we'll** **have** **them**
一次 他们 让 我们 有 使用权 到 他们的 历史 记录 出色地 有 他们
[pegd] . "
pegged **.** **"**
钉住 . "

一旦他们允许我们查阅他们的历史记录，我们就能掌握他们的把柄了。

" [wiː; wi] ['hævnt] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [jet] , " [sed] ['kæmərən] .
" **We** **haven't** **got** **it** **yet** **,** **"** **said** **Cameron** **.**
" 我们 还没有 得到 它 然而 , " 说 卡梅伦 .

"我们还没拿到呢,"卡梅伦说。

" [wiː; wi] [kænt] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [dʒʌst] [wɒt] [ðel] [let] [ˌjuː 'es] [siː] .
" **We** **can't** **be** **sure** **just** **what** **they'll** **let** **us** **see** **.**
" 我们 不能 是 当然 只是 什么 他们会 让 我们 看 .

"我们无法确定他们会让我们看到什么。"

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['mʌni] [aɪ'd] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] ['tæk(ə)l] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪdz] . [sæl]
But **for** **my** **money** **I'd** **just** **as** **soon** **tackle** **the** **question** **of** **the** **Ids** **.** **Sal**
但 为了 我的 钱 ID 只是 作为 很快 处理 这 问题 的 这 ids . 萨尔
- [ɪz] [twaɪs] [ðə; ði] [mæn] - [ɪz] ,
Karone **is** **twice** **the** **man** **Marthasa** **is** **,**
- 是 两次 这 男人 - 是 ,

但就我个人而言，我更愿意去探讨本我的问题。萨尔·卡罗内比玛莎强两倍。

[jet] [hiː; hi] [ækts] [laɪk] [hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [wɪl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wen] [ðə; ði] [mɑːˈkəuviən] [ɪz] [ə'raʊnd] .
yet **he** **acts** **like** **he** **has** **no** **will** **of** **his** **own** **when** **the** **Markovian** **is** **around** **.**
然而 他 行为 喜欢 他 有 不 将要 的 他的 自己的什么时候 这 马尔可夫 是 大约 .
"
"
"

然而，当马尔可夫主义者在场时，他却表现得好像失去了自己的意志。

" [ðə; ði] ['rəʊmən] - [sleɪv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] , " [sed] [dʒɔɪs] .
" **The** **Roman** **-** **slave** **relationship** **,** **"** **said** **Joyce** **.**
" 这 罗马 - 奴隶 关系 , " 说 乔伊斯 .

"罗马人与奴隶之间的关系,"乔伊斯说道。

" [ðə; ði] - ['prɒbəbli] ['kɔŋkə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪdz] [ɪn] [ðeə(r)] ['paɪrət]
" **The** **Markovians** **probably** **conquered** **a** **large** **community** **of** **the** **Ids** **in** **their** **pirate**
" 这 - 大概 征服 一个 大的 社区 的 这 ids 在 他们的 海盗
[deɪz] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [hɪə(r)] [æz; əz] [sleɪvz] .
days **and** **brought** **them** **here** **as** **slaves** **.**
天 和 带来 他们 这里 作为 奴隶 .

"马尔科夫人可能在海盗时代征服了一大群伊德人，并将他们作为奴隶带到了这里。"

[ænd; ənd] [aɪl] [bet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['aɪdz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['betə(r)][men] .

And	I'll	bet	they	are	very	much	aware	that	the	Ids	are	the	better	men	.
和	患病的	赌注	他们	是	非常	很多	意识到的	那	这	ids	是	这	更好的	男人	.

我敢肯定，他们非常清楚，伊德斯才是更优秀的人。

- [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

Marthasa	knows	it	.
-	知道	它	.

玛莎莎知道这一点。

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][pʊt][ɒn][ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][sæl] - .

That's	why	he	has	to	put	on	a	show	in	front	of	Sal	Karone	.
那就是	为什么	他	有	到	放	在	一个	展示	在	正面	的	萨尔	-	.

所以他才要在萨尔·卡罗内面前表演一番。

[hiːz] [ðə; ði][əʊld]['rəʊmən] ['mɜːtʃənt] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][suːˌpɪəri'ɒrəti]

He's	the	old	Roman	merchant	struggling	to	keep	up	his	conviction	of	superiority
他是	这	老的	罗马	商人	挣扎	到	保持	向上	他的	定罪	的	优势

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [griːk] ['skɒlə(r)] [sleɪv] . "

before	the	Greek	scholar	slave	.	"
前	这	希腊语	学者	奴隶	.	"

他就像一位古老的罗马商人，努力维持着自己对希腊学者奴隶的优越感。

" [ðə; ði]['aɪdz] [ɑːrnt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [sleɪvz] .

"	The	Ids	aren't	supposed	to	be	slaves	.
"	这	ids	不是	据称	到	是	奴隶	.

“本我不应该成为奴隶。”

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ðæts] [nəʊn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːtli] [friː] .

According	to	the	little	that's	known	they	are	completely	free	.
根据	到	这	小的	那就是	已知	他们	是	完全地	自由的	.

根据目前所知，他们完全自由。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] - ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] .

I'm	going	to	get	Marthasa's	version	of	it	,	anyway	.
我是	去	到	得到	-	版本	的	它	,	反正	.

反正我打算买玛莎莎的版本。

['fʌðərˌgɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [kænt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [ðæt] [mʌtʃ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Fothergill	and	the	Foundation	can't	object	to	that	much	investigation	of
福瑟吉尔	和	这	基础	不能	目的	到	那	很多	调查	的

[ðə; ði]['aɪdz] .

the	Ids	.
这	ids	.

福瑟吉尔和基金会无法反对对“身份认同”进行如此深入的调查。

" [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][mɑː'kəuviən] [kəm'pliːtli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] - .

"	He	found	the	Markovian	completely	willing	to	talk	about	his	sargh	.
"	他	成立	这	马尔可夫	完全地	愿意的	到	讲话	关于	他的	-	.

“他发现马尔科夫人完全愿意谈论他的萨格。

[ɒn] [ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi][ə'ləʊn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm]

On	the	last	day	of	the	voyage	they	managed	to	be	alone	for	a	time
在	这	最后的	天	的	这	航程	他们	管理	到	是	独自的	为了	一个	时间

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][sæl] - .

without	the	presence	of	Sal	Karone	.
没有	这	在场	的	萨尔	-	.

在航程的最后一天，他们终于有机会单独相处了一段时间，没有了萨尔·卡罗内。

- [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] ['kæmərənz] ['kwestʃən] .

Marthasa	shook	his	head	in	answer	to	Cameron's	question	.
-	摇晃	他的	头	在	回答	到	卡梅伦的	问题	.

玛莎莎摇了摇头，回答了卡梅伦的问题。

" [nəʊ] , [ðə; ði] - [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [sleɪv] — [nɒt][ɪn][ðə; ði] [sens] [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	No	,	the	sargh	is	not	a	slave	—	not	in	the	sense	I	believe	you	mean	it	.
"	不	,	这	-	是	不是	一个	奴隶	—	不是	在	这	感觉	我	相信	你	意思是	它	.

"不，萨格不是奴隶——至少不是你理解的那种奴隶。"

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪdz][ɑː(r); ə(r)] .

None	of	the	Ids	are	.
没有任何	的	这	ids	是	.

没有一个 ID。

[ɪts] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] [wei] [ðeɪ]

It's	a	matter	of	religion	with	them	to	be	attached	to	us	the	way	they
它是	一个	事情	的	宗教	和	他们	到	是	随附的	到	我们	这	方式	他们

[ɑː(r); ə(r)] .

are	.
是	.

对他们来说，依附于我们是出于宗教信仰。

[ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm][ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɪz][ɒv; əv][nəʊ]['væljuː] [ən'les]

They	have	some	incomprehensible	belief	that	their	existence	is	of	no	value	unless
他们	有	一些	难以理解	信仰	那	他们的	存在	是	的	不	价值	除非

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːvɪŋ] [ðeə(r)] ['feləʊ] ['biːɪŋs] .

they	are	serving	their	fellow	beings	.
他们	是	服务	他们的	同伴	生物	.

他们有一种难以理解的信念，认为除非为他人服务，否则他们的存在毫无价值。

[sɪns] [ðæt] [miːnz] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [kænt][biː; bi]['sætɪsfaɪd][baɪ] ['sɜːvɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][səʊ] [ðeɪ]

Since	that	means	all	of	them	they	can't	be	satisfied	by	serving	each	other	so	they
自从	那	方法	全部	的	他们	他们	不能	是	使满意	经过	服务	每个	其他	所以	他们

[hæv; həv][tuː; tə] [pɪk] [ɒn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [reɪs] .

have	to	pick	on	some	other	race	.
有	到	挑选	在	一些	其他	种族	.

既然这意味着他们所有人都不能互相服务，那么他们就必须攻击其他种族。

" [aɪ][dəʊnt] [rɪ'kɔːl] [wen] [ðeɪ] [fɜːst] [ʃəʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['njuːkliəs] , [bʌt; bət] [ɪts] [biːn] ['meni]

"	I	don't	recall	when	they	first	showed	up	in	the	Nucleus	,	but	it's	been	many
"	我	不	记起	什么时候	他们	第一的	显示	向上	在	这	核	,	但	它是	到过	许多

[ˌdʒenə'reɪʃnz] [ə'gəʊ] .

generations	ago	.
几代人	前	.

"我不记得他们是什么时候第一次出现在核心区域的，但那已经是很多代以前的事情了。"

[ðɛrv] [biːn] ['aɪdz][ɪn][maɪ]['fæməli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ['eniweɪ] . "

There've	been	Ids	in	my	family	for	a	half	dozen	generations	anyway	.	"
有	到过	ids	在	我的	家庭	为了	一个	一半	打	几代人	反正	.	"

我家六代以来一直都有叫艾德的人。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [speɪs] [flaɪt] , [səʊ] [ðeɪ] [keɪm] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['paʊə(r)] ?

"	They	had	space	flight	,	so	they	came	under	their	own	power	?
"	他们	有	空间	航班	,	所以	他们	来了	在下面	他们的	自己的	力量	?

"他们已经拥有了太空飞行能力，所以他们能够自主飞行吗？"

" ['kæmərən] [ɑːskt] [ɪn'kredjələsli] .

"	Cameron	asked	incredulously	.
"	卡梅伦	问	难以置信地	.

卡梅伦难以置信地问道。

" [nəʊ] . ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

"	No	.	Nothing	like	that	.
"	不	.	没有什么	喜欢	那	.

"不，完全不是那样。"

[juː; jʊ] [kænt] [ɪˈmædʒɪn] [ðem; ðəm] ['bɪldɪŋ] ['speɪsʃɪp] [kæn; kən] [juː; jʊ] ?

You	**can't**	**imagine**	**them**	**building**	**spaceships**	**can**	**you**	**?**
你	不能	想象	他们	建筑	宇宙飞船	能	你	?

你无法想象他们建造宇宙飞船吧?

[ðeɪ] [maɪ'greɪtɪd] [æt; ət] [fɜːst] [æz; əz] [ləʊɪst] - [klɑːs] ['pæsndʒər] [ɒn] [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [laɪnz] .

They	**migrated**	**at**	**first**	**as**	**lowest**	**-**	**class**	**passengers**	**on**	**the**	**commercial**	**lines**	**.**
他们	已迁移	在	第一的	作为	最低	-	班级	乘客	在	这	商业的	线条	.

他们最初是以商业航线上最低等级乘客的身份移民的。

['nəʊbədi] [nəʊz] [dʒʌst] [weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] .

Nobody	**knows**	**just**	**where**	**they**	**came**	**from**	**.**
无人	知道	只是	在哪里	他们	来了	从	.

没有人知道它们究竟来自哪里。

[ðeɪ] [doʊnt] ['iːv(ə)n] [nəʊ] [ðeə(r)] [həʊm] [wɜːld] .

They	**don't**	**even**	**know**	**their**	**home**	**worlds**	**.**
他们	不	甚至	知道	他们的	家	世界	.

他们甚至不知道自己的家乡在哪里。

[æt; ət] [fɜːst] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gəʊ] ['sʌmweə(r)] [els] ,

At	**first**	**we**	**tried**	**to**	**persuade**	**them**	**to**	**go**	**somewhere**	**else**	**,**
在	第一的	我们	尝试	到	说服	他们	到	去	某处	别的	,

起初我们试图说服他们去别的地方，

[bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi] [sɔː] [haʊ] ['juːsf(ə)l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [wɪð] [ðeə(r)] [fə'nætɪk] [bɪ'liːf] [ɪn] ['sɜːvɪtjuːd] .

but	**then**	**we**	**saw**	**how**	**useful**	**they**	**could**	**be**	**with**	**their**	**fanatic**	**belief**	**in**	**servitude**	**.**
但	然后	我们	锯	如何	有用	他们	可以	是	和	他们的	狂热分子	信仰	在	奴役	.

但后来我们看到，他们对奴役的狂热信仰能带来多大的好处。

" [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ðeə(r)] [ɪz] ['prɒbəbli] [nəʊ] ['fæməli] [ɪn] [ðə; ði] ['njuːkliəs] [ðæt] ['dʌznt] [hæv; həv] [æt; ət]

"	**At**	**present**	**there**	**is**	**probably**	**no**	**family**	**in**	**the**	**Nucleus**	**that**	**doesn't**	**have**	**at**
"	在	展示	那里	是	大概	不	家庭	在	这	核	那	不	有	在

[liːst] [wʌn] [ˌaɪ 'diː] - .

least	**one**	**Id**	**sargh**	**.**
至少	一	ID	-	.

"目前，核心群体中可能没有哪个家庭没有至少一个 Id sargh。"

['meni] [ɒv; əv] [juː 'es] [hæv; həv] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] .

Many	**of**	**us**	**have**	**one**	**for**	**every**	**member**	**of**	**the**	**family**	**.**
许多	的	我们	有	一	为了	每一个	成员	的	这	家庭	.

我们很多人家里都会为每个家庭成员准备一个。

" - [pɔːzd] .

"	**Marthasa**	**paused**	**.**
"	-	暂停	.

玛莎停顿了一下。

[ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tʃeɪndʒd] .

The	**tone**	**of**	**his**	**voice**	**changed**	**.**
这	语气	的	他的	嗓音	已更改	.

他的语气变了。

" [wen] [juːv] [hæd; həd] [wʌn] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [æz; əz] [aɪv] [hæd; həd] [sæl] - [ˌaɪ 'tiː] —

"	**When**	**you've**	**had**	**one**	**almost**	**all**	**your**	**life**	**as**	**I've**	**had**	**Sal**	**Karone**	**it**	**—**
"	什么时候	你已经	有	一	几乎	全部	你的	生活	作为	我已经	有	萨尔	-	它	—

[wel] ,

well	**,**
出色地	,

"当你像我一样，几乎一生都和萨尔·卡罗内一起生活时——嗯，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
it **does** **something** **to** **you** **.** **"**
它 做 某物 到 你 . "

它会对你产生某种影响。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
" **What** **do** **you** **mean** **?**
" 什么 做 你 意思是 ?

"你是什么意思?

" ['kæmərən] [ɑːskt] ['kɔːʃəsli] .
" **Cameron** **asked** **cautiously** **.**
" 卡梅伦 问 谨慎地 .

卡梅伦谨慎地问道。

" [kən'sɪdə(r)][ðə; ðiˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][sæl] - [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
" **Consider** **the** **situation** **from** **Sal** **Karone's** **point** **of** **view** **.**
" 考虑 这 情况 从 萨尔 - 观点 的 看法 .

"从萨尔·卡罗内的角度来看待这个问题。"

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][laɪf] [wɒt'evə(r)] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] .
He **has** **no** **life** **whatever** **that** **is** **his** **own** **.**
他 有 不 生活 任何 那 是 他的 自己的 .

他根本没有属于自己的生活。

[hɪz; ɪz] [həʊl] ['pɜːpəs] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [kəm'pænjənʃɪp] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪ][maɪ][rɪ'kwaɪərmənts] .
His **whole** **purpose** **is** **to** **give** **me** **companionship** **and** **satisfy** **my** **requirements** **.**
他的 所有的 目的 是 到 给 我 友谊 和 满足 我的 要求 .

他存在的全部目的就是陪伴我，满足我的需求。

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [fɔːs] [hɪm][ɪn]['eni] [weɪ] .
And **I** **don't** **have** **to** **force** **him** **in** **any** **way** **.**
和 我 不 有 到 力量 他 在 任何 方式 .

我完全不需要强迫他。

[ɪts] [ɔːl] ['vɒləntri] .
It's **all** **voluntary** **.**
它是 全部 自愿 .

一切都是自愿的。

[hiːz] [friː] [tuː; tə] [liːv] , ['iːv(ə)n] , ['eni] [taɪm][hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] .
He's **free** **to** **leave** **,** **even** **,** **any** **time** **he** **wants** **to** **.**
他是 自由的 到 离开 , 甚至 , 任何 时间 他 想要 到 .

他甚至可以随时离开。

[bʌt; bət][aɪm]['sɜːt(ə)n][hiː; hi]['nevə(r)] [wɪl] . "
But **I'm** **certain** **he** **never** **will** **.** **"**
但 我是 肯定 他 绝不 将要 . "

但我确信他永远不会。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ? "
" **Why** **do** **you** **feel** **so** **sure** **of** **this** **?** **"**
" 为什么 做 你 感觉 所以 当然 的 这 ? "

你为什么对此如此肯定?

" [ɪts] [hɑːd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
" **It's** **hard** **to** **explain** **.**
" 它是 难的 到 解释 .

"很难解释。"

[ai] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪv] [bɪ'kʌm] [səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [sə'vaɪv] [ə'ləʊn]
I **feel** **as** **if** **I've** **become** **so** **much** **a** **part** **of** **him** **that** **he** **couldn't** **survive** **alone**
我 感觉 作为 如果我已经 变得 所以 很多 一个 部分 的 他 那 他 不能 存活 独自的
['eni] [mɔː(r)] .
any **more** **.**
任何 更多的 .

我觉得我已经完全融入他的生命中，他再也无法独自生存下去了。

[hiːz] [ðə; ði] [wʌn] [huz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] , [nɒt] [ˌem 'iː] .
He's **the** **one** **who's** **made** **it** **that** **way** **,** **not** **me** **.**
他是 这 一 谁是 制成 它 那 方式 , 不是 我 .

是他把事情搞成这样的，不是我。

[ai] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] .
I **have** **become** **indispensable** **to** **his** **existence** **.**
我 有 变得 必不可少 到 他的 存在 .

我已成为他生命中不可或缺的一部分。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ai] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [maɪ'self] .
That's **the** **way** **I** **explain** **it** **to** **myself** **.**
那就是 这 方式 我 解释 它 到 我 .

我就是这么解释自己的。

[məʊst] [ɒv; əv] [maɪ] [frendz] [ə'griː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [raɪt] . "
Most **of** **my** **friends** **agree** **that** **this** **is** **about** **right** **.** **"**
最多 的 我的 朋友们 同意 那 这 是 关于 正确的 . "

我的大多数朋友都认为这个数字差不多。

" [ɪts] ['rɑːðə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [laɪk] [ðæt] — [ən'les] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn]
" **It's** **rather** **difficult** **to** **understand** **a** **relationship** **like** **that** **—** **unless** **you** **put** **it** **in**
" 它是 相当 难的 到 理解 一个 关系 喜欢 那 — 除非 你 放 它 在
[tɜːmz] [ai] [ˌeɪ 'em] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ɒn] [ɜːθ] . "
terms **I** **am** **familiar** **with** **on** **Earth** **.** **"**
条款 我 是 熟悉的 和 在 地球 . "

"要理解这样的关系相当困难——除非你用我熟悉的地球术语来解释。"

" [jes] — ?
" **Yes** **—** **?**
" 是的 — ?

"是的-?

[wɒt] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [kɔːld] [ə'mʌŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] ? "
What **would** **it** **be** **called** **among** **your** **people** **?** **"**
什么 会 它 是 称为 之中 你的 人们 ? "

你们的人民会怎么称呼它?

" [wen] [ə; eɪ] [mæn] [səʊ] [diˈvəut] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [wiː; wi] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv]
" **When** **a** **man** **so** **devotes** **his** **life** **to** **another** **we** **say** **it** **is** **because** **of**
" 什么时候 一个 男人 所以 奉献 他的 生活 到 其他 我们 说 它 是 因为 的
[lʌv] .
love **.**
爱 .

"当一个人将自己的一生奉献给另一个人时，我们说这是因为爱。"

" - [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [wɜːd] .
" **Marthasa** **considered** **the** **word** **.**
" - 经过考虑的 这 单词 .

玛莎思索着这个词。

" [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [rɒŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **You** **would** **be** **wrong** **,** **"** **he** **said** **.**
" 你 会 是 错误的 , " 他 说 .

"你错了，"他说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['aɪdz] .

"	It	is	just	that	in	some	way	we	have	become	indispensable	to	the	Ids	.
"	它	是	只是	那	在	一些	方式	我们	有	变得	必不可少	到	这	ids	.

"只是在某种程度上，我们对 Ids 来说已经变得不可或缺了。"

['ðer] ['pærəˌsaɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] .

They're	parasites	,	if	you	want	to	put	it	that	way	.
它们是	寄生虫	, 如果	你	想	到	放	它	那	方式	.

如果非要这么说的话，它们就是寄生虫。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [prə'vaɪd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wiː; wi][kæn; kən][get]['nəʊweə(r)] [els] ,

But	they	provide	us	a	relationship	we	can	get	nowhere	else	,
但	他们	提供	我们	一个	关系	我们	能	得到	无处	别的	,

但他们为我们提供了一种我们无法从其他任何地方获得的关系。

[ænd; ənd] [ðæt] [dʌz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] .

and	that	does	us	a	great	deal	of	good	.
和	那	做	我们	一个	伟大的	交易	的	好的	.

这对我们大有裨益。

[ðæts] [wɒt] [aɪ] [ment] [wen] [aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . "

That's	what	I	meant	when	I	said	it	does	something	to	us	.	"
那就是	什么	我	意思是	什么时候	我	说	它	做	某物	到	我们	.	"

这就是我之前说的"它对我们产生影响"的意思。

" [wɒt] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪdz] [əʊn] ['kʌltʃə(r)] ?

"	What	about	the	Id's	own	culture	?
"	什么	关于	这	id的	自己的	文化	?

"那么本我自身的文化呢？"

['hævnt] [ðeɪ] ['eni] [kə'mjuːnəti] [taɪz] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ɔː(r)][duː; də] [ðeɪ] [ɪg'nɔː(r)][ðeə(r)] [əʊn] [kaɪnd] ? "

Haven't	they	any	community	ties	among	themselves	,	or	do	they	ignore	their	own	kind	?	"
还没有	他们	任何	社区	领带	之中	他们自己	,	或者	做	他们	忽略	他们的	自己的	种类	?	"

他们之间难道没有任何社群联系吗？还是他们完全无视自己的同类？

" [wɪv] ['nevə(r)] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ['veri] [mʌtʃ] .

"	We've	never	investigated	very	much	.
"	我们已经	绝不	调查	非常	很多	.

"我们从未进行过深入调查。"

[aɪ] [sə'pəʊz] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['skɑːlərz] [nəʊ] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðæt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][doʊnt] .

I	suppose	some	of	our	scholars	know	the	answer	to	that	,	but	the	rest	of	us	don't	.
我	认为	一些	的	我们的	学者们	知道	这	回答	到	那	,	但	这	休息	的	我们	不	.

我想我们当中有些学者知道答案，但我们其他人不知道。

[ðə; ði]['aɪdz][hæv; həv] [kə'mjuːnətiz] , [ɔːl] [raɪt] .

The	Ids	have	communities	,	all	right	.
这	ids	有	社区	, 全部	正确的	.

没错，本我也有社群。

[nɒt] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['sɜːvɪs] [æz; əz] - [æt; ət][wʌn][taɪm] .

Not	all	of	them	are	in	service	as	sarghs	at	one	time	.
不是	全部	的	他们	是	在	服务	作为	-	在	一	时间	.

并非所有士兵都同时担任过萨格（sargh，军衔缩写）。

[ðeɪ] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] [gru:ps] [ænd; ənd] [kə'mju:nətiz] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜ:ts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪtɪz] ,

They	**have**	**little**	**groups**	**and**	**communities**	**on**	**the**	**outskirts**	**of**	**our**	**cities**	**,**
他们	有	小的	团体	和	社区	在	这	郊区	的	我们的	城市	,

他们在我们城市的郊区有一些小团体和社区，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [mʌtʃ] .

but	**they**	**don't**	**amount**	**to**	**much**	**.**
但	他们	不	数量	到	很多	.

但它们并没有产生多大影响。

[æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪmpli] [ɪn'fɪəriə(r)] .

As	**a**	**race**	**they**	**are**	**simply**	**inferior**	**.**
作为	一个	种族	他们	是	简单地	下	.

作为种族，他们天生低劣。

[ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv][ðə; ði][kə'pæsəti][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] ['kʌltʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,

They	**don't**	**have**	**the**	**capacity**	**for**	**a**	**strong**	**culture**	**of**	**their**	**own**	**,**
他们	不	有	这	容量	为了	一个	强的	文化	的	他们的	自己的	,

他们没有能力形成自己强大的文化。

[səʊ] [ðeɪ] [kænt][ɪg'zɪst] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l]['strʌktʃə(r)] [laɪk]['ʌðə(r)]['pi:p(ə)l] .

so	**they**	**can't**	**exist**	**independently**	**and**	**build**	**a**	**social**	**structure**	**like**	**other**	**people**	**.**
所以	他们	不能	存在	独立	和	建造	一个	社会的	结构	喜欢	其他	人们	.

所以他们无法像其他人一样独立生存并建立社会结构。

[ɪts] [ðɪs] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [ðeəz] [ðæt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] .

It's	**this**	**religion**	**of**	**theirs**	**that**	**does**	**it**	**.**
它是	这	宗教	的	他们的	那	做	它	.

是他们的宗教信仰造成的。

[ðeɪ] [woʊnt][let][gəʊ][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

They	**won't**	**let**	**go**	**of**	**it**	**,**
他们	惯于	让	去	的	它	,

他们不会放手的。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæŋ] ['ɒntə][ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [kænt][stænd][ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [fi:t] .

and	**as**	**long**	**as**	**they**	**hang**	**onto**	**it**	**they**	**can't**	**stand**	**on**	**their**	**own**	**feet**	**.**
和	作为	长的	作为	他们	悬挂	到	它	他们	不能	站立	在	他们的	自己的	脚	.

只要他们还依赖它，他们就无法独立自主。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][doʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [fi:l] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

But	**you**	**don't**	**need**	**to**	**feel**	**sorry**	**for**	**them**	**.**
但	你	不	需要	到	感觉	对不起	为了	他们	.

但你不必为他们感到难过。

[wi:; wi] [tri:t] [ðem; ðəm][ɔ:l] [raɪt] . "

We	**treat**	**them**	**all**	**right**	**.**	**"**
我们	对待	他们	全部	正确的	.	"

我们对待他们都很好。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] — ['dɪd(ə)nt] [mi:n] [tu:; tə][ɪm'plaɪ] ['eniθɪŋ] [els] , " [sed] ['kæmərən] .

"	**Of**	**course**	**—**	**didn't**	**mean**	**to**	**imply**	**anything**	**else**	**,**	**"**	**said**	**Cameron**	**.**
"	的	课程	—	没有	意思是	到	意味着	任何事物	别的	,	"	说	卡梅伦	.

"当然——我没有别的意思，"卡梅伦说。

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ɪf] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ʌðə(r)][ˌaɪ 'di:] [gru:ps] ['sɜ:vɪŋ] [ɪn]['ʌðə(r)]['gæləksiz] ? "

"	**Do**	**you**	**know**	**if**	**there**	**are**	**other**	**Id**	**groups**	**serving**	**in**	**other**	**galaxies**	**?**	**"**
"	做	你	知道	如果	那里	是	其他	ID	团体	服务	在	其他	星系	?	"

"你知道其他星系中是否还有其他身份识别系统吗？"

" [mʌst; məst][bi:; bi] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ˌɔ:ltə'geðə(r)] .

"	**Must**	**be**	**thousands**	**of**	**them**	**altogether**	**.**
"	必须	是	数千	的	他们	共	.

总共肯定有成千上万个。

[aʊt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['nju:kliəs] , [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [jɔ:(r); jə(r)] ['gæləksi] ,

Out	beyond	the	Nucleus	,	away	from	your	galaxy	,
出去	超过	这	核	,	离开	从	你的	星系	,

在原子核之外，远离你的星系，

[ju:; jʊ] [kænt] [faɪnd] [ə; eɪ] ['plænɪt] ['eniweə(r)] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['ju:zɪŋ] [ðə; ði] ['aɪdz] .

you	can't	find	a	planet	anywhere	that	isn't	using	the	Ids	.
你	不能	寻找	一个	行星	任何地方	那	不是	使用	这	ids	.

你找不到任何一个不使用ID的星球。

[ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['setʌp] .

It's	a	wonderful	setup	.
它是	一个	精彩的	设置	.

这是一个绝妙的安排。

[ðə; ði] ['aɪdz] [get] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] ,

The	Ids	get	what	they	want	,
这	ids	得到	什么	他们	想	,

本我如愿以偿，

[ænd; ənd] [wi:; wi] [get] - [wɪð] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [sleɪv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] .

and	we	get	sarghs	with	nothing	like	the	slave	relationship	you	had	in	mind	.
和	我们	得到	-	和	没有什么	喜欢	这	奴隶	关系	你	有	在	头脑	.

而我们得到的sarghs关系与你想象中的奴隶关系完全不同。

[wɪð] [sleɪvz] [ðeəz; ðəz] [rɪ'beljən] , ['kɒnstənt] [ni:d] [ɒv; əv] ['wɒtʃflnəs] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['dʒenjuɪn] [kəm'pænjənʃɪp] .

With	slaves	there's	rebellion	,	constant	need	of	watchfulness	,	and	no	genuine	companionship	.
和	奴隶	有	叛乱	,	持续的	需要	的	警惕	,	和	不	真的	友谊	.

奴隶会反抗，需要时刻监视，而且没有真正的友谊。

[ə; eɪ] - [ɪz] ['dɪfrənt] .

A	sargh	is	different	.
一个	-	是	不同的	.

萨格人则不同。

[hi:; hi] [kæn; kən] [bi:; bi] [ə; eɪ] [mænz] [frend] .

He	can	be	a	man's	friend	.
他	能	是	一个	男人的	朋友	.

他可以成为男人的朋友。

" [θri:]

"	III
"	三、

三

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ɒv; əv] - [ðæt] ['i:vnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑ:z] [rɪ'tɜ:nd] [ɪn] [ðə; ði] ['glɔ:ri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['kləʊsli] ['gæðəd] [sʌnz] .

They	came	out	of	the	darkness	of	Transpace	that	evening	and	the	stars	returned	in	the	glory	of	a	million	closely	gathered	suns	.
他们	来了	出去	的	这	黑暗	的	-	那	晚上	和	这	明星	返回	在	这	荣耀	的	一个	百万	密切	聚集	太阳	.

那天晚上，他们从黑暗的异次元空间中走了出来，群星重现，如同百万颗恒星紧密聚集在一起，光芒万丈。

[ðə; ði] [mɑ:'kəuviən] ['nju:kliəs] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['gæləksi] [ɒv; əv] ['taɪtli] [pækt] [stɑ:z] [ðæt] [meɪd] [braɪt] [ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðeə(r)] ['plænɪts] .

The	Markovian	Nucleus	lay	in	a	galaxy	of	tightly	packed	stars	that	made	bright	the	nights	of	all	their	planets	.
这	马尔可夫	核	躺	在	一个	星系	的	紧紧	包装	明星	那	制成	明亮的	这	夜晚	的	全部	他们的	行星	.

马尔可夫核心位于一个恒星密集排列的星系中，这些恒星照亮了星系中所有行星的夜晚。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['spektək(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['kæmərən] , [huː] [hæd; həd]['træv(ə)ld][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'weɪ]

It	was	a	spectacle	for	Cameron	,	who	had	traveled	but	little	away
它	曾是	一个	奇观	为了	卡梅伦	,	WHO	有	旅行	但	小的	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] ,

from	the	Solar	System	,
从	这	太阳的	系统	,

对于很少离开太阳系的卡梅隆来说，这是一次难忘的经历。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪs] [huː] [hæd; həd]['nevə(r)]['træv(ə)ld][æt; ət][ɔːl] .

and	for	Joyce	who	had	never	traveled	at	all	.
和	为了	乔伊斯	WHO	有	绝不	旅行	在	全部	.

还有从未旅行过的乔伊斯。

- [ænd; ənd][sæl] - [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [laʊndʒ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]

Marthasa	and	Sal	Karone	were	with	them	in	the	lounge	watching	the
-	和	萨尔	-	是	和	他们	在	这	休息室	观看	这

[skriːnz] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [tʃeɪndʒd] [draɪvz] .

screens	as	the	ship	changed	drives	.
屏幕	作为	这	船	已更改	驱动	.

玛莎莎和萨尔·卡罗内当时和他们一起在休息室里看着屏幕，看着飞船更换驱动装置。

[ðə; ði][mɑː'kəuviən] [skwɪntid] [ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['maɪnə(r)][dɒt][nɪə(r)][ðə; ði]

The	Markovian	squinted	a	moment	and	pointed	to	a	minor	dot	near	the
这	马尔可夫	眯着眼	一个	片刻	和	尖	到	一个	次要的	点	靠近	这

['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [vjuː] .

corner	of	the	view	.
角落	的	这	看法	.

马尔可夫眯起眼睛，指着视野角落附近的一个小点。

" [ðæts] ['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

"	That's	our	destination	.
"	那就是	我们的	目的地	.

“那就是我们的目的地。”

[ə'nʌðə(r)] [sɪks] ['aʊəz]

Another	six	hours
其他	六	小时

又过了六个小时

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][set] [fʊt] [ɒn][ðə; ði][best] ['plænɪt][ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['juːnɪvɜːs] !

and	you	can	set	foot	on	the	best	planet	in	the	whole	Universe	!
和	你	能	放	脚	在	这	最好的	行星	在	这	所有的	宇宙	!

你可以踏上整个宇宙中最棒的星球！

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [mɪə(r)][ɪn'θjuːziæzəm] , ['kæmərən][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð]

"	If	it	had	been	mere	enthusiasm	,	Cameron	could	have	taken	it	with
"	如果	它	有	到过	仅仅	热情	,	卡梅伦	可以	有	已采取	它	和

['tɒlərənt] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

tolerant	understanding	.
宽容	理解	.

“如果仅仅是热情，卡梅伦本可以宽容理解地接受。”

[bʌt; bət] - ['smʌgnəs] [ænd; ənd] ['ærəgəns] [hæd; həd][nɒt] [dɪ'zɜːtɪd] [hɪm][wʌns] [sɪns] [ðə; ði]

But	Marthasa's	smugness	and	arrogance	had	not	deserted	him	once	since	the
但	-	自鸣	和	傲慢	有	不是	荒凉的	他	一次	自从	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [leg][ɒv; əv][ðə; ði][trɪp] .

beginning	of	this	leg	of	the	trip	.
开始	的	这	腿	的	这	旅行	.

但自从这段旅程开始以来，玛莎的自鸣得意和傲慢就从未离开过他。

[əb'dʒektɪvli] , [æz; əz][ə; eɪ]['kʌltʃərəl]['fæsɪt][tu:; tə][bi:; bi][ɪg'zæmɪnd] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] ,

Objectively	**,**	**as**	**a**	**cultural**	**facet**	**to**	**be**	**examined**	**,**	**it**	**was**	**interesting**	**,**
客观地	,	作为	一个	文化	方面	到	是	检查	,	它	曾是	有趣的	,

客观来说，作为一个值得探讨的文化层面，它很有趣。

[bʌt; bət]['kæmərən] [ə'gri:d] [wɪð] [dʒɔɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][lɪv; laɪv]

but	**Cameron**	**agreed**	**with**	**Joyce**	**that**	**it**	**was**	**going**	**to**	**be**	**difficult**	**to**	**live**
但	卡梅伦	同意	和	乔伊斯	那	它	曾是	去	到	是	难的	到	居住

[wɪð] .

with	**.**
和	.

但卡梅伦同意乔伊斯的看法，认为这将难以忍受。

[ðə; ði] [ˌʌn'sɒlvd] ['pʌz(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][sæl] - .

The	**unsolved**	**puzzle**	**,**	**however**	**,**	**was**	**Sal**	**Karone**	**.**
这	未解之谜	谜	,	然而	,	曾是	萨尔	-	.

然而，萨尔·卡罗内却是一个未解之谜。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði][ˌaɪ 'di:][wɒz; wəz] ['sensətɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [gəʊʃ] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	**was**	**obvious**	**that**	**the**	**Id**	**was**	**sensitive**	**to**	**the**	**gauche**	**ways**	**of**	**the**
它	曾是	明显的	那	这	ID	曾是	敏感的	到	这	左撇子	方式	的	这

['mɑ:stə(r)] ,

Master	**,**
掌握	,

很明显，本我对于主人的笨拙举止非常敏感。

[jet] [hɪz; ɪz] ['i:kwəli] ['ɒbviəs] [dɪ'vəʊʃn] [wɒz; wəz] [ʌn'weɪvərɪŋ] .

yet	**his**	**equally**	**obvious**	**devotion**	**was**	**unwavering**	**.**
然而	他的	同样地	明显的	虔诚	曾是	坚定不移	.

然而，他对她的忠诚却毫不动摇，这一点同样显而易见。

- [hæd; həd][sent] [wɜ:d] [ə'hed] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ðæt] [hi:; hi][dɪ'zaɪəd][ðə; ði] ['terən]

Marthasa	**had**	**sent**	**word**	**ahead**	**to**	**the**	**government**	**that**	**he**	**desired**	**the**	**Terrans**
-	有	发送	单词	前方	到	这	政府	那	他	想要的	这	泰伦人

[tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [gests] .

to	**be**	**his**	**guests**	**.**
到	是	他的	客人	.

玛莎萨事先已向政府传达了他希望地球人做他的客人的意愿。

['evɪdəntli] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv] ['ɪnfluəns] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'sent] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜ:nd]

Evidently	**he**	**was**	**a**	**person**	**of**	**influence**	**for**	**assent**	**was**	**returned**
显然	他	曾是	一个	人	的	影响	为了	同意	曾是	返回

[ɪ'mi:diətli] .

immediately	**.**
立即地	.

显然他是一位有影响力的人物，因为很快就得到了同意。

[hɪz; ɪz]['plænɪt][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kʌləf(ə)l] [wɜ:ld] , ['bændɪd][baɪ][hju:dʒ] , ['gəʊldən] [dɪ'zɜ:ts] [ænd; ənd] ['pɪŋkɪʃ]

His	**planet**	**was**	**a**	**colorful**	**world**	**,**	**banded**	**by**	**huge**	**,**	**golden**	**deserts**	**and**	**pinkish**
他的	行星	曾是	一个	丰富多彩的	世界	,	带状	经过	巨大的	,	金的	沙漠	和	粉红色

['si:z] .

seas	**.**
海域	.

他的星球是一个色彩斑斓的世界，被巨大的金色沙漠和粉红色海洋环绕。

[ðə; ði] [dens] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['hæbɪtəb(ə)l]['eəriəz][wɒz; wəz] [blu:] [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] ['skætəd]

The	**dense**	**vegetation**	**of**	**the**	**habitable**	**areas**	**was**	**blue**	**with**	**only**	**a**	**scattered**
这	稠密	植被	的	这	适宜居住	区域	曾是	蓝色的	和	仅有的	一个	疏散

[tʌtʃ] [ɒv; əv] [gri:n] .

touch	**of**	**green**	**.**
触碰	的	绿色的	.

适宜居住区域的茂密植被呈蓝色，只有零星的绿色点缀其间。

['kæmərən] [wʌndəd] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['kemɪstri] [ɪnˈvɒlvd] .

Cameron	wondered	about	the	chemistry	involved	.
卡梅伦	想知道	关于	这	化学	涉及	.

卡梅隆对其中涉及的化学反应感到好奇。

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔ:t] [ðæt] ['bɔ:dəd] [ə; eɪ] [si:] .

The	landing	was	made	at	a	port	that	bordered	a	sea	.
这	降落	曾是	制成	在	一个	港口	那	带边框	一个	海	.

登陆地点位于一个临海的港口。

[ðə; ði][fɔ:(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] [ˌdɪsem'bɑ:kɪŋ] ,

The	four	of	them	were	the	only	ones	disembarking	,
这	四	的	他们	是	这	仅有的	一个	下船	,

只有他们四个人下了船。

[ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][kɑ:(r)] [ðæt] [met][ðem; ðəm][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti]

and	before	the	car	that	met	them	had	reached	the	edge	of	the	city
和	前	这	车	那	遇见	他们	有	达到	这	边缘	的	这	城市

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [gɒn] [ə'gen] .

the	ship	was	gone	again	.
这	船	曾是	已消失	再次	.

迎面驶来的汽车还没到达城市边缘，那艘船就又消失了。

[ə; eɪ]['paɪrəts] - [leə(r)] , ['kæmərən] [θɔ:t] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ə'mju:zmənt] .

A	pirates	'	lair	,	Cameron	thought	,	without	the	slightest	touch	of	amusement	.
一个	海盗	-	巢穴	,	卡梅伦	想法	,	没有	这	丝毫	触碰	的	娱乐	.

卡梅隆心想，这简直就是海盗的巢穴，语气中没有一丝乐趣。

[ðə; ði] [fi:ld] [lʊkt] ['veri] [əʊld] ,

The	field	looked	very	old	,
这	场地	看起来	非常	老的	,

这片田地看起来很旧了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] ['reidəz] [hæd; həd][wʌns]['teɪkən] [ɒf] [tu:; tə] ['hærəs]

and	from	it	he	could	imagine	raiders	had	once	taken	off	to	harass
和	从	它	他	可以	想象	袭击者	有	一次	已采取	离开	到	骚扰

['dɪstənt] ['ʃɪpɪŋ] [ænd; ənd][du:; də]['wɒntən] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['pi:plz] [ɒn] ['ɪnəs(ə)nt]

distant	shipping	and	do	wanton	destruction	of	cities	and	peoples	on	innocent
遥远	船运	和	做	放肆	破坏	的	城市	和	人民	在	清白的

[wɜ:ld] .

worlds	.
世界	.

他由此想象，曾经有劫掠者出发去骚扰遥远的船只，肆意破坏无辜星球上的城市和人民。

[hi:; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] - [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [θru:] [ðə; ði]['sɪti] .

He	watched	the	face	of	Marthasa	as	they	rode	through	the	city	.
他	观看	这	脸	的	-	作为	他们	骑	通过	这	城市	.

他们骑马穿过城市时，他注视着玛莎的脸。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['rəʊmən]['splendə(r)][ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [sɔ:] ,

There	was	a	kind	of	Roman	splendor	in	what	they	saw	,
那里	曾是	一个	种类	的	罗马	辉煌	在	什么	他们	锯	,

他们所看到的景象有一种罗马式的辉煌。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kru:d] ['rəʊmən][praɪd][ɪn][ðə; ði][mɑ:'kəuviən] [hu:] [wɒz; wəz][ðeə(r)][həʊst] .

and	there	was	a	crude	Roman	pride	in	the	Markovian	who	was	their	host	.
和	那里	曾是	一个	原油	罗马	自豪	在	这	马尔可夫	WHO	曾是	他们的	主持人	.

而接待他们的马尔科夫人身上则散发着一种粗俗的罗马式的傲慢。

[ðə; ði] ['ærəgəns] , [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm]['kru:əlti] ,

The	arrogance	,	that	was	not	far	from	cruelty	,
这	傲慢	,	那	曾是	不是	远的	从	残酷	,

那种傲慢，几乎等同于残忍。

[kʊd; kəd] [teɪk] [sʌtʃ] [praɪd] [ɪn][ðə; ði] [swiːp] [ɒv; əv] ['speɪsʃɪp] [ɪm'bɑːrkɪŋ] [ɒn] ['mɪʃənz] [ɒv; əv]

could	take	such	pride	in	the	sweep	of	spaceships	embarking	on	missions	of
可以	拿	这样的	自豪	在	这	扫	的	宇宙飞船	启程	在	任务	的

['mɜːdə(r)][ænd; ənd]['plʌndə(r)] .

murder	and	plunder	.
谋杀	和	掠夺	.

看到浩浩荡荡的太空飞船踏上杀戮和掠夺的征程，他们可能会感到无比自豪。

[ænd; ənd] [jet] [ɔːl] [ðɪs] ['bɑːbərɪzəm][hæd; həd] [biːn] [pʊt][ə'saɪd] .

And	yet	all	this	barbarism	had	been	put	aside	.
和	然而	全部	这	野蛮	有	到过	放	旁边	.

然而，所有这些野蛮行径都被摒弃了。

['əʊnli][ðə; ði] ['ærəgəns] [rɪ'meɪnd] ,

Only	the	arrogance	remained	,
仅有的	这	傲慢	剩余	,

只剩下那份傲慢了。

[ɪk'sprest] [ɪn] - [təʊn] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv]

expressed	in	Marthasa's	tone	as	he	called	their	attention	to	the	features	of
表达	在	-	语气	作为	他	称为	他们的	注意力	到	这	特征	的

[ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd]['lændskeɪp] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɑːst] .

the	city	and	landscape	through	which	they	passed	.
这	城市	和	景观	通过	哪个	他们	通过了	.

用玛莎莎的语气，他让他们注意到他们所经过的城市和风景的特点。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['pliːzɪŋ] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə] ['terən] [teɪsts] ,

It	wasn't	pleasing	particularly	to	Terran	tastes	,
它	不是	令人愉悦	特别	到	泰伦	口味	,

这不太符合地球人的口味。

[bʌt; bət]['kæmərən] [gest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'kʌmplɪʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði]

but	Cameron	guessed	that	it	represented	a	considerable	accomplishment	to	the
但	卡梅伦	猜对了	那	它	代表	一个	大量	成就	到	这

- .

Markovians	.
-	.

但卡梅伦猜测，这对于马尔可夫主义者来说是一项相当大的成就。

[stəʊn] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪəriəl] , [ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði] ['krɑːftsmənʃɪp]

Stone	appeared	to	be	the	chief	building	material	,	and	,	while	the	craftsmanship
石头	出现	到	是	这	首席	建筑	材料	,	和	,	尽管	这	工艺

[wɒz; wəz][ɪg'zækt] ,

was	exact	,
曾是	精确的	,

石头似乎是主要的建筑材料，而且，虽然工艺精湛，

[ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [st'rʌktʃəz] [lækt] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd]['rəʊmən]

the	lines	of	the	structures	lacked	the	grace	of	the	Greek	and	Roman
这	线条	的	这	结构	缺乏	这	优雅	的	这	希腊语	和	罗马

['mɔnjuməntsˌ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kæmərən][wɒz; wəz][rɪ'maɪndid] .

monuments	of	which	Cameron	was	reminded	.
纪念碑	的	哪个	卡梅伦	曾是	提醒	.

这些建筑的线条缺乏卡梅隆所联想到的希腊和罗马古迹的优雅。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - .

They	came	at	last	to	the	house	of	Marthasa	.
他们	来了	在	最后的	到	这	房子	的	-	.

他们最终来到了玛莎的家。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [welθ] [ɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] —
There **was** **no** **doubt** **now** **that** **he** **was** **a** **man** **of** **wealth** **or** **importance** **—**
那里 曾是 不 怀疑 现在 那 他 曾是 一个 男人 的 财富 或者 重要性 —
[ˈprɒbəbli] [bəuθ] .
probably **both** **.**
大概 两个都 .

现在毫无疑问，他是一位富有或有地位的人——或许两者兼具。

[hiː; hi] [ˈɒkjupaɪd] [ə; eɪ][vɑːst] , [ˈvɪlə] - [laɪk] [ˈstrʌktʃə(r)] [set] [ɒn][ə; eɪ] [ləʊ] [hɪl] [əʊvəˈlʊkɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] .
He **occupied** **a** **vast** **,** **villa** **-** **like** **structure** **set** **on** **a** **low** **hill** **overlooking** **the** **city** **.**
他 占领 一个 广阔的 , 别墅 - 喜欢 结构 放 在 一个 低的 爬坡道 俯瞰 这 城市 .

他居住在一座俯瞰全城的低矮山丘上，那是一座巨大的别墅式建筑。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈɒbviəs] [ˈlʌkʃəri] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌiːkəˈnɒmɪk] [skeɪl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] - .
It **was** **a** **place** **of** **obvious** **luxury** **in** **the** **economic** **scale** **of** **the** **Markovians** **.**
它 曾是 一个 地方 的 明显的 奢华 在 这 经济的 规模 的 这 - .

在马尔可夫人的经济规模中，这显然是一个奢侈的地方。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈsaɪnd] [ˈspeɪʃəs] [ˈkwɔːtəz] [əʊvəˈlʊkɪŋ] [ə; eɪ][ˈgɑːd(ə)n][ɒv; əv][ɪnˈkredəb(ə)l] [kˈʌləz]
They **were** **assigned** **spacious** **quarters** **overlooking** **a** **garden** **of** **incredible** **colors**
他们 是 分配 宽敞 四分之一 俯瞰 一个 花园 的 极好的 颜色
[bɪˈjɒnd] [ðə; ðɪ][trænsˈpærənt] [wɔːl] [ˈfeɪsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
beyond **the** **transparent** **wall** **facing** **it** **.**
超过 这 透明的 墙 面向 它 .

他们被安排住在宽敞的房间里，透过对面的透明墙可以看到外面色彩斑斓的花园。

[sæl] - [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [əˈsaɪnd] [ˈdjuːtiz][æz; əz][ðeə(r)][ˈpɜːsən(ə)l] [əˈtendənt] ,
Sal **Karone** **was** **also** **assigned** **duties** **as** **their** **personal** **attendant** **,**
萨尔 - 曾是 还 分配 职责 作为 他们的 个人的 服务员 ,

萨尔·卡罗内还被指派担任他们的私人助理。

[wɪtʃ] [ˈkæmərən][grɑːsp, græsp] [ɪnˈtjuːɪtɪvli] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒestʃə(r)][ɒv; əv][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][ˈɒnə(r)]
which **Cameron** **grasped** **intuitively** **was** **a** **gesture** **of** **supreme** **honor**
哪个 卡梅伦 抓住 直觉上 曾是 一个 手势 的 最高 荣誉
[əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] - .
among **the** **Markovians** **.**
之中 这 - .

卡梅隆凭直觉领悟到，这是马尔可夫人给予的最高荣誉的姿态。

[hiː; hi] [θæŋkt] - [prəˈfjuːsli] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈkɜːtəsi] .
He **thanked** **Marthasa** **profusely** **for** **this** **courtesy** **.**
他 谢谢 - 大量地 为了 这 礼貌 .

他由衷地感谢玛莎的这份礼遇。

[ˈɑːftə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˌʌnˈpækt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] [θruː] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [graʊndz]
After **getting** **unpacked** **they** **were** **shown** **through** **the** **house** **and** **grounds**
后 获得 拆开包装 他们 是 所示 通过 这 房子 和 理由
[ænd; ənd][met] - [ˈfæməli] .
and **met** **Marthasa's** **family** **.**
和 遇见 - 家庭 .

安顿好行李后，他们参观了房子和庭院，并见到了玛莎的家人。

[hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən][ɒv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈbjuːti] [ˈiːv(ə)n][baɪ] [ˈterən] [ˈstændədz] ,
His **wife** **was** **a** **woman** **of** **considerable** **beauty** **even** **by** **Terran** **standards** **,**
他的 妻子 曾是 一个 女士 的 大量 美丽 甚至 经过 泰伦 标准 ,

即使以地球人的标准来看，他的妻子也是一位相当漂亮的女子。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃɑ:pnəs] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['mænə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['kəʊldnəs]

but	there	was	a	sharpness	in	her	manner	and	a	sense	of	coldness
但	那里	曾是	一个	锐利度	在	她	方式	和	一个	感觉	的	寒冷

[ɪn][ðə; ðɪ] [smɔ:l] [blæk] [aɪz] [ðæt] [rɪ'peld] ['kæmərən][ænd; ənd] [dʒɔɪs] ['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ðɪ] ['θɔ:tləs]

in	the	small	black	eyes	that	repelled	Cameron	and	Joyce	even	as	the	thoughtless
在	这	小的	黑色的	眼睛	那	排斥	卡梅伦	和	乔伊斯	甚至	作为	这	轻率

['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] - [hæd; həd] [dʌn] .

actions	of	Marthasa	had	done	.
行动	的	-	有	完毕	.

但她的举止中透着一股尖锐，那双黑色的小眼睛里透着一股冷漠，这让卡梅伦和乔伊斯感到厌恶，就像玛莎莎的轻率行为一样。

['kæmərən] [lʊkt] ['keəfəli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪm] ['kwɒlətiz] [ɪn][ðə; ðɪ] [θri:] [smɔ:lə(r)] ['tʃɪldrən] [hu:]

Cameron	looked	carefully	for	the	same	qualities	in	the	three	smaller	children	who
卡梅伦	看起来	小心	为了	这	相同的	品质	在	这	三	较小的	孩子们	WHO

[wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][həʊm] ,

were	at	home	,
是	在	家	,

卡梅伦仔细地在家中三个年纪较小的孩子身上寻找同样的品质。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['i:zəli] .

and	found	them	easily	.
和	成立	他们	容易地	.

而且很容易就找到了。

[ɪn] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðeə(r)][ðə; ðɪ] ['ɔ:rə] [ɒv; əv] [sə'renəti] [pə'zest] [baɪ][ðə; ðɪ][ˌaɪ 'di:]

In	none	of	them	was	there	the	aura	of	serenity	possessed	by	the	Id
在	没有任何	的	他们	曾是	那里	这	灵气	的	宁静	拥有	经过	这	ID

['sɜ:vənts] .

servants	.
仆人	.

他们之中没有一个像伊德的仆人那样散发着宁静祥和的气息。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['faɪnəli][ə'ləʊn] [ðæt] [naɪt] ['kæmərən][sæt] [daʊn] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [nəʊts]

When	they	were	finally	alone	that	night	Cameron	sat	down	to	make	some	notes
什么时候	他们	是	最后	独自的	那	夜晚	卡梅伦	卫星	向下	到	制作	一些	笔记

[ɒn][ðeə(r)] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ʌp][tu:; tə] [deɪt] .

on	their	observations	up	to	date	.
在	他们的	观察	向上	到	日期	.

当晚他们终于独处时，卡梅伦坐下来，记录下他们迄今为止的观察结果。

" [ðə; ðɪ] [fɔ:lt] [laɪn][aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ɪz][səʊ] ['ɒbviəs] [ju:; jʊ][kænt] [mɪs] [ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [dʒɔɪs]

"	The	fault	line	I	mentioned	is	so	obvious	you	can't	miss	it	,	"	he	said	to	Joyce
"	这	过错	线	我	提及	是	所以	明显的	你	不能	错过	它	,	"	他	说	到	乔伊斯

.

:

.

“我提到的那条断层线非常明显，你不可能错过它，”他对乔伊斯说。

" [ɪts] [æz; əz] [ɪf] ['ðer] ['lɪvɪŋ] [wʌn][kaɪnd][ɒv; əv][laɪf][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɪts][ðə; ðɪ] [θɪŋ] [tu:; tə]

"	It's	as	if	they're	living	one	kind	of	life	because	they	think	it's	the	thing	to
"	它是	作为	如果	它们是	活的	一	种类	的	生活	因为	他们	思考	它是	这	事物	到

[du:; də] ,

do	,
做	,

“就好像他们过着某种生活，是因为他们认为那样才是正确的选择。”

[bʌt; bət][ɔ:l][ðeə(r)] [θɔ:ts] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [drɔ:n] [ɪn'vɪzəbli][ɪn][ə'nʌðə(r)][də'rekʃ(ə)n]

but	all	their	thoughts	and	feelings	are	being	drawn	invisibly	in	another	direction
但	全部	他们的	想法	和	情怀	是	存在	绘制	隐形地	在	其他	方向

— [ænd; ənd] ['ðer] [hɑ:f] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] . "

—	and	they're	half	ashamed	of	it	.	"
—	和	它们是	一半	羞愧	的	它	.	"

但他们的所有思绪和情感都在无形中被拉向另一个方向——他们对此感到有些羞愧。

" ['meɪbi] [ðə; ði]['aɪdz][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

"	Maybe	the	Ids	have	something	to	do	with	it	.
"	或许	这	ids	有	某物	到	做	和	它	.

"也许这与本我有关。"

[rɪ'membə(r)] - ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] - [dʌz] ['sʌmθɪŋ]

Remember	Marthasa's	statement	that	the	relationship	of	the	sarghs	does	something
记住	-	陈述	那	这	关系	的	这	-	做	某物

[tu:; tə][ðə; ði] - ?

to	the	Markovians	?
到	这	-	?

还记得玛莎说过的话吗？萨格之间的关系对马尔可夫主义者有影响。

[ɪf] [wi:; wi] [faʊnd] [aʊt][ɪg'zæktli] [wɒt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] , [wi:; wi] [mait] [hæv; həv][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .

If	we	found	out	exactly	what	that	something	is	,	we	might	have	the	answer	.
如果	我们	成立	出去	确切地	什么	那	某物	是	,	我们	可能	有	这	回答	.

如果我们能确切地弄清楚那东西是什么，或许就能找到答案。

" ['kæmərən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Cameron	shook	his	head	.
"	卡梅伦	摇晃	他的	头	.

卡梅隆摇了摇头。

" [aɪv] [traɪd] [tu:; tə][fɪt][ˌaɪ 'ti:][tə'geðə(r)] [ðæt] [wei] , [tu:] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] ['dʌznt] [ˌeɪ di: 'di:][ʌp] .

"	I've	tried	to	fit	it	together	that	way	,	too	,	but	it	just	doesn't	add	up	.
"	我已经	尝试	到	合身	它	一起	那	方式	,	也	,	但	它	只是	不	添加	向上	.

"我也试着那样拼凑起来，但就是对不上。"

[ðə; ði]['beɪsɪk] ['premɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪdz][ɪz] [ə'setɪsɪzəm] [ænd; ənd][ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz]['eni] [streŋθ]

The	basic	premise	of	the	Ids	is	asceticism	and	there	never	was	any	strength
这	基本的	前提	的	这	ids	是	禁欲主义	和	那里	绝不	曾是	任何	力量

[ɪn] [ðæt] [aɪ'dɪə] .

in	that	idea	.
在	那	主意	.

本我论的基本前提是禁欲主义，而这种思想从来就没有过任何力量。

- [ɪz] ['prɒbəbli] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪdz] .

Marthasa	is	probably	right	in	his	estimate	of	the	Ids	.
-	是	大概	正确的	在	他的	估计	的	这	ids	.

玛莎对"本我"的估计可能是正确的。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'tʃi:vd] [æn; ən][ɪn'tɜ:n(ə)l] [sə'renəti] [bʌt; bət]['əʊnli] [θru:] ['kɒmpenseɪtɪŋ] [ðeə(r)]

They	have	achieved	an	internal	serenity	but	only	through	compensating	their
他们	有	已达成	一个	内部的	宁静	但	仅有的	通过	补偿	他们的

['beɪsɪk] ['wi:knəs] [wɪð] [ðə; ði] [kru:d] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['reɪsɪz][tu:; tə]

basic	weakness	with	the	crude	strength	of	the	Markovians	and	other	races	to
基本的	弱点	和	这	原油	力量	的	这	-	和	其他	种族	到

[wɪtʃ] [ðeɪ] [klɪŋ] .

which	they	cling	.
哪个	他们	黏着	.

他们获得了内心的平静，但这仅仅是因为他们依靠马尔科夫人和其他他们所依附的种族的粗野力量来弥补自身的根本弱点。

[ðeɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [streŋθ] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

They	haven't	the	strength	to	build	a	civilization	of	their	own	.
他们	还没有	这	力量	到	建造	一个	文明	的	他们的	自己的	.

他们没有能力建立自己的文明。

['sɜ:t(ə)nli] [ðeɪ] ['hævnt] [gɒt][ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [həʊl] ['nju:kliəs] .

Certainly	they	haven't	got	the	power	to	influence	the	whole	Nucleus	.
当然	他们	还没有	得到	这	力量	到	影响	这	所有的	核	.

他们当然没有能力影响整个核心组织。

[nəʊ] — [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [lʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['fɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['aɪdz][bɪ'fɔ:(r)][wi:; wi]

No	—	we'll	have	to	look	a	good	deal	farther	than	the	Ids	before	we
不	—	出色地	有	到	看	一个	好的	交易	更远	比	这	ids	前	我们

[faɪnd][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .

find	the	answer	.
寻找	这	回答	.

不——我们需要在"本我"之外寻找更广阔的领域才能找到答案。

[aɪm] [kən'vɪnst] [ɒv; əv] [ðæt] , ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [aɪ'd][laɪk][tu:; tə][faɪnd][aʊt][ɪg'zæktli] [wɒt] [meɪks]

I'm	convinced	of	that	,	even	though	I'd	like	to	find	out	exactly	what	makes
我是	确信	的	那	,	甚至	尽管	ID	喜欢	到	寻找	出去	确切地	什么	制作

[ðem; ðəm] [tɪk] .

them	tick	.
他们	打钩	.

我对此深信不疑，尽管我很想弄清楚究竟是什么驱使着他们。

['meɪbi] [nekst][trɪp] —

Maybe	next	trip	—
或许	下一个	旅行	—

也许下次旅行吧——

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [spent] [ɪn]['ɔ:lməʊst] ['prɒfɪtləs] [æk'tɪvəti][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðeə(r)]

"	The	following	days	were	spent	in	almost	profitless	activity	as	far	as	their
"	这	下列的	天	是	花费	在	几乎	无利可图	活动	作为	远的	作为	他们的

['beɪsɪk] ['pɜ:pəs] [ɪn] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['nju:kliəs][wɒz; wəz] [kən'sɜ:nd] .

basic	purpose	in	being	in	the	Nucleus	was	concerned	.
基本的	目的	在	存在	在	这	核	曾是	担心的	.

"接下来的几天，他们所从事的活动几乎没有任何收益，这与他们加入核心组织的基本目的背道而驰。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [tʊk] [ðem; ðəm][ɒn] [lɒŋ] [tʊr] [θru:] [ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd]['ɪntu:]

Marthasa	and	his	wife	took	them	on	long	tours	through	the	city	and	into
-	和	他的	妻子	采取	他们	在	长的	旅游	通过	这	城市	和	进入

[ðə; ði] ['si:nɪk] ['eəriəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .

the	scenic	areas	of	the	continent	.
这	风景优美	区域	的	这	大陆	.

玛莎和他的妻子带着他们游览了这座城市以及欧洲大陆风景秀丽的地区。

[ðeɪ] ['prɒmɪst] [trɪps]['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['plænɪt][ænd; ənd][tu:; tə]['ʌðə(r)] [wɜ:ld] [ɒv; əv][ðə; ði]

They	promised	trips	over	the	whole	planet	and	to	other	worlds	of	the
他们	承诺	旅行	超过	这	所有的	行星	和	到	其他	世界	的	这

['nju:kliəs] .

Nucleus	.
核	.

他们承诺带我们环游整个星球，并前往核心的其他世界。

[ðeə(r)] [si:md] [nəʊ][end][tu:; tə][ðə; ði] [saɪt] - ['si:ɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm]

There	seemed	no	end	to	the	sight	-	seeing	that	was	proposed	for	them
那里	似乎	不	结尾	到	这	视线	-	看到	那	曾是	建议的	为了	他们

[tu:; tə][du:; də] .

to	do	.
到	做	.

安排给他们的观光景点似乎无穷无尽。

['kæmərən] [ɪm'pruːvd] [hɪz; ɪz] [fə'sɪləti] [wɪð] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [dʒɔɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

Cameron	improved	his	facility	with	the	language	,	and	Joyce	was	beginning	to
卡梅伦	改进	他的	设施	和	这	语言	,	和	乔伊斯	曾是	开始	到

[get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] .

get	along	without	the	translator	.
得到	沿着	没有	这	翻译	.

卡梅伦的语言能力有所提高，乔伊斯也开始能够不用翻译也能应付自如了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] - ,

They	were	introduced	to	a	considerable	number	of	other	Markovians	,
他们	是	介绍	到	一个	大量	数字	的	其他	-	,

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] ['premiə(r)] - .

including	the	official	representative	of	Premier	Jargla	.
包括	这	官方的	代表	的	总理	-	.

他们结识了相当多的其他马尔科夫人，其中包括总理贾格拉的官方代表。

[ðɪs] [geɪv] [ðem; ðəm] ['ædɪd] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [mɑː'kəuviən] ['kærəktə(r)] ,

This	gave	them	added	contact	with	the	Markovian	character	,
这	给予	他们	额外	接触	和	这	马尔可夫	特点	,

这让他们与马尔可夫角色有了更多接触，

[bʌt; bət] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [siːmd] [səʊ] ['tɪpɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [ðæt] ['skeəsli]

but	Marthasa	and	his	family	seemed	so	typical	of	the	race	that	scarcely
但	-	和	他的	家庭	似乎	所以	典型的	的	这	种族	那	几乎

['eniθɪŋ] [njuː] [wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

anything	new	was	learned	from	the	others	.
任何事物	新的	曾是	学习	从	这	其他的	.

但玛莎和她的家人似乎非常具有种族代表性，以至于几乎无法从其他人身上学到任何新东西。

[æt; ət] [nəʊ] [taɪm] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [hint] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə]

At	no	time	was	anything	hinted	in	reference	to	the	original	reluctance	to
在	不	时间	曾是	任何事物	暗示	在	参考	到	这	原来的	不情愿	到

[hæv; həv] [ðə; ði] ['terən] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['njuːkliəs] .

have	the	Terrans	visit	the	Nucleus	.
有	这	泰伦人	访问	这	核	.

从未有任何迹象表明最初地球人不愿意访问原子核。

[ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] ['kɜːtəsi] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ðem; ðəm] [naʊ] , [ænd; ənd] ['kæmərən] [deəd] [nɒt] ['menʃ(ə)n]

All	possible	courtesy	was	shown	them	now	,	and	Cameron	dared	not	mention
全部	可能的	礼貌	曾是	所示	他们	现在	,	和	卡梅伦	敢于	不是	提到

[ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [tuː; tə] [steɪ] [həʊm] .

the	invitations	to	stay	home	.
这	邀请函	到	停留	家	.

现在，卡梅伦对他们表现出了一切可能的礼貌，不敢提及邀请他们留在家里的事。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['penətrəbl] [æz; əz] [ə; eɪ] [θɪk] [wɔːl] [ɒv; əv] [spʌndʒ] ['rʌbə(r)]

He	felt	the	situation	was	as	penetrable	as	a	thick	wall	of	sponge	rubber
他	毛毡	这	情况	曾是	作为	可穿透的	作为	一个	厚的	墙	的	海绵	橡皮

[bækt] [baɪ] [ə; eɪ] [ten] - [fʊt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [stiːl] .

backed	by	a	ten	-	foot	foundation	of	steel	.
支持的	经过	一个	十	-	脚	基础	的	钢	.

他觉得这种情况就像一堵厚厚的海绵橡胶墙，背后还有十英尺厚的钢结构地基一样，完全无法穿透。

['ɑːftə(r)] [θriː] [wiːks] [ɒv; əv] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] ,

After	three	weeks	of	this	,	however	,
后	三	周	的	这	,	然而	,

然而，三周后，

[hiː; hi] ['kɔːʃəsli] [brəutʃ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]

he	cautiously	broached	the	subject	of	meeting	the	son	and	daughter	of
他	谨慎地	已提出	这	主题	的	会议	这	儿子	和	女儿	的

- [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['laɪbrəri][ænd; ənd][mju'ziːəm] .

Marthasa	in	regard	to	visiting	the	library	and	museum	.
-	在	看待	到	访问	这	图书馆	和	博物馆	.

他小心翼翼地提出与玛莎的儿子和女儿见面，以便参观图书馆和博物馆。

[hiː; hi][hæd; həd][met] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][dʒʌst][wʌns][ænd; ənd][faʊnd][ðem; ðəm]['rɑːðə(r)] [kuːl] [tuː; tə]

He	had	met	each	of	them	just	once	and	found	them	rather	cool	to
他	有	遇见	每个	的	他们	只是	一次	和	成立	他们	相当	凉爽的	到

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

his	presence	.
他的	在场	.

他只见过他们每个人一次，觉得他们对他的态度相当冷淡。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [deəd] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðeə(r)] ['speʃəltiz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

He	had	not	dared	express	his	interest	in	their	specialties	at	that	time	.
他	有	不是	敢于	表达	他的	兴趣	在	他们的	专业	在	那	时间	.

当时他不敢表达自己对他们专业的兴趣。

- [wɒz; wəz]['feɪvərəb(ə)l][ænd; ənd][ə,pɒlə'dʒetɪk] , [haʊ'evə(r)] .

Marthasa	was	favorable	and	apologetic	,	however	.
-	曾是	有利	和	道歉的	,	然而	.

然而，玛莎莎态度和蔼，并表示歉意。

" [ai][hæv; həv] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	have	intended	to	arrange	it	,	"	he	said	.
"	我	有	故意的	到	安排	它	,	"	他	说	.

“我打算安排这件事，”他说。

" [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [ai][hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [jɔː(r); jə(r)]

"	There	have	been	so	many	other	things	to	do	that	I	have	neglected	your
"	那里	有	到过	所以	许多	其他	事物	到	做	那	我	有	被忽视的	你的

['ɪntrəst] [ɪn] [ðiːz] [θɪŋz] .

interest	in	these	things	.
兴趣	在	这些	事物	.

“我有很多其他事情要做，所以忽略了你对这些事情的兴趣。”

[wiː; wi][woʊnt] [nɪ'glekt] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

We	won't	neglect	it	any	longer	.
我们	惯于	忽视	它	任何	更长	.

我们不会再忽视它了。

[sə'pəʊz] [wiː; wi] [meɪk] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ?

Suppose	we	make	an	appointment	for	this	afternoon	?
认为	我们	制作	一个	预约	为了	这	下午	?

假设我们今天下午有个约会?

- [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

Zlenon	will	be	able	to	give	you	his	personal	attention	.
-	将要	是	有能力的	到	给	你	他的	个人的	注意力	.

兹列农将亲自为您服务。

" - [wɒz; wəz] - [sʌn] , [huː] [held][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tʃiːf] [hɪ'stɔːriən][æt; ət][ðə; ði]

"	Zlenon	was	Marthasa's	son	,	who	held	the	position	of	Chief	Historian	at	the
"	-	曾是	-	儿子	,	WHO	握住	这	位置	的	首席	历史学家	在	这

[rɪ'sɜːtʃ] ['laɪbrəri] .

research	library	.
研究	图书馆	.

“兹列农是玛莎的儿子，担任研究图书馆的首席历史学家。

[hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)]['slendə(r)][ænd; ənd] [dɑːkə] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['lækɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

He	was	more	slender	and	darker	than	his	father	,	and	lacking	in	his
他	曾是	更多的	苗条	和	较暗	比	他的	父亲	,	和	缺乏	在	他的

[vɒljʊ'bɪlɪti] [ænd; ənd][glæd] - ['hændɪdnəs] .

volubility	and	glad	-	handedness	.
流动性	和	高兴的	-	惯用手	.

他比他父亲更瘦削、肤色更黑，而且不像他父亲那样能说会道、热情好客。

[hiː; hi] ['griːtɪd] ['kæmərənz] [rɪ'kwest] [wɪð] [ə; eɪ] ['tɒlərənt] [smaɪl] .

He	greeted	Cameron's	request	with	a	tolerant	smile	.
他	问候	卡梅伦的	要求	和	一个	宽容	微笑	.

他面带宽容的微笑，回应了卡梅隆的请求。

" [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][kwaɪt][spə'sɪfɪk] , ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] ,

"	You	have	to	be	quite	specific	,	Mr	.	Wilder	,
"	你	有	到	是	相当	具体的	,	先生	.	怀尔德	,

“威尔德先生，您必须说得非常具体一些。”

[wen] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][mɑː'kəuviən]

when	you	say	you	would	like	to	know	about	the	history	of	the	Markovian
什么时候	你	说	你	会	喜欢	到	知道	关于	这	历史	的	这	马尔可夫

['njuːkliəs] .

Nucleus	.
核	.

当你说你想了解马尔可夫核的历史时。

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['njuːkliəs] [kən'sɪsts] [ɒv; əv]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [wɜːld] [ænd; ənd][hæz; həz]

You	understand	the	Nucleus	consists	of	over	a	hundred	worlds	and	has
你	理解	这	核	由	的	超过	一个	百	世界	和	有

[ə; eɪ] ['kɒmpəzɪt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪk'stendɪŋ] [bæk] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

a	composite	history	extending	back	more	than	thirty	thousand	of	your
一个	合成的	历史	扩展	后退	更多的	比	三十	千	的	你的

[j'iəz] [ɪn] ['veri] ['mɪnɪt] ['diːteɪl] .

years	in	very	minute	detail	.
年	在	非常	分钟	细节	.

你明白核心由一百多个世界组成，其历史可以追溯到你们三万多年的历史，而且细节非常详尽。

" ['kæmərən][英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntə˞] [wɪð] [ə; eɪ] ['helpləs] [ʃrʌg] [ænd; ənd][smaɪl] .

"	Cameron	countered	with	a	helpless	shrug	and	smile	.
"	卡梅伦	反驳	和	一个	无助	耸肩	和	微笑	.

卡梅隆无奈地耸了耸肩，笑了笑。

" [aɪm][ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [gaɪd] [ˌem 'iː] [θruː]

"	I'm	afraid	I'll	have	to	depend	on	your	good	nature	to	guide	me	through
"	我是	害怕的	患病的	有	到	依赖	在	你的	好的	自然	到	指导	我	通过

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæs] .

such	a	mass	.
这样的	一个	大量的	.

“恐怕我只能依靠您的善良天性来引导我完成这场弥撒了。”

[aɪ][doʊnt][ɪn'tend][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][mɑː'kəuviən]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

I	don't	intend	to	become	a	student	of	Markovian	history	,	of	course	,
我	不	打算	到	变得	一个	学生	的	马尔可夫	历史	,	的	课程	,

我当然不打算成为马尔可夫史的研究者。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ædɪkwət] ['sʌməriz] [wɪð] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][kʊd; kəd] [stɑːt] .

but	perhaps	you	have	adequate	summaries	with	which	a	stranger	could	start	.
但	也许	你	有	足够的	摘要	和	哪个	一个	陌生人	可以	开始	.

但或许您可以提供一些足够好的概要，供陌生人入门。

['gəʊɪŋ] ['bækwəd] , [let] [ˌjuː 'es] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] ['terən] [j'iəz] ? "

Going	backward	,	let	us	say	,	for	perhaps	two	or	three	hundred	Terran	years	?	"
去	落后	,	让	我们	说	,	为了	也许	二	或者	三	百	泰伦	年	?	"

假设我们把时间倒推，比如说，两三百年地球年?

" [ɒv; əv] [kɔːs] — [sʌm; səm] ['veri] ['eksələnt] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] — " [hiː; hi] [muːvd] [tə'wɔːd]

"	Of	course	—	some	very	excellent	ones	are	available	—	"	He	moved	toward
"	的	课程	—	一些	非常	出色的	一个	是	可用的	—	"	他	已搬	朝向

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['teɪb(ə)l] [ˌnɪə'baɪ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['pʌntʃɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bʌtnz] .

the	reading	table	nearby	and	began	punching	a	selection	of	buttons	.
这	阅读	桌子	附近	和	开始	冲孔	一个	选择	的	按钮	.

“当然——有很多非常优秀的选择——”他走到附近的阅览桌旁，开始按各种按钮。

[æz; əz] ['kæmərən] [ænd; ənd] [dʒɔɪs] [muːvd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ,

As	Cameron	and	Joyce	moved	to	follow	,
作为	卡梅伦	和	乔伊斯	已搬	到	跟随	,

卡梅伦和乔伊斯也跟着走了过去。

- [weɪvd] [ə; eɪ] [hænd] [ɪk'spænsɪvli] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wei] .

Marthasa	waved	a	hand	expansively	and	started	out	the	other	way	.
-	挥手	一个	手	广泛地	和	开始	出去	这	其他	方式	.

玛莎挥了挥手，朝另一个方向走去。

" [ai] [kæn; kən] [siː] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [set] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

"	I	can	see	you're	going	to	be	set	for	a	while	.
"	我	能	看	你是	去	到	是	放	为了	一个	尽管	.

“看来你未来一段时间都不会愁没事干了。”

[aɪl] [dʒʌst] [liːv] [juː; jʊ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [send] [ðə; ði] [kɑː(r)] [bæk] ['ɑːftə(r)] [ai] [riːtʃ] [ðə; ði] [haʊs] .

I'll	just	leave	you	here	,	and	send	the	car	back	after	I	reach	the	house	.
患病的	只是	离开	你	这里	,	和	发送	这	车	后退	后	我	抵达	这	房子	.

我就先把你留在这里，等我到家后再把车送回去。

[doʊnt] [biː; bi] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

Don't	be	late	for	dinner	.
不	是	晚的	为了	晚餐	.

晚餐别迟到。

" [ðeɪ] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] - .

"	They	nodded	and	smiled	and	turned	to	Zlenon	.
"	他们	点头	和	微笑	和	转向	到	-	.

他们点点头，笑着转向兹列农。

[ðə; ði] [mɑː'kəuviən] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [pɪn] - [pɔɪnt] [aɪz] .

The	Markovian	was	watching	them	with	pin	-	point	eyes	.
这	马尔可夫	曾是	观看	他们	和	别针	-	观点	眼睛	.

马尔可夫主义者正用锐利的目光注视着他们。

" [ai] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['prɒbləm] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [mait] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd]

"	I	wondered	if	there	was	any	particular	problem	in	which	you	might	be	interested
"	我	想知道	如果	那里	曾是	任何	特别的	问题	在	哪个	你	可能	是	感兴趣的

,

,

,

我想知道您是否对某些特定问题感兴趣，

" [hiː; hi] [sed] ['kɑːmli] .

"	he	said	calmly	.
"	他	说	平静地	.

他平静地说。

" [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] — ?
" If there is — ?
" 如果 那里 是 — ?

“如果有——？”

" ['kæmərən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['heɪstɪli] .
" Cameron shook his head hastily .
" 卡梅伦 摇晃 他的 头 草草 .

卡梅隆慌忙地摇了摇头。

" [nəʊ] — ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .
" No — certainly not .
" 不 — 当然 不是 .

“不——当然不是。”

[dʒʌst]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] —
Just general information —
只是 一般的 信息 —

仅提供一些一般信息——

" [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][bɪ'gæn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ɪts][juːz]
" The Historian turned his attention to the table and began explaining its use
" 这 历史学家 转向 他的 注意力 到 这 桌子 和 开始 解释 它是 使用
[tuː; tə][ðə; ði] ['terən] ,
to the Terrans ,
到 这 泰伦人 ,

“历史学家将注意力转向桌子，开始向地球人解释它的用途，

['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][əb'teɪn] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ɒv; əv]['eni] [spə'sɪfɪk][mə'tɪərɪəl] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə]
showing how they could obtain recording of any specific material they wished to
显示 如何 他们 可以 获得 记录 的 任何 具体的 材料 他们 希望 到
[tʃuːz] .
choose .
选择 .

展示了他们如何获取他们想要选择的任何特定材料的录音。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ɪn]['aɪðə(r)] ['prɪntɪd] [ɔː(r)][pɪk'tɔːriəl] [fɔːm] [ɔː(r)][kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd][ɒn]['ɔːdiəʊ]
It would appear in either printed or pictorial form or could be had on audio
它 会 出现 在 任何一个 打印 或者 画报 形式 或者 可以 是 有 在 声音的
[ɪf] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
if they wanted it .
如果 他们 通缉 它 .

它可以以印刷品或图片的形式呈现，如果他们愿意，也可以提供音频版本。

[wʌns] [hiː; hi][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [sə'lekʃən] [hiː; hi][left][ðem; ðəm][tuː; tə]
Once he was certain they could make their own selections he left them to
一次 他 曾是 肯定 他们 可以 制作 他们的 自己的 选择 他 左边 他们 到
[ðeə(r)] ['stʌdi] .
their study .
他们的 学习 .

他确信他们能够自己做出选择后，就让他们继续学习。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best] [breɪk] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] ,
" This is the best break we could possibly have hoped for ,
" 这 是 这 最好的 休息 我们 可以 可能 有 希望 为了 ,

“这是我们所能期盼的最好转机。”

" [dʒɔɪs] ['wɪspəd] [æz; əz] - [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [saɪt] .
" Joyce whispered as Zlenon disappeared from their sight .
" 乔伊斯 低声说道 作为 - 消失 从 他们的 视线 .

“乔伊斯低声说道，泽伦的身影消失在他们的视线中。”

" [wiː; wi] [kæn; kən] [get] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [wɒnt] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['laɪbrəri] [ɪf] [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]

"	We	can	get	anything	we	want	in	the	whole	library	if	I	understand	the
"	我们	能	得到	任何事物	我们	想	在	这	所有的	图书馆	如果	我	理解	这

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gædʒɪt] [ðə; ði] [wei] [ai] [θɪŋk] [ai] [duː; də] . "

operation	of	this	gadget	the	way	I	think	I	do	.	"
手术	的	这	小工具	这	方式	我	思考	我	做	.	"

“如果我对这个装置的操作理解像我以为的那样透彻，我们就能在图书馆里找到任何我们想要的东西。”

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " ['kæmərən] ['ɑːnsə(r)d] .

"	That's	the	way	it	looks	to	me	,	"	Cameron	answered	.
"	那就是	这	方式	它	看起来	到	我	,	"	卡梅伦	回答	.

“我看也是这样，”卡梅隆回答道。

" [bʌt; bət] [doʊnt] [get] [jɔː(r); jə(r)] [həʊps] [tuː] [haɪ] .

"	But	don't	get	your	hopes	too	high	.
"	但	不	得到	你的	希望	也	高的	.

但不要抱太高的期望。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [kætʃ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmweə(r)] ,

There	must	be	a	catch	in	it	somewhere	,
那里	必须	是	一个	抓住	在	它	某处	,

这其中肯定有什么猫腻。

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃuː] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] .

the	way	they	were	trying	to	shoo	us	away	from	coming	here	.
这	方式	他们	是	尝试	到	嘘	我们	离开	从	未来	这里	.

他们想方设法把我们赶走，不让我们来这里。

" [ðeɪ] [pʌntʃt] [ðə; ði] ['bʌtnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

"	They	punched	the	buttons	for	the	history	of	the	planet	they	were
"	他们	拳击	这	按钮	为了	这	历史	的	这	行星	他们	是

[ɒn] ,

on	,
在	,

“他们按下按钮，决定了他们所在星球的历史。”

['skænɪŋ] ['sləʊli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] ['ɜːlɪə(r)] [j'iəz] .

scanning	slowly	from	the	present	to	earlier	years	.
扫描	缓慢地	从	这	展示	到	早些时候	年	.

从现在慢慢地回望过去。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['endləs] [ə'kaʊntɪŋ] [ɒv; əv] ['treɪdɪŋ] [ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] [triːtiz] [bɪ'twiːn]

There	were	endless	accountings	of	trading	and	commercial	treaties	between
那里	是	无尽的	会计	的	贸易	和	商业的	条约	之间

['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['njuːkliəs] [æz; əz] [ʃɪfts] [ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['bæləns] [ə'kɜːd] .

members	of	the	Nucleus	as	shifts	of	economic	balance	occurred	.
成员	的	这	核	作为	轮班	的	经济的	平衡	发生	.

随着经济平衡的转变，核心成员国之间进行了无休止的贸易和商业条约的结算。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [eksplə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [bə'nevələnt] ['kɔntækts] [wɪð] ['reɪsɪz] [ɒn] [ðə; ði]

There	were	stories	of	explorations	and	benevolent	contacts	with	races	on	the
那里	是	故事	的	探索	和	仁慈	联系方式	和	种族	在	这

['aʊtə(r)] [wɜːld] .

outer	worlds	.
外	世界	.

有很多关于探索和与外星种族进行友好接触的故事。

['di:teɪlz] [ɒv; əv][ðeə(r)][məʊst] [aʊt'stændɪŋ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪs'kʌvəri] , [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [wɪð]
Details **of** **their** **most** **outstanding** **scientific** **discoveries** **,** **which** **seemed** **to** **come** **with**
细节 的 他们的 最多 杰出的 科学 发现 , 哪个 似乎 到 来 和
['prɒflɪgət] [rə'pɪdəti] —
profligate **rapidity** **—**
挥霍无度 快速 —

他们最杰出的科学发现的细节，这些发现似乎来得异常迅速——

['kæmərən] [wɪpt] [bæk] [θru:] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstəriz; 'hɪstriz] , ['sɜ:tʃɪŋ] ['əʊnli]
Cameron **whipped** **back** **through** **the** **pages** **of** **the** **histories** **,** **searching** **only**
卡梅伦 鞭打 后退 通过 这 页面 的 这 历史 , 搜索 仅有的
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['aɪtəm] ,
for **a** **single** **item** **,**
为了 一个 单身的 物品 ,

卡梅伦迅速翻阅历史资料，只为寻找一件东西。

[wʌn] [klu:] [tu:; tə][ðə; ði] [swɪft] [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n][frɒm; frəm]['bɑ:bərɪzəm][tu:; tə] ['pi:sf(ə)l] [ˌsi: 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
one **clue** **to** **the** **swift** **evolution** **from** **barbarism** **to** **peaceful** **co** **-** **operation** **.**
一 线索 到 这 迅速 进化 从 野蛮 到 和平 合作 - 手术 .

这是从野蛮状态迅速演变为和平合作的一个线索。

['ɑ:ftə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] ['krɪtɪk(ə)l]['pɪəriəd] [wen] [ðə; ði]
After **an** **hour** **he** **was** **in** **the** **middle** **of** **that** **critical** **period** **when** **the**
后 一个 小时 他 曾是 在 这 中间 的 那 批判的 时期 什么时候 这
['kaʊns(ə)l] [di'spɛə] [ɒv; əv][ɪts][ˌɪnə'bɪlətɪ][tu:; tə][kəʊp] [wɪð] [ðə; ði][mɑ:'kəuviən] ['menəs] .
Council **despaired** **of** **its** **inability** **to** **cope** **with** **the** **Markovian** **menace** **.**
理事会 绝望的 的 它是 无力 到 应付 和 这 马尔可夫 威胁 .

一个小时后，他正处于那个关键时期，当时委员会对无力应对马尔可夫威胁感到绝望。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stɔ:riz] [ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] [ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][fɑ:(r)] - [flʌŋ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð]
But **the** **stories** **of** **commerce** **and** **invention** **and** **far** **-** **flung** **exchange** **with**
但 这 故事 的 商业 和 发明 和 远的 - 扔 交换 和
['ʌðə(r)] ['pi:plz] [kən'tɪnju:d] .
other **peoples** **continued** **.**
其他 人民 持续 .

但有关商业、发明和与其他民族进行远距离交流的故事仍在继续。

['nəʊweə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] .
Nowhere **was** **there** **any** **reference** **to** **the** **violence** **of** **the** **period** **.**
无处 曾是 那里 任何 参考 到 这 暴力 的 这 时期 .

文中完全没有提及当时的暴力事件。

[ðeɪ] [went] [bæk] [tu:] ['hʌndrəd] — [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] — [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][taɪm] [wen] ['kaʊns(ə)l]
They **went** **back** **two** **hundred** **—** **five** **hundred** **years** **—** **beyond** **the** **time** **when** **Council**
他们 去 后退 二 百 一 五 百 年 一 超过 这 时间 什么时候 理事会
['membəz] [fɜ:st] [meɪd] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]['nju:kliəs] .
members **first** **made** **contact** **with** **the** **Nucleus** **.**
成员 第一的 制成 接触 和 这 核 .

他们追溯到两百至五百年前，也就是议会成员首次与核心接触的时期。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] .
There **was** **nothing** **.**
那里 曾是 没有什么 .

什么也没有。

['kæmərən][sæt] [bæk] [ɪn] [kəm'pli:t] ['pʌzlmənt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]
Cameron **sat** **back** **in** **complete** **puzzlement** **as** **it** **became** **apparent** **that** **it** **was**
卡梅伦 卫星 后退 在 完全的 困惑 作为 它 成为 明显 那 它 曾是
['ju:sləs] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] ['fɜ:ðə(r)] .
useless **to** **go** **back** **further** **.**
无用 到 去 后退 更远 .

卡梅伦茫然地靠在椅背上，因为他意识到再往前追溯是没用的。

" [ðə; ði]['nɔ:m(ə)l] [θɪŋ] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][bræg][ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ə'baʊt]
" The normal thing would be for them to brag all over the place about
" 这 普通的 事物 会 是 为了 他们 到 吹牛 全部 超过 这 地方 关于
[ðeə(r)] [greɪt] ['kɔŋkwests] .
their great conquests .
他们的 伟大的 征服 .

"正常情况下，他们会到处吹嘘自己的伟大征服。"

['i:v(ə)n]['reɪsɪz] [hu:] [bɪ'kʌm] [kəm'pærətɪvli] ['sɪvəlaɪzd] ['sɪtəznz] ['ɔ:dnrəli] [let] [ðəm'selvz] [gəʊ] [wen]
Even races who become comparatively civilized citizens ordinarily let themselves go when
甚至 种族 WHO 变得 比较 文明 公民 按说 让 他们自己 去 什么时候
[ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] .
it comes to history .
它 来 到 历史 .

即使是那些相对文明的民族，在对待历史问题上通常也会放任自流。

[ɪf] [ðev] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv]['kɒŋkwest][ænd; ənd] ['blʌdʃed] ,
If they've had a long record of conquest and bloodshed ,
如果 他们有 有 一个 长的 记录 的 征服 和 流血事件 ,

如果他们有着悠久的征服和流血历史，

[ðeɪ] [seɪ] [səʊ] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [tʃest] ['paʊndɪŋ] .
they say so with plenty of chest pounding .
他们 说 所以 和 很多 的 胸部 猛击 .

他们一边说着，一边捶胸顿足。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ɪts] ['pædɪd] [aʊt][tu:; tə] [rɪ'flekt] [ðeə(r)] ['raɪtʃəs] ['kɒŋkwest]['əʊvə(r)] ['tɪrəni] ,
Of course , it's padded out to reflect their righteous conquest over tyranny ,
的 课程 , 它是 带衬垫 出去 到 反映 他们的 正义 征服 超过 暴政 ,

当然，这其中肯定有夸大其词，以彰显他们战胜暴政的正义胜利。

[bʌt; bət] [ɪts] ['ɔ:lweɪz] [ðeə(r)][ɪn][sʌm; səm] [fɔ:m] .
but it's always there in some form .
但 它是 总是 那里 在 一些 形式 .

但它总是以某种形式存在。

" [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʌp][tu:; tə] [naʊ] [hæz; həz] [bi:n] ['nɔ:m(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" But nothing up to now has been normal about the development of the
" 但 没有什么 向上 到 现在 有 到过 普通的 关于 这 发展 的 这
[mɑ:'kəuviən]['prɒbləm][ænd; ənd] [ðɪs] ['ri:əli] [tɒps][ˌaɪ 'ti:] [ɒf] — [ðə; ði] [kəm'pli:t] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['eni]
Markovian problem and this really tops it off — the complete omission of any
马尔可夫 问题 和 这 真的 最高额 它 离开 — 这 完全的 省略 的 任何
['refrəns] [tu:; tə][ðeə(r)] [ɑ:md] ['kɔŋkwests] . "
reference to their armed conquests . "
参考 到 他们的 武装 征服 . "

"但到目前为止，马尔可夫问题的发展一直都不正常，而这一点更是雪上加霜——完全没有提及他们的武装征服。"

" ['meɪbi] [ðɪs] ['plænɪt]['dɪd(ə)nt] [pɑ:'tɪsɪpeɪt] ['veri] [mʌtʃ] .
" Maybe this planet didn't participate very much .
" 或许 这 行星 没有 参加 非常 很多 .

"也许这个星球并没有过多参与其中。"

[pə'hæps] ['əʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['nju:kliəs] [wɜ:ld] [wɜ:(r); wə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]
Perhaps only a small number of the Nucleus worlds were responsible for
也许 仅有的 一个 小的 数字 的 这 核 世界 是 负责任的 为了
[ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [dʒɔɪs] .
it , " said Joyce .
它 , " 说 乔伊斯 .

"或许只有少数几个核心世界对此负有责任，"乔伊斯说道。

['kæmərən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Cameron	**shook**	**his**	**head**	**.**
卡梅伦	摇晃	他的	头	.

卡梅伦摇了摇头。

" [nəʊ] .

"	**No**	**.**
"	不	.

"不。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['rekɔ:dz] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['nju:kliəs] [æz; əz][ə; eɪ]['ju:nɪt][wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l] ,

The	**Council**	**records**	**show**	**that**	**the**	**Nucleus**	**as**	**a**	**unit**	**was**	**responsible**	**,**
这	理事会	记录	展示	那	这	核	作为	一个	单元	曾是	负责任的	,

理事会记录显示，核心小组对此负有责任。

[ænd; ənd] [ðæt] ['vɜ:tʃuəli] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɑ:(r); ə(r)] [spə'sɪfɪkli] ['menʃ(ə)nd] .

and	**that**	**virtually**	**all**	**the**	**worlds**	**are**	**specifically**	**mentioned**	**.**
和	那	几乎	全部	这	世界	是	具体来说	提及	.

几乎所有的世界都被具体提及。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [wʌn][hæd; həd] [bi:n] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [kəm'pli:tli] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [stɪl] [ɪk'spekt]

And	**even**	**if**	**this**	**one**	**had**	**been**	**out**	**of**	**it**	**completely**	**you**	**could**	**still**	**expect**
和	甚至	如果	这	一	有	到过	出去	的	它	完全地	你	可以	仍然	预计

['refərənsɪz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['kɒnstənt] ['ɪntətʃeɪndʒ] [wɪð] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]

references	**to**	**it**	**because**	**there**	**was**	**constant**	**interchange**	**with**	**most**	**of**	**the**
参考	到	它	因为	那里	曾是	持续的	交汇处	和	最多	的	这

['ʌðə(r)] ['plænɪts] .

other	**planets**	**.**
其他	行星	.

即使这个星球完全脱离了轨道，你仍然可以期待看到对它的提及，因为它与其他大多数星球之间一直存在着交流。

[wi:; wi][kæn; kən][traɪ][ə'nʌðə(r)][wʌn] , [ðəʊ] —

We	**can**	**try**	**another**	**one**	**,**	**though**	**—**
我们	能	尝试	其他	一	,	尽管	—

不过，我们还可以试试另一个——

" [ðeɪ] [traɪd][wʌn][mɔ:(r)] , [ðen] [ə; eɪ][hɑ:f]['dʌz(ə)n][ɪn] [kwɪk] ['skænɪŋ] .

"	**They**	**tried**	**one**	**more**	**,**	**then**	**a**	**half**	**dozen**	**in**	**quick**	**scanning**	**.**
"	他们	尝试	一	更多的	,	然后	一个	一半	打	在	快的	扫描	.

他们又试了一个，然后快速扫描了六七个。

[ðeɪ] [swept] [θru:] [ə; eɪ] [ˌsʌmərɪ'zeɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['nju:kliəs][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ['djʊərɪŋ] [ðæt]

They	**swept**	**through**	**a**	**summarization**	**of**	**the**	**Nucleus**	**as**	**a**	**whole**	**during**	**that**
他们	扫荡	通过	一个	总结	的	这	核	作为	一个	所有的	期间	那

['krɪtɪk(ə)l]['pɪəriəd] .

critical	**period**	**.**
批判的	时期	.

在那段关键时期，他们对整个核心进行了总结。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt][ðə; ði] - [hæd; həd]['evə(r)] [bi:n] ['eniθɪŋ]

There	**was**	**nothing**	**to**	**show**	**that**	**the**	**Markovians**	**had**	**ever**	**been**	**anything**
那里	曾是	没有什么	到	展示	那	这	-	有	曾经	到过	任何事物

[bʌt; bət] [pi:s] - ['lʌvɪŋ] ['sɪtəznz] [ɪn'tent][ɒn] [pə'sju:t] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,

but	**peace**	**-**	**loving**	**citizens**	**intent**	**on**	**pursuit**	**of**	**science**	**,**
但	和平	-	爱	公民	意图	在	追逐	的	科学	,

没有任何迹象表明马尔可夫人曾经不是热爱和平、一心追求科学的公民。

['kɒmɜ:s] , [ænd; ənd][ðə; ði] [a:ts] .

commerce	**,**	**and**	**the**	**arts**	**.**
商业	,	和	这	艺术	.

商业和艺术。

" [ðɪs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [rɪgd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['speʃ(ə)l] ['benɪfɪt] ,
" **This could have been rigged for our special benefit** ,
" 这 可以 有 到过 作弊 为了 我们的 特别的 益处 ,

"这可能是有人为了我们特殊利益而操纵的。"

" [sed] [dʒɔɪs] ['θɔːtfəli] [æz; əz] [ðeɪ] [endid] [ðə; ði] [deɪz] ['fjuːtaɪl] [sɜːtʃ] .
" **said Joyce thoughtfully as they ended the day's futile search .**
" 说 乔伊斯 深思熟虑 作为 他们 结束 这 天 徒劳 搜索 .

"乔伊斯若有所思地说，他们结束了当天徒劳的搜寻。"

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'plai] [ɪ'nʌf] ['preʃə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] ,
" **They didn't want to apply enough pressure to keep us from coming ,**
" 他们 没有 想 到 申请 足够的 压力 到 保持 我们 从 未来 ,

"他们不想施加足够的压力阻止我们前来，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [pɑːst] .
but they did want to make sure we wouldn't find out anything about their past .
但 他们 做过 想 到 制作 当然 我们 不会 寻找 出去 任何事物 关于 他们的 过去的 .

但他们确实想确保我们不会发现任何关于他们过去的事。

" ['kæmərən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sləʊli] .
" **Cameron shook his head slowly .**
" 卡梅伦 摇晃 他的 头 缓慢地 .

卡梅隆缓缓地摇了摇头。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ðev] [hæd; həd] .
" **It couldn't have been done in the time they've had .**
" 它 不能 有 到过 完毕 在 这 时间 他们有 有 .

"在他们所拥有的时间内，这是不可能的。"

['sɪmpli] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [wɒt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
Simply cutting out what they didn't want to show us wouldn't have done it .
简单地 切割 出去 什么 他们 没有 想 到 展示 我们 不会 有 完毕 它 .

仅仅剪掉他们不想让我们看到的内容是行不通的。

[ðeəz; ðəz] [tuː] [mʌtʃ] [krɒs] ['refrəns] [tuː; tə] [ɔːl] [pɪərɪədz] [ɪn'vɒlvd] .
There's too much cross reference to all periods involved .
有 也 很多 叉 参考 到 全部 时期 涉及 .

涉及所有时期的交叉引用太多了。

[ɪts] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['fəʊni] ,
It's a complete phony ,
它是 一个 完全的 假 ,

这是彻头彻尾的骗局。

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [dʌn] [ɒn] [ðə; ði] [spɜː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊmənt] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)]
but it's not something done on the spur of the moment just for our
但 它是 不是 某物 完毕 在 这 刺 的 这 片刻 只是 为了 我们的
['benɪfɪt] .
benefit .
益处 .

但这并不是我们一时兴起，仅仅为了我们自己的利益而做出的决定。

[ɪts] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "
It's too good for that . "
它是 也 好的 为了 那 . "

它太好了，不应该那样做。

" ['meɪbi] [ðev] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] — [dʒʌst][ɪn] [keɪs] ['sʌmbədi] [laɪk][ˌjuː 'es]
" Maybe they've had it for a long time — just in case somebody like us
" 或许 他们有 有 它 为了 一个 长的 时间 — 只是 在 案件 某人 喜欢 我们
[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'lɒŋ] . "
should come along . "
应该 来 沿着 . "

"也许他们早就有了——以防万一像我们这样的人出现。"

" [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðæts] [raɪt] ['aɪðə(r)] , " [sed] ['kæmərən] .
" It's possible , but I don't think that's right either , " said Cameron .
" 它是 可能的 , 但 我 不 思考 那就是 正确的 任何一个 , " 说 卡梅伦 .

"这有可能，但我认为那也不正确，"卡梅伦说。

" [ai][kænt] [gɪv] [juː; jʊ]['eni] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [səʊ] — [ɪk'sept] [ðə; ði] ['fəʊninəs] [gəʊz] [diːpə(r)]
" I can't give you any reason for thinking so — except the phoniness goes deeper
" 我 不能 给 你 任何 原因 为了 思维 所以 — 除了 这 虚伪 去 更深
[ðæn; ðən] ['mɪəli] [dɪ'siːvɪŋ] [æn; ən][ɪn'vestɪgeɪtə(r)] .
than merely deceiving an investigator .
比 仅仅 欺骗 一个 研究者 .

"我无法给你任何理由让你这么想——除了这种虚伪不仅仅是欺骗调查人员之外。"

['sʌmhaʊ] [ai][hæv; həv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] [dɪ'siːvɪŋ] [ðəm'selvz]
Somehow I have the feeling that the Markovians - are even deceiving themselves
不知何故 我 有 这 感觉 那 这 - 是 甚至 欺骗 他们自己
!
!
!

我总觉得马尔可夫主义者甚至连自己都在自欺欺人！

" [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][kɑː(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] -
" They left the building and took the car back to the house of Marthasa -
" 他们 左边 这 建筑 和 采取 这 车 后退 到 这 房子 的 -
[wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] - [ə'gen] .
without seeing Zlenon again .
没有 看到 - 再次 .

"他们离开了大楼，开车回到了玛莎的家，再也没有见到兹列农。"

[ðeə(r)][mɑː'kəuviən][həʊst][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] .
Their Markovian host was waiting .
他们的 马尔可夫 主持人 曾是 等待 .

他们的马尔可夫宿主正在等待。

['kæmərən] [θɔːt] [hiː; hi] [senst] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv]['tenʃ(ə)n][ɪn] - [ðæt] ['wʌznt] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)]
Cameron thought he sensed a trace of tension in Marthasa that wasn't there before
卡梅伦 想法 他 感觉到的 一个 痕迹 的 紧张 在 - 那 不是 那里 前
[æz; əz][hiː; hi][led][ðem; ðəm][tuː; tə] [siːts] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
as he led them to seats in the garden .
作为 他 引领 他们 到 座位 在 这 花园 .

卡梅伦领着他们到花园的座位上坐下时，感觉玛莎莎身上似乎流露出一丝之前没有的紧张。

" [wiː; wi][doʊnt][laɪk][tuː; tə][bəʊst][ə'baʊt][ðə; ði]['njuːkliəs] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməri]
" We don't like to boast about the Nucleus , " he said with his customary
" 我们 不 喜欢 到 夸 关于 这 核 , " 他 说 和 他的 习惯
[vɒljʊ'bɪlɪti] ,
volubility ,
流动性 ,

"我们不喜欢吹嘘核心组织，"他用他惯常的滔滔不绝的语气说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][əd'mɪt][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][praʊd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['saɪəns] [ænd; ənd]
" but we have to admit we are proud of our science and
" 但 我们 有 到 承认 我们 是 自豪的 的 我们的 科学 和
[tek'nɒlədʒi] .
technology .
技术 .

但我们必须承认，我们为我们的科学技术感到自豪。

[fjuː] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['juːnɪvɜːs] [kæn; kən] [mætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Few civilizations in the Universe can match it .
很少 文明 在 这 宇宙 能 匹配 它 .

宇宙中鲜有文明能与之匹敌。

[ðæts] [nɒt][tuː; tə][dɪ'spærɪdʒ][ðə; ðɪ][faɪn][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['terən] , [juː; jʊ]
That's not to disparage the fine accomplishments of the Terrans , you
那就是 不是 到 贬损 这 美好的 成就 的 这 泰伦人 , 你
[ˌʌndə'stænd] ,
understand ,
理解 ,

请理解，这并非贬低地球人的卓越成就。

[bʌt; bət] [ɪts] ['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [aʊt] [hɪə(r)][ɒn] [ðiːz] ['əʊldə] [wɜːld] —
but it's only natural that out here on these older worlds —
但 它是 仅有的 自然的 那 出去 这里 在 这些 老 世界 —

但在这片古老的星球上，出现这种情况也是很自然的——

" [ðeɪ] ['lɪsnd] [hɑːf] [ə'tentɪvli] ,
" They listened half attentively ,
" 他们 听着 一半 认真地 ,

他们心不在焉地听着，

['traɪɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [pɪəs] [ðə; ðɪ]['ɑːmə(r)][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'fend] [səʊ] ['fræntɪkli]
trying in their imaginations to pierce the armor he used to defend so frantically
尝试 在 他们的 想象力 到 刺穿 这 盔甲 他 用过的 到 保卫 所以 疯狂地
[ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ðə; ðɪ] - [dɪd][nɒt] [wɒnt][ðə; ðɪ]['aʊtə(r)] [wɜːld] [tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] .
the thing the Markovians did not want the outer worlds to know anything about .
这 事物 这 - 做过 不是 想 这 外 世界 到 知道 任何事物 关于 .

他们试图在想象中刺穿他用来疯狂捍卫的盔甲，马尔科夫人不想让外界知道的任何事情。

[ðə; ðɪ] [tɔːk] [went] [ɒn]['djʊərɪŋ] ['miːltaɪm] .
The talk went on during mealtime .
这 讲话 去 在 期间 用餐时间 .

谈话一直持续到用餐时间。

- [waɪf] [kɔːt] [ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [rɪ'geɪl] [ðə; ðɪ] ['terən] [wɪð]
Marthasa's wife caught the spirit of it and they both regaled the Terrans with
- 妻子 捕捉 这 精神 的 它 和 他们 两个都 盛宴 这 泰伦人 和
[ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['grændʒə(r)][ɒv; əv][mɑː'kəuviən][ɪk'splɔɪts] .
accounts of the grandeur of Markovian exploits .
账户 的 这 宏伟 的 马尔可夫 漏洞 .

玛莎莎的妻子也领会了其中的精髓，她们俩兴高采烈地向地球人讲述了马尔科夫的丰功伟绩。

['kæmərən] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [dɪ'prest] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
Cameron grew more and more depressed by it ,
卡梅伦 生长 更多的 和 更多的 郁闷 经过 它 ,

卡梅伦因此变得越来越沮丧。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'taɪəd][tuː; tə][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz] ['ɜːli] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['riːəlaɪz] [haʊ]

and	as	they	retired	to	their	rooms	early	he	began	to	realize	how
和	作为	他们	退休	到	他们的	房间	早期的	他	开始	到	意识到	如何

['æbsəluːtli] [kəm'pliːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪmpæs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] .

absolutely	complete	was	the	impasse	into	which	they	had	been	driven	.
绝对地	完全的	曾是	这	僵局	进入	哪个	他们	有	到过	驱动	.

当他们早早回到房间休息时，他开始意识到他们已经陷入了多么彻底的僵局。

" [ðev] [let][juː 'es][ɪn] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [dʒɔɪs] .

"	They've	let	us	in	,	"	he	said	to	Joyce	.
"	他们有	让	我们	在	,	"	他	说	到	乔伊斯	.

“他们放我们进去了，”他对乔伊斯说。

" [ðev] [ʃəʊn] [juː 'es][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðev] ['rɪt(ə)n] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

"	They've	shown	us	the	history	they've	written	of	themselves	.
"	他们有	所示	我们	这	历史	他们有	书面	的	他们自己	.

“他们向我们展示了他们自己书写的历史。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [wiː; wi][kæn; kən][stænd][ʌp][ænd; ənd]['bəʊldli] ['tʃælɪndʒ] [ðæt]

There's	no	way	in	the	Universe	we	can	stand	up	and	boldly	challenge	that
有	不	方式	在	这	宇宙	我们	能	站立	向上	和	大胆地	挑战	那

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][kɔːl][ðem; ðəm][ðə; ði]['laɪəz][wiː; wi] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . "

history	and	call	them	the	liars	we	know	they	are	.	"
历史	和	称呼	他们	这	说谎者	我们	知道	他们	是	.	"

我们无论如何也无法站出来，大胆地挑战这段历史，并指责他们是骗子，因为我们都知道他们是骗子。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstəriz; 'hɪstriz] ['rɪt(ə)n] [ɒn]['ʌðə(r)]['kaʊns(ə)l] [wɜːld]

"	But	they	must	know	of	the	histories	written	on	other	Council	worlds
"	但	他们	必须	知道	的	这	历史	书面	在	其他	理事会	世界

[ə'baʊt][ðeə(r)][' duː ɪŋz] ,

about	their	doings	,
关于	他们的	行为	,

但他们一定知道其他议会世界的历史记载，这些记载讲述了他们的所作所为。

" [sed] [dʒɔɪs] .

"	said	Joyce	.
"	说	乔伊斯	.

乔伊斯说道。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [ɑːsk][ə'baʊt][ðem; ðəm]

"	Maybe	we	could	reach	a	point	where	we	could	at	least	ask	about	them
"	或许	我们	可以	抵达	一个	观点	在哪里	我们	可以	在	至少	问	关于	他们

.

:

.

“或许我们可以达到至少可以询问他们情况的地步。”

[ɑːsk] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['ʌðə(r)]['hɪstəriz; 'hɪstriz] [ʃəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [j'iəz]

Ask	how	it	is	that	other	histories	show	that	a	hundred	and	twenty	years
问	如何	它	是	那	其他	历史	展示	那	一个	百	和	二十	年

[ə'gəʊ][ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv][mɑː'kəuviən] [ʃɪps] [swept] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [aʊt][ɒv; əv] [speɪs] [ænd; ənd] [luːt]

ago	a	fleet	of	Markovian	ships	swept	unexpectedly	out	of	space	and	looted
前	一个	舰队	的	马尔可夫	船舶	扫荡	不料	出去	的	空间	和	被洗劫一空

[ænd; ənd] ['desɪmeɪtɪd] [ðə; ði]['plænɪt] - ['sɪksθ] .

and	decimated	the	planet	Lakcaine	VI	.
和	被摧毁	这	行星	-	六年级	.

问问为什么其他历史记载，一百二十年前，一支马尔科夫舰队突然从太空席卷而来，洗劫并摧毁了拉凯恩六号行星。

[ɑːsk] [waɪ] [ðə; ðɪ][mɑːˈkəuviən][ˈhɪstrɪ; ˈhɪstərɪ] [sez] [ˈəʊnlɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈnjuːkliəs] [kənˈkluːdɪd] [sɪks] [njuː]

Ask	why	the	Markovian	history	says	only	that	the	Nucleus	concluded	six	new
问	为什么	这	马尔可夫	历史	说道	仅有的	那	这	核	结束	六	新的

[kəˈmɜːʃ(ə)l] [triːtiz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [wɜːld] [kənˈsɜːnd] [ɪn] [ðæt] [ˈpɪəriəd] ,

commercial	treaties	to	the	benefit	of	all	worlds	concerned	in	that	period	,
商业的	条约	到	这	益处	的	全部	世界	担心的	在	那	时期	,

问问为什么马尔可夫历史只记载核心世界在那段时期缔结了六项新的商业条约，使所有相关世界都受益。

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈmenʃ(ə)n][ɒv; əv] - [ˈsɪksθ] . "

without	any	mention	of	Lakcaine	VI	.	"
没有	任何	提到	的	-	六年级	.	"

完全没有提及拉凯恩六世。

" [wen] [juː; jʊ] [stɑːt] [ˈɑːskɪŋ] [ˈkwestʃənz] [laɪk] [ðæt] [juːv] [gɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə][rʌn] .

"	When	you	start	asking	questions	like	that	you've	got	to	be	ready	to	run	.
"	什么时候	你	开始	问	问题	喜欢	那	你已经	得到	到	是	准备好	到	跑步	.

“当你开始问这样的问题时，你就得做好逃跑的准备。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfizl] [aʊt] [juːv] [lɒst] [ɔːl] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsekənd]

And	if	it	fizzles	out	you've	lost	all	chance	of	coming	back	for	a	second
和	如果	它	嘶嘶作响	出去	你已经	丢失的全部		机会	的	未来	后退	为了	一个	第二

[traɪ] .

try	.
尝试	.

如果最终失败了，你就失去了第二次尝试的所有机会。

[ðæt] [kʊd; kəd] [ˈfɪzl] [aʊt][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ˈsɪmplɪ] [dɪˈnaɪ][ðə; ðɪ][vəˈlɪdəti] [ɒv; əv][ɔːl][ˈhɪstrɪ; ˈhɪstərɪ]

That	could	fizzle	out	because	they	simply	deny	the	validity	of	all	history
那	可以	嘶嘶声	出去	因为	他们	简单地	否定	这	有效性	的	全部	历史

[ˌaʊtˈsaɪd][ðeə(r)] [əʊn] . "

outside	their	own	.	"
外部	他们的	自己的	.	"

这可能会不了了之，因为他们根本不承认自身历史之外的一切历史的真实性。

" [ðen] [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [pæk] [ænd; ənd][gəʊ] [həʊm] [ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ˈtʃælɪndʒ]

"	Then	we	might	as	well	pack	and	go	home	if	you're	not	going	to	challenge
"	然后	我们	可能	作为	出色地	盒	和	去	家	如果	你是	不是	去	到	挑战

[ˈeni] [ɒv; əv] [ðɪs] [stʌf] [ðeɪ] [hænd] [aʊt] .

any	of	this	stuff	they	hand	out	.
任何	的	这	东西	他们	手	出去	.

“如果你不打算质疑他们散布的这些东西，那我们还不如收拾行李回家。”

[wiː; wi][woʊnt][faɪnd][ðə; ðɪ][ɑːnsə(r)][baɪ] [ˈstændɪŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wɜːd] [ɒn] [ˈevriθɪŋ]

We	won't	find	the	answer	by	standing	around	and	taking	their	word	on	everything
我们	惯于	寻找	这	回答	经过	常设	大约	和	采取	他们的	单词	在	一切

. "

:	"
.	"

如果我们只是站在那里，轻信他们的话，是找不到答案的。

" [aɪ] [fəˈgɒt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][wʌn] [θɪŋ] , " [ˈkæmərən] [sed] [ˈsləʊli] .

"	I	forgot	to	tell	you	one	thing	,	"	Cameron	said	slowly	.
"	我	忘了	到	告诉	你	一	事物	,	"	卡梅伦	说	缓慢地	.

“我忘了告诉你一件事，”卡梅隆缓缓说道。

" [wiː; wi] [meɪ] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

"	We	may	not	have	to	take	their	word	for	it	.
"	我们	可能	不是	有	到	拿	他们的	单词	为了	它	.

我们或许不必完全相信他们的话。

['sʌmwʌn] [els] [hɪə(r)] [nəʊz] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['ɔːlsəʊ] . "

Someone	**else**	**here**	**knows**	**the**	**truth**	**of**	**the**	**situation**	**,**	**also**	**.**	**"**
某人	别的	这里	知道	这	真相	的	这	情况	,	还	.	"

这里还有其他人也知道真相。

" [huː] ? "

"	**Who**	**?**	**"**
"	WHO	?	"

“WHO? ”

" [ðə; ði]['aɪdz] .

"	**The**	**Ids**	**.**
"	这	ids	.

“身份。

" [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðen] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [sæl] - [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['njuːkliəs] ,

"	**He**	**told**	**her**	**then**	**of**	**the**	**warning**	**Sal**	**Karone**	**had**	**given**	**him**	**aboard**	**the**	**ship**	**on**	**the**	**way**	**to**	**the**	**Nucleus**	**,**
"	他	讲述	她	然后	的	这	警告	萨尔	-	有	给定	他	船上	这	船	在	这	方式	到	这	核	,

“他当时告诉她，萨尔·卡罗内曾在前往核心区的船上给他发出过警告。”

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] " [maɪ]['mɑːstəz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huː] ['kænɒt] [jet] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] [ðə; ði][men][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [wɜːld] . "

the	**statement**	**that**	**"**	**My**	**Masters**	**are**	**a**	**people**	**who**	**cannot**	**yet**	**be**	**understood**	**by**	**the**	**men**	**of**	**other**	**worlds**	**.**	**"**
这	陈述	那	"	我的	大师	是	一个	人们	WHO	不能	然而	是	理解	经过	这	男人	的	其他	世界	.	"

“我的主人是一个其他世界的人类还无法理解的民族。”

" [ðə; ði]['aɪdz] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] .

"	**The**	**Ids**	**know**	**what**	**the**	**Markovians**	**are**	**and**	**what**	**they**	**are**	**trying**	**to**	**hide**	**.**
"	这	ids	知道	什么	这	-	是	和	什么	他们	是	尝试	到	隐藏	.

“本我知道马尔可夫主义者是什么，以及他们试图隐藏什么。”

[ai][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðæt]['sɪmp(ə)l][fækt] . "

I	**had**	**almost**	**overlooked**	**that**	**simple**	**fact**	**.**	**"**
我	有	几乎	被忽视的	那	简单的	事实	.	"

我差点忽略了这么简单的事实。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] ['tʃælɪndʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ['eni][mɔː(r)] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][ðə; ði] - !

"	**But**	**you**	**can't**	**go**	**out**	**and**	**challenge**	**them**	**to**	**tell**	**the**	**truth**	**any**	**more**	**than**	**you**	**can**	**the**	**Markovians**	**!**
"	但	你	不能	去	出去	和	挑战	他们	到	告诉	这	真相	任何	更多的	比	你	能	这	-	!

“但是你不能出去挑战他们说出真相，就像你不能挑战马尔可夫派一样！ ”

" [dʒɔɪs] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .

"	**Joyce**	**protested**	**.**
"	乔伊斯	抗议	.

乔伊斯抗议道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sæl] - [went] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [wɔ:n] [ju:; jʊ] ['dʌznt] [mi:n] [hi:z] ['gəʊɪŋ]

"	Because	Sal	Karone	went	out	of	his	way	to	warn	you	doesn't	mean	he's	going
"	因为	萨尔	-	去	出去	的	他的	方式	到	警告	你	不	意思是	他是	去

[tu:; tə][get]['ri:əl] ['bʌdi] - ['bʌdi] [ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ] ['evriθɪŋ] [ju:; jʊ][wɒnt][tu:; tə] [nəʊ] . "

to	get	real	buddy	-	buddy	and	tell	you	everything	you	want	to	know	.	"
到	得到	真实的	伙伴	-	伙伴	和	告诉	你	一切	你	想	到	知道	.	"

“萨尔·卡罗内特意警告你，并不意味着他会和你称兄道弟，告诉你所有你想知道的事情。”

" [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] .

"	No	,	of	course	not	.
"	不	,	的	课程	不是	.

“不，当然不是。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌn]['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] - .

But	there's	one	little	difference	between	him	and	the	Markovians	.
但	有	一	小的	不同之处	之间	他	和	这	-	.

但他和马尔可夫主义者之间有一个小小的区别。

[hi:; hi][hæz; həz] [əd'mɪtɪd] ['əʊpənli] [ðæt] [hi:; hi] [nəʊz] [waɪ] [wɪr] [hɪə(r)] .

He	has	admitted	openly	that	he	knows	why	we're	here	.
他	有	承认	公然	那	他	知道	为什么	是	这里	.

他公开承认他知道我们为什么在这里。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] - [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [jet] .

None	of	the	Markovians	have	done	that	yet	.
没有任何	的	这	-	有	完毕	那	然而	.

目前还没有马尔可夫主义者做到这一点。

[wi:; wi][doʊnt][hæv; həv][tu:; tə] ['tʃælɪndʒ] [hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [ɔ:l'redi] [ɪg'zɪsts][ðə; ði]['tæsɪt]

We	don't	have	to	challenge	him	because	there	already	exists	the	tacit
我们	不	有	到	挑战	他	因为	那里	已经	存在	这	默契

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] ['fəʊni] .

understanding	that	something	is	decidedly	phony	.
理解	那	某物	是	绝对地	假	.

我们不必质疑他，因为大家心照不宣地知道有些事情绝对是假的。

" [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd][ˌju: 'es][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd]['vɪzɪt][ðə; ði][ˌaɪ 'di:] [kə'mju:nətiz]

"	And	besides	,	he	invited	us	to	come	and	visit	the	Id	communities
"	和	除了	,	他	受邀	我们	到	来	和	访问	这	ID	社区

[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['sɪti] .

outside	the	city	.
外部	这	城市	.

“此外，他还邀请我们去城外参观伊德社区。”

[ai] [θɪŋk] [ðæts] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ək'sept][dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

I	think	that's	an	invitation	we	should	accept	just	as	soon	as	possible	.
我	思考	那就是	一个	邀请	我们	应该	接受	只是	作为	很快	作为	可能的	.

我认为我们应该尽快接受这个邀请。

" [ˌaɪ 'vi:]

"	IV
"	第四

“Ⅳ

[sæl] - [hæd; həd][nɒt] [rɪ'pi:tɪd] [hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['terən] ['vɪzɪt][ðə; ði][ˌaɪ 'di:]

Sal	Karone	had	not	repeated	his	invitation	that	the	Terrans	visit	the	Id
萨尔	-	有	不是	重复	他的	邀请	那	这	泰伦人	访问	这	ID

[kə'mju:nətiz] ,

communities	,
社区	,

萨尔·卡罗内没有再次邀请地球人访问伊德族群。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ʃəʊd] [nəʊ] ['ædvɜ:s] [ri'ækʃn] [wen] ['kæmərən] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [teɪk]
but **he** **showed** **no** **adverse** **reaction** **when** **Cameron** **said** **they** **would** **like** **to** **take**
但 他 显示 不 不利 反应 什么时候 卡梅伦 说 他们 会 喜欢 到 拿
[hɪm][ʌp][ɒn][hɪz; ɪz] ['pri:viəs] ['ɒfə(r)] .
him **up** **on** **his** **previous** **offer** **.**
他 向上 在 他的 以前的 提供 .

但当卡梅伦表示他们愿意接受他之前的提议时，他并没有表现出任何反对意见。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] ['welkəm] , " [hi:; hi] [sed] .
" **You** **will** **be** **very** **welcome** **,** **"** **he** **said** **.**
" 你 将要 是 非常 欢迎 , " 他 说 .

“我们非常欢迎您，”他说。

[ə; eɪ] [sɒft] [smaɪl] ['laɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] ['fi:tʃəz] .
A **soft** **smile** **lightened** **his** **features** **.**
一个 柔软的 微笑 轻度 他的 特征 .

他脸上露出了柔和的笑容。

" [ai] [wɪl] ['nəʊtɪfaɪ][maɪ] ['li:dəz] [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] .
" **I** **will** **notify** **my** **leaders** **you** **will** **come** **.**
" 我 将要 通知 我的 领导人 你 将要 来 .

我会通知我的领导你会来。

" [wɪð] [ə; eɪ] [stɑ:t] , ['kæmərən] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [kə'mju:nəti]
" **With** **a** **start** **,** **Cameron** **realized** **that** **the** **existence** **of** **any** **kind** **of** **community**
" 和 一个 开始 , 卡梅伦 已实现 那 这 存在 的 任何 种类 的 社区
['prɒbəbli] [ɪm'plaɪd] ['li:dəz] ,
probably **implied** **leaders** **,**
大概 暗示 领导人 ,

卡梅伦很快意识到，任何形式的社群的存在都可能意味着领导者的存在。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [ɪg'nɔ:d] [ðɪs] [ɪn] [vju:] [ɒv; əv] - [ɪn'sɪstəns] [ðæt] [ðə; ði]['aɪdz]
but **he** **had** **ignored** **this** **in** **view** **of** **Marthasa's** **insistence** **that** **the** **Ids**
但 他 有 忽略 这 在 看法 的 - 坚持 那 这 ids
[hæd; həd][nəʊ]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .
had **no** **culture** **of** **their** **own** **.**
有 不 文化 的 他们的 自己的 .

但他却对此置之不理，因为玛莎坚持认为伊德族没有自己的文化。

[hi:; hi] [w'ʌndəd] [dʒʌst] [haʊ] [ʌn'tru:] [ðæt] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [mait] [bi:; bi] .
He **wondered** **just** **how** **untrue** **that** **assertion** **might** **be** **.**
他 想知道 只是 如何 不属实 那 断言 可能 是 .

他不禁想知道这种说法究竟错在哪里。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] ,
For **the** **first** **time** **,**
为了 这 第一的 时间 ,

首次，

[hi:; hi] [senst] ['dʒenjuɪn][ˌdɪsə'pru:v(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv] - [wen] [hi:; hi] ['menʃ(ə)nd]
he **sensed** **genuine** **disapproval** **in** **the** **attitude** **of** **Marthasa** **when** **he** **mentioned**
他 感觉到的 真的 不赞成 在 这 态度 的 - 什么时候 他 提及
[plænz][tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [sæl] - [tu:; tə][ðə; ði][ˌaɪ 'di:] ['sentəz] .
plans **to** **go** **with** **Sal** **Karone** **to** **the** **Id** **centers** **.**
计划 到 去 和 萨尔 - 到 这 ID 中心 .

当他提到要和萨尔·卡罗内一起去身份中心时，他感觉到玛莎莎的态度中流露出真正的不满。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [jʊd] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] , " [ðə; ði][mɑ:'kəuviən] [sed] .
" **There's** **nothing** **out** **there** **you'd** **want** **to** **see** **,** **"** **the** **Markovian** **said** **.**
" 有 没有什么 出去 那里 你会 想 到 看 , " 这 马尔可夫 说 .

“外面没有什么你想看到的东西，”马尔科夫人说道。

" [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [kruːd] [hʌt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

"	Their	village	is	only	a	group	of	crude	huts	in	the	forest	.
"	他们的	村庄	是	仅有的	一个	团体	的	原油	小屋	在	这	森林	.

"他们的村庄只是森林里几间简陋的小屋。"

['itl] [biː; bi][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ðeə(r)] [wen] [ðeəz; ðəz][səʊ] [mʌtʃ] [els]

It'll	be	a	waste	of	your	time	to	go	out	there	when	there's	so	much	else
它将	是	一个	浪费	的	你的	时间	到	去	出去	那里	什么时候	有	所以	很多	别的

[wiː; wi][kʊd; kəd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] . "

we	could	show	you	.	"
我们	可以	展示	你	.	"

与其去那里浪费时间，我们还有很多其他东西可以带你去看。

" [sæl] - [sə'dʒestid] [ðə; ði]['vɪzɪt][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [ə'raɪvd] , " [sed] ['kæmərən] .

"	Sal	Karone	suggested	the	visit	before	we	arrived	,	"	said	Cameron	.
"	萨尔	-	建议	这	访问	前	我们	到达的	,	"	说	卡梅伦	.

卡梅伦说："萨尔·卡罗内在我们到达之前就建议我们来这里参观。"

" [id] [biː; bi] [hɜːt] [ɪf] [wiː; wi] [tɜːnd] [hɪm] [daʊn] .

"	He'd	be	hurt	if	we	turned	him	down	.
"	他会	是	伤害	如果	我们	转向	他	向下	.

"如果我们拒绝他，他会很伤心。"

[pə'hæps] [dʒʌst][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪm] —

Perhaps	just	to	satisfy	him	—
也许	只是	到	满足	他	—

或许只是为了满足他——

" ['æŋgri] [ˌɪndɪ'sɪʒn] [hɪd][bɪ'haɪnd] - [aɪz] .

"	Angry	indecision	hid	behind	Marthasa's	eyes	.
"	生气的	优柔寡断	隐藏	在后面	-	眼睛	.

玛莎的眼神背后隐藏着愤怒和犹豫。

" [wel] — ['meɪbi] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfrənt] , " [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .

"	Well	—	maybe	that	makes	it	different	,	"	he	said	finally	.
"	出色地	—	或许	那	制作	它	不同的	,	"	他	说	最后	.

"嗯——也许这就有所不同了，"他最后说道。

" [wiː; wi][traɪ][tuː; tə][duː; də] ['evriθɪŋ] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['aɪdz] ['hæpi] .

"	We	try	to	do	everything	possible	to	make	the	Ids	happy	.
"	我们	尝试	到	做	一切	可能的	到	制作	这	ids	快乐的	.

"我们尽一切可能让孩子们开心。"

[ɪts] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt][tuː; tə] [weɪst] [jɔː(r); jə(r)][taɪm] [ɒn][ðə; ði]['vɪzɪt] . "

It's	up	to	you	if	you	want	to	waste	your	time	on	the	visit	.	"
它是	向上	到	你	如果	你	想	到	浪费	你的	时间	在	这	访问	.	"

是否要浪费时间去参观，这取决于你自己。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][duː; də] .

"	I	think	I	do	.
"	我	思考	我	做	.

我想我确实有。

[sæl] - [hæz; həz] [biːn] ['veri] [ə'tentɪv] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

Sal	Karone	has	been	very	attentive	and	pleasant	to	us	.
萨尔	-	有	到过	非常	细心	和	令人愉快的	到	我们	.

萨尔·卡罗内对我们非常细心周到。

[ɪts] [ə; eɪ] [smɔːl] ['feɪvə(r)][ɪn] [rɪ'tɜːn] .

It's	a	small	favor	in	return	.
它是	一个	小的	偏爱	在	返回	.

这是对他的小小恩惠。

" ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
" **Early** **in** **the** **morning** **,** **two** **days** **later** **,**
" 早期的 在 这 早晨 , 二 天 之后 ,

"两天后的清晨，

[ðeɪ] [left] [wɪð] [sæl] - [daɪ'rektɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːəlɪst]['sentə(r)] .
they **left** **with** **Sal** **Karone** **directing** **them** **to** **the** **Idealist** **center** **.**
他们 左边 和 萨尔 - 导演 他们 到 这 理想主义者 中心 .

他们离开时，萨尔·卡罗内指引他们前往理想主义中心。

[ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːm] , [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)]
They **discovered** **that** **the** **term** **,** **at** **the** **edge** **of** **the** **city** **,** **was** **a** **mere**
他们 发现 那 这 学期 , 在 这 边缘 的 这 城市 , 曾是 一个 仅仅
['juːfəmɪzəm] .
euphemism **.**
委婉语 .

他们发现，在城市边缘，这个词只不过是一种委婉的说法。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [tuː] - ['aʊə(r)][trɪp][æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [spiːd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][mɑː'kəuviən]
It **was** **a** **long** **two** **-** **hour** **trip** **at** **the** **high** **speed** **of** **which** **the** **Markovian**
它 曾是 一个 长的 二 - 小时 旅行 在 这 高的 速度 的 哪个 这 马尔可夫
[kɑːz][wɜː(r); wə(r)]['keɪpəb(ə)l] .
cars **were** **capable** **.**
汽车 是 有能力的 .

这是一段漫长的两个小时的旅程，马尔可夫汽车以极高的速度行驶。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪt'self] ['vænɪʃd] ,
The **city** **itself** **vanished** **,**
这 城市 本身 消失了 ,

城市本身也消失了，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θɪkli] ['wʊdɪd] ['eəriə] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] ,
and **a** **thickly** **wooded** **area** **took** **its** **place** **during** **the** **last** **half** **of** **the** **journey** **,**
和 一个 浓密 树木繁茂的 区域 采取 它是 地方 期间 这 最后的 一半 的 这 旅行 ,

旅程后半段，取而代之的是一片茂密的树林。

[rɪ'maɪndɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði][fjuː] [rɪ'məʊt] , ['piːsf(ə)l] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv] [ɜːθ] .
reminding **them** **of** **the** **few** **remote** **,** **peaceful** **forests** **of** **Earth** **.**
提醒 他们 的 这 很少 偏僻的 , 和平 森林 的 地球 .

让他们想起地球上为数不多的偏远、宁静的森林。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði][kɑː(r)] [sləu] ,
Then **,** **as** **the** **car** **slowed** **,**
然后 , 作为 这 车 减速 ,

然后，随着汽车减速，

[ðeɪ] [left][ðə; ði] ['haɪweɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rʌf] [treɪl] [ðæt] [led][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [maɪlz]
they **left** **the** **highway** **for** **a** **rough** **trail** **that** **led** **for** **a** **number** **of** **miles**
他们 左边 这 公路 为了 一个 粗糙的 踪迹 那 引领 为了 一个 数字 的 英里
[bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
back **into** **the** **forest** **.**
后退 进入 这 森林 .

他们离开公路，沿着一条崎岖的小路走了好几英里，回到了森林深处。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][lɑːst]['ɪntuː][ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] ['sɜːkld] [baɪ] [rʌf] ['wʊdn] [dwelɪŋz] [pə'zesɪŋ] [ɔːl]
They **came** **at** **last** **into** **a** **clearing** **circled** **by** **rough** **wooden** **dwellings** **possessing** **all**
他们 来了 在 最后的 进入 一个 清理 圈起来 经过 粗糙的 木制的 住宅 拥有 全部
[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [kruːd] ,
the **appearance** **of** **crude** **,**
这 外貌 的 原油 ,

他们最终来到一片空地，空地周围环绕着简陋的木屋，这些木屋看起来十分粗糙。

['prɪmətɪv] [ɪg'zɪstəns] [ɒn]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [səb'sɪstəns] ['lev(ə)l] .

primitive	existence	on	little	more	than	a	subsistence	level	.
原始	存在	在	小的	更多的	比	一个	生存	等级	.

生活水平极低，仅能勉强维持生存。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃiːf] , " [sed] [sæl] - .

"	This	is	the	village	of	our	Chief	,	"	said	Sal	Karone	.
"	这	是	这	村庄	的	我们的	首席	,	"	说	萨尔	-	.

“这是我们酋长的村庄，”萨尔·卡罗内说道。

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ɔːl][juː; jʊ] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði][aɪ'diːəlɪst]

"	He	will	be	pleased	to	explain	all	you	may	wish	to	know	about	the	Idealist
"	他	将要	是	高兴	到	解释	全部	你	可能	希望	到	知道	关于	这	理想主义者

[wei] .

Way	.
方式	.

“他很乐意向您解释您可能想了解的关于理想主义道路的一切。”

" ['kæmərən][wɒz; wəz] [ʃɒkt] ['ɔːlməʊst] [bɪ'jɒnd] [spiːtʃ] [baɪ][hɪz; ɪz][fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .

"	Cameron	was	shocked	almost	beyond	speech	by	his	first	sight	of	the	clearing	.
"	卡梅伦	曾是	震惊	几乎	超过	演讲	经过	他的	第一的	视线	的	这	清理	.

“卡梅伦第一眼看到这片空地时，震惊得几乎说不出话来。”

[hiː; hi][hæd; həd][traɪd][tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːst] ,

He	had	tried	to	prepare	for	the	worst	,
他	有	尝试	到	准备	为了	这	最差	,

他曾试图为最坏的情况做好准备。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][təʊld][hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] - ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪdz]

but	he	had	told	himself	that	the	Markovian's	estimate	of	the	Ids
但	他	有	讲述	他自己	那	这	-	估计	的	这	ids

[kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [truː] .

could	not	be	true	.
可以	不是	是	真的	.

但他告诉自己，马尔可夫主义者对本我的估计不可能是正确的。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

Now	he	was	forced	to	admit	that	it	was	.
现在	他	曾是	强制	到	承认	那	它	曾是	.

现在他不得不承认事实的确如此。

[ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['skɪlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɑːstəz] ,

In	contact	with	all	the	skills	of	their	Masters	,
在	接触	和	全部	这	技能	的	他们的	大师	,

掌握了师父们的所有技能，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [ɪf] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ,

which	they	would	certainly	be	permitted	to	learn	if	they	wanted	to	,
哪个	他们	会	当然	是	允许	到	学习	如果	他们	通缉	到	,

如果他们愿意，当然可以让他们学习。

[ðə; ði]['aɪdz] [tʃəʊz] ['prɪmətɪv] ['skwɒlə(r)] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [əʊn] .

the	Ids	chose	primitive	squalor	when	they	were	on	their	own	.
这	ids	选择	原始	肮脏不堪	什么时候	他们	是	在	他们的	自己的	.

当本我孤身一人时，他们选择了原始的肮脏生活。

[ðeə(r)] [sə'renəti] [kʊd; kəd][biː; bi]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [sə'renəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒ] [huː]

Their	serenity	could	be	little	more	than	the	serenity	of	the	savage	who
他们的	宁静	可以	是	小的	更多的	比	这	宁静	的	这	野蛮的	WHO

[hæz; həz][nəʊ]['wɒnts][ɔː(r)][gəʊlz][ænd; ənd][ɪz]['kɒntent][tuː; tə] ['mɪəli] [sɜːv] [ðəʊz] [huːz] [æm'bɪʃənz]

has	no	wants	or	goals	and	is	content	to	merely	serve	those	whose	ambitions
有	不	想要	或者	目标	和	是	内容	到	仅仅	服务	那些	谁	抱负

[ɑː(r); ə(r)]['greɪtə(r)] .

are	greater	.
是	更大的	.

他们的平静或许只是野蛮人的平静，他们没有任何欲望或目标，满足于仅仅为那些野心勃勃的人服务。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [sə'renəti] [ænd; ənd] ['piːsflnəs] [ɒv; əv] [deθ] .

It	was	the	serenity	and	peacefulness	of	death	.
它	曾是	这	宁静	和	宁静	的	死亡	.

那是死亡的宁静与祥和。

[ðə; ði]['aɪdz][hæd; həd][daɪd] — [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] — [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

The	Ids	had	died	—	as	a	race	—	long	ago	.
这	ids	有	死亡	—	作为	一个	种族	—	长的	前	.

伊德族作为一个种族，很久以前就已经灭绝了。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][laʊd] , ['bəʊstfl] , [ænd; ənd] [əb'nɒkʃəs] ,

The	Markovians	were	loud	,	boastful	,	and	obnoxious	,
这	-	是	大声	,	自夸	,	和	令人讨厌的	,

马尔可夫派的人吵闹、自夸、令人讨厌。

[bʌt; bət] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][dɪs'kaʊntɪd; 'dɪskaʊntɪd][æz; əz][ðə; ði] ['ɔːkwədnəs] [ɒv; əv] [juːθ] [ɪn][ə; eɪ]

but	that	could	be	discounted	as	the	awkwardness	of	youth	in	a
但	那	可以	是	折扣	作为	这	尴尬	的	青年	在	一个

[reɪs] [ðæt] [wʊd] [pə'hæps] [biː; bi] ['veri] [greɪt] [ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði]['aɪdz]

race	that	would	perhaps	be	very	great	in	the	Universe	at	a	time	when	the	Ids
种族	那	会	也许	是	非常	伟大的	在	这	宇宙	在	一个	时间	什么时候	这	ids

[wɜː(r); wə(r)] ['həʊlli] [fə'gɒtn] .

were	wholly	forgotten	.
是	完全	被遗忘的	.

但这可以归咎于年轻人在宇宙中可能非常伟大的种族中表现出的笨拙，因为在那个时代，本我完全被遗忘了。

['kæmərən] [felt] [dɪ'prest] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] .

Cameron	felt	depressed	by	the	sight	.
卡梅伦	毛毡	郁闷	经过	这	视线	.

卡梅伦看到这一幕感到很沮丧。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][ɪn][həʊp][ɒv; əv]['faɪndɪŋ][æn; ən]

He	began	to	doubt	the	wisdom	of	his	coming	here	in	hope	of	finding	an
他	开始	到	怀疑	这	智慧	的	他的	未来	这里	在	希望	的	寻找	一个

['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði][mɑː'kəʊvɪən] [dɪ'sepʃn] .

answer	to	the	Markovian	deception	.
回答	到	这	马尔可夫	欺骗	.

他开始怀疑自己来到这里，希望找到马尔可夫欺骗的答案是否明智。

[ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv][sæl] - [ɒn] ['ʃɪpbɔːd] [siːmd] [naʊ] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

The	warning	of	Sal	Karone	on	shipboard	seemed	now	like	nothing	more	than	a
这	警告	的	萨尔	-	在	船上	似乎	现在	喜欢	没有什么	更多的	比	一个

[hɑːf] ['ɪgnərənt] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lɔɪəlti] [tə'wɔːd] [ðə; ði][mɑː'kəʊvɪən] ['mɑːstəz] .

half	ignorant	demonstration	of	loyalty	toward	the	Markovian	Masters	.
一半	无知	示范	的	忠诚	朝向	这	马尔可夫	大师	.

萨尔·卡罗内当初在船上发出的警告，现在看来只不过是对马尔可夫主宰们半信半疑的忠诚表现罢了。

['pɒsəbli] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm] [tɔːk] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌaɪ 'diː][hæd; həd][ˌəʊvər'hɜːrd][ænd; ənd][hiː; hi]

Possibly	**there**	**had**	**been**	**some**	**talk**	**which**	**the**	**Id**	**had**	**overheard**	**and**	**he**
可能	那里	有	到过	一些	讲话	哪个	这	ID	有	无意中听到	和	他

[hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][hɪm'self][tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði] ['terən] — ['nəʊɪŋ] [pə'hæps] ['nʌθɪŋ]

had	**taken**	**it**	**upon**	**himself**	**to**	**warn**	**the**	**Terrans**	**—**	**knowing**	**perhaps**	**nothing**
有	已采取	它	之上	他自己	到	警告	这	泰伦人	—	会心	也许	没有什么

[ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][ɪk'spəʊz] .

of	**the**	**matter**	**which**	**the**	**Markovians**	**were**	**reluctant**	**to**	**expose**	**.**
的	这	事情	哪个	这	-	是	不情愿的	到	暴露	.

或许是本我无意中听到了一些谈话，于是他自作主张地警告了地球人——或许他对马尔科夫人不愿公开的事情一无所知。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ['greɪsfəli] ,

If	**he**	**could**	**have**	**done**	**so**	**gracefully**	**,**
如果	他	可以	有	完毕	所以	优雅地	,

如果他能优雅地做到这一点的话

['kæmərən] [felt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːnd] [ænd; ənd] [gɒn] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['bɔðərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

Cameron	**felt**	**he**	**would**	**have**	**turned**	**and**	**gone**	**back**	**without**	**bothering**	**with**	**the**
卡梅伦	毛毡	他	会	有	转向	和	已消失	后退	没有	烦人	和	这

['ɪntəvjuː] .

interview	**.**
面试	.

卡梅隆觉得他宁愿转身离开，也不会费心接受采访。

[hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti][ə'baʊt][ðə; ði]['aɪdz] [ðəm'selvz] [hæd; həd][ɔːl][bʌt; bət] ['vænɪʃd] .

His	**curiosity**	**about**	**the**	**Ids**	**themselves**	**had**	**all**	**but**	**vanished**	**.**
他的	好奇心	关于	这	ids	他们自己	有	全部	但	消失了	.

他对本我本身的好奇心几乎完全消失了。

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] .

The	**answer**	**to**	**their**	**situation**	**was**	**obvious**	**.**
这	回答	到	他们的	情况	曾是	明显的	.

解决他们困境的办法显而易见。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [meɪn'teɪnd] [sʌtʃ] [haɪ] [həʊp] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [hɪz; ɪz][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɪn]

And	**he**	**had**	**maintained**	**such**	**high**	**hope**	**that**	**somehow**	**his**	**expectation**	**in**
和	他	有	维持	这样的	高的	希望	那	不知何故	他的	期待	在

[ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [fʊl'fɪld] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['vɪzɪt] .

them	**would**	**be**	**fulfilled**	**during**	**this**	**visit**	**.**
他们	会	是	已完成	期间	这	访问	.

他一直抱有很高的期望，认为这次访问能够让他的期望得到满足。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sætɪsfaɪɪŋ] ['klenlinəs] [ə'pærənt] [ɪn] ['evriθɪŋ] [æz; əz][sæl] - [led]

There	**was**	**a**	**satisfying**	**cleanliness**	**apparent**	**in**	**everything**	**as**	**Sal**	**Karone**	**led**
那里	曾是	一个	令人满意	清洁	明显	在	一切	作为	萨尔	-	引领

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

them	**to**	**the**	**largest**	**of**	**the**	**buildings**	**.**
他们	到	这	最大	的	这	建筑物	.

萨尔·卡罗内带领他们来到最大的那栋建筑前，处处都体现出令人满意的干净整洁。

[dʒɔɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɜː'self] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [wɪð] [æn; ən]

Joyce	**seemed**	**to**	**be**	**enjoying**	**herself**	**as**	**she**	**surveyed**	**the**	**surroundings**	**with**	**an**
乔伊斯	似乎	到	是	享受	她自己	作为	她	调查	这	周围环境	和	一个

['ɪntrəst] ['kæmərən][hæd; həd] [lɒst] .

interest	**Cameron**	**had**	**lost**	**.**
兴趣	卡梅伦	有	丢失的	.

乔伊斯似乎很享受环顾四周的时光，她表现出的兴趣是卡梅伦已经失去的。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['dɔ:weɪ] [ə; eɪ] [θɪn] ,

As	they	entered	the	doorway	a	thin	,
作为	他们	进入	这	门口	一个	薄的	,

他们走进门口时，一道细细的，

[streɪt] [əʊld][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [bɪəd] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt]

straight	old	man	with	a	white	beard	arose	from	a	chair	and	approached
直的	老的	男人	和	一个	白色的	胡须	出现	从	一个	椅子	和	接近

[ðem; ðəm][ɪn] ['gri:tɪŋ] .

them	in	greeting	.
他们	在	问候	.

一位白胡子老者从椅子上站起来，走上前去向他们问好。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] , [kən'venʃən(ə)l] , [ˌpeɪtri'ɑ:k(ə)l]['ɔ:də(r)] , ['kæmərən] [θɔ:t] .

The	ancient	,	conventional	,	patriarchal	order	,	Cameron	thought	.
这	古老的	,	传统的	,	父权制	命令	,	卡梅伦	想法	.

卡梅伦心想，那是古老的、传统的、父权制的秩序。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [həʊl] ['setʌp][ɪn][ə; eɪ] ['nʌtʃel] [raɪt] [naʊ] .

He	could	see	the	whole	setup	in	a	nutshell	right	now	.
他	可以	看	这	所有的	设置	在	一个	简而言之	正确的	现在	.

他现在对整个情况一目了然了。

['skwɒlɪd] [kə'mju:nətiz] [laɪk] [ðɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [tu:] - [əʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] - [jʌŋ] [wɜ:(r); wə(r)]

Squalid	communities	like	this	where	the	too	-	old	and	the	too	-	young	were
肮脏的	社区	喜欢	这	在哪里	这	也	-	老的	和	这	也	-	年轻的	是

['nə:tʃəd] [ɒn][ðə; ði]['kælsɪfaɪd] [trə'dɪʃnz] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz]['evə(r)] ['ædɪd] .

nurtured	on	the	calcified	traditions	to	which	nothing	was	ever	added	.
培育	在	这	钙化	传统	到	哪个	没有什么	曾是	曾经	额外	.

像这样的肮脏社区，老弱病残都被陈旧僵化的传统所束缚，从未有过任何改变。

[ðə; ði]['eɪb(ə)l] ['sɜ:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

The	able	serving	in	the	homes	of	the	Markovians	,
这	有能力的	服务	在	这	房屋	的	这	-	,

在马尔可夫家庭中能干服侍的人，

[prə'vaɪdɪŋ] ['sʌstənəns] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ðem; ðəm] .

providing	sustenance	for	themselves	and	those	who	depended	on	them	.
提供	维持	为了	他们自己	和	那些	WHO	取决于	在	他们	.

为自己和依赖他们的人提供生活所需。

[ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)] ['dʒenərəs] [ɪn'di:d] [ɪn] [nɒt] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪdz][æz; əz] [sleɪvz] .

The	Markovians	were	generous	indeed	in	not	referring	to	the	Ids	as	slaves	.
这	-	是	慷慨的	的确	在	不是	指	到	这	ids	作为	奴隶	.

马尔可夫主义者确实很宽容，他们没有把本我称为奴隶。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [els] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['evə(r)][bi:; bi] [kɔ:ld] .

There	was	little	else	they	could	ever	be	called	.
那里	曾是	小的	别的	他们	可以	曾经	是	称为	.

他们似乎也只能被这样称呼了。

[ðə; ði] [tʃi:f] [wɒz; wəz] [ə'drest] [æz; əz] [vɛnɝ] [baɪ][sæl] - , [hu:] [ˌɪntrə'dju:st] [ðem; ðəm] .

The	Chief	was	addressed	as	Venor	by	Sal	Karone	,	who	introduced	them	.
这	首席	曾是	已解决	作为	维诺尔	经过	萨尔	-	,	WHO	介绍	他们	.

萨尔·卡罗内介绍他们认识了酋长，并称呼他为维诺尔。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][kaɪnd][ɒv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [ɪn'klu:d] ['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði]['nju:kliəs] ,

"	It	is	kind	of	you	to	include	our	village	in	your	visit	to	the	Nucleus	,
"	它	是	种类	的	你	到	包括	我们的	村庄	在	你的	访问	到	这	核	,

“感谢您在参观核心园区时也把我们村列入行程。”

" [sed] [vɛnɝ] .
" said Venor .
" 说 维诺尔 .

维诺尔说道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [mɔː(r)] [spek'tækjələ(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] . "
" There are many more spectacular things to see . "
" 那里 是 许多 更多的 壮观的 事物 到 看 . "

“还有许多更壮观的景色值得一看。”

" [ðeə(r)] [ɪz] ['ɒf(ə)n] ['greɪtɪst] ['wɪzdəm] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [spek'tækjələ(r)] , " [sed] ['kæmərən] ,
" There is often greatest wisdom in the least spectacular , " said Cameron ,
" 那里 是 经常 最 智慧 在 这 至少 壮观的 , " 说 卡梅伦 ,

卡梅伦说：“最不起眼的事情往往蕴含着最伟大的智慧。”

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [seɪdʒ] .
trying to sound like a sage .
尝试 到 声音 喜欢 一个 圣人 .

试图装出一副智者的样子。

" [sæl] - [wɒz; wəz] [kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['sentə(r)] [ænd; ənd] [sed]
" Sal Karone was kind enough to invite us to your center and said
" 萨尔 - 曾是 种类 足够的 到 邀请 我们 到 你的 中心 和 说
[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] . "
there was much you could show us . "
那里 曾是 很多 你 可以 展示 我们 . "

“萨尔·卡罗内先生非常热情地邀请我们参观您的中心，并说您有很多东西可以向我们展示。”

" [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ʃəʊ] , " [sed] [vɛnɝ] ['dʒentli] .
" The things of the soul are not possible to show , " said Venor gently .
" 这 事物 的 这 灵魂 是 不是 可能的 到 展示 , " 说 维诺尔 轻轻地 .

“灵魂之事是无法展现的，”维诺尔轻声说道。

" [wiː; wi] [wɪʃ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt]
" We wish there were time that we might teach you some of the great
" 我们 希望 那里 是 时间 那 我们 可能 教 你 一些 的 这 伟大的
[θɪŋz] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ɪn] [ðeə(r)] [lɒŋ] ['wɒndərɪŋz] .
things our people have learned in their long wanderings .
事物 我们的 人们 有 学习 在 他们的 长的 漫游 .

“我们真希望有时间能教你们一些我们的人民在漫长的迁徙过程中学到的伟大经验。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [təʊld] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [prə'feʃn] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['pɜːpəs] [ɪn] ['biːɪŋ] [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['stʌdi]
I am told that your profession and your purpose in being here is the study
我 是 讲述 那 你的 职业 和 你的 目的 在 存在 这里 是 这 学习
[ɒv; əv] ['reɪsɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ækʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] .
of races and their actions and the things they have learned .
的 种族 和 他们的 行动 和 这 事物 他们 有 学习 .

我听说你的职业和你来到这里的目的是研究各个种族及其行为以及他们所学到的东西。

" [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] , ['kæmərən] [keɪm] [tuː; tə] ['greɪtə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
" With a start , Cameron came to greater attention .
" 和 一个 开始 , 卡梅伦 来了 到 更大的 注意力 .

“卡梅隆一鸣惊人，引起了更多人的关注。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['gɪv(ə)n] ['eni] [sʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns]
He was certain he had never given any such information in the presence
他 曾是 肯定 他 有 绝不 给定 任何 这样的 信息 在 这 在场
[ɒv; əv] [sæl] - [ɔː(r)] - .
of Sal Karone or Marthasa .
的 萨尔 - 或者 - .

他确信自己从未在萨尔·卡罗内或玛莎莎面前透露过任何此类信息。

[jet] ['iːv(ə)n] [vɛnɜˠ] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌsəʊsi'ɒlədʒɪst] !

Yet	even	Venor	knew	he	was	a	sociologist	!
然而	甚至	维诺尔	知道	他	曾是	一个	社会学家	!

然而，就连维诺尔也知道自己是一名社会学家!

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [mʌst; məst][laɪ][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

Here	was	the	first	knowledge	that	must	lie	behind	the	evidence	of	the
这里	曾是	这	第一的	知识	那	必须	说谎	在后面	这	证据	的	这

['ʌndəkʌrənt] [ɒv; əv] [əb'dʒekʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][mɑː'kəuviən] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd]

undercurrent	of	objections	of	the	Markovian	representative	in	the	Council	and
暗流	的	反对意见	的	这	马尔可夫	代表	在	这	理事会	和

['premiə(r)] - .

Premier	Jargla	.
总理	-	.

这是马尔科夫代表在理事会和总理贾格拉反对意见的潜在证据背后必然隐藏的第一层知识。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['prɪmətɪv] ['peɪtriɑːk] [wɒz; wəz][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

And	this	primitive	patriarch	was	in	possession	of	it	.
和	这	原始	族长	曾是	在	拥有	的	它	.

而这位原始的族长就拥有它。

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv] [ðɪs] ['plænɪt][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ] [fɑː(r)][mɔː(r)]

Relations	between	the	individuals	of	this	planet	were	something	far	more
关系	之间	这	个人	的	这	行星	是	某物	远的	更多的

['kɒmpleks][ðæn; ðən]['kæmərən][hæd; həd] [ə'sjuːmd] .

complex	than	Cameron	had	assumed	.
复杂的	比	卡梅伦	有	假定	.

这个星球上个体之间的关系远比卡梅隆想象的要复杂得多。

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt][bɪ'fɔː(r)] ['spiːkɪŋ] .

He	hesitated	a	moment	before	speaking	.
他	犹豫了一下	一个	片刻	前	请讲	.

他犹豫了一下才开口。

[dʒʌst] [waɪ] [hæd; həd] [ðɪs] [beɪt] [biːn] [səʊ] ['ɪnəsntli] [θrəʊn] [tuː; tə][hɪm] ?

Just	why	had	this	bait	been	so	innocently	thrown	to	him	?
只是	为什么	有	这	饵	到过	所以	天真地	抛掷	到	他	?

为什么会有人如此轻易地把他扔进这个诱饵里?

- [hæd; həd]['nevə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] .

Marthasa	had	never	mentioned	it	.
-	有	绝不	提及	它	.

玛莎莎从未提起过这件事。

[jet] [hæd; həd][ðə; ði] - [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][get][æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n]

Yet	had	the	Markovians	asked	for	an	attempt	to	get	an	admission
然而	有	这	-	问	为了	一个	试图	到	得到	一个	入学

[frɒm; frəm][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [p'ɜːpəsɪz] ?

from	him	for	their	own	purposes	?
从	他	为了	他们的	自己的	目的	?

然而，马尔可夫派是否曾要求他尝试向他求情，以达到他们自己的目的?

[ænd; ənd] [wɒt] [p'ɜːpəsɪz] — ?

And	what	purposes	—	?
和	什么	目的	—	?

其目的是什么?

[hiː; hi] [ə'bændənd] ['kɔːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] .

He	abandoned	caution	,	and	nodded	.
他	弃	警告	,	和	点头	.

他放弃了谨慎，点了点头。

" [jes] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [ai][ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] .
" **Yes** , **that** **is** **the** **thing** **I** **am** **interested** **in** .
" 是的 , 那 是 这 事物 我 是 感兴趣的 在 .

"是的，这正是我感兴趣的。"

[ai][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
I **had** **hoped** **to** **study** **the** **history** **and** **ways** **of** **the** **Markovians** **.**
我 有 希望 到 学习 这 历史 和 方式 的 这 - .

我原本希望研究马尔可夫主义者的历史和方法。

[æz; əz][sæl] - [hæz; həz][təʊld][ˌem 'iː] , [ðeɪ] [doʊnt][wɒnt] ['strendʒər] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stʌdi]
As **Sal** **Karone** **has** **told** **me** **,** **they** **don't** **want** **strangers** **to** **make** **such** **a** **study**
作为 萨尔 - 有 讲述 我 , 他们 不 想 陌生人 到 制作 这样的 一个 学习
.
:
.

正如萨尔·卡罗内告诉我的那样，他们不希望陌生人进行这样的研究。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] [nɒt][səʊ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] — ? "
You **are** **perhaps** **not** **so** **unwilling** **to** **be** **known** **—** **?** **"**
你 是 也许 不是 所以 不情愿 到 是 已知 — ? "

你或许并非那么不愿意被人了解——?

" [wiː; wi] [wɪʃ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['juːnɪvɜːs] [mait] [nəʊ] [ɒv; əv][juː 'es][ænd; ənd][biː; bi][æz; əz][wiː; wi]
" **We** **wish** **the** **entire** **Universe** **might** **know** **of** **us** **and** **be** **as** **we**
" 我们 希望 这 全部的 宇宙 可能 知道 的 我们 和 是 作为 我们
[ɑː(r); ə(r)] . "
are **.** **"**
是 . "

"我们希望整个宇宙都能了解我们，并与我们一样。"

" [juː; jʊ] ['hɑːdli] [meɪk] [ðæt] ['pɒsəb(ə)l] , ['sʌbdʒəgeit, -dʒu-][jɔː(r); jə(r)][aɪ'dentəti][səʊ] [kəm'pliːtli] [tuː; tə]
" **You** **hardly** **make** **that** **possible** **,** **subjugating** **your** **identity** **so** **completely** **to**
" 你 几乎 制作 那 可能的 , 征服 你的 身份 所以 完全地 到
[ðæt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [reɪs] .
that **of** **another** **race** **.**
那 的 其他 种族 .

"你几乎不可能做到这一点，因为你将自己的身份完全屈从于另一个种族的身份。"

[ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ən'les] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [strɒŋ] [ænd; ənd]['juːnɪfaɪd][æz; əz]
The **worlds** **will** **never** **know** **of** **you** **unless** **you** **become** **strong** **and** **unified** **as**
这 世界 将要 绝不 知道 的 你 除非 你 变得 强的 和 统一 作为
[ə; eɪ]['piːp(ə)l][ænd; ənd][əb'teɪn][ə; eɪ] [neɪm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] . "
a **people** **and** **obtain** **a** **name** **of** **your** **own** **.** **"**
一个 人们 和 获得 一个 姓名 的 你的 自己的 . "

除非你们作为一个民族变得强大团结，并获得属于自己的名声，否则世人永远不会知道你们的存在。

" ['aʊə(r)] [neɪm] [ɪz] [nəʊn] , " [sed] [vɛnɝ] .
" **Our** **name** **is** **known** **,** **"** **said** **Venor** **.**
" 我们的 姓名 是 已知 , " 说 维诺尔 .

"我们的名字早已闻名，"维诺尔说道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts] .
" **We** **are** **the** **Idealists** **.**
" 我们 是 这 理想主义者 .

我们是理想主义者。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][faɪnd] ['meni] [wɜːld] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] ,
You **will** **not** **find** **many** **worlds** **on** **which** **we** **are** **unknown** **,**
你 将要 不是 寻找 许多 世界 在 哪个 我们 是 未知 ,

你不会找到很多我们不为人知的世界，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːl][ˌjuː 'es][ðə; ði][wʌnz] [huː] [sɜːv] .

and	they	call	us	the	ones	who	serve	.
和	他们	称呼	我们	这	一个	WHO	服务	.

他们称我们为服务者。

['iːv(ə)n][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wɜːld] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [huː] [tɔːt] [ðæt]

Even	on	your	world	you	have	the	saying	of	a	philosopher	who	taught	that
甚至	在	你的	世界	你	有	这	说	的	一个	哲学家	WHO	教授	那

['eni] [huː] [wʊd] [biː; bi]['mɑːstə(r)][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ɔːl] .

any	who	would	be	master	should	become	the	servant	of	all	.
任何	WHO	会	是	掌握	应该	变得	这	仆人	的	全部	.

即使在你们的世界里，也有一位哲学家说过，任何想要成为主人的人都应该成为所有人的仆人。

[jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l][wʌns] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] . "

Your	people	once	understood	it	.	"
你的	人们	一次	理解	它	.	"

你们的人民曾经明白这一点。

" [nɒt] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪtərəl] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] , " [sed] ['kæmərən] .

"	Not	as	a	literal	undertaking	,	"	said	Cameron	.
"	不是	作为	一个	文字	承诺	,	"	说	卡梅伦	.

“并非指字面意义上的行动，”卡梅伦说。

" [juː; jʊ][kænt] [səb'mɜːdʒ] [jɔː(r); jə(r)][ɪn'taɪə(r)]['reɪʃ(ə)l][aɪ'dentətɪ][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] .

"	You	can't	submerge	your	entire	racial	identity	as	you	have	done	.
"	你	不能	淹没	你的	全部的	种族	身份	作为	你	有	完毕	.

“你不能像你一直以来那样完全掩盖你的种族身份。”

[ðæt] [ɪz][nɒt] [wɒt] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ment] . "

That	is	not	what	the	saying	meant	.	"
那	是	不是	什么	这	说	意思是	.	"

那句话的意思并非如此。

" [tuː; tə][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " [sed] [vɛnɝ] ['sɒləmli] .

"	To	us	it	does	,	"	said	Venor	solemnly	.
"	到	我们	它	做	,	"	说	维诺尔	庄严地	.

“对我们来说确实如此，”维诺尔严肃地说。

" [wiː; wi] [wʊd] ['mɑːstə(r)][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] — [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi][mʌst; məst] [sɜːv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	We	would	master	the	Universe	—	and	therefore	we	must	serve	it	.
"	我们	会	掌握	这	宇宙	—	和	所以	我们	必须	服务	它	.

“我们将征服宇宙——因此我们必须为宇宙服务。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][kɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts] .

That	is	the	core	of	the	law	of	the	Idealists	.
那	是	这	核	的	这	法律	的	这	理想主义者	.

这就是唯心主义者法则的核心。

" ['kæmərən] [let] [hɪz; ɪz] [geɪz] [skæn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] ['klɪərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θɪk]

"	Cameron	let	his	gaze	scan	through	the	window	to	the	small	clearing	in	the	thick
"	卡梅伦	让	他的	目光	扫描	通过	这	窗户	到	这	小的	清理	在	这	厚的

['fɒrɪst] ,

forest	,
森林	,

卡梅隆的目光透过窗户扫过茂密森林中的一小片空地。

[tuː; tə][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['wʊdn] ['haʊzɪz] .

to	the	circle	of	wooden	houses	.
到	这	圆圈	的	木制的	房屋	.

到木屋圈那里。

[wiː; wi] [wʊd] ['mɑːstə(r)][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] — [hiː; hi] [rɪ'streɪnd] [ə; eɪ][smaɪl] .

We	would	master	the	Universe	—	he	restrained	a	smile	.
我们	会	掌握	这	宇宙	—	他	克制	一个	微笑	.

我们将征服宇宙——他强忍住笑意。

" [juː; jʊ] ['kænɒt] [bɪ'liːv] [ðɪs] , " [sed] [vɛnɜ] ,

"	You	cannot	believe	this	,	"	said	Venor	,
"	你	不能	相信	这	,	"	说	维诺尔	,

“你简直不敢相信，”维诺尔说道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɔː(r)][ðə; ði] [mɑːk]

"	because	you	have	never	understood	the	mark	of	the	servant	or	the	mark
"	因为	你	有	绝不	理解	这	标记	的	这	仆人	或者	这	标记

[ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

of	the	master	.
的	这	掌握	.

“因为你从来没有明白仆人的标志和主人的标志。”

[haʊ] ['ɒf(ə)n][ɪz][ðeə(r)] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] !

How	often	is	there	difficulty	in	distinguishing	one	from	the	other	!
如何	经常	是	那里	困难	在	区别	一	从	这	其他	!

区分两者之间的困难究竟有多常见！

" [ænd; ənd] [haʊ] ['ɒf(ə)n][duː; də][ðə; ði] [ɪ'ljʊʒən] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] [iːz] [ðə; ði][prai'veiʃən][ɒv; əv][ðə; ði]

"	And	how	often	do	the	illusions	of	the	mind	ease	the	privations	of	the
"	和	如何	经常	做	这	幻觉	的	这	头脑	舒适	这	匮乏	的	这

['bɒdi] , ['kæmərən] [θɔːt] .

body	,	Cameron	thought	.
身体	,	卡梅伦	想法	.

“而精神上的幻觉又是多么频繁地缓解了身体上的匮乏啊，”卡梅伦心想。

[səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəlɪst][sə'renəti] .

So	that	was	the	source	of	the	Idealist	serenity	.
所以	那	曾是	这	来源	的	这	理想主义者	宁静	.

这就是理想主义者宁静的源泉。

[weər'evə(r)] [ðeɪ] [went] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['mɑːstəz] [θruː] ['sɜːvɪs] — [ænd; ənd]

Wherever	they	went	they	considered	themselves	the	masters	through	service	—	and
无论	他们	去	他们	经过考虑的	他们自己	这	大师	通过	服务	—	和

['kɒnvɜːsli] , [ðəʊz] [ðeɪ] [sɜːvd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [sleɪvz] ,

conversely	,	those	they	served	became	the	slaves	,
反过来	,	那些	他们	服务	成为	这	奴隶	,

无论他们走到哪里，他们都认为自己通过服务成为主人——反之，他们服务的对象则成了奴隶。

[hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

he	supposed	.
他	据称	.

他想。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , ['iːzi] [fə'lɒsəfi] [ðæt] [hɜːt] [nəʊ][wʌn] .

It	was	a	pleasant	,	easy	philosophy	that	hurt	no	one	.
它	曾是	一个	令人愉快的	,	简单的	哲学	那	伤害	不	一	.

这是一种令人愉悦、轻松的哲学，它不会伤害任何人。

[ɪk'sept] [ðə; ði][wʌnz] [huː] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

Except	the	ones	who	believed	it	.
除了	这	一个	WHO	相信	它	.

除了那些相信的人。

[ðeɪ] [daɪd][ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ɪ'nɪʃətɪv] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)]

They	died	the	moment	they	accepted	it	,	for	all	initiative	and	desire
他们	死亡	这	片刻	他们	公认	它	,	为了	全部	倡议	和	欲望

[wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .

were	gone	.
是	已消失	.

他们接受命运的那一刻，就如同行尸走肉，因为所有的主动性和欲望都消失了。

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz][hiː; hi] [huː] [gaɪdz] [ðə; ði]['destəni][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɔː(r)][ə; eɪ] [reɪs] ,

"	The	master	is	he	who	guides	the	destiny	of	a	man	or	a	race	,
"	这	掌握	是	他	WHO	指南	这	命运	的	一个	男人	或者	一个	种族	,

“主宰者是指引导个人或种族命运的人。”

" [sed] [vɛnɝ] ['ɔːlməʊst][ɪn][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	said	Venor	almost	in	meditation	.
"	说	维诺尔	几乎	在	冥想	.

维诺尔几乎是在冥想中说道。

" [hiː; hi][ɪz][nɒt][ðə; ði][mæn] [huː] ['gæðəz] [ɔː(r)] [dis'pəːs] [ðə; ði] [welθ] ,

"	He	is	not	the	man	who	gathers	or	disperses	the	wealth	,
"	他	是	不是	这	男人	WHO	聚集	或者	分散	这	财富	,

“他既不是财富的积累者，也不是财富的分配者，

[ɔː(r)] [huː] [bɪldz] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [tuː; tə][ðə; ði][stɑːz] .

or	who	builds	the	cities	and	the	ships	to	the	stars	.
或者	WHO	建造	这	城市	和	这	船舶	到	这	明星	.

或者是谁建造了通往星辰的城市和飞船。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz][hiː; hi] [huː] ['tiːtʃɪz] [wɒt] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd]

The	master	is	he	who	teaches	what	must	be	done	with	these	things	and
这	掌握	是	他	WHO	教导	什么	必须	是	完毕	和	这些	事物	和

[haʊ] [ə; eɪ]['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl][ɪk'spend][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] . "

how	a	people	shall	expend	their	lives	.	"
如何	一个	人们	将	花费	他们的	生活	.	"

真正的主人会教导人们如何处理这些事物，以及一个民族应该如何度过他们的一生。

" [ænd; ənd][ðə; ði] - [duː; də] [ðɪs] , [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " [sed] ['kæmərən]

"	And	the	Markovians	do	this	,	in	obedience	to	you	?	"	said	Cameron
"	和	这	-	做	这	,	在	服从	到	你	?	"	说	卡梅伦

['wɪmzɪk(ə)li] .

whimsically	.
异想天开地	.

“马尔可夫人这样做，是为了服从你吗？”卡梅伦异想天开地问道。

" [weər'evə(r)][maɪ]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [vɛnɝ] , " [straɪf] [siːsɪz] [ænd; ənd] [piːs] ['kɒmz] .

"	Wherever	my	people	are	,	"	answered	Venor	,	"	strife	ceases	and	peace	comes	.
"	无论	我的	人们	是	,	"	回答	维诺尔	,	"	冲突	停止	和	和平	来	.

“无论我的子民在哪里，”维诺尔回答说，“纷争就会停止，和平就会到来。”

[huː] [kæn; kən][duː; də] [ðɪs] [ɪz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [wɜːld] .

Who	can	do	this	is	master	of	worlds	.
WHO	能	做	这	是	掌握	的	世界	.

能做到这一点的人，就是世界的主宰。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] [sə'lemnəti] [ə'baʊt][ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]

"	There	was	a	strange	solemnity	about	the	voice	and	figure	of	the	old
"	那里	曾是	一个	奇怪的	严肃	关于	这	嗓音	和	数字	的	这	老的

[aɪ'diːəlɪst] [ðæt] [tʃekt] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [rɪ'dɪkjələsnəs] [ɪn]['kæmərən] .

Idealist	that	checked	the	sense	of	ridiculousness	in	Cameron	.
理想主义者	那	已检查	这	感觉	的	荒谬	在	卡梅伦	.

“这位老理想主义者的声音和身影有一种奇特的庄严感，这抑制了卡梅伦的荒谬感。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['sʌmhaʊ] ['streɪndʒli] ['muːvɪŋ] .
It **seemed** **somehow** **strangely** **moving** **.**
它 似乎 不知何故 奇怪的 移动 .

不知为何，这似乎令人感动。

" [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] , " [hiː; hi] [ɑːskt] ['dʒentli] , " [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ]
" **You** **believe** **the** **worlds** **are** **better** **,** **"** **he** **asked** **gently** **,** **"** **just** **because** **you**
" 你 相信 这 世界 是 更好的 , " 他 问 轻轻地 , " 只是 因为 你
[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ? "
are **there** **?** **"**
是 那里 ? "

"你认为世界变得更美好，仅仅是因为你身处其中吗？"他温和地问道。

" [jes] , " [sed] [vɛnɝ] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] .
" **Yes** **,** **"** **said** **Venor** **,** **"** **because** **we** **are** **there** **.**
" 是的 , " 说 维诺尔 , " 因为 我们 是 那里 .

"是的，"维诺尔说，"因为我们就在那里。"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['peɪθɒs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['faɪəd] ['kæmərənz] ['æŋgə(r)] .
" **There** **was** **a** **pathos** **about** **it** **that** **fired** **Cameron's** **anger** **.**
" 那里 曾是 一个 感伤 关于 它 那 被解雇 卡梅伦的 愤怒 .

"这件事的悲情之处激起了卡梅隆的愤怒。"

[ɒn] [skɔːz] [ɒv; əv] [wɜːld] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['prɪmətɪv] [gruːps] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] ,
On **scores** **of** **worlds** **there** **were** **primitive** **groups** **like** **this** **one** **,**
在 得分 的 世界 那里 是 原始 团体 喜欢 这 一 ,

许多星球上都存在像这样的原始部落，

['blaɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð] [ə; eɪ]['glɔːri] [ðæt] ['dɪd(ə)nt][ɪg'zɪst] , [ɪn][ðə; ði][grɪp][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ,
blinding **themselves** **with** **a** **glory** **that** **didn't** **exist** **,** **in** **the** **grip** **of** **ancient** **,**
失明 他们自己 和 一个 荣耀 那 没有 存在 , 在 这 紧握 的 古老的 ,
['miːnɪŋləs] [trə'dɪʃnz] .
meaningless **traditions** **.**
无意义的 传统 .

他们被并不存在的荣耀蒙蔽了双眼，被古老而毫无意义的传统所束缚。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] — [laɪk][sæl] - — [wɜː(r); wə(r)][ɪn'telɪdʒənt] , [wɜːθ] ['sælvɪdʒɪŋ] ,
The **younger** **ones** **—** **like** **Sal** **Karone** **—** **were** **intelligent** **,** **worth** **salvaging** **,**
这 年轻 一个 — 喜欢 萨尔 - — 是 聪明的 , 值得 打捞 ,

像萨尔·卡罗内这样的年轻人很聪明，值得挽救。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] ['lɪftɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['maɪə(r)][ɒv; əv] [fɔːls] [bɪ'liːf] [ən'les] [ðeɪ]
but **they** **could** **never** **be** **lifted** **out** **of** **this** **mire** **of** **false** **belief** **unless** **they**
但 他们 可以 绝不 是 抬起 出去 的 这 沼泽 的 错误的 信仰 除非 他们
[kʊd; kəd][biː; bi] [ʃəʊn] [haʊ] ['empti] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
could **be** **shown** **how** **empty** **it** **was** **.**
可以 是 所示 如何 空的 它 曾是 .

但除非让他们看到这种错误信念是多么空洞，否则他们永远无法从这种错误信念的泥潭中解脱出来。

" ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv] [haʊ] [ðɪs] [greɪt] [θɪŋ] [ɪz]
" **Nothing** **you** **have** **said** **explains** **the** **mystery** **of** **how** **this** **great** **thing** **is**
" 没有什么 你 有 说 解释 这 神秘 的 如何 这 伟大的 事物 是
[ə'kʌmplɪʃt] ,
accomplished **,**
完成 ,

"你所说的一切都无法解释这项伟大成就是如何实现的，这个谜团。"

" [sed] ['kæmərən]['ɔːlməʊst]['æŋgrəli] .
" **said** **Cameron** **almost** **angrily** **.**
" 说 卡梅伦 几乎 愤怒地 .

卡梅伦几乎是愤怒地说。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [truː] ,

"	Even	if	we	wanted	to	believe	it	were	true	,
"	甚至	如果	我们	通缉	到	相信	它	是	真的	,

即使我们想相信这是真的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [æz; əz] ['ʌtəli] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l][æz; əz][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [keɪm] . "

it	is	still	as	utterly	incomprehensible	as	before	we	came	.	"
它	是	仍然	作为	完全地	难以理解	作为	前	我们	来了	.	"

它仍然像我们来之前一样令人完全无法理解。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , " [sed] [vɛnɜˊ] ['kaɪndli] .

"	There	is	a	saying	among	us	,	"	said	Venor	kindly	.
"	那里	是	一个	说	之中	我们	,	"	说	维诺尔	亲切地	.

“我们中间有句谚语，”维诺尔和蔼地说。

" [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] : [haʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði][waɪld][dɒg] [teim] ,

"	Translated	into	your	tongue	it	would	be	:	How	was	the	wild	dog	tamed	,
"	翻译	进入	你的	舌头	它	会	是	:	如何	曾是	这	荒野	狗	驯服	,

翻译成你们的语言就是：野狗是如何被驯服的？

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sæd(ə)l][pʊt][ə'pɒn][ðə; ði] [fɪəs] ['stæliən] ?

and	a	saddle	put	upon	the	fierce	stallion	?
和	一个	鞍	放	之上	这	凶猛的	骟	?

给这匹凶猛的种马套上马鞍？

" ['stʌbənli] , [ðen] , [vɛnɜˊ] [wʊd] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)][ə'baʊt][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts] .

"	Stubbornly	,	then	,	Venor	would	say	no	more	about	the	philosophy	of	the	Idealists	.
"	固执地	,	然后	,	维诺尔	会	说	不	更多的	关于	这	哲学	的	这	理想主义者	.

因此，维诺尔固执地不再谈论唯心主义者的哲学。

[hiː; hi] [spəʊk] ['friːli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['ʌðə(r)] [wɜːld] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts][lɪvd; 'laɪvd]

He	spoke	freely	of	the	many	other	worlds	upon	which	the	Idealists	lived
他	辐	自由	的	这	许多	其他	世界	之上	哪个	这	理想主义者	居住地

[ænd; ənd] [sɜːvd] ,

and	served	,
和	服务	,

他畅谈了理想主义者们生活和服务的许多其他世界，

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈfɜːrm] [ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	he	affirmed	the	tradition	that	they	did	not	even	know	the	place	of	their
和	他	确认	这	传统	那	他们	做过	不是	甚至	知道	这	地方	的	他们的

['ɒrɪdʒɪn] ,

origin	,
起源	,

他还证实了这样一种传统说法，即他们甚至不知道自己的起源地。

[ðə; ði]['plænɪt] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)][həʊm] [wɜːld] .

the	planet	that	might	have	been	their	home	world	.
这	行星	那	可能	有	到过	他们的	家	世界	.

那颗可能是他们母星的星球。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'veɪsɪv] , [haʊ'evə(r)] ,

He	was	evasive	,	however	,
他	曾是	回避	,	然而	,

但他却闪烁其词。

[wen] ['kæmərən] [ɑːskt] [wen] [ðə; ði][fɜːst]['kɒntækt][wɒz; wəz] [meɪd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ænd; ənd]

when	Cameron	asked	when	the	first	contact	was	made	between	his	people	and
什么时候	卡梅伦	问	什么时候	这	第一的	接触	曾是	制成	之间	他的	人们	和

[ðə; ði]

the	Markovians	.
这	-	.

卡梅伦问他，他的人民和马尔科夫人第一次接触是什么时候。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪdz] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [bæk] , [ðə; ði] [ˌsəʊsi'ɒlədʒɪst]

There	was	something	that	the	Ids	,	too	,	were	holding	back	,	the	sociologist
那里	曾是	某物	那	这	ids	,	也	,	是	保持	后退	,	这	社会学家

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

这位社会学家认为，本我身上也有一些东西被压抑着。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ə'pærənt] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

and	there	was	no	apparent	reason	for	it	.
和	那里	曾是	不	明显	原因	为了	它	.

而且没有任何明显的理由。

['rekləsli] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [lɒst] [baɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [blɑːst] [fɔː(r); fə(r)]

Recklessly	,	he	decided	nothing	could	be	lost	by	attempting	to	blast	for
鲁莽地	,	他	决定	没有什么	可以	是	丢失的	经过	尝试	到	爆炸	为了

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他鲁莽地决定，就算炸毁它也不会有什么损失。

" [waɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] - [kən'sɪstəntli] [laɪd; liːd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ?

"	Why	have	the	Markovians	consistently	lied	to	us	?
"	为什么	有	这	-	始终	撒谎了	到	我们	?

“为什么马尔可夫主义者一直对我们撒谎？”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ðev] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] [ðeə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] — [ænd; ənd] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz]

"	They've	given	us	their	history	—	and	if	your	people	know	the	feelings
"	他们有	给定	我们	他们的	历史	—	和	如果	你的	人们	知道	这	情怀

[ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [wɜːld] [ðeɪ] [nəʊ] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] [ə; eɪ] [laɪ] .

of	other	worlds	they	know	this	history	is	a	lie	.
的	其他	世界	他们	知道	这	历史	是	一个	说谎	.

“他们把他们的历史告诉我们了——如果你们的人民了解其他世界的感受，他们就会知道这段历史是个谎言。”

['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ə'gəʊ] [ðə; ði] - ['paɪrətid] [ænd; ənd] ['plʌndə] [ðiːz] [wɜːld] ,

Only	a	few	generations	ago	the	Markovians	pirated	and	plundered	these	worlds	,
仅有的	一个	很少	几代人	前	这	-	盗版	和	掠夺	这些	世界	,

就在几代人之前，马尔科夫人还曾劫掠过这些世界。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [pəʊz] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [tɪn] [gɒdz] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] ['heɪləʊ] .

and	now	they	pose	as	little	tin	gods	with	a	silver	halo	.
和	现在	他们	姿势	作为	小的	锡	神	和	一个	银	光环	.

现在他们摆出一副头戴银色光环的小锡神姿态。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

" [sæl] - [stʊd] [baɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['hɒrə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

"	Sal	Karone	stood	by	with	a	look	of	horror	on	his	face	,
"	萨尔	-	站立	经过	和	一个	看	的	恐怖	在	他的	脸	,

萨尔·卡罗内站在一旁，脸上带着惊恐的表情。

[bʌt; bət] [vɛnɝ] [meɪd] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] [æt; ət] [ðɪs] [fə'bɪd(ə)n] ['kwestʃən] .

but	Venor	made	no	sign	of	alarm	at	this	forbidden	question	.
但	维诺尔	制成	不	符号	的	警报	在	这	禁止	问题	.

但维诺尔对这个禁忌的问题没有表现出丝毫惊恐。

[hiː; hi] ['mɪəli] [ɪn'klaɪnd][hɪz; ɪz][held] ['sləʊli] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] , " [haʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði][waɪld][dɒg]

He	merely	inclined	his	held	slowly	and	repeated	,	"	How	was	the	wild	dog
他	仅仅	倾斜	他的	握住	缓慢地	和	重复	,	"	如何	曾是	这	荒野	狗

[teim] ,

tamed	,
驯服	,

他只是缓缓地倾斜着手中的武器，重复道："野狗是如何被驯服的？"

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sæd(ə)l][pʊt][ə'pɒn][ðə; ði] [fɪəs] ['stæliən] ?

and	a	saddle	put	upon	the	fierce	stallion	?
和	一个	鞍	放	之上	这	凶猛的	骟	?

给这匹凶猛的种马套上马鞍?

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntəvjuː] .

"	That	was	the	end	of	the	interview	.
"	那	曾是	这	结尾	的	这	面试	.

采访到此结束。

[ðə; ði]['aɪdz] [ɪn'sɪstɪd] , [haʊ'evə(r)] ,

The	Ids	insisted	,	however	,
这	ids	坚持	,	然而	,

然而，本我却坚持认为：

[ðæt] [hiː; hi][ɪn'spekt][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['pɜːsənəli] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] ['terən]

that	he	inspect	the	rest	of	the	village	and	they	personally	guided	the	Terrans
那	他	检查	这	休息	的	这	村庄	和	他们	亲自	引导	这	泰伦人

[ɒn][ðə; ði][tʊə(r)] .

on	the	tour	.
在	这	旅游	.

他视察了村庄的其余部分，并亲自带领地球人参观。

['kæmərənz] [treɪnd] [aɪ] [tʊk] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['evɪdəns] [sə'pɔːtɪŋ] [hɪz; ɪz]

Cameron's	trained	eye	took	in	at	a	glance	,	however	,	the	evidence	supporting	his
卡梅伦的	受过训练	眼睛	采取	在	在	一个	瞥一眼	,	然而	,	这	证据	支持	他的

['priːviəs] [kən'kluːʒn] .

previous	conclusion	.
以前的	结论	.

然而，卡梅隆训练有素的眼光一眼就发现了支持他先前结论的证据。

[ðə; ði]['aːrtifækts][ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] ['demənstreɪtɪd] [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['fɒrɪst] ['kʌltʃə(r)] .

The	artifacts	and	buildings	demonstrated	a	primitive	forest	culture	.
这	文物	和	建筑物	已证明	一个	原始	森林	文化	.

这些文物和建筑展现了一种原始的森林文化。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hiː; hi] [sɔː] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] ['veri] [jʌŋ]

The	other	individuals	he	saw	were	almost	entirely	the	old	and	very	young
这	其他	个人	他	锯	是	几乎	完全	这	老的	和	非常	年轻的

— [ðə; ði][wʌnz][ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl][æz; əz] ['sɜːvənts] [tuː; tə][ðə; ði] - .

—	the	ones	unsuitable	as	servants	to	the	Markovians	.
—	这	一个	不合适	作为	仆人	到	这	-	.

他看到的其他人几乎全是老人和非常年轻的人——这些人都不适合做马尔科夫人的仆人。

[vɛnɝ] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['fæməli][laɪf] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['pærəleld] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Venor	explained	that	family	life	among	them	paralleled	in	general	that	of	the
维诺尔	解释	那	家庭	生活	之中	他们	平行	在	一般的	那	的	这

['mɑːstəz] .

Masters	.
大师	.

维诺解释说，他们的家庭生活与大师们的家庭生活大致相似。

[həʊl] [aɪ'di:əlɪst] ['fæmɪlɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [sɜ:vd] [æz; əz]['ju:nɪts][ɪn][ðə; ði][mɑ:'kəuviən] ['haʊshəʊld] .

Whole	**Idealist**	**families**	**lived**	**and**	**served**	**as**	**units**	**in**	**the**	**Markovian**	**household**	**.**
所有的	理想主义者	家庭	居住地	和	服务	作为	单位	在	这	马尔可夫	家庭	.

整个理想主义家庭以马尔可夫家庭为单位生活和工作。

[ɪk'sepʃnz] [ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][sæl] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] [hu:]

Exceptions	**existed**	**in**	**the**	**case**	**of**	**Sal**	**Karone**	**and**	**others**	**of**	**his**	**age**	**who**
例外情况	存在	在	这	案件	的	萨尔	-	和	其他的	的	他的	年龄	WHO

[wɜ:(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [jet] [bɪ'gʌn] [ðeə(r)] [əʊn] .

were	**separated**	**from**	**their**	**families**	**and**	**had**	**not**	**yet**	**begun**	**their**	**own**	**.**
是	分开	从	他们的	家庭	和	有	不是	然而	开始	他们的	自己的	.

萨尔·卡罗内和其他一些与他同龄的人是个例外，他们与家人分离，还没有组建自己的家庭。

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:(r)] [vɛnɝ] [tʊk] [ðeə(r)][hændz] .

As	**they**	**returned**	**to**	**the**	**car**	**Venor**	**took**	**their**	**hands**	**.**
作为	他们	返回	到	这	车	维诺尔	采取	他们的	双手	.

他们回到车旁时，维诺尔握住了他们的手。

[hi:; hi] [prest] ['kæmərənz] ['wɔ:mli] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [di:p] [sɪn'serəti] .

He	**pressed**	**Cameron's**	**warmly**	**and**	**looked**	**into**	**his**	**eyes**	**with**	**deep**	**sincerity**	**.**
他	按下	卡梅伦的	热情地	和	看起来	进入	他的	眼睛	和	深的	诚意	.

他热情地握住卡梅隆的手，深情地凝视着他的眼睛。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌju: 'es][glæd][baɪ][jɔ:(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] , " [hi:; hi] [sed] .

"	**You**	**have**	**made**	**us**	**glad**	**by**	**your**	**presence**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	你	有	制成	我们	高兴的	经过	你的	在场	,	"	他	说	.

“你的到来让我们非常高兴，”他说。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][taɪm] ['kɒmz] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] ,

"	**And**	**when**	**the**	**time**	**comes**	**for**	**you**	**to**	**return**	**,**
"	和	什么时候	这	时间	来	为了	你	到	返回	,

“而当你该回来的时候，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'peɪ] [ɔ:l][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ju:; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌju: 'es] . "

we	**shall**	**repay**	**all**	**the**	**pleasure**	**you**	**have**	**given**	**us**	**.**	**"**
我们	将	偿还	全部	这	乐趣	你	有	给定	我们	.	"

我们一定会报答你们带给我们的所有快乐。

" [aɪm][ə'freɪd][wi:; wi][woʊnt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də] [ðæt] , " [sed] ['kæmərən] .

"	**I'm**	**afraid**	**we**	**won't**	**be**	**able**	**to**	**do**	**that**	**,**	**"**	**said**	**Cameron**	**.**
"	我是	害怕的	我们	惯于	是	有能力的	到	做	那	,	"	说	卡梅伦	.

“恐怕我们做不到这一点，”卡梅伦说。

" [wi:; wi] [ə'pri:ʃieɪt] [jɔ:(r); jə(r)][ˌhɒspɪ'tæləti] , [bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)] [taɪm] [wɪl] [nɒt] [pə'mɪt] [ˌju: 'es][tu:; tə]

"	**We**	**appreciate**	**your**	**hospitality**	**,**	**but**	**I'm**	**sure**	**time**	**will**	**not**	**permit**	**us**	**to**
"	我们	欣赏	你的	热情好客	,	但	我是	当然	时间	将要	不是	允许	我们	到

['vɪzɪt][ju:; jʊ] [ə'gen] ,

visit	**you**	**again**	**,**
访问	你	再次	,

“我们非常感谢您的热情款待，但我相信时间不允许我们再次拜访您。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

狼崽(Cubs of the Wolf)
第3/3页

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wɪd] [laɪk] [tuː; tə] .

as	much	as	we'd	like	to	.
作为	很多	作为	我们会	喜欢	到	.

我们非常希望如此。

" [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] ['fɜːðə(r)] [rɪ'sɜːtʃ] [ɒn]

"	In	the	past	few	minutes	he	had	reached	the	conclusion	that	further	research	on
"	在	这	过去的	很少	分钟	他	有	达到	这	结论	那	更远	研究	在

[ðɪs] [həʊl] ['plænɪt] [wɒz; wəz] ['fjuːtaɪl] .

this	whole	planet	was	futile	.
这	所有的	行星	曾是	徒劳	.

"在过去的几分钟里，他得出的结论是，对整个星球进行进一步的研究是徒劳的。"

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] [wɒz; wəz] [gəʊ] ['sʌmweə(r)] [els] [ɪn] [ðə; ði] ['njuːkliəs] [ænd; ənd]

The	best	thing	they	could	do	was	go	somewhere	else	in	the	Nucleus	and
这	最好的	事物	他们	可以	做	曾是	去	某处	别的	在	这	核	和

[meɪk] [ə; eɪ] [freʃ] [stɑːt] .

make	a	fresh	start	.
制作	一个	新鲜的	开始	.

他们能做的最好的事情就是去核心区的其他地方，重新开始。

[vɛnɚ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['smaɪlɪŋ] .

Venor	shook	his	head	,	smiling	.
维诺尔	摇晃	他的	头	,	微笑	.

维诺尔笑着摇了摇头。

" [wiː; wi] [wɪl] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'gen] , [dʒɔɪs] [ænd; ənd] ['kæmərən] .

"	We	will	see	each	other	again	,	Joyce	and	Cameron	.
"	我们	将要	看	每个	其他	再次	,	乔伊斯	和	卡梅伦	.

"乔伊斯和卡梅伦，我们还会再见面的。"

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [suːn] .

I	feel	that	the	day	will	be	very	soon	.
我	感觉	那	这	天	将要	是	非常	很快	.

我觉得那一天很快就会到来。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sensləs] [tuː; tə] [let] [hɪm'self] [biː; bi] ['ɪrɪteɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['siːnaɪl] ['peɪtriɑːk] [huː] [spəʊk]

"	It	was	senseless	to	let	himself	be	irritated	by	the	senile	patriarch	who	spoke
"	它	曾是	无意义的	到	让	他自己	是	受刺激	经过	这	衰老	族长	WHO	辐

[aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [ɪ'luːʒ(ə)n] [bʌt; bət] ['kæmərən] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['fiːlɪŋ] ['netld] [æz; əz]

out	of	a	world	of	illusion	but	Cameron	could	not	help	feeling	nettled	as
出去	的	一个	世界	的	错觉	但	卡梅伦	可以	不是	帮助	感觉	荨麻	作为

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] .

he	started	back	to	the	city	.
他	开始	后退	到	这	城市	.

"被那位满口幻想、老态龙钟的族长激怒是毫无意义的，但卡梅隆在返回市区的途中，还是忍不住感到恼火。"

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [vɛnɚ] [æz; əz] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [fɔː(r); fə(r)]

Somehow	it	seemed	impossible	to	regard	Venor	as	merely	a	specimen	for
不知何故	它	似乎	不可能的	到	看待	维诺尔	作为	仅仅	一个	标本	为了

[ˌsəʊsiə'lɒdʒɪkl] [rɪ'sɜːtʃ] .

sociological	research	.
社会学	研究	.

不知为何，人们似乎无法将维诺尔仅仅视为社会学研究的样本。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts] [riːtʃt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌʌn'rɪəl] [wɜːld] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz]

The	Chief	of	the	Idealists	reached	out	of	his	unreal	world	and	made	his
这	首席	的	这	理想主义者	达到	出去	的	他的	虚幻	世界	和	制成	他的

['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['terən] [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [θɪŋ] — ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ɔːl]

contact	with	the	Terrans	a	personal	thing	—	almost	as	if	he	had	spent	all
接触	和	这	泰伦人	一个	个人的	事物	—	几乎	作为	如果	他	有	花费	全部

[hɪz; ɪz][laɪf] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] .

his	life	waiting	for	their	coming	.
他的	生活	等待	为了	他们的	未来	.

理想主义者的领袖从他虚幻的世界中伸出手，与地球人建立了私人联系——仿佛他一生都在等待他们的到来。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['ɪntɪməsi] [ə'genst] [wɪtʃ] ['kæmərən] [rɪ'beld] ,

There	was	a	sense	of	intimacy	against	which	Cameron	rebelled	,
那里	曾是	一个	感觉	的	亲密关系	反对	哪个	卡梅伦	叛乱	,

卡梅隆反抗的是一种亲密感。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋ] .

and	yet	it	was	not	an	unpleasant	thing	.
和	然而	它	曾是	不是	一个	令人不快的	事物	.

然而，这并不是一件令人不快的事。

['kæmərənz] [maɪnd] ['ɔsileit] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [ɒv; əv] - [kɑːm] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ]

Cameron's	mind	oscillated	between	the	annoyance	of	Venor's	calm	assertion	that	they
卡梅伦的	头脑	振荡	之间	这	烦恼	的	-	冷静的	断言	那	他们

[wʊd] [biː; bi] [bæk] ['ʃɔːtli] ,

would	be	back	shortly	,
会	是	后退	不久	,

卡梅隆的思绪在两种情绪之间摇摆不定：一方面，维诺平静地断言他们很快就会回来，这让他感到恼火；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒns(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌaɪ 'diː] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðeɪ] [kən'trəʊld] [ðə; ði] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [ɪn]

and	the	nonsense	of	the	Id	belief	that	they	controlled	the	civilizations	in
和	这	废话	的	这	ID	信仰	那	他们	受控	这	文明	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːvənts] .

which	they	were	servants	.
哪个	他们	是	仆人	.

还有本我那种荒谬的想法，即他们控制着他们所服务的文明。

[haʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði][waɪld][dɒg] [teim] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sæd(ə)l][pʊt][ə'pɒn][ðə; ði] [fɪəs] ['stæliən] ?

How	was	the	wild	dog	tamed	,	and	a	saddle	put	upon	the	fierce	stallion	?
如何	曾是	这	荒野	狗	驯服	,	和	一个	鞍	放	之上	这	凶猛的	骘	?

如何驯服野狗，又如何给凶猛的骏马套上鞍辔?

[hiː; hi] [smaɪld] ['feɪntli] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

He	smiled	faintly	to	himself	,
他	微笑	淡淡的	到	他自己	,

他微微一笑，独自沉思。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['aɪdz] [rɪ'gɑːdɪd] [ðem; ðəm]

wondering	if	the	Markovians	were	fully	aware	that	the	Ids	regarded	them
好奇	如果	这	-	是	完全	意识到的	那	这	ids	认为	他们

[æz; əz] [teim] [dɒgz][ænd; ənd] ['sædl] ['stæliənz] .

as	tamed	dogs	and	saddled	stallions	.
作为	驯服	狗	和	鞍	种马	.

想知道马尔可夫人是否完全意识到本我把他们视为驯服的狗和骑着的骏马。

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] ['nəʊɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

They	couldn't	help	knowing	,	of	course	,
他们	不能	帮助	会心	,	的	课程	,

他们当然不可能不知道这一点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɑ:d][tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ['bi:ɪŋ] ['veri] [mʌtʃ]

but	it	was	hard	to	imagine	Marthasa	and	his	wife	being	very	much
但	它	曾是	难的	到	想象	-	和	他的	妻子	存在	非常	很多

[ə'mju:zd][baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

amused	by	such	an	estimate	.
觉得好笑	经过	这样的	一个	估计	.

但很难想象玛莎和他的妻子会对这样的估计感到好笑。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi][ɪn'tɒlərəb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][met][baɪ] ['eniθɪŋ]

The	situation	would	be	intolerable	,	however	,	if	it	were	met	by	anything
这	情况	会	是	无法容忍	,	然而	,	如果	它	是	遇见	经过	任何事物

[ɪk'sept] [ə'mju:zmənt] .

except	amusement	.
除了	娱乐	.

然而，如果对此的反应不是以娱乐为乐，而是其他任何情绪，那将是无法容忍的。

[ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi][ə; eɪ]['maɪldli][ɪk'spləʊsɪv]['sʌbdʒɪkt] ,

It	might	be	a	mildly	explosive	subject	,
它	可能	是	一个	轻微地	爆炸物	主题	,

这可能是一个略带争议性的话题。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt] [ðæt] [wʌn] [smɔ:l]['aɪtəm][bɪ'fɔ:(r)] ['mu:vɪŋ] [ɒn] ,

but	he	was	going	to	find	out	about	that	one	small	item	before	moving	on	,
但	他	曾是	去	到	寻找	出去	关于	那	一	小的	物品	前	移动	在	,

但他打算在继续前进之前，先弄清楚那件小事。

['eniweɪ] , ['kæmərən][dɪ'saɪdɪd] .

anyway	,	Cameron	decided	.
反正	,	卡梅伦	决定	.

总之，卡梅伦做出了决定。

[sæl] - [wɒz; wəz] ['streɪndʒli] ['saɪlənt]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [trɪp] .

Sal	Karone	was	strangely	silent	during	the	whole	of	the	return	trip	.
萨尔	-	曾是	奇怪的	沉默的	期间	这	所有的	的	这	返回	旅行	.

萨尔·卡罗内在整个返程途中都出奇地沉默不语。

[hi:; hi] ['ɒfəd] [nəʊ] ['kɒments] [ænd; ənd] [meɪd] ['əʊnli] [bri:f] ,

He	offered	no	comments	and	made	only	brief	,
他	提供	不	评论	和	制成	仅有的	简短的	,

他没有发表任何评论，只是简短地表示：

[ˌnɒnkə'mɪtəl] [rɪ'plaɪz] [tu:; tə] ['kwestʃənz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɑ:st] .

noncommittal	replies	to	questions	about	the	country	through	which	they	passed	.
不置可否	回复	到	问题	关于	这	国家	通过	哪个	他们	通过了	.

对于有关他们途经国家的问题，他们给出了模棱两可的回答。

[hi:; hi] [si:md] [dɪ'prest] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðeə(r)]['vɪzɪt] .

He	seemed	depressed	by	the	results	of	their	visit	.
他	似乎	郁闷	经过	这	结果	的	他们的	访问	.

他似乎对这次访问的结果感到沮丧。

['prɒbəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɔ:nɪŋ] [tu:; tə][nɒt] ['kwestʃən] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz]

Probably	because	the	violation	of	his	warning	to	not	question	the	lives
大概	因为	这	违反	的	他的	警告	到	不是	问题	这	生活

[ɒv; əv][ðə; ði] - .

of	the	Markovians	.
的	这	-	.

可能是因为他违背了不要质疑马尔可夫人生命的警告。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kjʊəriəs] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəm'pliːtli] [ˌʌn'rɪəl] , [prə'praɪət(ə)ri] ['ætɪtjuːd] [ɪn]

It	was	a	curious	evidence	of	their	completely	unreal	,	proprietary	attitude	in
它	曾是	一个	好奇的	证据	的	他们的	完全地	虚幻	,	所有权	态度	在

[rɪ'spekt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mɑːstəz] .

respect	to	their	Masters	.
尊重	到	他们的	大师	.

这恰恰体现了他们对主人完全不切实际的占有欲。

[ðeid] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] - [rɪ'spɒns] [æz; əz] ['θʌrəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

They'd	have	to	investigate	Marthasa's	response	as	thoroughly	as	possible	.
他们会	有	到	调查	-	回复	作为	彻底	作为	可能的	.

他们需要尽可能彻底地调查玛莎莎的回应。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [tə'buː] [ɒn] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪdz] [wɪð] [hɪm] .

There	seemed	to	be	no	taboo	on	discussion	of	the	Ids	with	him	.
那里	似乎	到	是	不	忌讳	在	讨论	的	这	ids	和	他	.

和他讨论本我似乎没有任何禁忌。

[hɪz; ɪz] [ə'nɔɪəns] [æt; ət][ðeə(r)] [ək'septəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌaɪ 'diː] ['vɪlɪdʒ]

His	annoyance	at	their	acceptance	of	the	invitation	to	the	Id	village
他的	烦恼	在	他们的	验收	的	这	邀请	到	这	ID	村庄

[ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] ['vænɪʃd] [æz; əz][hiː; hi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][ə'pɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] .

appeared	to	have	vanished	as	he	greeted	them	upon	their	return	.
出现	到	有	消失了	作为	他	问候	他们	之上	他们的	返回	.

当他们返回时，他热情地迎接了他们，之前对他们接受伊德村邀请的恼怒似乎已经消失了。

" [wiː; wi] [dɪ'leɪd] ['iːtɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] [jʊd] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [taɪm] .

"	We	delayed	eating	,	thinking	you'd	be	back	in	time	.
"	我们	延迟	吃	,	思维	你会	是	后退	在	时间	.

“我们推迟了吃饭，以为你会及时回来。”

[ɪf] [jʊl] [dʒɔɪn][juː 'es][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][jʊr; jər] ['redi] — ?

If	you'll	join	us	in	the	dining	room	as	soon	as	you're	ready	—	?
如果	你会	加入	我们	在	这	用餐	房间	作为	很快	作为	你是	准备好	—	?

如果您准备好了，请到餐厅来和我们一起用餐——?

" [ðə; ði] ['vɪlə] [ɒv; əv] - [siːmd] ['dɪfrənt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deɪz] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ðə; ði]['aɪdz] ,

"	The	villa	of	Marthasa	seemed	different	after	the	day's	experience	with	the	Ids	,
"	这	别墅	的	-	似乎	不同的	后	这	天	经验	和	这	ids	,

“经历了与伊德斯的一天之后，玛莎莎的别墅似乎变得不一样了。”

[ɔːl'ðəʊ] ['kæmərən][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['aɪðə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [weɪ] [ɔː(r)]

although	Cameron	was	certain	nothing	had	changed	either	in	a	physical	way	or
虽然	卡梅伦	曾是	肯定	没有什么	有	已更改	任何一个	在	一个	身体的	方式	或者

[ɪn][ðeə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] - .

in	their	relations	with	the	Markovians	.
在	他们的	关系	和	这	-	.

尽管卡梅伦确信，无论是在物质方面还是在他们与马尔科夫人的关系方面，都没有发生任何变化。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [hæd; həd] [biːn] ['sʌmhaʊ] ['ʃaːpənd] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [æn; ən]

It	was	as	if	his	senses	had	been	somehow	sharpened	to	detect	an
它	曾是	作为	如果	他的	感官	有	到过	不知何故	锋利	到	探测	一个

['ʌndəkʌrənt] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [biːn] [ˌʌnə'weə(r)] .

undercurrent	of	feeling	of	which	he	had	previously	been	unaware	.
暗流	的	感觉	的	哪个	他	有	之前	到过	不知情	.

仿佛他的感官被某种方式变得异常敏锐，能够察觉到他之前从未意识到的某种暗流涌动的情感。

['glɑːnsɪŋ] [æt; ət] [dʒɔɪs] , [hiː; hi] [senst] [ʃiː; ʃi][felt][ðə; ði] [seɪm] .

Glancing	at	Joyce	,	he	sensed	she	felt	the	same	.
瞥了一眼	在	乔伊斯	,	他	感觉到的	她	毛毡	这	相同的	.

他瞥了乔伊斯一眼，感觉她也有同样的感觉。

" [ai][hæv; həv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt][wiː; wi] [mɪst] ['sʌmθɪŋ] , " [ʃiː; ʃi][sed] ,
" I have the feeling that we missed something , " she said ,
" 我 有 这 感觉 那 我们 错过 某物 , " 她 说 ,

"我感觉我们好像漏掉了什么，"她说。

[æz; əz] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [kləʊðz] [tuː; tə][dʒɔɪn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .
as they changed clothes to join Marthasa and his wife .
作为 他们 已更改 衣服 到 加入 - 和 他的 妻子 .

他们换好衣服，去和玛莎莎夫妇会合。

" [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [vɛnɚ] ['wɒntɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [seɪ] .
" There was something Venor wanted us to know and wouldn't say .
" 那里 曾是 某物 维诺尔 通缉 我们 到 知道 和 不会 说 .

"维诺尔想让我们知道一些事，但他却不愿说出来。"

[aɪ] [wʊd] ['ɔːlməʊst][laɪk][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ðeə(r)] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][gəʊ][ə'weɪ] .
I would almost like to go back there again before we go away .
我 会 几乎 喜欢 到 去 后退 那里 再次 前 我们 去 离开 .

在我们离开之前，我几乎还想再去一次那里。

" ['kæmərən][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'nɔɪəns] [wɪð] ['dʒɔɪsɪz] ['steɪtmənt] .
" Cameron was surprised at his own annoyance with Joyce's statement .
" 卡梅伦 曾是 惊讶 在 他的 自己的 烦恼 和 乔伊斯的 陈述 .

卡梅伦对自己对乔伊斯声明的恼怒感到惊讶。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪg'nɔː(r)]
It reflected the impressions in his own mind which he was trying to ignore
它 反映 这 印象 在 他的 自己的 头脑 哪个 他 曾是 尝试 到 忽略
.
:
.

它反映了他试图忽略的内心印象。

" ['nɒns(ə)ns] , " [hiː; hi] [sed] .
" Nonsense , " he said .
" 废话 , " 他 说 .

"胡说，"他说。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [greɪt] [prə'fʌndəti] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld]
" There's no use trying to read great profundity in the words of an old
" 有 不 使用 尝试 到 读 伟大的 深刻 在 这 字 的 一个 老的
['peɪtriɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
patriarch of the woods .
族长 的 这 树林 .

"试图从一位森林老者的话语中解读出深刻的道理是徒劳的。"

[hiːz] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [wɒt] [hiː; hi] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] .
He's nothing except what he appears to be .
他是 没有什么 除了 什么 他 出现 到 是 .

他表里如一。

" [ðə; ði] - [tɔːkt] ['iːzəli] [ɒv; əv] [vɛnɚ] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪdz] .
" The Markovians talked easily of Venor and the rest of the Ids .
" 这 - 谈话 容易地 的 维诺尔 和 这 休息 的 这 ids .

"马尔可夫主义者们轻松地谈论着维诺尔和其他本我。"

" [wiː; wi][hæv; həv][traɪd][tuː; tə][get][hɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,
" We have tried to get him to join us in the city ,
" 我们 有 尝试 到 得到 他 到 加入 我们 在 这 城市 ,

"我们曾试图让他来城里和我们一起生活，

" [sed] - [æz; əz][ðə; ði] [miːl] [bɪ'gæn] , " [bʌt; bət][hiː; hi][woʊnt][hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	said	Marthasa	as	the	meal	began	,	"	but	he	won't	hear	of	it	.
"	说	-	作为	这	一顿饭	开始	,	"	但	他	惯于	听到	的	它	.

"玛莎莎在饭菜开始时说道，'但他根本不会同意。'"

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][lɪv; laɪv][aʊt][ðeə(r)][ə'ləʊn] [wɪð]

It	seems	to	give	him	a	sense	of	importance	to	live	out	there	alone	with
它	似乎	到	给	他	一个	感觉	的	重要性	到	居住	出去	那里	独自的	和

[hɪz; ɪz]['retɪnjuː][ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['aɪdz] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [ðeə(r)]['prɔːbləmz] .

his	retinue	and	have	the	other	Ids	come	to	him	with	their	problems	.
他的	随从	和	有	这	其他	ids	来	到	他	和	他们的	问题	.

独自一人带着随从生活在那里，其他的本我都会来找他倾诉问题，这似乎让他觉得自己很重要。

[hiːz] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['ɑːbɪtə(r)][ænd; ənd] ['peɪtriɑːk] [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz]

He's	a	kind	of	arbiter	and	patriarch	to	all	of	them	for	many	miles
他是	一个	种类	的	仲裁者	和	族长	到	全部	的	他们	为了	许多	英里

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

在方圆数里之内，他就像一位仲裁者和族长。

" [waɪl] - [tɔːkt] ['kæmərən] [traɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'weənəs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['veərid]

"	While	Marthasa	talked	Cameron	tried	to	bring	his	awareness	of	all	the	varied
"	尽管	-	谈话	卡梅伦	尝试	到	带来	他的	意识	的	全部	这	多种多样

['fæsits] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒbləm] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [həʊl] ,

facets	of	the	problem	together	and	see	it	whole	,
方面	的	这	问题	一起	和	看	它	所有的	,

"在玛莎莎说话的时候，卡梅伦试图将他对问题各个方面的认识整合起来，看清问题的整体。"

[æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

as	he	now	understood	it	.
作为	他	现在	理解	它	.

他现在明白了这一点。

[ðə; ði] - , [ə; eɪ][vɑːst]['paɪrət] [kə'mjuːnəti] , [hæd; həd] ['vɒləntrəli] [ə'bændənd] ['friːbuːtɪŋ]

The	Markovians	,	a	vast	pirate	community	,	had	voluntarily	abandoned	freebooting
这	-	,	一个	广阔的	海盗	社区	,	有	自愿	弃	自由启动

[fɔː(r); fə(r)]['riːz(ə)nz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .

for	reasons	yet	to	be	discovered	.
为了	原因	然而	到	是	发现	.

马尔科夫人是一个庞大的海盗群体，他们出于尚未发现的原因自愿放弃了劫掠活动。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːnd] [ðeə(r)] [bæks] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['fɔːsəbli] [ðæt] [ðeɪ] [hɪd]['iːv(ə)n][ðə; ði]

They	had	turned	their	backs	upon	it	so	forcibly	that	they	hid	even	the
他们	有	转向	他们的	背部	之上	它	所以	强制	那	他们	隐藏	甚至	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌdepri'deiʃən] .

history	of	their	depredations	.
历史	的	他们的	掠夺	.

他们如此彻底地背弃了它，甚至连他们曾经的暴行历史都掩盖了起来。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][lɑːst][ækts][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ]

And	one	of	their	last	acts	must	have	been	the	capture	of	a	large
和	一	的	他们的	最后的	行为	必须	有	到过	这	捕获	的	一个	大的

['kɒləni] [ɒv; əv][aɪ'dɪəlɪsts] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] ['ɪntuː] ['sɜːvɪtjuːd] .

colony	of	Idealists	who	were	forced	into	servitude	.
殖民地	的	理想主义者	WHO	是	强制	进入	奴役	.

他们最后的行动之一一定是俘虏了一大群理想主义者，强迫他们沦为奴隶。

[naʊ] [ðə; ði]['aɪdz]['kɑ:mpenseɪtɪd][ðeə(r)] [ɪn'sleɪvmənt] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'li:f] [ðæt] ['sɜ:vɪs] [meɪd]

Now	the	Ids	compensated	their	enslavement	by	the	religious	belief	that	service	made
现在	这	ids	补偿	他们的	奴役	经过	这	宗教	信仰	那	服务	制成

[ðem; ðəm] ['mɑ:stəz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][eks] - ['paɪrəts] ,

them	masters	over	the	ex	-	pirates	,
他们	大师	超过	这	前任	-	海盗	,

如今，伊德人通过宗教信仰来弥补他们遭受奴役的痛苦，他们认为服务他人能让他们成为这些前海盗的主人。

[kən'vɪnsɪŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] - , ['teɪmɪŋ] [ðem; ðəm] [laɪk]

convincing	themselves	that	they	had	changed	the	Markovians	,	taming	them	like
令人信服的	他们自己	那	他们	有	已更改	这	-	,	驯服	他们	喜欢

[waɪld][dɒgz] ,

wild	dogs	,
荒野	狗	,

他们自以为已经改变了马尔可夫主义者，像驯服野狗一样驯服了他们。

['sæd(ə)lɪŋ][ðem; ðəm][æz; əz] [fɪəs] ['stæliənz] —

saddling	them	as	fierce	stallions	—
鞍具	他们	作为	凶猛的	种马	—

给他们套上鞍辔，让他们像骑烈马一样——

['kæmərən] [w'ʌndəd] [ɪf] [hi:; hi] [deəd] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ðeə(r)][kʊd; kəd]

Cameron	wondered	if	he	dared	,	and	then	dismissed	the	thought	that	there	could
卡梅伦	想知道	如果	他	敢于	,	和	然后	解雇	这	想法	那	那里	可以

[bi:; bi] ['eni] [rɪsk] .

be	any	risk	.
是	任何	风险	.

卡梅隆犹豫了一下自己是否敢这么做，然后打消了可能存在任何风险的念头。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [rɪ'dɪkjələs] !

It	was	too	ridiculous	!
它	曾是	也	荒谬的	!

太荒谬了！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['i:v(ə)n][ə; eɪ][hɑ:f] - [mə'lɪʃəs] [smaɪl] [pn][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][hi:; hi] [brəʊk] ['ɪntu:]

There	was	even	a	half	-	malicious	smile	on	his	lips	as	he	broke	into
那里	曾是	甚至	一个	一半	-	恶意	微笑	在	他的	嘴唇	作为	他	打破	进入

- [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

Marthasa's	conversation	.
-	对话	.

他打断玛莎莎的谈话时，嘴角甚至带着一丝恶意的微笑。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'i:] ['veri] ['kjʊəriəs] [tə'deɪ] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	One	of	the	things	that	made	me	very	curious	today	,	"	he	said	,
"	一	的	这	事物	那	制成	我	非常	好奇的	今天	,	"	他	说	,

“今天让我非常好奇的一件事是，”他说。

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ri'ækʃn] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['pi:p(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][aɪ'di:əlɪst][ɪ'lu:ʒ(ə)n] [ðæt]

"	was	the	general	reaction	of	your	people	to	the	Idealist	illusion	that
"	曾是	这	一般的	反应	的	你的	人们	到	这	理想主义者	错觉	那

[ðeɪ] [hæv; həv] [teim] [ju:; jʊ] — [æz; əz] [ɪk'sprest] [ɪn][ðeə(r)] ['æfərɪzəm] [ə'baʊt] [haʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði]

they	have	tamed	you	—	as	expressed	in	their	aphorism	about	how	was	the
他们	有	驯服	你	—	作为	表达	在	他们的	格言	关于	如何	曾是	这

[waɪld][dɒg] — ?

wild	dog	—	?
荒野	狗	—	?

“你们的人民对理想主义者认为他们已经驯服了你们的幻想——正如他们关于野狗如何的格言所表达的那样——的普遍反应是什么？”

" [hiː; hi]['nevə(r)] ['fɪnɪʃt] .
" He never finished .
" 他 绝不 完成的 .

他还没说完。

[ə'krɒs] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd]['frəʊz(ə)n][ɪn]['sʌd(ə)n] ['bɪtənəs]
Across the table the faces of the Markovians - had frozen in sudden bitterness
穿过 这 桌子 这 面孔 的 这 - 有 冷冻 在 突然 苦味
.
:
.

桌子对面，马尔可夫学派的学生们脸上突然浮现出苦涩的神色。

[ðə; ði] [ʃiːld] [ɒv; əv] ['frendlinəs] ['vænɪʃd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][kəʊld][gleə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [aɪz] .
The shield of friendliness vanished under the cold glare from their eyes .
这 盾 的 友善 消失了 在下面 这 寒冷的 强光 从 他们的 眼睛 .

在他们冰冷的目光下，那层友善的伪装瞬间消失。

- [lɪps] [siːmd] [tuː; tə] [kɜːl] [æz; əz][hiː; hi] ['wɪspəd] , " [səʊ][juː; jʊ] [keɪm] [laɪk][ɔːl][ðə; ði][rest]
Marthasa's lips seemed to curl as he whispered , " So you came like all the rest
- 嘴唇 似乎 到 卷曲 作为 他 低声说道 , " 所以 你 来了 喜欢 全部 这 休息
!
!
!

当他低声说道："原来你也和其他人一样来了！"时，玛莎的嘴角似乎勾起了一丝笑意。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['wɒntɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['ɒnɪst] .
And we wanted so much to believe you were honest .
和 我们 通缉 所以 很多 到 相信 你 是 诚实的 .

我们多么希望相信你是诚实的。

[ə; eɪ] ['stʌdi] !
A study !
一个 学习 !

一项研究！

[ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][faɪnd][mə'tɪərɪəl][fɔː(r); fə(r)][laɪz][ə'baʊt][ðə; ði]['njuːkliəs][tuː; tə] [spred] [ə'mʌŋ] [ɔːl]
A chance to find material for lies about the Nucleus to spread among all
一个 机会 到 寻找 材料 为了 谎言 关于 这 核 到 传播 之中 全部
[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [wɜːld] .
the Council worlds .
这 理事会 世界 .

有机会找到素材，编造关于核心组织的谎言，并在所有议会世界中散布。

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['ɔːlməʊst] ['sædli] ,
" He continued almost sadly ,
" 他 持续 几乎 令人遗憾的是 ,

他近乎悲伤地继续说道：

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kwɔːtəz] [ʌn'tɪl][træns'fɜː(r)] [ɔː'θɒrətiz] [kæn; kən] [ə'reɪndʒ]
" You will be confined to your quarters until transfer authorities can arrange
" 你 将要 是 受限 到 你的 四分之一 直到 转移 当局 能 安排
[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ɜːθ] .
for your return to Earth .
为了 你的 返回 到 地球 .

"在转移机构安排你返回地球之前，你将被限制在你的房间里。"

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] ['nevə(r)] [ə'gen] [wɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skiːm] [get][wʌn][ɒv; əv]

And	you	may	be	sure	that	never	again	will	such	a	scheme	get	one	of
和	你	可能	是	当然	那	绝不	再次	将要	这样的	一个	方案	得到	一	的

[jɔː(r); jə(r)][kaɪnd]['ɪntuː][ðə; ði]['njuːkliəs] [ə'gen] .

your	kind	into	the	Nucleus	again	.
你的	种类	进入	这	核	再次	.

你可以确信，这种阴谋绝不会再让你们这种人进入核心组织。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][hɪnt][ɒv; əv] ['sædnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [waɪfs] [feɪs] .

"	But	there	was	no	hint	of	sadness	in	his	wife's	face	.
"	但	那里	曾是	不	暗示	的	悲伤	在	他的	妻子的	脸	.

但他的妻子脸上没有一丝悲伤的表情。

[ʃiː; ʃi] [glɛə] ['kəʊldli] .

She	glared	coldly	.
她	怒目而视	冷冷地	.

她冷冷地瞪着他。

" [aɪ] [sed] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][hæd; həd] [biːn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [kʌm] !

"	I	said	they	should	never	had	been	permitted	to	come	!
"	我	说	他们	应该	绝不	有	到过	允许	到	来	!

我说他们根本就不应该被允许来！

" ['kæmərən] [rəʊz] [ɪn] ['sʌd(ə)n] [bɪ'wɪldəd] ['prəʊtest] .

"	Cameron	rose	in	sudden	bewildered	protest	.
"	卡梅伦	玫瑰	在	突然	困惑	反对	.

卡梅伦突然站起来，一脸茫然地抗议起来。

" [aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] — " [hiː; hi] [bɪ'gæn] .

"	I	assure	you	we	have	no	intention	—	"	he	began	.
"	我	保证	你	我们	有	不	意图	—	"	他	开始	.

"我向你保证，我们绝无此意——"他开口说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɒpt] .

And	then	he	stopped	.
和	然后	他	停止	.

然后他就停了下来。

[ɪn][wʌn]['məʊmənt][ɒv; əv][ɪn'kredəb(ə)l]['klærəti] [waɪl] [ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)] , [aɪz] [lɒkt] [ɪn]['bɪtə(r)] [stɛə]

In	one	moment	of	incredible	clarity	while	they	stood	there	,	eyes	locked	in	bitter	stares
在	一	片刻	的	极好的	明晰	尽管	他们	站立	那里	,	眼睛	已锁定	在	苦的	凝视

, [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] .

,	he	understood	.
,	他	理解	.

当他们站在那里，目光交汇，充满苦涩的对视时，他突然清醒过来，明白了。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [mɪθ] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [mɪθ] .

He	knew	the	myth	was	not	a	myth	.
他	知道	这	神话	曾是	不是	一个	神话	.

他知道这个神话并非神话。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kəʊld] , [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] [ri'ælәti] .

It	was	cold	,	unbelievable	reality	.
它	曾是	寒冷的	,	难以置信	现实	.

这是冷酷无情、难以置信的现实。

[ðə; ði]['aɪdz][hæd; həd] [teim] [ðə; ði] - .

The	Ids	had	tamed	the	Markovians	.
这	ids	有	驯服	这	-	.

本我驯服了马尔可夫主义者。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv][fɪə(r)][hiː; hi] [wˈʌndəd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

In	a	moment	of	fear	he	wondered	if	it	were	anything	more	than	a
在	一个	片刻	的	害怕	他	想知道	如果	它	是	任何事物	更多的	比	一个

[θɪn] [ʃel] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['ʃætəd] [baɪ][ə; eɪ]['wɪspə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['stjuːpɪd]['dæblə(r)][ɪn]

thin	shell	that	could	be	shattered	by	a	whisper	from	a	stupid	dabbler	in
薄的	壳	那	可以	是	破碎	经过	一个	耳语	从	一个	愚蠢的	半瓶醋	在

['kʌltʃəz] ,

cultures	,
文化	,

在恐惧的瞬间，他怀疑这是否只是一层薄薄的外壳，会被一个愚蠢的文化爱好者的耳语轻易击碎。

[huː] ['riːəli] [njuː] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ə'baʊt][ðə; ði] [prə'feʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] .

who	really	knew	nothing	at	all	about	the	profession	to	which	he	pretended	.
WHO	真的	知道	没有什么	在	全部	关于	这	职业	到	哪个	他	假装	.

他其实对所假装从事的职业一无所知。

[viː]

V
V

∨

[æz; əz] [ɪf] [ə'pɒn][sʌm; səm]['siːkrət]['sɪgnəl][sæl] - [ə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːvɪŋ] [ruːm] [æt; ət]

As	if	upon	some	secret	signal	Sal	Karone	appeared	from	the	serving	room	at
作为	如果	之上	一些	秘密	信号	萨尔	-	出现	从	这	服务	房间	在

[ðeə(r)][left] .

their	left	.
他们的	左边	.

仿佛收到某种秘密信号一般，萨尔·卡罗内从他们左侧的备餐间出现了。

" ['aʊə(r)] ['vɪzɪtəz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)]['aʊə(r)] [gests] , " - [sed] ['ʃɑːpli] [wɪð] [ə'kjuːzɪŋ]

"	Our	visitors	are	no	longer	our	guests	,	"	Marthasa	said	sharply	with	accusing
"	我们的	访客	是	不	更长	我们的	客人	,	"	-	说	尖锐地	和	指控

[aɪz] [stɪl] [ə'pɒn]['kæmərən] .

eyes	still	upon	Cameron	.
眼睛	仍然	之上	卡梅伦	.

"我们的访客不再是我们的客人了，"玛莎尖锐地说，目光仍然充满指责地盯着卡梅伦。

" [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz][ʌn'tɪl] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdiːpɔː'teɪʃn] .

"	They	will	remain	in	their	rooms	until	time	for	deportation	.
"	他们	将要	保持	在	他们的	房间	直到	时间	为了	驱逐出境	.

"他们将被关在房间里，直到被遣返的时机到来。"

" [ai] [trʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][juːz] [fɔːs] , " [hiː; hi] [sed] [də'rektli][tuː; tə]['kæmərən]

"	I	trust	it	will	not	be	necessary	to	use	force	,	"	he	said	directly	to	Cameron
"	我	相信	它	将要	不是	是	必要的	到	使用	力量	,	"	他	说	直接地	到	卡梅伦

.

:

·

"我相信没有必要动用武力，"他直接对卡梅伦说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .

"	Of	course	not	.
"	的	课程	不是	.

当然不是。

[bʌt; bət][woʊnt][juː; jʊ][let][ˌem 'iː][ɪk'spleɪn] — [woʊnt][juː; jʊ]['iːv(ə)n] [ə'laʊ] [æn; ən][ə'pɒlədʒi][fɔː(r); fə(r)]

But	won't	you	let	me	explain	—	won't	you	even	allow	an	apology	for
但	惯于	你	让	我	解释	—	惯于	你	甚至	允许	一个	道歉	为了

['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tə'buː] [wiː; wi][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] ? "

breaking	a	taboo	we	did	not	understand	?	"
打破	一个	忌讳	我们	做过	不是	理解	?	"

但你难道不肯让我解释一下吗？难道你连一句道歉都不肯给我，因为我打破了一个我们当时并不理解的禁忌吗？

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [tə'buː] [ə'mʌŋ] [ɔːl]['sɪvəlaɪzd] ['piːplz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,
" Is it not taboo among all civilized peoples , including your own ,
" 是 它 不是 忌讳 之中 全部 文明 人民 , 包括 你的 自己的 ,

"难道这在所有文明民族中，包括你们的民族中，都不是禁忌吗？"

[tuː; tə][ɪn'vent][ænd; ənd] [spred] [laɪz][ə'baʊt] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [juː; jʊ]['əʊnli] [wel] ?
to invent and spread lies about those who wish you only well ?
到 发明 和 传播 谎言 关于 那些 WHO 希望 你 仅有的 出色地 ?

捏造并散布关于那些真心希望你好的人的谎言？

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə]['ɑːgjuː] , ['kæmərən] [sɔː] .
" It was useless to argue , Cameron saw .
" 它 曾是 无用 到 争论 , 卡梅伦 锯 .

卡梅伦认为，争辩毫无用处。

[hiː; hi] [tɜːnd] , ['teɪkɪŋ] ['dʒɔɪsɪz] [ɑːm] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [sæl] - [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [bæk]
He turned , taking Joyce's arm , and allowed Sal Karone to lead them back
他 转向 , 采取 乔伊斯的 手臂 , 和 允许 萨尔 - 到 带领 他们 后退
[tuː; tə][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz] .
to their rooms .
到 他们的 房间 .

他转身挽起乔伊斯的胳膊，让萨尔·卡罗内领着他们回到各自的房间。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ðə; ði][ˌaɪ 'diː] [spəʊk] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [dɑːk]
As they paused at the doorway the Id spoke without expression on his dark
作为 他们 暂停 在 这 门口 这 ID 辐 没有 表达 在 他的 黑暗的
[feɪs] .
face .
脸 .

当他们停在门口时，伊德面无表情地在他黝黑的脸上开口说话了。

" [ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , ['kæmərən] ['wɪldə] .
" This is not a good thing , Cameron Wilder .
" 这 是 不是 一个 好的 事物 , 卡梅伦 怀尔德 .

"这不是件好事，卡梅伦·怀尔德。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [best][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [kən'sɪdəd] [maɪ] ['wɔːnɪŋ] .
It would have been best for you to have considered my warning .
它 会 有 到过 最好的 为了 你 到 有 经过考虑的 我的 警告 .

你最好还是听从我的警告。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [stept] [ə'weɪ] , ['lɒkɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] .
" He turned and stepped away , locking the door behind him .
" 他 转向 和 步 离开 , 锁定 这 门 在后面 他 .

他转身离开，并将身后的门锁上了。

[dʒɔɪs] [slʌmpt] [ɒn][ðə; ði][bed][ɪn] [dɪ'dʒekʃn] .
Joyce slumped on the bed in dejection .
乔伊斯 瘫倒 在 这 床 在 沮丧 .

乔伊斯沮丧地瘫倒在床上。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][faɪn] [fɪks] [wɪv] [gɒt] [ɑː'selvz] ['ɪntuː] ,
" This is a fine fix we've got ourselves into ,
" 这 是 一个 美好的 使固定 我们已经 得到 我们自己 进入 ,

"我们给自己挖了个坑，这真是个不错的坑。"

['biːɪŋ] [dɪ'kleəd] [pə'səʊnə] [nɒn]['grɑːtə] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi]['iːv(ə)n] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] !
being declared persona non grata before we even get a good start !
存在 声明 角色 非 grata 前 我们 甚至 得到 一个 好的 开始 !

还没来得及好好开始就被宣布为不受欢迎的人！

[ðel] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [bæk] [həʊm] [wen] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmetə'mɔːfəsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

They'll	remember	that	back	home	when	A	Study	of	the	Metamorphosis	of	the
他们会	记住	那	后退	家	什么时候	一个	学习	的	这	变态	的	这

[mɑː'kəuviən] ['njuːkliəs] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [prə'feʃən(ə)l] ['sɜːklz] ！ "

Markovian	Nucleus	is	mentioned	in	professional	circles	!	"
马尔可夫	核	是	提及	在	专业的	界	！	"

当人们在专业领域提及《马尔可夫核的变形研究》时，他们就会想起这件事了！

" [doʊnt] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] , " ['kæmərən] [sed] , [hɑːf] ['æŋgrəli] .

"	Don't	rub	it	in	,	"	Cameron	said	,	half	angrily	.
"	不	擦	它	在	,	"	卡梅伦	说	,	一半	愤怒地	.

"别再雪上加霜了，"卡梅伦半是生气地说。

" [haʊ] [wɒz; wəz] [ai] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [tə'buː] ?

"	How	was	I	to	know	that	was	such	a	vicious	taboo	?
"	如何	曾是	我	到	知道	那	曾是	这样的	一个	恶毒	忌讳	?

我怎么会知道那竟然是如此恶劣的禁忌呢?

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] ['eni] ['siːkrət] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ðæt] [ðə; ði] ['aɪdz] [lʊk] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [æz; əz]

It	can't	be	any	secret	to	the	Markovians	that	the	Ids	look	upon	them	as
它	不能	是	任何	秘密	到	这	-	那	这	ids	看	之上	他们	作为

[teim] .

tamed	.
驯服	.

对于马尔可夫人来说，本我族将他们视为驯服者这一点应该不是什么秘密。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [get] [ðeə(r)] ['hæklz] [ʌp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Why	should	they	get	their	hackles	up	because	I	mentioned	it	?	"
为什么	应该	他们	得到	他们的	哈克尔斯	向上	因为	我	提及	它	?	"

我提了一下，他们为什么就这么生气呢?

" [ɔːl] [ai] [nəʊ] [ɪz] [wɪr] [wɒʃt] [ʌp] [æz; əz] [ɒv; əv] [naʊ] .

"	All	I	know	is	we're	washed	up	as	of	now	.
"	全部	我	知道	是	是	洗过	向上	作为	的	现在	.

我只知道我们现在已经完蛋了。

[wɒt] [duː; də] [wiː; wi] [duː; də] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] [həʊm] ?

What	do	we	do	when	we	get	back	home	?
什么	做	我们	做	什么时候	我们	得到	后退	家	?

我们回到家后做什么?

" ['kæmərən] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [tuː; tə]

"	Cameron	stood	with	his	back	to	her	,	looking	through	the	windows	to
"	卡梅伦	站立	和	他的	后退	到	她	,	寻找	通过	这	视窗	到

[ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [bɪ'jɒnd] .

the	garden	beyond	.
这	花园	超过	.

卡梅隆背对着她站着，透过窗户望向远处的花园。

" [aɪm] [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	not	thinking	of	that	,	"	he	said	.
"	我是	不是	思维	的	那	,	"	他	说	.

"我没考虑过这个问题，"他说。

" [kænt] [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] ['hævnt] [feɪld] ?

"	Can't	you	see	we	haven't	failed	?
"	不能	你	看	我们	还没有	失败的	?

难道你看不出来我们并没有失败吗?

[wɪv] ['ɔːlməʊst] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] [θɪŋ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [faɪnd] .

We've	almost	got	it	—	the	thing	we	came	to	find	.
我们已经	几乎	得到	它	—	这	事物	我们	来了	到	寻找	.

我们几乎找到了——我们此行要找的东西。

[wiː; wi] [njuː] [waɪ] [ðə; ði] - ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [gʊd] ['ɪndiənz] .

We	knew	why	the	Markovians	suddenly	became	good	Indians	.
我们	知道	为什么	这	-	突然	成为	好的	印度人	.

我们知道为什么马尔可夫主义者突然变成了优秀的印第安人。

[ðə; ði]['aɪdz] ['æktʃuəli] [dɪd] [teɪm] [ðem; ðəm] .

The	Ids	actually	did	tame	them	.
这	ids	实际上	做过	驯服	他们	.

本我实际上驯服了它们。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [haʊ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pærəntli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [θɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] . "

We've	got	to	find	out	how	such	an	apparently	impossible	thing	could	be	done	.	"
我们已经	得到	到	寻找	出去	如何	这样的	一个	显然	不可能的	事物	可以	是	完毕	.	"

我们必须弄清楚这件看似不可能的事情是如何做到的。

" [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæts] [wɒt] ['hæpənd] ? " [ɑːskt] [dʒɔɪs] .

"	Do	you	really	believe	that's	what	happened	?	"	asked	Joyce	.
"	做	你	真的	相信	那就是	什么	发生	?	"	问	乔伊斯	.

“你真的相信事情就是这样发生的吗？”乔伊斯问道。

['kæmərən] [n'ɒdɪd] .

Cameron	nodded	.
卡梅伦	点头	.

卡梅伦点了点头。

" [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə] [bɪ'liːv] .

"	It's	the	only	thing	there	is	to	believe	.
"	它是	这	仅有的	事物	那里	是	到	相信	.

“这是唯一值得相信的事。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [truː] , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [wʊd] [hæv; həv] [lɑːft] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [æz; əz]

If	it	weren't	true	,	Marthasa	and	his	wife	would	have	laughed	it	off	as
如果	它	不是	真的	,	-	和	他的	妻子	会	有	笑了	它	离开	作为

['nɒns(ə)ns] .

nonsense	.
废话	.

如果不是真的，玛莎莎和他的妻子会一笑置之，认为这是无稽之谈。

['getɪŋ] [ɔːl] ['hʌfi] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌdiːpɔː'teɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] [ʌp] [laɪz][ɪz][ðə; ði] [best]

Getting	all	huffy	and	talking	about	deportation	for	cooking	up	lies	is	the	best
获得	全部	生气	和	说	关于	驱逐出境	为了	烹饪	向上	谎言	是	这	最好的

[pruːf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hɪt] [peɪ] [dɜːt] .

proof	you	could	ask	for	that	we	hit	pay	dirt	.
证明	你	可以	问	为了	那	我们	打	支付	污垢	.

有人因为捏造谎言而大发雷霆，甚至扬言要将他们驱逐出境，这恰恰证明了我们取得了重大突破。

[doʊnt][ɑːsk][ˌem 'iː] [haʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['aɪdz][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

Don't	ask	me	how	I	think	the	Ids	could	do	it	.
不	问	我	如何	我	思考	这	ids	可以	做	它	.

别问我我认为Ids是怎么做到的。

[ðæts] [wɒt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] . "

That's	what	I'm	going	to	find	out	.	"
那就是	什么	我是	去	到	寻找	出去	.	"

这就是我要弄清楚的。

" [haʊ] ? "

"	How	?	"
"	如何	?	"

“如何？”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdɪə][ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['sʌmhaʊ] [get] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði]

"	But	he	did	have	an	idea	that	if	he	could	somehow	get	word	to	the
"	但	他	做过	有	一个	主意	那	如果	他	可以	不知何故	得到	单词	到	这

[əʊld][ˌaɪ ˈdiː] ['tʃiːftən] [help][kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd] .

old	Id	chieftain	help	could	be	had	.
老的	ID	头目	帮助	可以	是	有	.

但他确实想到，如果他能设法把消息传到老伊德酋长那里，或许就能得到帮助。

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['streɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [θɪŋz] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

He	knew	he	was	straining	to	believe	things	he	wanted	to	believe	,
他	知道	他	曾是	紧张	到	相信	事物	他	通缉	到	相信	,

他知道自己是在努力相信自己想相信的事情。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [vɛnɝ] [hæd; həd][traɪd][tuː; tə]

yet	it	seemed	as	if	this	were	almost	the	very	thing	Venor	had	tried	to
然而	它	似乎	作为	如果	这	是	几乎	这	非常	事物	维诺尔	有	尝试	到

[kən'veɪ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [bʌt; bət][hæd; həd] [left] [ʌn'spəʊkən] .

convey	the	day	before	but	had	left	unspoken	.
传达	这	天	前	但	有	左边	未说出口的	.

然而，这似乎正是维诺尔前一天试图表达但却未说出口的话。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] ['kɒntækt] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt]

There	was	only	one	possibility	of	establishing	contact	,	however	,	and	that
那里	曾是	仅有的	一	可能性	的	建立	接触	,	然而	,	和	那

[wɒz; wəz] [θruː] [sæl] - .

was	through	Sal	Karone	.
曾是	通过	萨尔	-	.

然而，建立联系的唯一途径是通过萨尔·卡罗内。

[ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [tʃɑːns] [ɪn'diːd] , ['kæmərən] [θɔːt] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn]

A	remote	chance	indeed	,	Cameron	thought	,	in	view	of	the	relationship	between
一个	偏僻的	机会	的确	,	卡梅伦	想法	,	在	看法	的	这	关系	之间

[ðə; ði][mɑː'kəuviən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] - .

the	Markovian	and	his	sargh	.
这	马尔可夫	和	他的	-	.

卡梅伦心想，考虑到马尔可夫和他的萨格之间的关系，这确实是一个渺茫的机会。

[æz; əz][ə; eɪ][lɑːst] [rɪ'zɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] ['traɪɪŋ] , [haʊ'evə(r)] .

As	a	last	resort	it	was	worth	trying	,	however	.
作为	一个	最后的	采取	它	曾是	值得	尝试	,	然而	.

作为最后的办法，还是值得一试的。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]['iːv(ə)n] [ðɪs] [tʃɑːns] [æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [gruː]

It	looked	as	if	they	would	not	have	even	this	chance	as	the	evening	grew
它	看起来	作为	如果	他们	会	不是	有	甚至	这	机会	作为	这	晚上	生长

[dɑːkə] .

darker	.
较暗	.

随着夜幕降临，他们似乎连这个机会都没有了。

['kæmərən] [kept] [wɒtʃ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['sɪgnəlɪŋ] [sæl] - [ɪn] [keɪs]

Cameron	kept	watch	through	the	windows	in	the	hope	of	signaling	Sal	Karone	in	case
卡梅伦	保留	手表	通过	这	视窗	在	这	希望	的	信号传导	萨尔	-	在	案件

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] .

he	should	appear	.
他	应该	出现	.

卡梅隆透过窗户向外张望，希望能向萨尔·卡罗内发出信号，以防他出现。

[ðeɪ] [həʊpt] [hiː; hi] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [tʃek] [ɒv; əv][ðeə(r)] [niːdz]

They	hoped	he	might	come	to	the	room	for	a	final	check	of	their	needs
他们	希望	他	可能	来	到	这	房间	为了	一个	最终的	查看	的	他们的	需求

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [æz; əz][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd] .

for	the	night	as	he	usually	did	.
为了	这	夜晚	作为	他	通常	做过	.

他们希望他能像往常一样到房间里来，最后确认一下他们当晚是否需要什么。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] .

But	he	did	not	appear	.
但	他	做过	不是	出现	.

但他并未露面。

['kæmərən] ['faɪnəli] [went] [tuː; tə][bed]['ɑːftə(r)] [dʒɔɪs] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ə'sliːp] .

Cameron	finally	went	to	bed	after	Joyce	was	long	asleep	.
卡梅伦	最后	去	到	床	后	乔伊斯	曾是	长的	睡着了	.

乔伊斯睡着很久之后，卡梅伦才终于上床睡觉。

[hiː; hi] [tɜːnd] ['restləsli] ,

He	turned	restlessly	,
他	转向	躁动不安	,

他焦躁不安地转过身，

['biːtɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] ['wʌndə(r)][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][səʊ]

beating	his	mind	with	increasing	wonder	as	to	how	it	could	be	so
殴打	他的	头脑	和	增加	想知道	作为	到	如何	它	可以	是	所以

[ɪn'kredəbli] [truː] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['æktʃuəl] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['njuːkliəs] .

incredibly	true	that	the	Idealists	were	the	actual	masters	of	the	Nucleus	.
难以置信	真的	那	这	理想主义者	是	这	实际的	大师	的	这	核	.

他百思不得其解，越来越难以置信，理想主义者竟然是核心的真正主人。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [teim] [ðə; ði] ['mɜːdərəs] , [ˌpaɪ'rætɪkl] - .

That	they	had	somehow	tamed	the	murderous	,	piratical	Markovians	.
那	他们	有	不知何故	驯服	这	杀人犯	,	海盗	-	.

他们竟然驯服了残暴好战的马尔科夫人。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt][hæv; həv] [nəʊn] [ðɪs] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] !

He	couldn't	have	known	this	was	it	!
他	不能	有	已知	这	曾是	它	!

他不可能知道这就是结局！

[wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stʊd] , [haʊ'evə(r)] ,

One	thing	he	could	understood	,	however	,
一	事物	他	可以	理解	,	然而	,

然而，有一件事他却能理解：

[wɒz; wəz][ðə; ði] - [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə][hæv; həv] ['vɪzɪtəz] — [ænd; ənd][ðeə(r)]['keəf(ə)l] [wɒtʃ]

was	the	Markovians	reluctance	to	have	visitors	—	and	their	careful	watch
曾是	这	-	不情愿	到	有	访客	—	和	他们的	小心	手表

['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

over	them	.
超过	他们	.

马尔可夫人不愿意接待访客——并且会严密监视他们。

- [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][həʊst] , [hiː; hi] [θɔːt] .

Marthasa	had	been	more	than	a	host	,	he	thought	.
-	有	到过	更多的	比	一个	主持人	,	他	想法	.

他心想，玛莎莎不仅仅是一位主人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gɑːd] [æz; əz] [wel] ,

He	was	a	guard	as	well	,
他	曾是	一个	警卫	作为	出色地	,

他也是一名警卫。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['terən] [frɒm; frəm] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [rɪ'æləti] [kən'sɜːnɪŋ]

trying	to	keep	the	Terrans	from	discovering	the	unpleasant	reality	concerning
尝试	到	保持	这	泰伦人	从	发现	这	令人不快的	现实	有关

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪdz] .

the	influence	of	the	Ids	.
这	影响	的	这	ids	.

试图阻止地球人发现关于本我影响的令人不快的真相。

[hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] [ɪn] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə] [vɛnɝ] .

He	had	slipped	in	allowing	the	visit	to	Venor	.
他	有	滑倒了	在	允许	这	访问	到	维诺尔	.

他偷偷溜进去，允许了维诺尔的来访。

[æt; ət] [dɔːn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)][dɔː(r)] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd]['kæmərən] [wɜːl]

At	dawn	there	was	the	sound	of	their	door	opening	and	Cameron	whirled
在	黎明	那里	曾是	这	声音	的	他们的	门	开幕	和	卡梅伦	旋转

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['dresɪŋ] ,

from	his	dressing	,
从	他的	敷料	,

黎明时分，传来房门打开的声音，卡梅伦猛地从更衣室里转过身来。

['həʊpf(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][sæl] - .

hopeful	it	might	be	Sal	Karone	.
充满希望	它	可能	是	萨尔	-	.

希望是萨尔·卡罗内。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - , [haʊ'evə(r)] , [grɪm][ænd; ənd]['dɪstənt] .

It	was	Marthasa	,	however	,	grim	and	distant	.
它	曾是	-	,	然而	,	严峻	和	遥远	.

然而，玛莎却面色阴沉，冷漠疏离。

" [aɪ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [wɜːd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˌdiːpɔː'teɪʃn] [kæn; kən][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [tə'deɪ] .

"	I	have	obtained	word	that	your	deportation	can	be	accomplished	today	.
"	我	有	获得	单词	那	你的	驱逐出境	能	是	完成	今天	.

"我已得到消息，今天就可以完成你的遣返。"

['premiə(r)] - [hæz; həz] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [ænd; ənd] [kən'kəː] .

Premier	Jargla	has	been	informed	and	concurs	.
总理	-	有	到过	知情的	和	同意	.

总理贾格拉已被告知此事并表示同意。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæz; həz] [biːn] ['nəutifaid][ænd; ənd] ['ɒfəz] [nəʊ][prəute'steiʃən, ˌprɔ-] .

The	Council	has	been	notified	and	offers	no	protestations	.
这	理事会	有	到过	已通知	和	优惠	不	抗议	.

理事会已收到通知，并无异议。

[juː; jʊ] [wɪl] ['redi] [jɔː'selvz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['aʊə(r)] .

You	will	ready	yourselves	before	the	evening	hour	.
你	将要	准备好	你们自己	前	这	晚上	小时	.

你们要在傍晚时分之前做好准备。

" [hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] .

"	He	slammed	the	door	behind	him	.
"	他	猛烈抨击	这	门	在后面	他	.

他砰地一声关上了身后的门。

[dʒɔɪs] [tɜːnd] [daʊn] [ðə; ði] ['kʌvəz] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ruːm] [ænd; ənd][sæt][ʌp] .

Joyce	turned	down	the	covers	in	the	other	room	and	sat	up	.
乔伊斯	转向	向下	这	封面	在	这	其他	房间	和	卫星	向上	.

乔伊斯掀开隔壁房间的被子，坐了起来。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt]['iːv(ə)n]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fiːd] [ˌjuː 'es] [tə'deɪ] ?

"	I	wonder	if	he	isn't	even	going	to	feed	us	today	?
"	我	想知道	如果	他	不是	甚至	去	到	喂养	我们	今天	?

“我怀疑他今天是不是连饭都不给我们吃了？”

" ['kæmərən] [meɪd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] .

"	Cameron	made	no	answer	.
"	卡梅伦	制成	不	回答	.

卡梅伦没有回答。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['dresɪŋ] ['hʌrɪdli] [ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ]['fræntɪk] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv][sæl]

He	finished	dressing	hurriedly	and	kept	a	frantic	watch	for	any	sign	of	Sal
他	完成的	敷料	匆匆	和	保留	一个	疯狂的	手表	为了	任何	符号	的	萨尔

- .

Karone	.
-	.

他匆匆穿好衣服，焦急地四处张望，寻找萨尔·卡罗内的踪迹。

[æt; ət][lɑːst][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˌaɪ 'diː] [ə'pɪəd] [wɪð]

At	last	there	was	a	knock	on	the	door	and	the	Id	appeared	with
在	最后的	那里	曾是	一个	敲	在	这	门	和	这	ID	出现	和

['brekfəst] [ɒn][ə; eɪ][kɑːt] .

breakfast	on	a	cart	.
早餐	在	一个	大车	.

最后，有人敲门，伊德推着小车出现了，车上放着早餐。

['kæmərən] [eks'heil] [wɪð] [rɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] - [ɪn][ðə; ði]

Cameron	exhaled	with	relief	that	it	was	not	one	of	the	other	sarghs	in	the
卡梅伦	呼气	和	宽慰	那	它	曾是	不是	一	的	这	其他	-	在	这

['haʊshəʊld] .

household	.
家庭	.

卡梅伦松了口气，庆幸不是家里的其他萨格人。

[sæl] - [aɪd] [ðem; ðəm] [ɪm'pæsɪvli] [æz; əz][hiː; hi] [wiːld] [ɪn][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [fuːd]

Sal	Karone	eyed	them	impassively	as	he	wheeled	in	and	arranged	the	food
萨尔	-	眼睛	他们	面无表情地	作为	他	带轮子的	在	和	安排	这	食物

[ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][baɪ][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .

on	the	table	by	a	window	.
在	这	桌子	经过	一个	窗户	.

萨尔·卡罗内面无表情地看着他们，推着轮椅进来，把食物摆放在窗边的桌子上。

['kæmərən] [wɒtʃt] , ['estɪmeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɑːnsiz] .

Cameron	watched	,	estimating	his	chances	.
卡梅伦	观看	,	估算	他的	机会	.

卡梅隆观察着，评估着自己的胜算。

" [jɔː(r); jə(r)] [tʃiːf] , [vɛnɝ] , [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌjuː 'es] ['jestədeɪ] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .

"	Your	Chief	,	Venor	,	was	very	kind	to	us	yesterday	,	"	he	said	quietly	.
"	你的	首席	,	维诺尔	,	曾是	非常	种类	到	我们	昨天	,	"	他	说	悄悄	.

“你们的首领维诺昨天对我们非常友善，”他平静地说。

" ['aʊə(r)] [bɪgɪst] [rɪ'gret] [ɪn] ['liːvɪŋ] [ɪz] [ðæt] ['aʊə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm][mʌst; məst][gəʊ]

"	Our	biggest	regret	in	leaving	is	that	our	conversation	with	him	must	go
"	我们的	最大	后悔	在	离开	是	那	我们的	对话	和	他	必须	去

[ʌn'fɪnɪʃt] .

unfinished	.
未完成	.

“我们离开时最大的遗憾是，我们和他的谈话不得不未能完成。”

" [sæl] - [pɔːzd] .
" **Sal Karone paused .**
" 萨尔 - 暂停 .

萨尔·卡罗内停顿了一下。

" [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [θɪŋz] [juː; jʊ][hæd; həd] [jet] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm] ?
" **Were there things you had yet to say to him ?**
" 是 那里 事物 你 有 然而 到 说 到 他 ?

你还有什么话想对他说吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **he asked .**
" 他 问 .

他问道。

" [nəʊ] — [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θɪŋz] [vɛnɝ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] .
" **No — there were things Venor wanted to tell us .**
" 不 — 那里 是 事物 维诺尔 通缉 到 告诉 我们 .

“不——维诺尔有些话想告诉我们。”

[juː; jʊ] [hɜːd] [hɪm] .
You heard him .
你 听到 他 .

你听到了。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
He wanted us to come back .
他 通缉 我们 到 来 后退 .

他希望我们回来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pliːtli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] [hɪm] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][gəʊ] ?
It is completely impossible for us to see him again before we go ?
它 是 完全地 不可能的 为了 我们 到 看 他 再次 前 我们 去 ?

我们走之前完全不可能再见到他了吗?

" [sæl] - ['streɪt(ə)nd] [ænd; ənd][set][ðə; ði][juː'tensɪlz][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
" **Sal Karone straightened and set the utensils on the table .**
" 萨尔 - 拉直 和 放 这 餐具 在 这 桌子 .

萨尔·卡罗内整理好餐具，摆放在桌子上。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
" **No , it is not impossible .**
" 不 , 它 是 不是 不可能的 .

不，这并非不可能。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
I have been instructed to bring you back to the village if it should be
[jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] .
your request .
你的 要求 .

我奉命，如果您提出要求，就带您回村。

" ['kæmərən] [felt][ə; eɪ] [sɜːdʒ] [ɒv; əv]['iːgə(r)] [ɪk'saɪtmənt] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .
" **Cameron felt a surge of eager excitement within him .**
" 卡梅伦 毛毡 一个 涌 的 渴望的 激动 之内 他 .

卡梅隆感到一股强烈的兴奋感涌上心头。

" [wen] ?
" **When ?**
" 什么时候 ?

“什么时候?

['aʊə(r)] [ˌdiːpɔː'teɪʃn] [ɪz] ['ʃedjuːld] [fɔː(r); fə(r)] [tə'deɪ] .

Our	deportation	is	scheduled	for	today	.
我们的	驱逐出境	是	已安排	为了	今天	.

我们的遣返日期定在今天。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][get][ðeə(r)] ?

How	can	we	get	there	?
如何	能	我们	得到	那里	?

我们该如何到达那里?

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][ə'vɔɪd] - [ænd; ənd][ðə; ði] - ? "

How	can	we	avoid	Marthasa	and	the	Markovians	?	"
如何	能	我们	避免	-	和	这	-	?	"

我们如何才能避开玛莎和马尔可夫主义者?

" [stænd] ['veri] ['kwaɪətli] , " [sed] [sæl] - ,

"	Stand	very	quietly	,	"	said	Sal	Karone	,
"	站立	非常	悄悄	,	"	说	萨尔	-	,

“安静地站着,”萨尔·卡罗内说道。

[ðæt] [sens] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['beərɪŋ] [æz; əz]['kæmərən]

that	sense	of	power	and	command	in	his	voice	and	bearing	as	Cameron
那	感觉	的	力量	和	命令	在	他的	嗓音	和	轴承	作为	卡梅伦

[hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌns][bɪ'fɔː(r)] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] .

had	seen	it	once	before	aboard	the	spaceship	.
有	已见	它	一次	前	船上	这	飞船	.

他声音和举止中流露出的那种力量和掌控感，卡梅隆曾在宇宙飞船上见过一次。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Now	,	"	he	said	.
"	现在	,	"	他	说	.

“现在,”他说。

" [kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .

"	Close	your	eyes	.
"	关闭	你的	眼睛	.

闭上眼睛。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['rentʃɪŋ] [twɪst] [æz; əz] [ɪf] [tuː] ['sɒlɪd] ['sɜːrfɪs] [hæd; həd] [slæmd]

"	There	was	a	sudden	wrenching	twist	as	if	two	solid	surfaces	had	slammed
"	那里	曾是	一个	突然	扭动	捻	作为	如果	二	坚硬的	表面	有	猛烈抨击

[ðem; ðəm][frɒm; frəm] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] ,

them	from	front	and	back	,
他们	从	正面	和	后退	,

“突然间，他们感到一阵剧烈的扭转，仿佛前后有两个坚硬的物体猛烈地撞击着他们。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [fɔːs] [hæd; həd] [θrʌst] [ðem; ðəm] ['saɪdweɪz] .

and	a	third	force	had	thrust	them	sideways	.
和	一个	第三	力量	有	推力	他们	侧身	.

第三股力量将它们推向了侧面。

[ðeɪ] ['əʊpənd][ðeə(r)] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdn] [haʊs] [ɒv; əv] [vɛnɚ] , [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

They	opened	their	eyes	in	the	wooden	house	of	Venor	,	in	the	village	of	the
他们	打开	他们的	眼睛	在	这	木制的	房子	的	维诺尔	,	在	这	村庄	的	这

[aɪ'dɪəlɪsts] .

Idealists	.
理想主义者	.

他们在理想主义者村庄的维诺尔的木屋里睁开了眼睛。

" [wiː; wi] [əʊ] [juː; jʊ] [ɐp'ɒlədʒɪz] , " [sed] [vɛnɚ] .

"	We	owe	you	apologies	,	"	said	Venor	.
"	我们	欠	你	致歉	,	"	说	维诺尔	.

“我们应该向你们道歉,”维诺尔说道。

" [wiː; wi][həʊp][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [hɑːrmd] [ɪn]['eni] [wei] .
" We hope you are not harmed in any way .
" 我们 希望 你 是 不是 受到伤害 在 任何 方式 .

"我们希望您没有受到任何伤害。"

" ['kæmərən] [stɛərd] [ə'raʊnd] [ʌn'sɜːtnli] .
" Cameron stared around uncertainly .
" 卡梅伦 凝视 大约 不确定性 .

卡梅隆茫然地环顾四周。

[dʒɔɪs] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz][hænd] .
Joyce clutched his hand .
乔伊斯 紧握 他的 手 .

乔伊斯紧紧抓住他的手。

" [haʊ] [dɪd][wiː; wi] — ?
" How did we — ?
" 如何 做过 我们 — ?

我们是怎么——?

" ['kæmərən] ['stæmə] .
" Cameron stammered .
" 卡梅伦 结结巴巴 .

卡梅伦结结巴巴地说。

" [ˌtelɪpɔː'teɪʃn] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'skrɪptɪv] [tɜːm] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['læŋgwɪdʒ] , [ai] [bɪ'liːv] , " [sed] [vɛnɚ] .
" Teleportation is the descriptive term in your language , I believe , " said Venor .
" 传送 是 这 描述性的 学期 在 你的 语言 , 我 相信 , " 说 维诺尔 .

"我相信，在你们的语言中，'瞬间移动'是描述这种现象的术语，"维诺尔说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)]['ɜːdʒənt] [ðæt] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [dɪ'leɪ] [səʊ][wiː; wi] [ri'zɔːt]
" It was rather urgent that you come without further delay so we resorted
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
to it .
到 它 .

"情况比较紧急，你必须尽快过来，所以我们才采取了这种方式。"

['nʌθɪŋ] [els] [wʊd] [duː; də][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] - ['ækʃ(ə)n] .
Nothing else would do in the face of Marthasa's action .
没有什么 别的 会 做 在 这 脸 的 - 行动 .

面对玛莎莎的举动，别无他法。

[sɪt] [daʊn] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [pliːz] .
Sit down if you will , please .
坐 向下 如果 你 将要 , 请 .

请坐。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][rest][ɔː(r)] [iːt] , [jɔː(r); jə(r)] ['kwɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] . "
If you wish to rest or eat , your quarters are ready . "
如果 你 希望 到 休息 或者 吃 , 你的 四分之一 是 准备好 . "

如果您想休息或用餐，您的房间已经准备好了。

" ['aʊə(r)] ['kwɔːtəz] — !
" Our quarters — !
" 我们的 四分之一 — !

"我们的营房——！"

[ðen] [juː; jʊ][dɪd][ɪk'spekt][ˌjuː 'es] [bæk] .
Then you did expect us back .
然后 你 做过 预计 我们 后退 .

那么你们确实希望我们回来。

[juː; jʊ] [njuː] [ðɪs] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ! "

You	knew	this	was	going	to	happen	exactly	as	it	has	!	"
你	知道	这	曾是	去	到	发生	确切地	作为	它	有	!	"

你知道这事一定会发生，而且果然发生了！

" [jes] , [ai] [njuː] , " [sed] [vɛnɝ] ['kwaɪətli] .

"	Yes	,	I	knew	,	"	said	Venor	quietly	.
"	是的	,	我	知道	,	"	说	维诺尔	悄悄	.

“是的，我知道，”维诺尔平静地说。

" [ai] [plænd] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] [wen] [wɜːd] [fɜːst] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['vɪzɪt] . "

"	I	planned	it	this	way	when	word	first	came	to	us	of	your	visit	.	"
"	我	计划	它	这	方式	什么时候	单词	第一的	来了	到	我们	的	你的	访问	.	"

“当我得知您要来访的消息时，我就这样计划好了。”

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ˌeksplə'neɪʃnz] , " ['kæmərən] [sed] [æt; ət][lɑːst] .

"	I	think	we	are	entitled	to	explanations	,	"	Cameron	said	at	last	.
"	我	思考	我们	是	标题	到	解释	,	"	卡梅伦	说	在	最后的	.

“我认为我们有权得到解释，”卡梅伦最后说道。

" [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['piːsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [wiː; wi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] .

"	We	seem	to	have	been	pieces	in	a	game	we	knew	nothing	about	.
"	我们	似乎	到	有	到过	件	在	一个	游戏	我们	知道	没有什么	关于	.

“我们似乎成了自己一无所知的棋局中的棋子。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən] [ðɪs] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʊl] ['ɪmpækt][ɒv; əv] - [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌtelɪpɔː'teɪʃn] [tuː; tə][hɪt][hɪm] .

"	And	it	had	taken	this	long	for	the	full	impact	of	Venor's	admission	of	teleportation	to	hit	him	.
"	和	它	有	已采取	这	长的	为了	这	满的	影响	的	-	入学	的	传送	到	打	他	.

“而过了这么久，维诺承认自己会瞬间移动这件事的全部影响才真正冲击到他。”

[hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənts] [riˈækʃn] [ɒv; əv] [fraɪt] .

He	closed	his	eyes	in	a	moment's	reaction	of	fright	.
他	关闭	他的	眼睛	在	一个	瞬间	反应	的	惊吓	.

他惊恐地闭上了眼睛。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [njuː] [hiː; hi][mʌst; məst] .

He	didn't	want	to	believe	it	—	and	knew	he	must	.
他	没有	想	到	相信	它	—	和	知道	他	必须	.

他不想相信——但他知道自己必须相信。

[ðiːz] [aɪ'dɪəlɪsts] — [huː] [kʊd; kəd]['mɑːstə(r)]['gæləksiz][ænd; ənd] [teɪm] [ðə; ði][waɪld] - — [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][duː; də] ?

These	Idealists	—	who	could	master	galaxies	and	tame	the	wild	Markovians	—	was	there	anything	they	could	not	do	?
这些	理想主义者	—	WHO	可以	掌握	星系	和	驯服	这	荒野	-	—	曾是	那里	任何事物	他们	可以	不是	做	?

这些理想主义者——他们能够驾驭星系，驯服桀骜不驯的马尔可夫主义者——还有什么是他们做不到的吗？

" [nɒt] [ə; eɪ] [geɪm] , " [vɛnɝ] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] .

"	Not	a	game	,	"	Venor	protested	.
"	不是	一个	游戏	,	"	维诺尔	抗议	.

“这不是游戏，”维诺抗议道。

" [wiː; wi] [plænd] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] ['wɒntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] .

"	We	planned	this	because	we	wanted	you	to	see	what	you	have	seen	.
"	我们	计划	这	因为	我们	通缉	你	到	看	什么	你	有	已见	.

“我们计划这样做，是因为我们想让你们看到你们所看到的一切。”

[wiː; wi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ɜːθ] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] . "

We	wanted	a	man	of	Earth	to	know	what	we	have	done	.	"
我们	通缉	一个	男人	的	地球	到	知道	什么	我们	有	完毕	.	"

我们想让世人知道我们做了什么。

" [bʌt; bət][doʊnt][ðə; ði] - ['riːəlaɪz][ðə; ði] ['fuːlɪʃnəs] [ɒv; əv] [dɪ'pɔːt] [ˌjuː 'es][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

"	But	don't	the	Markovians	realize	the	foolishness	of	deporting	us	because
"	但	不	这	-	意识到	这	愚蠢	的	驱逐出境	我们	因为

[wiː; wi]['stʌmb(ə)ld]['ɒntə][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðem; ðəm] ?

we	stumbled	onto	the	relationship	between	you	and	them	?
我们	踉跄	到	这	关系	之间	你	和	他们	?

“但是马尔科夫人难道没有意识到，仅仅因为我们偶然发现了你们和他们之间的关系，就将我们驱逐出境是多么愚蠢吗？”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][kən'trəʊl] [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] ['ɪʃuː] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɔːdə(r)] — [ən'les]

And	if	you	are	in	control	how	can	they	issue	such	an	order	—	unless
和	如果	你	是	在	控制	如何	能	他们	问题	这样的	一个	命令	—	除非

[juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

you	want	it	?	"
你	想	它	?	"

如果你掌控一切，他们又怎么能下达这样的命令呢？除非你想这么做。

" ['aʊə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪz][mɔː(r)]['kɒmpleks][ðæn; ðən] [ðæt] .

"	Our	relationship	is	more	complex	than	that	.
"	我们的	关系	是	更多的	复杂的	比	那	.

“我们的关系比这复杂得多。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] ['lev(ə)lz][ɒv; əv][kən'trəʊl] .

There	are	different	levels	of	control	.
那里	是	不同的	级别	的	控制	.

控制有不同的层次。

[wiː; wi] ['ɒpəreɪt] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)] — " [hiː; hi][let]['kæmərən][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]

We	operate	the	one	that	brought	you	here	—	"	He	let	Cameron	consider	the
我们	操作	这	一	那	带来	你	这里	—	"	他	让	卡梅伦	考虑	这

[ˌɪmplɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] ['steɪtmənt] .

implication	of	the	unfinished	statement	.
含义	的	这	未完成	陈述	.

“我们运营的就是把你带到这里的那条路——”他让卡梅伦思考这句未说完的话的含义。

[ðen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] - - ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'pɔːt] [juː; jʊ]

Then	he	continued	,	"	To	understand	the	Markovians	'	reason	for	deporting	you
然后	他	持续	,	"	到	理解	这	-	-	原因	为了	驱逐出境	你

,

,

,

然后他继续说道：“为了理解马尔科夫人驱逐你们的原因，

[kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ɒn] [ɜːθ] [men][hæv; həv] [teim] [wʊlvz] [ænd; ənd] [meɪd] ['feɪθf(ə)l] , ['lɔɪəl] [dɒgz] [huː]

consider	that	on	Earth	men	have	tamed	wolves	and	made	faithful	,	loyal	dogs	who
考虑	那	在	地球	男人	有	驯服	狼	和	制成	忠实	,	忠诚	狗	WHO

[kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd] .

can	be	trusted	.
能	是	可信	.

想想看，在地球上，人类已经驯服了狼，制造出了忠诚、值得信赖的狗。

[dɒgz] [huː] [hæv; həv][fər'evə(r)] [lɒst] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][wɜː(r); wə(r)] [fɪəs]

Dogs	who	have	forever	lost	the	knowledge	their	ancestors	were	fierce
狗	WHO	有	永远	丢失的	这	知识	他们的	祖先	是	凶猛的

[mə'ɹɔːdəz] ['redi] [tuː; tə][ˌɑːr aɪ 'piː][ænd; ənd][teə(r); tɪə][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] ['eni] [mæn][ɔː(r)] [biːst] [ðæt]

marauders	ready	to	rip	and	tear	the	flesh	of	any	man	or	beast	that
乱兵	准备好	到	撕裂	和	撕	这	肉	的	任何	男人	或者	兽	那

[keɪm] [ðeə(r)] [weɪ] .

came	their	way	.
来了	他们的	方式	.

这些狗永远失去了它们的祖先是凶猛的掠夺者，随时准备撕碎任何挡在它们面前的人或野兽的血肉。

" [kən'sɪdə(r)][ðə; ði][dɒgz]['əʊnli][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [tuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪʃəs] [wʊlvz] [huː]

"	Consider	the	dogs	only	a	generation	or	two	from	the	vicious	wolves	who
"	考虑	这	狗	仅有的	一个	一代	或者	二	从	这	恶毒	狼	WHO

[wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['fɔːˌbeəz] .

were	their	forebears	.
是	他们的	祖先	.

“想想看，这些狗不过是它们凶猛的祖先——狼——的一两代后代而已。”

[ðə; ði][əʊld]['ɜːrdʒɪz][hæv; həv][nɒt] [ɪn'taɪəli] [daɪd] , [jet] [ðeɪ] [wɒnt][tuː; tə] [nəʊ] [mænz] [ə'fekʃn]

The	old	urges	have	not	entirely	died	,	yet	they	want	to	know	man's	affection
这	老的	敦促	有	不是	完全	死亡	,	然而	他们	想	到	知道	男人的	感情

[ænd; ənd] [trʌst] .

and	trust	.
和	相信	.

旧的欲望并没有完全消失，但它们仍然渴望得到人类的爱和信任。

[kʊd; kəd][juː; jʊ][rɪ'maɪnd][ðem; ðəm][ɒv; əv] [wɒt] [ðeə(r)][kaɪnd][wʌns][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['stɜːrɪŋ] [ʌp]

Could	you	remind	them	of	what	their	kind	once	was	without	stirring	up
可以	你	提醒	他们	的	什么	他们的	种类	一次	曾是	没有	搅拌	向上

['tɔːment] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] ?

torment	within	them	?
折磨	之内	他们	?

你能否唤起他们对自身种族昔日荣光的记忆，同时又不激起他们内心的痛苦?

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ðə; ði] - .

"	So	it	is	with	the	Markovians	.
"	所以	它	是	和	这	-	.

马尔可夫主义者也是如此。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪv] ,

They	are	peaceful	and	creative	,
他们	是	和平	和	有创造力的	,

他们爱好和平，富有创造力。

[bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]['paɪrəts] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [fɪt]

but	only	a	few	generations	behind	them	are	pirates	who	were	not	fit
但	仅有的	一个	很少	几代人	在后面	他们	是	海盗	WHO	是	不是	合身

[tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['kaunslz] [ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd] ['biːɪŋs] .

to	sit	in	the	Councils	of	civilized	beings	.
到	坐	在	这	议会	的	文明	生物	.

但就在他们之后几代，却是不配坐在文明人议会里的海盗。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][trə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kʌltʃə(r)][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm] .

They	have	no	tradition	of	culture	to	support	them	.
他们	有	不	传统	的	文化	到	支持	他们	.

他们没有文化传统来支撑自己。

[ˌaɪ 'tiː] [nɔk] [ðə; ði][prɒps] [aʊt][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðem; ðəm] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

It	knocks	the	props	out	from	under	them	,	so	to	speak	,
它	敲门声	这	道具	出去	从	在下面	他们	,	所以	到	说话	,

可以说，这让他们失去了立足之地。

[tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] [wɒt] [laɪz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
to **have** **it** **known** **what** **lies** **behind** **them** **.**
到 有 它 已知 什么 谎言 在后面 他们 .

让他们知道他们背后隐藏着什么。

[ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [frendz] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] .
They **cannot** **be** **friends** **with** **such** **a** **man** **.**
他们 不能 是 朋友们 和 这样的 一个 男人 .

他们不可能和这样的人做朋友。

[ðeɪ] ['kænɒt] ['iːv(ə)n][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] . "
They **cannot** **even** **endure** **the** **knowledge** **among** **themselves** **.** **"**
他们 不能 甚至 忍受 这 知识 之中 他们自己 . "

他们甚至无法容忍彼此知道这件事。

" [ðen] [aɪ][wɒz; wəz] [raɪt] !
" **Then** **I** **was** **right** **!**
" 然后 我 曾是 正确的 !

"看来我是对的！"

" ['kæmərən] [ɪk'skleɪmd] .
" **Cameron** **exclaimed** **.**
" 卡梅伦 惊呼 .

"卡梅伦惊呼道。"

" [ðeə(r)] ['fəʊni] ['hɪstri; 'hɪstəri][wɒz; wəz][set][ʌp][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðeə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz]
" **Their** **phony** **history** **was** **set** **up** **to** **deceive** **their** **own** **people** **as** **well** **as**
" 他们的 假 历史 曾是 放 向上 到 欺骗 他们的 自己的 人们 作为 出色地 作为
['ʌðə(r)z] . "
others **.** **"**
其他的 . "

"他们捏造历史是为了欺骗自己的人民以及其他人。"

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

"是的。

[ðə; ði][dɒg] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] ['evɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][wʊlf] ['ænsestri] .
The **dog** **would** **destroy** **all** **evidence** **of** **his** **wolf** **ancestry** **.**
这 狗 会 破坏 全部 证据 的 他的 狼 祖先 .

这条狗会销毁所有证明它有狼血统的证据。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,
It **has** **been** **an** **enormous** **project** **,**
它 有 到过 一个 巨大的 项目 ,

这是一个规模庞大的工程。

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['njuːkliəs][hæv; həv] [biːn] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
but **the** **people** **of** **the** **Nucleus** **have** **been** **at** **it** **a** **long** **time** **.**
但 这 人们 的 这 核 有 到过 在 它 一个 长的 时间 .

但核心区的人们已经为此努力了很久。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kən'kɔkt] [ə; eɪ] [kən'sɪstənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] [liːvz] [aʊt] [ɔːl] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]
They **have** **concocted** **a** **consistent** **history** **which** **leaves** **out** **all** **evidence** **of** **their**
他们 有 捏造的 一个 持续的 历史 哪个 树叶 出去 全部 证据 的 他们的
['predət(ə)ri] ['ænsestri] .
predatory **ancestry** **.**
掠食性 祖先 .

他们编造了一套前后一致的历史，完全忽略了他们祖先的掠夺性历史。

[ðə; ði]['aɪtəmz][ɒv; əv][ri'ælətɪ] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [li:v] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] .

The	items	of	reality	which	were	possible	to	leave	have	been	retained	.
这	项目	的	现实	哪个	是	可能的	到	离开	有	到过	保留	.

那些可以舍弃的现实事物都被保留了下来。

[ðə; ði][gæps] [bɪ'twiːn] [hæv; həv] [biːn] [brɪdʒd] [baɪ] ['fɪkʃəˌnaɪzd] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] ['glɔːriəs]

The	gaps	between	have	been	bridged	by	fictionized	accounts	of	glorious
这	差距	之间	有	到过	桥接	经过	虚构的	账户	的	辉煌

['ʌndəˌteɪkɪŋz] [ænd; ənd] [dɪs'kʌvəri] .

undertakings	and	discoveries	.
事业	和	发现	.

人们通过虚构的故事来弥合两者之间的差距，这些故事讲述了辉煌的事业和发现。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][mɑːˈkəuviən] ['saɪəns] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['kʌltʃəz] ,

Most	of	the	Markovian	science	has	been	taken	from	other	cultures	,
最多	的	这	马尔可夫	科学	有	到过	已采取	从	其他	文化	,

马尔可夫科学的大部分内容都借鉴自其他文化。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] [bəʊsts] [ɒv; əv]['hɪərəʊz][ænd; ənd] [dis'kʌvərə] [huː] ['nevə(r)][lɪvd; 'laɪvd]

but	now	their	history	boasts	of	heroes	and	discoverers	who	never	lived
但	现在	他们的	历史	吹嘘	的	英雄	和	发现者	WHO	绝不	居住地

[ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['saɪəns] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] . "

and	who	were	responsible	for	all	the	great	science	they	enjoy	.	"
和	WHO	是	负责任的	为了	全部	这	伟大的	科学	他们	享受	.	"

但如今，他们的历史上却充斥着从未存在过的英雄和发现者，而他们所享有的所有伟大科学成就都归功于这些人。

" [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['steɪb(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [bɪlt] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'helθi] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

"	But	nothing	stable	can	be	built	upon	such	an	unhealthy	foundation	of
"	但	没有什么	稳定的	能	是	建造	之上	这样的	一个	不良	基础	的

[self] - [dɪ'sepʃn] !

self	-	deception	!
自己	-	欺骗	!

“但是，在这种不健康的自欺欺人基础上，不可能建立起任何稳定的东西！”

" ['kæmərən]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .

"	Cameron	protested	.
"	卡梅伦	抗议	.

卡梅伦提出抗议。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ʌn'helθi] — [nɒt][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt] , " [sed] [vɛnɝ] .

"	It	is	not	unhealthy	—	not	at	the	present	moment	,	"	said	Venor	.
"	它	是	不是	不良	—	不是	在	这	展示	片刻	,	"	说	维诺尔	.

“目前来看，这并不算不健康，”维诺尔说。

" [ðə; ði][taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,

"	The	time	will	come	when	it	,	too	,
"	这	时间	将要	来	什么时候	它	,	也	,

“总有一天，它也会如此。”

[wɪl] [biː; bi] [θrʌst] [ə'saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['efət] [ɒv; əv] ['skɒləʃɪp] [wɪl] ['ekstrækt; ɪk'strækt]

will	be	thrust	aside	and	a	tremendous	effort	of	scholarship	will	extract
将要	是	推力	旁边	和	一个	巨大的	努力	的	奖学金	将要	提炼

[ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'prest] .

the	elements	of	truth	and	find	that	which	was	suppressed	.
这	元素	的	真相	和	寻找	那	哪个	曾是	被抑制	.

将被抛诸脑后，而巨大的学术努力将提取出真理的要素，并发现被压制的东西。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [ðəm'selvz] [wɪl] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] — [ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] [hu:]

But	the	Markovians	themselves	will	do	it	—	a	generation	of	them	who
但	这	-	他们自己	将要	做	它	—	一个	一代	的	他们	WHO

[kæn; kən] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [lɑ:f] [æt; ət][ðə; ði] [fɪəz] [ænd; ənd] ['fæntəsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

can	afford	to	laugh	at	the	fears	and	fantasies	of	their	ancestors	.
能	买得起	到	笑	在	这	恐惧	和	幻想	的	他们的	祖先	.

"

"

"

但马尔可夫主义者自己会做到——他们这一代人有能力嘲笑他们祖先的恐惧和幻想。

" [ðɪs] [telz] [ju: 'es] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [haʊ] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kri'eɪtɪv] ['pi:p(ə)l]

"	This	tells	us	nothing	of	how	you	were	able	to	make	a	creative	people
"	这	讲述	我们	没有什么	的	如何	你	是	有能力的	到	制作	一个	有创造力的	人们

[aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv]['paɪrət] [məɹ'ɔ:dəz] ,

out	of	a	race	of	pirate	marauders	,
出去	的	一个	种族	的	海盗	乱兵	,

"这并没有告诉我们你是如何将一群海盗劫掠者培养成一个富有创造力的民族的。"

" [sed] ['kæmərən] .

"	said	Cameron	.
"	说	卡梅伦	.

卡梅伦说道。

" [ai] [geɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [ki:] , " [sed] [vɛnɝ] .

"	I	gave	you	the	key	,	"	said	Venor	.
"	我	给予	你	这	钥匙	,	"	说	维诺尔	.

"我已经把钥匙给你了，"维诺尔说。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][wʌn] [ju:st] [lɒŋ] [ə'gəʊ][baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['pi:p(ə)l] [bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'bændənd]

"	It	was	one	used	long	ago	by	your	own	people	before	it	was	abandoned
"	它	曾是	一	用过的	长的	前	经过	你的	自己的	人们	前	它	曾是	弃

.

:

.

"那是你们的人民很久以前使用过的东西，后来被废弃了。"

" [haʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wʊlf] [teim] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['lɔɪəl] , ['frendli] [dɒg] ?

"	How	was	the	savage	wolf	tamed	to	become	the	loyal	,	friendly	dog	?
"	如何	曾是	这	野蛮的	狼	驯服	到	变得	这	忠诚	,	友好的	狗	?

"如何将凶猛的狼驯服成忠诚友好的狗？"

[dɪd] ['eɪnʃənt] [mæn][traɪ][tu:; tə] [ɪk'stɜ:mɪneɪt] [ðə; ði] [wʊlvz] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [keɪvz] [ænd; ənd]

Did	ancient	man	try	to	exterminate	the	wolves	that	came	to	his	caves	and
做过	古老的	男人	尝试	到	殄	这	狼	那	来了	到	他的	洞穴	和

['kærid] [ɒf] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ?

carried	off	his	young	?
携带	离开	他的	年轻的	?

古代人类是否曾试图消灭闯入洞穴叼走幼崽的狼群?

[pə'hæps] [hi:; hi] [traɪd] .

Perhaps	he	tried	.
也许	他	尝试	.

或许他试过了。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['lɜ:nɪd] , [pə'hæps] [ˌæksɪ'dentəli] , [ə'nʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] .

But	he	learned	,	perhaps	accidentally	,	another	way	of	conquest	.
但	他	学习	,	也许	偶然	,	其他	方式	的	征服	.

但他或许是偶然地学会了另一种征服方式。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [wʊlfs] [kʌbz] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ðem; ðəm] .

He	found	the	wolf's	cubs	,	and	learned	to	love	them	.
他	成立	这	狼的	幼崽	,	和	学习	到	爱	他们	.

他发现了狼崽，并学会了爱它们。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [kʌbz] [həʊm] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ['tendəli] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əʊn]

He	brought	the	cubs	home	and	cared	for	them	tenderly	and	his	own
他	带来	这	幼崽	家	和	关心	为了	他们	温柔地	和	他的	自己的

['tʃɪldrən] [pleɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [fed] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [lʌvd] [ðem; ðəm] .

children	played	with	them	and	fed	them	and	loved	them	.
孩子们	玩	和	他们	和	美联储	他们	和	喜爱	他们	.

他把幼崽带回家，悉心照料它们，自己的孩子也和它们玩耍、喂养它们、疼爱它们。

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [taɪm] , [bʌt; bət] [ɪ'ventʃuəli] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] [waɪld] [wʊlvz] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l]

"	It	took	time	,	but	eventually	there	were	no	more	wild	wolves	to	trouble
"	它	采取	时间	,	但	最终	那里	是	不	更多的	荒野	狼	到	麻烦

[mæn] ,

man	,
男人	,

“虽然花了一些时间，但最终再也没有野狼来骚扰人类了。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [greɪt] [frend] , [ðə; ði] [dɒg] .

because	he	had	discovered	a	great	friend	,	the	dog	.
因为	他	有	发现	一个	伟大的	朋友	,	这	狗	.

因为他找到了一个好朋友——狗。

[ænd; ənd] [mæn] [plʌs] [dɒg] [kʊd; kəd] ['hænd(ə)l] [wʊlf] [wɪð] [iː z] .

And	man	plus	dog	could	handle	wolf	with	ease	.
和	男人	加	狗	可以	处理	狼	和	舒适	.

人和狗可以轻松对付狼。

[dɒg] [fə'gɒt] [ɪn] [taɪm] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['fɔːˌbeəz] [wɜː(r); wə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend]

Dog	forgot	in	time	what	his	forebears	were	and	became	willing	to	defend
狗	忘了	在	时间	什么	他的	祖先	是	和	成为	愿意的	到	保卫

[mæn] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kaɪnd] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [mæn] [lʌvd] [hɪm] .

man	against	his	own	kind	—	because	man	loved	him	.
男人	反对	他的	自己的	种类	—	因为	男人	喜爱	他	.

狗渐渐忘记了自己的祖先，并愿意保护人类免受同类的侵害——因为人类爱它。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

"	It	happened	again	and	again	.
"	它	发生	再次	和	再次	.

“这种情况一而再再而三地发生。”

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [mæn] [heit] [ðə; ði] [waɪld] [hɔːs] [ðæt] [et; eɪt] [hɪz; ɪz] [greɪn] [ænd; ənd] ['træmp(ə)ld] [hɪz; ɪz]

Agricultural	man	hated	the	wild	horse	that	ate	his	grain	and	trampled	his
农业	男人	憎恨	这	荒野	马	那	吃	他的	粮食	和	践踏	他的

['fiːldz] .

fields	.
字段	.

务农的人憎恨那些吃掉他的粮食、践踏他的田地的野马。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [hɔːs] , [tuː] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

But	he	learned	to	love	the	horse	,	too	,	after	a	while	.
但	他	学习	到	爱	这	马	,	也	,	后	一个	尽管	.

但过了一段时间，他也学会了喜欢这匹马。

[ə'gen] — [nəʊ] [mɔː(r)] [waɪld] ['hɔːsɪz] . "

Again	—	no	more	wild	horses	.	"
再次	—	不	更多的	荒野	马匹	.	"

再次重申——不再允许出现野马。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [teɪk] [ə; eɪ]['predət(ə)ri] , ['sævɪdʒ]['paɪrət][ænd; ənd] [lʌv] [hɪm]['ɪntuː]['diːs(ə)nsi] !

"	But	you	can't	take	a	predatory	,	savage	pirate	and	love	him	into	decency	!
"	但	你	不能	拿	一个	掠食性	,	野蛮的	海盗	和	爱	他	进入	体面	!

“但是你不能用爱来感化一个残暴的海盗，让他变得善良！”

" ['kæmərən]['proʊtestɪd; prə'testɪd] .

"	Cameron	protested	.
"	卡梅伦	抗议	.

卡梅伦提出抗议。

" [nəʊ] , " [vɛnɝ] [ə'griːd] .

"	No	,	"	Venor	agreed	.
"	不	,	"	维诺尔	同意	.

“不，”维诺尔同意道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['dɪfɪkəlt] ['ɔːdnrəli] [æt; ət] [ðæt] ['levə(l)] , [ænd; ənd] ['weɪstfl] [ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd]

"	It	is	too	difficult	ordinarily	at	that	level	,	and	wasteful	of	time	and
"	它	是	也	难的	按说	在	那	等级	,	和	浪费	的	时间	和

[rɪ'sɔːsɪz] .

resources	.
资源	.

“通常来说，在这个层面上太难了，而且浪费时间和资源。”

[bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ðæt] [ɪz] [wɒt] ['hæpənd] .

But	I	didn't	say	that	is	what	happened	.
但	我	没有	说	那	是	什么	发生	.

但我并没有说事情就是这样发生的。

[juː; jʊ][doʊnt] [teɪm] [ə; eɪ][wʊlf][baɪ] ['lʌvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ][kʌbz] — [jes] .

You	don't	tame	a	wolf	by	loving	it	,	but	the	cubs	—	yes	.
你	不	驯服	一个	狼	经过	爱	它	,	但	这	幼崽	—	是的	.

你不可能通过爱来驯服一匹狼，但是爱幼狼——是的。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['paɪrəts][hæv; həv][kʌbz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][sə'septəb(ə)l][tuː; tə] ['biːɪŋ] [lʌvd] .

And	even	pirates	have	cubs	,	who	are	susceptible	to	being	loved	.
和	甚至	海盗	有	幼崽	,	WHO	是	易受影响的	到	存在	喜爱	.

就连海盗也有幼崽，这些幼崽也同样会被爱。

" [ðə; ðɪ][fɜːst] ['wepən] [wɒz; wəz] [heɪt] .

"	The	first	weapon	was	hate	.
"	这	第一的	武器	曾是	恨	.

“第一种武器是仇恨。”

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ][fjuː'tɪlətɪ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['sentiənt] ['kriːtʃəz] [dɪ'skʌvəd] [ə'nʌðə(r)] ,

But	after	learning	the	futility	of	it	,	sentient	creatures	discovered	another	,
但	后	学习	这	无用	的	它	,	有感知能力的	生物	发现	其他	,

[ðə; ðɪ] [sək'siːdɪŋ] [ˌiːvə'luːʃən(ə)ri] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .

the	succeeding	evolutionary	emotion	.
这	成功	进化	情感	.

但当有感知的生物意识到这种情感的徒劳无功后，它们发现了另一种情感，即随后进化而来的情感。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pjʊə(r)] ['sævɪdʒri] [ɪn][ɪts] [dɪ'strʌktɪv] ['paʊə(r)] , [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] [ɪn]

It	is	pure	savagery	in	its	destructive	power	,	a	thousand	times	more	effective	in
它	是	纯的	野蛮	在	它是	破坏性的	力量	,	一个	千	时代	更多的	有效的	在

[ə'naɪəleɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['enəmi] .

annihilating	the	enemy	.
歼灭	这	敌人	.

它的破坏力极其残暴，消灭敌人的效率是其他武器的千倍。

" [juːv] [θɔːt] - [lʌv] [ðaɪ] ['enəmi] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [spft] , ['dʒent(ə)l] , ['fjuːtaɪl] ['dɒktrɪn] !

"	You've	thought	'	Love	thy	enemy	'	was	a	soft	,	gentle	,	futile	doctrine	!
"	你已经	想法	-	爱	你的	敌人	-	曾是	一个	柔软的	,	温和的	,	徒劳	教义	!

你以为“爱你的敌人”是一种软弱、温和、徒劳的教条吗?

['æktʃuəli] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['mɪəli] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ˌaɪ 'ti:] [twɪsts] [hɪz; ɪz] [ˌpɜ:sə'nælətɪ] , [di'strɔi]

Actually	**,**	**instead**	**of**	**merely**	**killing**	**the**	**enemy**	**it**	**twists**	**his**	**personality**	**,**	**destroys**
实际上	,	反而	的	仅仅	杀	这	敌人	它	曲折	他的	性格	,	摧毁

[hɪz; ɪz][aɪ'dentətɪ] .

his	**identity**	**.**
他的	身份	.

实际上，它不仅杀死了敌人，还扭曲了他的性格，摧毁了他的身份。

[hi:; hi] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə][lɪv; laɪv] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tegrətɪ] [æz; əz][æn; ən] ['entətɪ] .

He	**continues**	**to**	**live**	**,**	**but**	**he**	**has**	**lost**	**his**	**integrity**	**as**	**an**	**entity**	**.**
他	继续	到	居住	,	但	他	有	丢失的	他的	正直	作为	一个	实体	.

他虽然还活着，但他作为一个人已经丧失了正直的品格。

[ðə; ði] [wʊlf] [kʌb] ['nevə(r)] [bɪ'kʌmz] [æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] [wʊlf] .

The	**wolf**	**cub**	**never**	**becomes**	**an**	**adult**	**wolf**	**.**
这	狼	幼兽	绝不	变成	一个	成人	狼	.

狼崽永远不会长成成年狼。

[hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [dɒg] .

He	**becomes**	**Dog**	**.**
他	变成	狗	.

他变成了狗。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['wi:knəs] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['wepən] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]

"	**It**	**is**	**not**	**a**	**doctrine**	**of**	**weakness**	**,**	**but**	**the**	**ultimate**	**weapon**	**of**	**destruction**
"	它	是	不是	一个	教义	的	弱点	,	但	这	最终的	武器	的	破坏

.

:
.

“这不是软弱的表现，而是终极的毁灭性武器。”

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə][ɪn'dju:s] ['eni] [ˌɔ:riən'teɪʃ(ə)n] [dɪ'zaɪəd] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]

It	**can**	**be**	**used**	**to**	**induce**	**any**	**orientation**	**desired**	**in**	**the**	**mind**	**of**	**the**
它	能	是	用过的	到	诱导	任何	方向	想要的	在	这	头脑	的	这

['enəmi] .

enemy	**.**
敌人	.

它可以用来诱导敌人产生任何想要的倾向。

[hi:l] [du:; də] ['evriθɪŋ] [ju:; jʊ] [wɒnt] [hɪm][tu:; tə] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæz; həz][jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] . "

He'll	**do**	**everything**	**you**	**want**	**him**	**to**	**—**	**because**	**he**	**has**	**your**	**love**	**.**	**"**
地狱	做	一切	你	想	他	到	—	因为	他	有	你的	爱	.	"

他会做你想让他做的一切——因为他得到了你的爱。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [ə'plaɪ] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði] - ? " [ɑ:skt] [dʒɔɪs] [ɪn]['ɔ:lməʊst][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

"	**How**	**did**	**you**	**apply**	**that**	**to**	**the**	**Markovians**	**?**	**"**	**asked**	**Joyce**	**in**	**almost**	**a**	**whisper**	**.**
"	如何	做过	你	申请	那	到	这	-	?	"	问	乔伊斯	在	几乎	一个	耳语	.

“你是如何将这个理论应用到马尔可夫体系中的？”乔伊斯几乎是耳语般地问道。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] ['prəʊgræms][wi:; wi][hæv; həv]['evə(r)] [ˌʌndə'teɪkən] , "

"	**It**	**was**	**one**	**of**	**the**	**most**	**difficult**	**programs**	**we**	**have**	**ever**	**undertaken**	**,**	**"**
"	它	曾是	一	的	这	最多	难的	程序	我们	有	曾经	已	,	"

[sed] [vɛnɔ] .

said	**Venor**	**.**
说	维诺尔	.

“这是我们开展过的最困难的项目之一，”维诺尔说。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]
" **There** **were** **comparatively** **few** **of** **us** **and** **such** **a** **tremendous** **population**
" 那里 是 比较 很少 的 我们 和 这样的 一个 巨大的 人口
[ɒv; əv] - .
of **Markovians** **.**
的 - .

“我们人数相对较少，而马尔可夫主义者的人数却非常庞大。”

[wiː; wi] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ,
We **had** **predicted** **long** **ago** **,** **even** **before** **the** **organization** **of** **the** **Council** **,**
我们 有 预测 长的 前 , 甚至 前 这 组织 的 这 理事会 ,

我们早在理事会成立之前就预料到了这一点。

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʊd] [grəʊ] ['krɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] .
the **situation** **would** **grow** **critical** **and** **dangerous** **.**
这 情况 会 生长 批判的 和 危险的 .

情况将变得危急而危险。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ə'wəʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɪts] ['fjuːtaɪl] [dɪ'beɪts] [wiː; wi]
By **the** **time** **the** **Council** **awoke** **to** **the** **fact** **and** **started** **its** **futile** **debates** **we**
经过 这 时间 这 理事会 醒来 到 这 事实 和 开始 它是 徒劳 辩论 我们
[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [bɪ'gɪnɪŋ] .
had **made** **a** **strong** **beginning** **.**
有 制成 一个 强的 开始 .

当委员会意识到这一点并开始进行徒劳的辩论时，我们已经取得了良好的开端。

" [wiː; wi] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɑː'kəuviən] [ə'tæk] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" **We** **arranged** **to** **be** **in** **the** **path** **of** **a** **Markovian** **attack** **on** **one** **of** **the**
" 我们 安排 到 是 在 这 小路 的 一个 马尔可夫 攻击 在 一 的 这
[wɜːld] [weə(r)] ['aʊə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] .
worlds **where** **our** **work** **was** **completed** **.**
世界 在哪里 我们的 工作 曾是 完全的 .

“我们安排自己处于马尔可夫攻击的路径上，攻击目标是我们完成工作的其中一个世界。”

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [juːz] [ˌjuː 'es]
The **Markovians** **were** **only** **too** **happy** **to** **take** **us** **into** **slavery** **and** **use** **us**
这 - 是 仅有的 也 快乐的 到 拿 我们 进入 奴隶制 和 使用 我们
[æz; əz] ['vɪktɪms] [ɪn] [ðeə(r)] ['bruːt(ə)l] [spɔːts] . "
as **victims** **in** **their** **brutal** **sports** **.** **"**
作为 受害者 在 他们的 野蛮 运动的 . "

马尔科夫人非常乐意奴役我们，并将我们当作他们残酷运动的受害者。

" [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [dɪ'lɪbərətli] [fɔːl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [træp] [weə(r)] [juː; jʊ] [ə'laʊd] [jɔː'selvz] [tuː; tə] [biː; bi]
" **You** **didn't** **deliberately** **fall** **into** **a** **trap** **where** **you** **allowed** **yourselves** **to** **be**
" 你 没有 故意地 落下 进入 一个 陷阱 在哪里 你 允许 你们自己 到 是
[kɪld] [ænd; ənd] ['tɔːtʃəd] [baɪ] [ðem; ðəm] ?
killed **and** **tortured** **by** **them** **?**
被杀 和 受折磨 经过 他们 ?

“你们不是故意落入陷阱，让自己被他们杀害和折磨的吗？”

" [ɪk'skleɪmd] ['kæmərən] .
" **exclaimed** **Cameron** **.**
" 惊呼 卡梅伦 .

“卡梅伦惊呼道。”

[vɛnɚ] [smaɪld] .
Venor **smiled** **.**
维诺尔 微笑 .

维诺尔笑了。

" [ðə; ði] - [θɔ:t] [wi:; wi][dɪd] .

"	The	Markovians	thought	we	did	.
"	这	-	想法	我们	做过	.

马尔可夫主义者认为我们做到了。

[wi:; wi][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [du:; də] [ðæt] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .

We	could	hardly	do	that	,	of	course	.
我们	可以	几乎	做	那	,	的	课程	.

我们当然不可能做到这一点。

['aʊə(r)] ['nʌmbəz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ][smɔ:l] [kəm'peəd] [wɪð] [ðeəz] [ðæt] [wi:; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]['lɑ:stɪd]

Our	numbers	were	so	small	compared	with	theirs	that	we	wouldn't	have	lasted
我们的	数字	是	所以	小的	比较的	和	他们的	那	我们	不会	有	持续

['veri] [lɒŋ] .

very	long	.
非常	长的	.

与他们的人数相比，我们的人数太少了，我们坚持不了多久。

[ænd; ənd] , ['ɒbviəsli] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [pleɪn]['stju:pɪd] .

And	,	obviously	,	it	would	have	been	plain	stupid	.
和	,	明显地	,	它	会	有	到过	清楚的	愚蠢的	.

显然，这样做简直愚蠢至极。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [ki:] [ðæt] [mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [fə'gɒtn] :

There	is	one	key	that	must	not	be	forgotten	:
那里	是	一	钥匙	那	必须	不是	是	被遗忘的	:

有一点至关重要，切不可忘记：

[æn; ən] [ɪ'fektɪv] [ju:z][ɒv; əv] [lʌv] [rɪ'kwaɪəz][æn; ən]['æbsəlu:t][su:ˌpɪəri'ɒrəti][ɒn][ðə; ði]['lev(ə)lz][ə'teɪnəb(ə)l]

An	effective	use	of	love	requires	an	absolute	superiority	on	the	levels	attainable
一个	有效的	使用	的	爱	需要	一个	绝对	优势	在	这	级别	可实现的

[baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tu:; tə][bi:; bi] [teim] .

by	the	individual	to	be	tamed	.
经过	这	个人	到	是	驯服	.

有效运用爱需要被驯服者在自身所能达到的层面上拥有绝对的优越性。

[səʊ] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

So	,	in	this	case	,
所以	,	在	这	案件	,

所以，在这种情况下，

[wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv]['paʊə(r)][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] - [frɒm; frəm] ['slɔ:tərɪŋ]

we	had	to	have	power	to	keep	the	Markovians	from	slaughtering
我们	有	到	有	力量	到	保持	这	-	从	屠宰

[ˌju: 'es][ɔ:(r)][wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['aʊə(r)] ['pɜ:pəs] .

us	or	we	would	have	been	unable	to	accomplish	our	purpose	.
我们	或者	我们	会	有	到过	无法	到	完成	我们的	目的	.

我们必须拥有力量才能阻止马尔科夫人屠杀我们，否则我们将无法实现我们的目标。

" [ˌtelɪpɔ:'teɪʃn] [ɪz][ɒv; əv] ['ɒbviəs] [ju:z][hɪə(r)] .

"	Teleportation	is	of	obvious	use	here	.
"	传送	是	的	明显的	使用	这里	.

"传送在这里显然很有用。"

['laɪkwaɪz] , [ˌsaɪkəʊsə'mætɪk] [kən'trəʊlz] [ðæt] [kæn; kən]['hænd(ə)l]['eni]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [wu:nd] [wi:; wi] [maɪt]

Likewise	,	psychosomatic	controls	that	can	handle	any	ordinary	wound	we	might
同样地	,	心身疾病	控制	那	能	处理	任何	普通的	伤口	我们	可能

[pə'mɪt] [ðem; ðəm][tu:; tə][ɪn'flɪkt] .

permit	them	to	inflict	.
允许	他们	到	造成	.

同样，心身控制可以应对我们可能允许他们造成的任何普通伤害。

[wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n][ɒv; əv] ['slɔːtərɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːtʃəɪŋ] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət]['aʊə(r)]

We	gave	them	the	illusion	of	slaughtering	and	torturing	us	,	but	our
我们	给予	他们	这	错觉	的	屠宰	和	酷刑	我们	,	但	我们的

['nʌmbəz] [dɪd][nɒt]['dwɪnd(ə)l] . "

numbers	did	not	dwindle	.	"
数字	做过	不是	减少	.	"

我们让他们误以为我们正在被屠杀和折磨，但我们的人数并没有减少。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n] ?

"	Why	did	you	give	them	such	an	illusion	?
"	为什么	做过	你	给	他们	这样的	一个	错觉	?

你为什么要给他们制造这样的幻觉?

" [dʒɔɪs] [ɑːskt] .

"	Joyce	asked	.
"	乔伊斯	问	.

乔伊斯问道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [pə'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɪn'flɪkt] [wuːndz] — ?

"	And	you	say	you	permitted	them	to	inflict	wounds	—	?
"	和	你	说	你	允许	他们	到	造成	伤口	—	?

"你说你允许他们造成伤害——? "

" [vɛnɚ] [n'ɒdɪd] .

"	Venor	nodded	.
"	维诺尔	点头	.

维诺尔点了点头。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['haʊshoʊldz] , [juː; jʊ] [siː] , [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [sleɪvz] [ænd; ənd] [ə'saɪnd]

"	We	were	in	their	households	,	you	see	,	employed	as	slaves	and	assigned
"	我们	是	在	他们的	家庭	,	你	看	,	受雇	作为	奴隶	和	分配

[ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [jʌŋ] .

the	care	of	their	young	.
这	关心	的	他们的	年轻的	.

"你知道，我们被安置在他们的家中，作为奴隶受雇，负责照顾他们的孩子。"

[ðə; ði] [kʌbz] [ɒv; əv][ðə; ði][wʊlf][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n]['ɪntuː]['aʊə(r)][hændz][tuː; tə] [lʌv] — [ænd; ənd][tuː; tə]

The	cubs	of	the	wolf	were	given	into	our	hands	to	love	—	and	to
这	幼崽	的	这	狼	是	给定	进入	我们的	双手	到	爱	—	和	到

[teɪm] .

tame	.
驯服	.

狼崽被交到我们手中，让我们去爱护——并驯服。

" [ðiːz] [mɑː'kəuviən] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪtnəsiz] [tuː; tə][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['tɔːtʃə(r)] [ænd; ənd]

"	These	Markovian	children	were	witnesses	to	the	supposed	torture	and
"	这些	马尔可夫	孩子们	是	证人	到	这	据称	酷刑	和

['kɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [lʌvd] [ðem; ðəm] .

killing	of	those	who	loved	them	.
杀	的	那些	WHO	喜爱	他们	.

"这些马尔科夫的孩子们亲眼目睹了爱他们的人遭受酷刑和杀害。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['saɪkɪk] ['ɪmpækt][ænd; ənd] [sɜːvd] [tuː; tə][draɪv][ðeə(r)] ['ɪnfluəns]

It	was	a	tremendous	psychic	impact	and	served	to	drive	their	influence
它	曾是	一个	巨大的	精神	影响	和	服务	到	驾驶	他们的	影响

[tə'wɔːd] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] .

toward	the	side	of	the	slaves	.
朝向	这	边	的	这	奴隶	.

这产生了巨大的心理影响，并促使他们的影响力转向奴隶一方。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði]['ædʌlts] ['sləʊli] ['rekəg'naɪzd][ðə; ði][net] [lɒs] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɒv; əv]['du:ɪŋ] [ə'weɪ]

And	even	the	adults	slowly	recognized	the	net	loss	to	them	of	doing	away
和	甚至	这	成年人	缓慢地	认可	这	网	损失	到	他们	的	正在做	离开

[wɪð] ['sɜ:vənts] [səʊ] [skɪld] [ænd; ənd]['ju:sf(ə)l][ɪn] ['haʊshəʊld] [tɑ:sks][ænd; ənd]['keərɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

with	servants	so	skilled	and	useful	in	household	tasks	and	caring	for	the
和	仆人	所以	熟练	和	有用	在	家庭	任务	和	关怀	为了	这

[jʌŋ] .

young	.
年轻的	.

甚至成年人也逐渐意识到，解雇那些在家庭事务和照顾孩子方面技能娴熟、非常有用的仆人，对他们来说是一种净损失。

[ðə; ði] [geɪmz] [ænd; ənd][bru:'tæləti] ['vænɪʃd] [spɒn'teɪniəsli] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] .

The	games	and	brutality	vanished	spontaneously	within	a	short	time	.
这	游戏	和	残酷	消失了	自发地	之内	一个	短的	时间	.

游戏和暴力行为在很短的时间内就自发消失了。

- , [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] , ['sɪmpli]['dɪd(ə)nt][wɒnt][ðem; ðəm]['eni][lɒŋgə(r)] .

Markovians	,	young	and	old	,	simply	didn't	want	them	any	longer	.
-	,	年轻的	和	老的	,	简单地	没有	想	他们	任何	更长	.

马尔可夫主义者，无论老少，都不再需要它们了。

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði][mə'tʃʊərəti][ɒv; əv] [ðæt] [fɜ:st][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [jʌŋ] [ɒn] [hu:m] [wi:; wi] [ɪk'spendɪd]

"	During	the	maturity	of	that	first	generation	of	young	on	whom	we	expended
"	期间	这	到期	的	那	第一的	一代	的	年轻的	在	谁	我们	已支出

['aʊə(r)] [lʌv] ['aʊə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)][sɪ'kjʊə(r)] .

our	love	our	position	became	more	secure	.
我们的	爱	我们的	位置	成为	更多的	安全的	.

“在我们倾注了全部爱的第一代年轻人成长的过程中，我们的地位变得更加稳固。”

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [wʊlvz] .

These	were	no	longer	wolves	.
这些	是	不	更长	狼	.

它们不再是狼了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [dɒgz] , ['lɔɪəl] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [lʌvd] [ðem; ðəm] ,

They	had	become	dogs	,	loyal	to	those	who	had	loved	them	,
他们	有	变得	狗	,	忠诚	到	那些	WHO	有	喜爱	他们	,

它们变成了狗，忠于那些曾经爱过它们的人。

[ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd][ju:z][ðem; ðəm] [naʊ] [ə'genst] [ðeə(r)] [əʊn] [kaɪnd] .

and	we	could	use	them	now	against	their	own	kind	.
和	我们	可以	使用	他们	现在	反对	他们的	自己的	种类	.

我们现在可以利用它们来对付它们自己的同类。

['ɪnfluənsɪz] [tu:; tə][ə'bændən]['paɪrəsi] [ə'genst] ['ʌðə(r)] ['pi:plz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [spred] [θru:'aʊt] [ðə; ði]

Influences	to	abandon	piracy	against	other	peoples	began	to	spread	throughout	the
影响	到	放弃	海盗行为	反对	其他	人民	开始	到	传播	自始至终	这

['nju:kliəs] .

Nucleus	.
核	.

劝阻其他民族放弃海盗行为的思想开始在核心世界传播开来。

" [tə'deɪ] [ðə; ði] - [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] [θret] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['həʊldɪŋ][ðə; ði]

"	Today	the	Markovians	are	no	longer	a	threat	capable	of	holding	the
"	今天	这	-	是	不	更长	一个	威胁	有能力的	的	保持	这

['kaʊns(ə)l] [wɜ:ld] [ɪn] ['helpləs] [fɪə(r)] .

Council	worlds	in	helpless	fear	.
理事会	世界	在	无助	害怕	.

“如今，马尔科夫人已不再是能够让议会世界陷入恐惧之中的威胁。”

[ðeɪ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [siːst] [ðeə(r)] [ˌdepri'deiʃən] .

They	**long**	**ago**	**ceased**	**their**	**depredations**	**.**
他们	长的	前	停止	他们的	掠夺	.

他们很久以前就停止了掠夺行为。

[ðeə(r)][ɪn'tɜːn(ə)l] [stə'bɪlətɪ] [ɪz]['raɪzɪŋ][ænd; ənd][ɪz]['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

Their	**internal**	**stability**	**is**	**rising**	**and**	**is**	**almost**	**at**	**the**	**point**	**where**	**we**	**shall**	**be**
他们的	内部的	稳定	是	上升	和	是	几乎	在	这	观点	在哪里	我们	将	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] .

able	**to**	**leave**	**them**	**.**
有能力的	到	离开	他们	.

他们的内部稳定性正在提高，几乎已经到了我们可以离开他们的地步。

['aʊə(r)] [wɜːk] [hɪə(r)][ɪz][ə'baʊt] ['fɪnɪʃt] . "

Our	**work**	**here**	**is**	**about**	**finished**	**.**	**"**
我们的	工作	这里	是	关于	完成的	.	"

我们在这里的工作差不多完成了。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] !

"	**Surely**	**all**	**this**	**was**	**unnecessary**	**!**
"	一定	全部	这	曾是	不必要	!

“这一切肯定都是不必要的！”

" [dʒɔɪs] [sed] .

"	**Joyce**	**said**	**.**
"	乔伊斯	说	.

乔伊斯说道。

" [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ˌtelɪpɔː'teɪʃn] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][saɪ'ɒnɪk] [ə'bɪlətiz] [juː; jʊ][mʌst; məst]

"	**With**	**your**	**powers**	**of**	**teleportation**	**and**	**other**	**psionic**	**abilities**	**you**	**must**
"	和	你的	权力	的	传送	和	其他	心灵异能	能力	你	必须

[pə'zes] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][kən'trəʊl][ðə; ði] -

possess	**it**	**should**	**have**	**been**	**easy**	**for**	**you**	**to**	**control**	**the**	**Markovians**
具有	它	应该	有	到过	简单的	为了	你	到	控制	这	-

[də'rektli] ,

directly	**,**
直接地	,

“以你拥有的传送能力和其他心灵异能，你应该很容易就能直接控制马尔科夫人。”

[fɔːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siːs] [ðeə(r)]['paɪrəsi] — "

force	**them**	**to**	**cease**	**their**	**piracy**	**—**	**"**
力量	他们	到	停止	他们的	海盗行为	—	"

迫使他们停止盗版——

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] [vɛnɝ] .

"	**Of**	**course**	**,**	**"**	**said**	**Venor**	**.**
"	的	课程	,	"	说	维诺尔	.

“当然，”维诺尔说道。

" [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

"	**That**	**would**	**have**	**been**	**so**	**much**	**easier**	**for**	**us**	**.**
"	那	会	有	到过	所以	很多	更轻松	为了	我们	.

“那样对我们来说就容易多了。”

[ænd; ənd][səʊ]['fjuːtaɪl] .

And	**so**	**futile**	**.**
和	所以	徒劳	.

一切都是徒劳。

[ðə; ði] - [wʊd] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] ['nʌθɪŋ] [θruː] ['biːɪŋ] ['teɪkən]['əʊvə(r)][baɪ][juː 'es]

The	Markovians	would	have	learned	nothing	through	being	taken	over	by	us
这	-	会	有	学习	没有什么	通过	存在	已采取	超过	经过	我们

[ænd; ənd]['ɒpəˌeɪtɪd] [ɪk'stɜːnəli] .

and	operated	externally	.
和	经营的	外部	.

如果马尔可夫人被我们接管并对外运作，他们将一无所获。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [seɪm] .

They	would	have	remained	the	same	.
他们	会	有	剩余	这	相同的	.

它们本应保持不变。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] , [tiːtʃ] [ðem; ðəm] , [ə'kʌmplɪʃ]

But	it	was	our	desire	to	change	them	,	teach	them	,	accomplish
但	它	曾是	我们的	欲望	到	改变	他们	,	教	他们	,	完成

['dʒenjuɪn] ['lɜːnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] .

genuine	learning	within	them	.
真的	学习	之内	他们	.

但我们渴望改变他们，教导他们，让他们真正地学习。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz][lɒŋgə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ðɪs] [weɪ] .

It	is	always	longer	and	more	difficult	this	way	.
它	是	总是	更长	和	更多的	难的	这	方式	.

这样总是会耗时更长、难度更大。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['lɑːstɪŋ] ! "

The	results	,	however	,	are	more	lasting	!	"
这	结果	,	然而	,	是	更多的	持久	!	"

然而，效果却更加持久！

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['piːp(ə)l] — [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

"	Who	are	you	people	—	what	are	you	?
"	WHO	是	你	人们	—	什么	是	你	?

你们这些人是谁？你们是什么人？

" ['kæmərən] [sed] [wɪð] ['sʌd(ə)n] [ɪn'tensəti] .

"	Cameron	said	with	sudden	intensity	.
"	卡梅伦	说	和	突然	强度	.

卡梅隆突然激动地说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌtelɪpɔː'teɪʃn] — [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [ˌʌn'nəʊn] ['saɪkɪk] [p'aʊəz] ?

"	You	have	teleportation	—	and	how	many	other	unknown	psychic	powers	?
"	你	有	传送	—	和	如何	许多	其他	未知	精神	权力	?

“你拥有瞬间移动的能力——还有多少其他未知的超能力？”

[juː; jʊ][hæv; həv] [fɔːst] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [wɜːld] [æz; əz]

You	have	forced	us	to	believe	you	can	tame	such	a	vicious	world	as
你	有	强制	我们	到	相信	你	能	驯服	这样的	一个	恶毒	世界	作为

[ðə; ði][mɑː'kəuviən]['njuːkliəs][wʌns][wɒz; wəz] .

the	Markovian	Nucleus	once	was	.
这	马尔可夫	核	一次	曾是	.

你让我们相信，你能够驯服像马尔可夫核心那样邪恶的世界。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ?

"	But	where	is	there	a	life	of	your	own	?
"	但	在哪里	是	那里	一个	生活	的	你的	自己的	?

但是，你的个人生活在哪里呢？

[wɪð] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [p'aʊəz] [juː; jʊ][mʌst; məst][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] [wɪm] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kʌltʃəz] .

With	all	your	powers	you	must	live	at	the	whim	of	other	cultures	.
和	全部	你的	权力	你	必须	居住	在	这	一时兴起	的	其他	文化	.

即使你拥有如此强大的力量，你也必须受制于其他文化的摆布。

[weə(r)] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)]['kʌltʃə(r)] ?
Where **is** **your** **culture** **?**
在哪里 是 你的 文化 ?

你的文化在哪里?

[weə(r)] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['pɜ:pəs] ?
Where **is** **your** **own** **purpose** **?**
在哪里 是 你的 自己的 目的 ?

你的目标是什么?

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔ:l][ju:; jʊ][hæv; həv] , [jɔ:(r); jə(r)][laɪf][ɪz][ə; eɪ][ˌpærə'sɪtɪkəl][wʌn] .
In **spite** **of** **all** **you** **have** **,** **your** **life** **is** **a** **parasitical** **one** **.**
在 尽管如此 的 全部 你 有 , 你的 生活 是 一个 寄生 一 .

尽管你拥有很多，但你的生活却是一种寄生式的生活。

" [vɛnɝ] [smaɪld] ['dʒentli] .
" **Venor** **smiled** **gently** **.**
" 维诺尔 微笑 轻轻地 .

维诺尔温柔地笑了笑。

" [ɪz][nɒt][ðə; ði]['peərənt] — [ɔ:(r)][ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] — [ðə; ði] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ?
" **Is** **not** **the** **parent** **—** **or** **the** **teacher** **—** **the** **servant** **of** **the** **child** **?**
" 是 不是 这 父母 — 或者 这 老师 — 这 仆人 的 这 孩子 ?

父母或老师难道不是孩子的仆人吗?

" [hi:; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说。

" [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:][nɒt] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [səʊ] [ɪf] [ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ɪz][tu:; tə][raɪz] ['veri] [fɑ:(r)][ɪn][ɪts] ['kɒŋkwest]
" **Has** **it** **not** **always** **been** **so** **if** **a** **species** **is** **to** **rise** **very** **far** **in** **its** **conquest**
" 有 它 不是 总是 到过 所以 如果 一个 物种 是 到 上升 非常 远的 在 它是 征服
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] ?
of **the** **Universe** **?**
的 这 宇宙 ?

"如果一个物种想要在征服宇宙的过程中崛起到很高的高度，难道不总是如此吗?"

" [bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði]['peərənt][ɔ:(r)] ['ti:tʃə(r)] [hæz; həz][nəʊ][laɪf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
" **But** **this** **does** **not** **mean** **that** **the** **parent** **or** **teacher** **has** **no** **life** **of** **his** **own**
" 但 这 做 不是 意思是 那 这 父母 或者 老师 有 不 生活 的 他的 自己的
.
:
.

但这并不意味着家长或老师就没有自己的生活。

[ju:; jʊ][ɑ:sk] [weə(r)] [ɪz]['aʊə(r)]['kʌltʃə(r)] ?
You **ask** **where** **is** **our** **culture** **?**
你 问 在哪里 是 我们的 文化 ?

你问我们的文化在哪里?

[ðə; ði]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] [wɜ:ld] [ɪz]['aʊəz] .
The **culture** **of** **all** **worlds** **is** **ours** **.**
这 文化 的 全部 世界 是 我们的 .

所有世界的文化都是我们的文化。

[wi:; wi][doʊnt][hæv; həv] [greɪt] ['sɪtɪz] [ænd; ənd][vɑ:st] [fli:ts] .
We **don't** **have** **great** **cities** **and** **vast** **fleets** **.**
我们 不 有 伟大的 城市 和 广阔的 舰队 .

我们没有伟大的城市，也没有庞大的舰队。

[ðə; ði] [wʊlf] [kʌbz] [bɪld] [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .

The	wolf	cubs	build	these	for	us	.
这	狼	幼崽	建造	这些	为了	我们	.

狼崽们为我们建造了这些东西。

[ðeɪ] ['kæri] [ˌjuː 'es] [ə'krɒs] [speɪs] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðeə(r)] ['sɪtɪz] .

They	carry	us	across	space	and	shelter	us	in	their	cities	.
他们	携带	我们	穿过	空间	和	庇护所	我们	在	他们的	城市	.

它们载着我们穿越太空，并在它们的城市中庇护我们。

" ['aʊə(r)] [əʊn] ['enədʒiz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spendɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['prɒfɪtəb(ə)l] [weɪz] .

"	Our	own	energies	are	expended	in	a	thousand	other	and	more	profitable	ways	.
"	我们的	自己的	能量	是	已支出	在	一个	千	其他	和	更多的	有利可图	方式	.

“我们自己的精力都消耗在了其他上千种更有利可图的事情上。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [sɔːt] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [maɪnd] .

We	have	sought	and	learned	a	few	of	the	secrets	of	life	and	mind	.
我们	有	寻求	和	学习	一个	很少	的	这	秘密	的	生活	和	头脑	.

我们已经探寻并了解了一些关于生命和心灵的秘密。

[wɪð] [ðiːz] [wiː; wi] [kæn; kən] [muːv] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] , [wen] [wiː; wi] [tʃuːz] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .

With	these	we	can	move	as	you	were	moved	,	when	we	choose	to	do	so	.
和	这些	我们	能	移动	作为	你	是	已搬	,	什么时候	我们	选择	到	做	所以	.

有了这些，我们就可以像你一样，在我们选择的时候行动。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [aɪ] [sɪt] [aɪ] [kæn; kən] [spiːk] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kaɪnd] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] [ɔː(r)] ['eni] [wɜːld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['njuːkliəs] .

From	where	I	sit	I	can	speak	with	any	of	our	kind	on	this	planet	or	any	world	of	the	entire	Nucleus	.
从	在哪里	我	坐	我	能	说话	和	任何	的	我们的	种类	在	这	行星	或者	任何	世界	的	这	全部的	核	.

从我所处的位置，我可以与地球上或整个核心世界中的任何同类进行对话。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [juː 'es] , [juˈnaɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['efət] , [kæn; kən] [tʌtʃ] [ðəʊz] [ɪn] ['dɪstənt] ['gæləksiz] .

And	a	few	of	us	,	united	in	the	effort	,	can	touch	those	in	distant	galaxies	.
和	一个	很少	的	我们	,	团结的	在	这	努力	,	能	触碰	那些	在	遥远	星系	.

我们当中少数人，只要团结一致，就能触及遥远星系中的那些生命。

" [wɒt] ['kʌltʃə(r)] [wʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌjuː 'es] [ə'kwaɪə(r)] , [ðæt] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [hæv; həv] ?

"	What	culture	would	you	have	us	acquire	,	that	we	do	not	have	?
"	什么	文化	会	你	有	我们	获得	,	那	我们	做	不是	有	?

“你们想让我们获得我们现在没有的哪种文化？”

" [vɛnɜ˞] ['fɪnɪʃt] .

"	Venor	finished	.
"	维诺尔	完成的	.

供应商已完成。

[wɪ'ðaʊt] ['ɑːnsə(r)] , ['kæmərən] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [strəʊd] ['sləʊli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [hɪz; ɪz] [bæk]

Without	answer	,	Cameron	arose	and	strode	slowly	to	the	window	,	his	back
没有	回答	,	卡梅伦	出现	和	大步走	缓慢地	到	这	窗户	,	他的	后退

[tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] .

to	the	room	.
到	这	房间	.

没有得到回答，卡梅隆起身，背对着房间，缓缓走到窗边。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ruːd] ['wʊdn] [hʌt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['fɒrɪst] [bɪ'jɒnd] .

He	looked	out	upon	the	rude	wooden	huts	and	the	towering	forest	beyond	.
他	看起来	出去	之上	这	粗鲁的	木制的	小屋	和	这	参天	森林	超过	.

他眺望着简陋的木屋和远处高耸入云的森林。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪm'self] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə; eɪ] [laɪ] .

He	tried	to	tell	himself	it	was	all	a	lie	.
他	尝试	到	告诉	他自己	它	曾是	全部	一个	说谎	.

他试图说服自己这一切都是谎言。

[sʌtʃ] [θɪŋz] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] .

Such	things	couldn't	be	.
这样的	事物	不能	是	.

这种事不可能发生。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] [streŋθ] ,

But	he	could	feel	it	now	with	increasing	strength	,
但	他	可以	感觉	它	现在	和	增加	力量	,

但他现在能越来越强烈地感觉到这一点。

[æz; əz] [ɪf] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkənɪŋ] — [ðə; ði] [bɪ'naɪn] ['ɔːrə] ,

as	if	all	his	senses	were	quickening	—	the	benign	aura	,
作为	如果	全部	他的	感官	是	加速	—	这	良性	灵气	,

仿佛他的所有感官都变得敏锐起来——那和善的气息，

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] [wɒʃ] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [læp] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

the	indefinable	wash	of	power	that	seemed	to	lap	at	the	edge	of	his
这	无法定义的	洗	的	力量	那	似乎	到	膝	在	这	边缘	的	他的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

那股难以名状的力量仿佛拍打着他的心神。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['dʒɔɪsɪz] [feɪs] , ['ɔːlməʊst] ['reɪdiənt] [æz; əz]

Out	of	the	corner	of	his	eye	he	could	see	Joyce's	face	,	almost	radiant	as
出去	的	这	角落	的	他的	眼睛	他	可以	看	乔伊斯的	脸	,	几乎	辐射状	作为

[ʃiː; ʃi] ,

she	,
她	,

他眼角瞥见乔伊斯的脸，她容光焕发，几乎像个天使。

[tuː] , [senst] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪdz] .

too	,	sensed	it	here	in	the	presence	of	the	Ids	.
也	,	感觉到的	它	这里	在	这	在场	的	这	ids	.

我也在这里感受到了本我的存在。

[lʌv] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] ['paʊə(r)] , [hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [baɪ] ['evri] ['terən] [fə'lɒsəfə(r)] [ɒv; əv]

Love	,	as	a	genuine	power	,	had	been	taught	by	every	Terran	philosopher	of
爱	,	作为	一个	真的	力量	,	有	到过	教授	经过	每一个	泰伦	哲学家	的

['eni] ['səʊʃ(ə)l] [wɜːθ] .

any	social	worth	.
任何	社会的	值得	.

所有在社会上有所建树的地球哲学家都教导过爱，爱是一种真正的力量。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevə(r)] ['riːəli] [biːn] [traɪd] .

But	it	had	never	really	been	tried	.
但	它	有	绝不	真的	到过	尝试	.

但此前从未有人真正尝试过。

[nɒt] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði]['aɪdz] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

Not	in	the	way	the	Ids	understood	it	.
不是	在	这	方式	这	ids	理解	它	.

并非本我所理解的那样。

['kæmərən] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [ges] [æt; ət][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv][maɪnd][ˌaɪ 'tiː]

Cameron	felt	he	could	only	guess	at	the	terrible	discipline	of	mind	it
卡梅伦	毛毡	他	可以	仅有的	猜测	在	这	糟糕的	纪律	的	头脑	它

[rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] .

required	to	use	it	as	they	did	.
必需的	到	使用	它	作为	他们	做过	.

卡梅伦觉得他只能猜测，像他们那样使用它需要多么可怕的精神自律。

[ðə; ði][ə'nælədʒi][ɒv; əv][ðə; ði][wʊlf] [kʌbz] [wɒz; wəz][ɔːl] ['veri] [wel] ,

The	analogy	of	the	wolf	cubs	was	all	very	well	,
这	类比	的	这	狼	幼崽	曾是	全部	非常	出色地	,

用狼崽来做比喻当然很好，

[ænd; ənd][mæn][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ðæt] [fɑː(r)] .

and	man	had	learned	to	go	that	far	.
和	男人	有	学习	到	去	那	远的	.

人类已经学会了走这么远。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [kaɪnd][ɪz] [ɪn'vɒlvd] , [hiː; hi] [θɔːt] .

But	there	is	a	difference	when	your	own	kind	is	involved	,	he	thought	.
但	那里	是	一个	不同之处	什么时候	你的	自己的	种类	是	涉及	,	他	想法	.

但他心想，如果牵涉到自己人，情况就不同了。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][aʊt] [ɒv; əv] [ʃɪə(r)] [fɪə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðæt] [men] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][traɪ]

Perhaps	it	was	out	of	sheer	fear	of	each	other	that	men	continued	to	try
也许	它	曾是	出去	的	透明	害怕	的	每个	其他	那	男人	持续	到	尝试

[tuː; tə] [sweɪ] [wɪð] [heɪt] ,

to	sway	with	hate	,
到	摇摆	和	恨	,

或许正是出于对彼此的恐惧，男人们才继续试图用仇恨来左右局势。

[ðə; ði][məʊst] ['prɪmətɪv] [ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] ['wepənz] .

the	most	primitive	of	all	their	weapons	.
这	最多	原始	的	全部	他们的	武器	.

他们所有武器中最原始的。

[ɪts] ['iːzi] [tuː; tə] [heɪt] , [hiː; hi] [θɔːt] .

It's	easy	to	hate	,	he	thought	.
它是	简单的	到	恨	,	他	想法	.

他心想，恨很容易。

[lʌv] [ɪz] [hɑːd] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

Love	is	hard	,	and	because	it	is	,
爱	是	难的	,	和	因为	它	是	,

爱情很艰难，正因为如此，

[ðə; ði] [tʌf] ['hjuːmənz] [huː] [kænt] [ə'tʃiːv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə]

the	tough	humans	who	can't	achieve	it	and	have	the	patience	to
这	艰难的	人类	WHO	不能	达到	它	和	有	这	耐心	到

[mə'nɪpjuleɪt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [skɔːn] [ˌaɪ 'tiː] .

manipulate	it	must	scorn	it	.
操纵	它	必须	轻蔑	它	.

那些无法实现目标却又有耐心去操控它的强硬人类，必然会鄙视它。

[ðə; ði]['truːli] [wiːk] [wʌnz] ,

The	truly	weak	ones	,
这	真的	虚弱的	一个	,

真正弱小的人，

['ðer] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɜːn] [ænd; ənd]['bruːt(ə)l][self] - ['dɪsəplɪn] [rɪ'kwaɪəd][ɒv; əv][wʌn] [huː]

they're	incapable	of	the	stern	and	brutal	self	-	discipline	required	of	one	who
它们是	无法	的	这	船尾	和	野蛮	自己	-	纪律	必需的	的	一	WHO

[lʌvz] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

loves	his	enemy	.
爱	他的	敌人	.

他们无法做到爱自己的敌人所需要的严厉而残酷的自律。

[bʌt; bət][men][hæd; həd] [nəʊn] [haʊ] .

But	men	had	known	how	.
但	男人	有	已知	如何	.

但男人们早就知道该怎么做了。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [keɪvz] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [haʊ] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði][wʊlf][ænd; ənd][ðə; ði][waɪld]

Back	in	the	caves	they	had	known	how	to	conquer	the	wolf	and	the	wild
后退	在	这	洞穴	他们	有	已知	如何	到	征服	这	狼	和	这	荒野

[hɔːs] .

horse	.
马	.

回到山洞里时，他们就知道如何征服狼和野马。

[weə(r)] [hæd; həd] [ðeɪ] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] ?

Where	had	they	lost	it	?
在哪里	有	他们	丢失的	它	?

他们把它丢在哪儿了?

[ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] [ɪts][ɪ'tɜːn(ə)l] [piːs] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn]

The	vision	of	the	buildings	and	the	forest	with	its	eternal	peace	was	still	in
这	想象	的	这	建筑物	和	这	森林	和	它是	永恒	和平	曾是	仍然	在

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

他眼中依然浮现着建筑物和森林的景象，以及那里的永恒宁静。

[wɒt] [els] [kʊd; kəd][juː; jʊ][wɒnt] , [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] ['juːnɪvɜːs] [ɪn][ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][hænd]

What	else	could	you	want	,	with	the	whole	Universe	in	the	palm	of	your	hand
什么	别的	可以	你	想	,	和	这	所有的	宇宙	在	这	棕榈	的	你的	手

?

?
?

你还能奢求什么呢？整个宇宙都掌握在你的手中！

[hiː; hi] [tɜːnd] ['ʃɑːpli] .

He	turned	sharply	.
他	转向	尖锐地	.

他猛地转身。

" [juː; jʊ][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][juː 'es]['ɪntuː] [bi'trei] [ɑː'selvz] [tuː; tə] - ,

"	You	tricked	us	into	betraying	ourselves	to	Marthasa	,
"	你	被骗了	我们	进入	背叛	我们自己	到	-	,

“你欺骗我们，让我们背叛自己，投靠了玛莎莎。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [plænd] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [wei] [wen] [juː; jʊ][fɜːst] [hɜːd] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

and	you	said	that	you	planned	it	this	way	when	you	first	heard	of	our
和	你	说	那	你	计划	它	这	方式	什么时候	你	第一的	听到	的	我们的

['kʌmɪŋ] .

coming	.
未来	.

你说你一听到我们要来的消息就计划好了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [jet] [sed] [waɪ] .

But	you	have	not	yet	said	why	.
但	你	有	不是	然而	说	为什么	.

但你还没有说明原因。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [wɒnt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][hæd; həd] [dʌn] ? "

Why	did	you	want	us	to	see	what	you	had	done	?	"
为什么	做过	你	想	我们	到	看	什么	你	有	完毕	?	"

你为什么想让我们看到你做了什么?

" [juː; jʊ] ['niːdɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['evɪdəns] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] - [ðəm'selvz] , " [sed] [vɛnɝ]

"	You	needed	to	have	evidence	from	the	Markovians	themselves	,	"	said	Venor
"	你	需要	到	有	证据	从	这	-	他们自己	,	"	说	维诺尔

.

:
.

"你需要马尔可夫主义者自己提供的证据,"韦诺尔说。

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][led][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [əd'mɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [fɔːst]

"	That	is	why	I	led	you	to	the	point	where	the	admission	would	be	forced
"	那	是	为什么	我	引领	你	到	这	观点	在哪里	这	入学	会	是	强制

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

from	them	.
从	他们	.

"所以我才引导你们走到这一步，迫使他们承认错误。"

[ðə; ðɪ]['prɒbləm][juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [sɒlv] [ɪz] [naʊ] ['ɑːnsə(r)d] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ?

The	problem	you	came	to	solve	is	now	answered	,	is	it	not	?
这	问题	你	来了	到	解决	是	现在	回答	,	是	它	不是	?

你所要解决的问题现在已经解决了，不是吗?

[ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l]

Is	there	anything	to	prevent	you	returning	to	Earth	and	writing	a	successful
是	那里	任何事物	到	防止	你	返回	到	地球	和	写作	一个	成功的

['peɪpə(r)][ɒn][ðə; ðɪ]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] - ? "

paper	on	the	mystery	of	the	Markovians	?	"
纸	在	这	神秘	的	这	-	?	"

有什么能阻止你返回地球，并成功撰写一篇关于马尔可夫主义者之谜的论文呢?

" [juː; jʊ] [nəʊ] ['veri] [wel] [ðeə(r)][ɪz] ,

"	You	know	very	well	there	is	,
"	你	知道	非常	出色地	那里	是	,

你很清楚这一点,

" [sed] ['kæmərən] [wɪð] [ðə; ðɪ]['sʌd(ə)n] [sens] [ðæt] [vɛnɝ] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] ['dʒentli][æt; ət][hɪm] .

"	said	Cameron	with	the	sudden	sense	that	Venor	was	laughing	gently	at	him	.
"	说	卡梅伦	和	这	突然	感觉	那	维诺尔	曾是	笑	轻轻地	在	他	.

卡梅隆突然觉得维诺尔在轻轻地笑着，便说道。

" [huː] [ɒn] [ɜːθ] [wʊd] [bɪ'liːv] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː] — [ðæt] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv]
" **Who on Earth would believe what you have told me — that a handful of**
" WHO 在 地球 会 相信 什么 你 有 讲述 我 — 那 一个 少数 的
[miːk] ,
meek ,
温顺 ,

“这世上谁会相信你告诉我的事——一小撮温顺的人，

[səb'sɜːviənt] ['aɪdz][hæd; həd] ['kɔŋkə] [ðə; ði] ['maɪti] [mɑː'kəuviən]['njuːkliəs] ?
subservient Ids had conquered the mighty Markovian Nucleus ?
顺从的 ids 有 征服 这 强大的 马尔可夫 核 ?

卑微的本我征服了强大的马尔可夫核心?

" [hiː; hi] [pɔːzd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [dʒɔɪs] [huː] [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tens] [geɪz] .
" **He paused , looking at Joyce who returned his intense gaze .**
" 他 暂停 , 寻找 在 乔伊斯 WHO 返回 他的 激烈的 目光 .

他停顿了一下，看向乔伊斯，乔伊斯也回以他炽热的目光。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? " [sed] [vɛnɝ] ['faɪnəli] .
" **Is that all ? " said Venor finally .**
" 是 那 全部 ? " 说 维诺尔 最后 .

“就这些吗？”维诺尔最后说道。

" [nəʊ] [ðæt] [ɪz][nɒt][ɔːl] .
" **No that is not all .**
" 不 那 是 不是 全部 .

不，这还不是全部。

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['haɪts] [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ˌjuː 'es] ['evriθɪŋ] [ðæt] [laɪz] [bɪ'jɒnd] ,
After taking us to the heights and showing us everything that lies beyond ,
后 采取 我们 到 这 高度 和 显示 我们 一切 那 谎言 超过 ,

在带我们登上巅峰，向我们展示了巅峰之上的一切之后，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['sɪmpli] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɜːn] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] ['empti] - ['hændɪd] ? "
are you simply going to turn us away empty - handed ? "
是 你 简单地 去 到 转动 我们 离开 空的 - 递交 ? "

你们就这么让我们空手而归吗?

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌjuː 'es] [gɪv] [juː; jʊ] ? "
" **What would you have us give you ? "**
" 什么 会 你 有 我们 给 你 ? "

“你想让我们给你什么？”

" [ðɪs] , " [sed] ['kæmərən] , ['dʒestʃərɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv]
" **This , " said Cameron , gesturing with his hand to include the circle of all of**
" 这 , " 说 卡梅伦 , 做手势 和 他的 手 到 包括 这 圆圈 的 全部 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“就是这个，”卡梅隆说着，用手比划着，把他们所有人围成一个圈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
and the community beyond the window .
和 这 社区 超过 这 窗户 .

以及窗外的社区。

" [wiː; wi] [wɒnt] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] .
" **We want what you have discovered .**
" 我们 想 什么 你 有 发现 .

我们想要你们的发现。

[ɪz][jɔː(r); jə(r)]['sɜːk(ə)l][ə; eɪ][kləʊzd][wʌn] — [ɔː(r)][kæn; kən][juː; jʊ][əd'mɪt] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [lɜːn] [ɒv; əv]

Is	your	circle	a	closed	one	—	or	can	you	admit	those	who	would	learn	of
是	你的	圆圈	一个	关闭	一	—	或者	能	你	承认	那些	WHO	会	学习	的

[jɔː(r); jə(r)] [weɪz] [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [reɪs] ?

your	ways	but	are	not	of	your	race	?
你的	方式	但	是	不是	的	你的	种族	?

你的圈子是封闭的吗？还是你可以接纳那些想要了解你的生活方式，但并非你种族的人？

" - [smaɪl] ['brɔːdnd] [æz; əz][hiː; hi][ə'rəʊz][ænd; ənd] [stept] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ,

"	Venor's	smile	broadened	as	he	arose	and	stepped	toward	them	,
"	-	微笑	扩大	作为	他	出现	和	步	朝向	他们	,

“维诺尔站起身，朝他们走去，脸上的笑容更加灿烂了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt][ðə; ðɪ] [wɔːm] [weɪv] [ɒv; əv] [ək'septəns] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd]['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)]

and	they	felt	the	warm	wave	of	acceptance	from	his	mind	even	before
和	他们	毛毡	这	温暖的	海浪	的	验收	从	他的	头脑	甚至	前

[hiː; hi] [spəʊk] .

he	spoke	.
他	辐	.

甚至在他开口之前，他们就感受到了他心中涌起的温暖接纳之情。

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] , " [hiː; hi] [sed] .

"	This	is	what	we	brought	you	here	to	receive	,	"	he	said	.
"	这	是	什么	我们	带来	你	这里	到	收到	,	"	他	说	.

“这就是我们带你来这里接收的东西，”他说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] .

"	But	you	had	to	ask	for	yourselves	.
"	但	你	有	到	问	为了	你们自己	.

但你们必须自己去问。

[wiː; wi] ['wɒntɪd] [men][ɒv; əv] [ɜːθ] [ɪn]['aʊə(r)][ræŋks] .

We	wanted	men	of	Earth	in	our	ranks	.
我们	通缉	男人	的	地球	在	我们的	排名	.

我们希望地球上的男儿加入我们的队伍。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['reɪsɪz][ænd; ənd] ['meni] [wɜːld] [huː] [meɪk] [ʌp][ðə; ðɪ][aɪ'dɪəlɪsts] .

There	are	many	races	and	many	worlds	who	make	up	the	Idealists	.
那里	是	许多	种族	和	许多	世界	WHO	制作	向上	这	理想主义者	.

理想主义者由许多种族和许多世界组成。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ]['aɪdz][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ðɪ][həʊm] [wɜːld] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]

That	is	why	it	is	said	that	the	Ids	do	not	know	the	home	world	from	which
那	是	为什么	它	是	说	那	这	ids	做	不是	知道	这	家	世界	从	哪个

[ðeɪ] [ə'rɪdʒənəli] [keɪm] .

they	originally	came	.
他们	起初	来了	.

因此，人们说本我不知道它们最初来自哪个家园世界。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðeɪ] [duː; də][nɒt] .

It	is	true	,	they	do	not	.
它	是	真的	,	他们	做	不是	.

没错，他们确实没有。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['juːnɪvɜːs] .

We	are	citizens	of	the	Universe	.
我们	是	公民	的	这	宇宙	.

我们是宇宙公民。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [wɪtʃ] [niːdz]
" But we have never been represented by a native of Earth , which needs
" 但 我们 有 绝不 到过 代表 经过 一个 本国的 的 地球 , 哪个 需求
[ˌjuː 'es]['bædli] .
us badly .
我们 糟糕 .

“但是我们从未有过地球原住民代表我们，而地球非常需要我们。”

[wɪl] [juː; jʊ][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] , ['terən] ?
Will you join us , Terrans ?
将要 你 加入 我们 , 泰伦人 ?

地球人，你们愿意加入我们吗?

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ə'staʊndɪŋ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][nəʊ'vembə(r)] - .
This etext was produced from Astounding Science Fiction November 1955 .
这 电子文本 曾是 生产 从 惊人 科学 小说 十一月 - .

本文摘自1955年11月《惊奇科幻》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt][ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神